سلماں کی آبرو ہوں۔ مَیں ایماں کی آبرو ایماں کی آبرو ہوں۔ مَیں قرآں کی آبرو
قرآں کی آبرو ہوں۔ تو آدم کا فخر ہوں
آدم کا فخر ہوں۔ تو دو عالم کا فخر ہوں
عالم کا فخر ہوں کہ مَیں عالی وقار ہوں عالی وقار ہوں کہ مَیں حق پر نثار ہوں
حق پر نثار ہوں کہ مَیں طاعت گذار ہوں طاعت گذار ہوں کہ مَیں اُلفت شعار ہوں
اُلفت شعار ہوں کہ مَیں عاشق خدا کا ہوں
عاشق خدا کا ہوں کہ مَیں دل مصطفےٰ کا ہوں[1]
دل مصطفےٰ کا ہوں کہ مَیں نورِ الٰہ ہوں نورِ الٰہ ہوں۔ مَیں ہی زہرا کا ماہ ہوں
زہرا کا ماہ ہوں شہِ انجم سپاہ ہوں انجم سپاہ ہوں مَیں شاہوں کا شاہ ہوں
شاہوں کا شاہ ہوں مَیں کُل کا امیر ہوں
کُل کا امیر ہوں۔ مَیں علیؑ کا وزیر ہوں[2]

مثال (۳) ردّ العجز علی الصدر۔

(۳) ردّ العجز علی الصدر میں ایک مرثیہ حال جناب علی اکبرؑ کا مطلع سُنئے:۔

معراجِ سخن کو ہے مرے ذہنِ رسا سے ہے ذہنِ رسا اوج پہ اکبر کی ثنا سے
اکبر کی ثنا کرتا ہوں افضال خدا سے افضال خدا ہے مددِ خیرِ ورا سے
جب ہو مددِ خیرِ ورا ذہنِ رسا پر
پھر ذہنِ رسا کا ہو گذر عرشِ علا پر

نوع دوم لزوم مالا یلزم

لزوم مالا یلزم۔ یہ ایک ایسی صنعت ہے۔ جس کی بے شمار شاخیں ہیں۔ یعنی جو صنعت چاہے۔ شاعر و ناثر لازم کرلے۔ جیسے مقیّد قافیہ لانا۔ اسکی مثال قرآن شریف

[1] اس میں ایک باریک نکتہ ہے جسکی داد صرف اہل دل اہل عشق دے سکتے ہیں۔ کہ حضور صلعم خود محبوب و معشوق خدا ہیں اور اُن کا دل خدا کا عاشق ہے۔ اور امام حسینؑ گویا اُن کے دل ہیں۔ تو یہ بھی عاشق خدا ہوئے * ۱۲ مؤلف۔

[2] اللہ اللہ کس قدر زبان پر قدرت حاصل ہے معلوم ہوتا ہے۔ بے تکلف نثر کے فقرے فرما رہے ہیں * ۱۲ مؤلف۔

میں یہ آیت ہے۔ فاما الیتیم فلا تقھر واما السائل فلا تنھر۔ اس میں لازم کرلیا ہے کہ حرف آخر رے کے ماقبل ہائے ہوز ہو۔ حالانکہ تقھر کا قافیہ تسخر بھی ہوسکتا ہے۔ مرزا صاحب کے کلام میں مقید قافیے ہزاروں ہیں۔ مثلاً ایک بند ذیل کے چاروں مصرع پیش کرتا ہوں:۔

حضرت عباسؑ کی مدح میں عون محمد شمر سے کہہ رہے ہیں

اس بار کے اٹھانے کو طاقت بھی چاہیئے — طاقت فقط بخیر لیاقت بھی چاہیئے
صاحب علم کو حسن رفاقت بھی چاہیئے — دل کو وفا زباں کو صداقت بھی چاہیئے

مقید قافیے

ایسا ہے منتظم کوئی تیرے قیاس میں
لاکھوں سے جو لڑائے بہتر کو پیاس میں

صنعت غیر منقوط بھی اسی لزوم مالایلزم میں سے ہے۔ جس کو صنعت مہملہ اور بے نقط بھی کہتے ہیں۔ اس صنعت میں پورا ایک مرثیہ جناب مرزا مرحوم کا ہے۔ جو غیر منقسم ہے۔ جس کا یہ مطلع ہے ع مہر علم سرور اکرم ہوا طالع۔ میں اس موقع پر صرف تین بند دوسرے مرثیوں سے لکھتا ہوں*:۔

غیر منقوط

(۱) صمصام کو الہام ہوا سر کو علم کر — گہ سورۂ الحمد کو گہ صور کو دم کر
اک وار لگا اور دو اعدا کا علم کر — ہر دم عمر سعد کا دم محو عدم کر
دو حصہ کمر کر کہ الگ کاسۂ سر کر
ہر طرح مہم سہل کر اور معرکہ سر کر

بند غیر منقوط

(۲) حر رضی اللہ عنہ کے حال میں۔

حر حملہ ور ہوا کہ اسد حملہ ور ہوا — وہ حملہ ور ادھر ادھر اسلام ور ہوا
سرگرم معرکہ سر اعدا اگر ہوا — وہ گل کھلا کہ لالہ کہسار سر ہوا

غیر منقوط

* کیونکہ نہ وہ مرثیہ میرے پاس ہے نہ اور کسی کے پاس ہے۔ بجز جانشین جناب مرحوم حضرت اوج مدظلہ کے ۱۲ مولف

اہل حسد کو درس اُدھر آہ آہ کا
حور و ملک کو ورد ادھر واہ واہ کا

(۳) ہمدم دم حسام کا اعدا کا دم ہوا — درد و الم سوا ہوا آرام کم ہوا
صمصام سگ اور دل اعدا درم ہوا — وہ دل اگر درم ہوا مال عدم ہوا
مدّاح حر کا سرور والا گہر ہوا
اور رہرو عدم وہ گروہ عمر ہوا

منقوط

منقوط۔ جس کے ہر حرف پر نقطہ ہو۔ یہ صنعت بہ نسبت غیر منقولہ کے اس لئے زیادہ مشکل ہے۔ کہ حروف منقوط کے الفاظ کم ہیں۔ مرزا صاحب کا اس صنعت میں کلام ملاحظہ فرمائیے! اور اوروں کے منقوط کلام سے ملائیے۔ تو معلوم ہو کہ کس قدر بے تکلف ہے*۔

منقوط رباعی

(۱) زہیر بن قین جو میمنہ لشکر امام حسینؑ کے بروز عاشورا ۶۰ھ علمدار تھے۔ اُن کی مدح میں رباعی۔

جب بخت بن قین نے زینت بخشی — زینب نے تشفّی تب بشفقت بخشی
تیغیں جز تن جبیں شق۔ جی بے چین — جنت بخشی نبی نے جنّت بخشی

منقوط موصل تشاری

اس رباعی کے دو مصرع (ثانی و رابع) میں ایک اور صنعت بھی ہے جس کو موصل کہتے ہیں یعنی تمام حروف ملا کر لکھ سکتے ہیں سوائے حرف اول کے (اس طور پر):۔

(۱) زینبنیتشفیتبشفقتبخشی (۲) جنتبخشینبینیجنتبخشی

مقابلہ نظم و نثر مندرجہ تذکرۃ البلاغہ

* مولوی ذوالفقار علی صاحب نے کتاب تذکرۃ البلاغہ اردو میں لکھی ہے۔ (جس کے صلہ میں فیاض علم دوست گورنمنٹ نے پانچ سو روپیہ بخشے ہیں) اور انہوں نے اس صنعت میں حسب ذیل نظم و نثر اپنی کتاب مذکور میں لکھی ہے۔ (مثال نثر) بی بی زینب نے تین شب چنے بیچے۔ (مثال نظم) جب تب شب غضب بجیش نبی بخشش فیض حشر تخت نشیں۔ اس لکھنے سے مصنف ممدوح کی مجھے تنقیص منظور نہیں ہے۔ بلکہ مقابلہ کر کے صرف یہ دکھانا ہے کہ مرزا صاحب کی نظم کس قدر بامعنی اور بے تکلف ہے ۱۲ مؤلف حقیر۔

ان کے لکھنے میں ارّہ کی شکل پیدا ہوگئی ہے۔ اس لئے اس کو موصل منشاری کہینگے +

صنعت منقوط میں بند

(۲) صنعت منقوط کی دُوسری مثال تلوار کی مدح میں۔

تیزی تب تیغ نے بخشی نئی خفّت — بے چین شقی۔ بخت بغی جبن بہ نیّت
چینی ختنی۔ چیں بجبیں پُشت بجنّت — نے جی بچے نے تن بچے نے زین نزینت
نے چین جبیں نے ذقن زشت نہ بینی
نے نبض نجنبش نتنِ زشت نہ بینی ※

اس کے دُوسرے اور تیسرے مصرع میں صنعت موصل منشاری ہے۔

بیچینشقیبختبغیجبنبہنیّت — چینیختنیچینجبینپشتبجنت

فصل ۲ سجع کی تعریف

سجع۔ ایک لفظ کے مقابل جب دُوسرے ہموزن لفظ لائیں۔ تو اُس کو سجع کہتے ہیں اس میں اختلاف ہے۔ کہ سجع نظم و نثر دونوں کے واسطے آتا ہے۔ یا صرف نثر سے مختص ہے۔ صاحب حدائق البلاغہ اور قریباً تمام متاخّرین کے نزدیک نظم و نثر دونوں میں آتا ہے۔ وزن سے یہاں مراد وزن عروضی ہے۔ جیسے فَاعِلُن لُوْرَتُن کے وزن پر ہے۔ جس میں حرکات الفاظ کا باہم متفق ہونا ضرور نہیں ہے۔ اور اگر متفق ہوں۔ تو اور خوبی ہے۔ اور جب وہ الفاظ باہم قافیہ بھی ہوسکیں۔ تو اُس کو نثر صبیع کہتے ہیں۔ اس کا مرتبہ سجع سے اعلےٰ ہے۔

مثال سجع (۱)

(۱) حضرت علی اکبرؑ کے رجز میں مرزا صاحب کا ایک بند ہے۔

ہم	قابض	ارواح	ہیں	کفّار	کی	خاطر
ہم	مرہم	آرام	ہیں	دیندار	کی	خاطر

※ واضح ہو کہ اظہار حرکت کے واسطے جو ہمزہ یا ہائے ہوز لکھی جاتی ہے۔ اُس کا شمار حروف میں نہیں ہے پس نجنبش نہ نتن زشت نہ بینی وغیرہ میں نہ کو ملا کر بھی لکھو جب بھی اس کو منقوط ہی مانا جائیگا۔ کہ ھ واسطے اظہار حرکت کے ہے۔ اسی طرح تیزئی اور نئی کے اُوپر کا ہمزہ ہے ۱۲ مؤلف حقیر۔

ہم	ضربت	صمصام	ہیں	اشرار	کی	خاطر
ہم	قوّت	اسلام	ہیں	ابرار	کی	خاطر
ہم	پردۂ	ستاری	و	غفاری	رب	ہیں
ہم	خنجر	قہاری	و	جبّاری	رب	ہیں

مثال (۲) سجع

(۲)

لے	ہدیۂ	تائیدِ	قدیرِ ازلی	لے
لے	خلعتِ	تحسین	حسینؑ ابن علیؑ	لے

مثال (۱) ترصیع

(۱) صنعت ترصیع - رجز امام حسینؑ کے موقع پر چاروں مصرع کہے ہیں۔

معبود جزو کل	نے	کریمانہ	رضا	دی
اور صاحب دلدل	نے	بزرگانہ	دُعا	دی
فوج اپنی توکل	نے	دلیرانہ	بڑھا	دی
آمد کے تجمّل	نے	نقیبانہ	ندا	دی

مثال (۲) ترصیع (باغ)

(۲) ترصیع میں یہ ٹیپ ایک باغ کی تعریف میں ہے۔ دیکھئے اس رنگ میں بھی مرثیت کا پہلو موجود ہے۔

ہر غنچہ	ہے	دفتر	غم	شاہ دوسرا کا
ہر لالہ	ہے	محضر	گل	زخم شہدا کا

مثال (۳) ترصیع تلوار کا کاٹ

(۳)

تھا شور وہ تڑپی	وہ گری	فوج پر آکر
وہ جسم میں ڈوبی	وہ تری	خون میں نہا کر
چمکی وہ زمیں پر وہ	پھری	چرخ پہ جا کر
وہ خون میں ڈوبی وہ	اُٹھی	سر کو گرا کر

وہ بے کیا پیدل کو وہ اسوار کو کاٹا
وہ تنگ میں در آئی وہ رہوار کو کاٹا*

* دیکھئے پہلا اور دوسرا مصرع بے تکلف صنعت ترصیع میں نظم ہو گیا۔ اس کے بعد دیکھا کہ اس صنعت میں بے تکلف نہ ہوگا۔ یہ صنعت نہیں کہی۔ تیسرا اور چوتھا مصرع ذو القافتین ہے ٹیپ بالکل بے تکلف اور سلیس و بے تصنع و بے صنعت ہے۔ دوسرا شاعر ہوتا۔ تو تمام بند غالباً مرصع کہتا

ذوالقافیتین

ذوالقافیتین - ہر ایک مصرع میں دو قافیہ ہوں - اور جو ہر مصرع میں تین یا زیادہ قافیہ ہوں - تو ذوالقوافی کہتے ہیں -

ذوقافیتین

سردار لشکر کوفہ و شام اپنی فوج سے کہ رہا ہے

ہاں سرفروشو جان لڑانا لڑائی میں پیاسوں کے خون کی نہر بہانا ترائی میں

تلمیح

تلمیح - جس میں کسی مشہور واقعہ کا اشارہ ہو - یہ صنعت مرزا صاحب کے مرثیوں میں بہت ہے -

مثال دوم

(۱) زعفر جن کو جب جنوں نے خبر دی ہے - کہ امام حسینؑ ایک میدان میں تنہا تین دن کے پیاسے کھڑے ہوئے ہیں - زعفر اُن جنوں سے کہتا ہے -

دم غم سے اُلجھتا ہے یہ کھلتا نہیں ہم پر پانی بھی ہوا بند شہنشاہ امم پر
تم لوگوں کا پہرہ تھا اسی بیر علم پر آئے جو علیؑ گر پڑے سر کٹ کے قدم پر

پتھر تھے کناروں پہ مگر ہو گئے پانی
یوں لے گئے پانی کہ جگر ہو گئے پانی

اس میں مشہور واقعہ جنگ بیر العلم کی طرف اشارہ ہے - جو جنات اور جناب امیرؑ میں ہوئی تھی +

مثال سوم

(۲) مناقب جناب امام حسینؑ میں مناقب جناب رسول خداؐ و علیؑ مرتضےٰ سے مشابہت بیان کرتے ہیں -

روشن ہے مثل مہر یہ اعجاز مرتضےٰ مغرب سے آفتاب نے رجعت کی بارہا
روزہ مگر حسینؑ نے طفلی میں جو رکھا پیش از زوال چھپ گیا مہر جہاں نما

انگشت مصطفےٰ سے دو پارہ قمر ہوا
اور خاطر حسینؑ سے ٹکڑے گہر ہوا

اس ایک بند میں حسب ذیل واقعات کی طرف اشارہ ہے۔ (۱) جناب امیرؑ کے واسطے آفتاب نے (غروب ہوکر) رجعت کی۔ (۲) امام حسینؑ نے بچپن میں روزہ رکھا۔ تو آفتاب پہلے سے غروب ہوگیا۔ (۳) جناب رسول خدا صلعم کے واسطے شق القمر ہوا۔ (۴) امام حسینؑ کی خاطر سے بحکم خدا جبرئیلؑ نے آکر پر مار کر ایک موتی کے دو ٹکڑے برابر کر دئے۔ کہ ایک ٹکڑہ امام حسنؑ نے دوسرا ٹکڑہ امام حسینؑ نے لیا +

سیاق الاعداد

سیاق الاعداد۔ عددوں کو باترتیب یا بے ترتیب ایک جگہ نظم کر دینے کو صنعت سیاق الاعداد کہتے ہیں۔

مدح پنجتن پاکؑ میں کہتے ہیں

واجب ہے شش جہت پہ تولّائے پنجتن ۶ ہیں ہشت خلد بہر احبّائے پنجتن ۸
ساتوں سفر ہیں مسکن اعدائے پنجتن ۷ چرخ نہم ہے گرسئے زیبائے پنجتن ۹
ایماں پناہ ہیں یہ شریعت پناہ ہیں
ان کے شرف یہ پانچ نمازیں گواہ ہیں ۵ ※
ہر فرد کو خدا نے دیا خمسۂ حواس ۵ تا حق پنجتن کے شناسا ہوں حق شناس
ناموں پہ ان کے پانچ نمازوں کا ہے اساس ۵ جن کو کہ ان کا پاس ہے وہ ہیں خدا کے پاس
پانچ انگلیوں سے ہم نے چنا ایک بات کو
پس پنجتن کے سامنے پھیلاؤ ہات کو

تنسیق الصفات

تنسیق الصفات۔ ممدوح کی چند صفات ایک جگہ جمع کر دینے کو صنعت تنسیق الصفات کہتے ہیں۔

قرآن شریف کی آیت مندرجہ ذیل اس صفت سے متصف ہے۔

هو الله الذی لا اله الا هو۔ الملک القدوس السلام المؤمن المهیمن

※ ۵-۶-۸-۷-۹ - یہ سب اعداد جمع کر دئے ہیں + ۱۲ مؤلف حقیر۔

العزیز الجبار المتکبر۔

اس میں خدا نے اپنی صفات ملک۔ قدوس۔ سلام۔ مومن۔ مہیمن۔ عزیز۔ جبار۔ متکبر بیان فرمائی ہیں

مثال (۱)

(۱) مرزا صاحب مدح امام حسینؑ میں کہتے ہیں۔

سرتاج عرش۔ زیب دہ کرسی بلند — سرکار حق کے کارگذار اور کاربند
عاشق۔ مطیع۔ فدیہ۔ مصاحب۔ نیازمند — راضی رضا پہ۔ محو شہادت۔ بلا پسند ※

سب کچھ خدائے عزّ و جل کے حسینؑ ہیں
مالک ابد کے اور ازل کے حسینؑ ہیں

مثال (۲)

(۲) ذوالفقار شرربار حیدر کرارؑ کی مدح میں فرماتے ہیں۔

پھل وزن میں تھا پھولی تجلی میں نخل طور — گرمی میں محض نار۔ تو نرمی میں صاف نور
آسیب سایہ۔ چال پری۔ قبضہ چشم حور — خود لہر۔ آب زہر۔ تڑپ قہر۔ شور صور

نکلی بس اور زمیں سے گئی آسمان پر
جس طرح غصّہ آئے کسی ناتوان پر

مثال (۳)

(۳) اقربائے امام حسینؑ کی صفات حمیدہ میں مصنف کہتے ہیں۔

گل پیرہن و گلبدن و گل رخ و گل فام — شمشاد قد و غنچہ دہان و سمن اندام
خوش قامت و خوشرو و خوش آغاز و خوش انجام — حسن چمن شرع۔ بہار گل اسلام

کس عرصہ میں یہ فاطمہؑ کا باغ کھلا تھا
سو ظہر تلک رن میں تہ خاک ملا تھا

مثال (۴)

(۴) حضرت عباسؑ کی تلوار کی تعریف (صنعت تنسیق الصفات میں)۔

بجلی کا جست۔ شیر کی آمد۔ ہوا کا شور — قدرت کا کھیل۔ قہر کی طاقت۔ بلا کا زور
راہ عدم۔ جنازۂ ہستی۔ دہان گور — جلوہ وہ تھا کہ دیکھنے سے مدعی تھے کور

※ بارہ صفات حمیدہ کو چار مصرعوں میں کس خوبی سے جمع فرمایا ہے ۱۲ مؤلف حقیر

رن میں جدھر یہ پارۂ الماس مُڑ گئی
مانندِ ہوش اہلِ جفا۔ دھوپ اُڑ گئی

تضمین

صنعت تضمین۔ بعض الفاظ عربی یا بعض کلام عربی و فارسی کو صفائی و خوبصورتی سے لانے کو صنعت تضمین کہتے ہیں۔

حبیب ابن مظاہر کی مدح میں کہتے ہیں

(۱) بنتے ہی یہ قالب سوئے شبیرؑ پکارا — القلب علی بابک لیلا و نہارا

لشکر امام حسینؑ کی کیفیت صبح عاشورا محرم ۶۱ھ

(۲) پڑھتا تھا کوئی فاعتبروا یا اولی الابصار — اک سمت توکلت علی اللہ کی تکرار
اک جا فسیکفیکم اللہ کی گفتار — مُنہ سے کہیں وجہت الی اللہ کا اظہار
وہ مصحف ناطق کی حفاظت میں سدا تھے
گر حافظ قرآں رفقا تھے تو بجا تھے

فصل ۱
فصیح و سلیس کلام

باب ہشتم۔ فصیح و سلیس کلام دبیرؒ

ناظرین! آپ نے تصویر کا ایک رُخ دیکھا۔ کلام بلیغ و دقیق کے چند نمونے نظر آئے۔ اب کلام دبیرؒ میں سے چند نمونے سلیس و فصیح کلام کے پیش کرنا چاہتا ہوں۔ جن لوگوں کو کلام دبیر دیکھنے کا موقع کم ملا ہے۔ (اکثر) اُن کا یہ خیال ہے۔ کہ مرزا صاحب کلام دقیق ہی اچھا کہتے ہیں۔ مگر اُن کے ہر قسم کے کلام پر نظر کرنے سے معلوم ہوتا ہے۔ کہ جب وہ سلیس و فصیح نظم کرنے پر آتے ہیں۔ تو اس میں بھی وہ ویسے ہی کامیاب ہو کر دریا بہاتے ہیں۔ اسی کے ذیل میں چند واقعات کی تصویریں بھی آپ کو نظر آئینگی۔ وہ دیکھ کر انصاف فرمائیے گا۔ کہ وہ واقعات کے مرقع کتنے خوشنما (اور مختصر اور دلکش) کھینچتے ہیں۔ یہاں تھوڑے سے نمونے دکھاتا

ہوں۔ جلد دویم میں بکثرت یہ مرقع ہیں۔

(۱) ایک پہلوان حضرت علی اکبرؑ پر اپنا وار کر چکا ہے۔ اب علی اکبرؑ اپنی تلوار کے جوہر دکھاتے ہیں:۔

تلوار کے ہاتھ صفائی کے ساتھ

اکبرؑ نے کہا۔ سیکھ ابھی تیغ لگانا — لے دیکھ۔ مری ضرب۔ مرا ہات اُٹھانا
ہاں تیغ مری آئی۔ ارے سر کو بچانا — اس کہنے میں نے سر تھا نہ گردن تھی نہ شانا
دم تن سے نہ نکلا کہ وہ چھپنے کی گھڑی تھی
ڈر سے نہ اجل آئی کہ تلوار کھڑی تھی

تلوار سے کٹنے کے بعد مضروب میں تھوڑی دیر تک جان باقی رہتی ہے۔ اس کی حسن تعلیل یہ فرمائی۔ کہ تلوار کے ڈر سے نہ موت آئی۔ نہ دم بدن سے نکلا۔ کہ تلوار کھڑی ہوئی تھی جب یہ کاٹ کر ہٹی۔ تو موت بھی آئی۔ اور دم بھی نکلا۔ اُوپر کے چاروں مصرع بھی کس قدر سلیس ہیں اور جیسی اصیل تلوار میں صفائی ہوتی ہے۔ ویسی ہی بندش میں بھی صفائی دکھائی ہے۔ ع کٹے جاتے ہیں جس کو سُن سُن کے حاسد۔

(۲) دو پہلوانوں سے لڑائی کی تصویر

(۲) دو پہلوانوں سے ایک ساتھ شاہزادہ علی اکبرؑ کی لڑائی۔

دو دیوؤں سے کی ایک سُلیماں نے لڑائی — روکی سپر اُس سمت۔ اِدھر تیغ لگائی
تلوار اُدھر کو گئی۔ ڈھال اس طرف آئی — کاندھوں پہ فرشتوں کا وظیفہ تھا دُہائی
دونوں طرف اک بار صفائی نظر آئی
نے ہات نہ تیغیں نہ کلائی۔ نظر آئی

تصویر جناب

گھوڑے کی عنان باندھ لی اکبرؑ نے کمر سے — زانو کے تلے تیغ و سپر رکھ لی ہنر سے
اور دونوں کی گردن لی۔ اِدھر اور اُدھر سے — سر ایک کا ٹکرانے لگے۔ ایک کے سر سے
اکبرؑ کے تصرّف میں خدائی نظر آئی
جنگل میں پہاڑوں کی لڑائی نظر آئی

(۳) (اضطرار سبیت)

(۳) حرؑ کی میدان جنگ میں آمد کے وقت دشمنوں کے اضطرار کی تصویر (نہایت مختصر لفظوں میں)۔

میداں سے پاؤں اُٹھ گئے اور خود گر گئے — مارا طمانچہ خوف نے مُنہ سب کے پھر گئے

(۴) جناب سیدہ کا جناب رسول خدا کے سوگ میں جو حال تھا اس کا مرقع

(۴) جناب رسالت مآب صلعم کی وفات کے بعد اُن کی اکلوتی چاہیتی بیٹی (جناب فاطمہؑ) کی کیفیت حسب ذیل سیدھے سادے مگر دلکش الفاظ میں مصنف بیان کرتے ہیں:۔

کھانے کو۔ کھا لیا۔ جو کسی نے کھلا دیا — لیکن عزا میں۔ کچھ نہ۔ غذا نے مزا دیا
غش میں کسی نے مُنہ میں جو پانی چُوا دیا — قطرہ پیا اور آنکھوں سے دریا بہا دیا
نسبت ہے کس سے فاطمہؑ کے شور و شین کو
زہراؑ کے۔ بعد۔ روئی ہیں زینبؑ۔ حسینؑ کو

کمال غم کی تصویر

سن کم۔ قلق زیادہ۔ قلق سے فغاں سوا — سینے سے دل۔ تو دل سے جگر ناتواں سوا
اور بین میں نبیؐ کے کرم کا بیاں سوا — تپ وہ کہ نبضوں سے طپش استخواں سوا[۲]
جب فاطمہؑ نے ہائے پدر۔ کہکے آہ کی
واں ہل گئی۔ ضریح رسالتؐ پناہ کی
فضہ کنیز فاطمہؑ کرتی ہیں یہ بیاں — گھر سے ہوا جنازہ پیمبرؐ کا جب رواں
بیٹھی کی بیٹھی رہ گئیں مخدومۂ جہاں — اک ہفتہ رات دن اُسی حجرے میں نیم جاں[۳]
دیکھا جو میں نے جھانک کے۔ تو۔ آنکھ بند ہے
آواز آہ آہ کی دل سے بلند ہے

---

[۱] یہی بین کے کنایہ اشارے ہیں کہ واقعہ کربلا کو چار لفظوں میں یاد دلا کر سامعین و ناظرین کے دلوں کو تڑپا دیا علت غائی مرثیہ کی یہی ہے اور اس کے مرزا صاحب موجد بادشاہ ہیں۔ عزا۔ غذا۔ مزا۔ یہ الفاظ پاس پاس ایک ہی مصرع میں لانے سے جو دلوں پر اثر ہوتا ہے۔ اسکی کیفیت اہل زبان کے دل سے پوچھئے + ۱۲ مولف حقیر۔

[۲] اس میں ردیف ہے اور مشکل ردیف ہے مگر غور سے دیکھئے قافیہ سے کس قدر چسپاں ہے + ۱۲ مولف حقیر۔

[۳] کمال غم کی حالت اس سے بڑھ کر کوئی شخص نہیں بیان کر سکتا۔ کہ بیٹھی کی بیٹھی رہ گئیں + ۱۲ مولف حقیر۔

ہمسائیاں یہ کہتی تھیں اے عاشق پدر — دیدار مصطفیٰ تو ہے موقوف حشر پر
اُن کے عوض تو اپنی زیارت سے شاد کر — حجرے میں پیٹتی تھی یہ کہکر وہ نوحہ گر

اب میں ہوں اور ہر ایک حقارت ہے صاحبو
بابا موئی[1] کی خاک زیارت ہے صاحبو

القصہ بعد ہفتہ کے دن آٹھواں ہوا — اور نیل پوش ظلمتِ شب سے جہاں ہوا
یاں مہرِ برج حجرۂ ماتم عیاں ہوا — پر اس طرح کہ مُردے کا سب کو گماں ہوا

یہ شکل ہوگئی تھی عزا میں رسولؐ کی
پہچانی بیٹیوں نے نہ صورت بتولؑ کی

وہ وقت شام اور وہ اندھیرا اِدھر اُدھر — ششدر ہر ایک رہ گیا منہ دیکھ دیکھ کر
زینب نے جا کے حجرے میں ڈھونڈا بچشم تر — چلّائی ہائے لوگو نکل جاؤں میں کدھر

ماں میری کیا ہوئی میں قلق سے ملول ہوں
مڑ کر پکاریں آپ میں تو بتولؑ ہوں

فضہ بیان کرتی ہیں اُس وقت کا یہ حال — دُبلاپے سے ہوا تھا بدن صورت ہلال
ماتم کے نیل سینے پہ رونے سے آنکھیں لال — منہ زرد ہونٹ خشک پریشان سر کے بال

روتی چلیں مزار رسولؐ انام کو
جس طرح شمع گورِ غریباں پہ شام کو[2]

آٹھویں دن جناب فاطمہؑ حجرہ سے نکلیں

تصویر جناب فاطمہؑ اور مزار رسول خدا صلعم پر جاتا

---

[1] بابا موئی خاص عورتوں کی زبان کی لفظ ہے یعنی وہ عورت جس کا باپ مرگیا ہو ۱۲ مؤلف حقیر۔

[2] ناظرین! دیکھئے کس قدر مختصر لفظوں میں جناب فاطمہ زہراؑ کی شکل پریشان و غمگین دکھائی ہے اور تشبیہ کس قدر معقول ہے شام کا وقت بھی ہے۔ اور قبر پر جاتی بھی ہیں اور روتی ہوئی جا رہی ہیں شمع بھی گورِ غریباں شام کو روتی ہوئی جاتی ہے۔ ایسی تشبیہ کو تشبیہ تام کہتے ہیں بعض ناواقف ایسی باتوں کو مبالغہ مذموم سمجھتے ہیں مگر مصیبت زدہ انسان جانتے ہیں کہ انتہا مصیبت میں زمین کانپتی ہوئی معلوم ہوتی ہے چنانچہ مخدومی مسٹر نواب حامد علیخان صاحب بیرسٹر ایٹ لا لکھنؤ ایک شعر میں کیا خوب کہتے ہیں ؎ جس شے پہ کی نگاہ نظر آئی بیقرار ہر رجل میں آج کی فرقت سے درد تھا یہ واقعی بات ہے جسکو موثر الفاظ میں ادا کیا ہے یہ بھی ایک نکتہ بلاغت ہے ۱۲ مؤلف

گھر سے نکلنے کا حال

اندھیر۔ فاطمہؑ کے نکلنے سے ہوگیا — طوفانِ نوحؑ۔ اشکوں کے ڈھلنے سے ہوگیا
برہم زمانا ہاتوں کے ملنے سے ہوگیا — عاجز فلک بھی راہ کے چلنے سے ہوگیا

حوّاؑ کفن سے قبر میں مُنہ ڈھانپنے لگی
آدمؑ۔ لحد میں تڑپے۔ زمیں کانپنے لگی

راہ چلنے کی حالت اور اضطراب کی تصویر

راہ چلنے کی حالت زار

جُز اشک دونوں آنکھوں میں ہر شے تھی خارِ خار — گر کر ردا اُلجھتی تھی پاؤں سے بار بار
اور ماتمی قبا کا گریبان تار تار — دل تھا ضعیف و زار پہ روتی تھیں زار زار[1]

جب آہ کی۔ تو چاروں طرف بجلیاں گریں
تھرّا کے یاں گریں کبھی غش کھا کے واں گریں

رستے کے لوگ فضّہ نے بڑھ کر ہٹا دئے — ہمسائیوں نے غرفوں کے پردے گرا دئے
مُردوں کے مُنہ پہ دوڑ کے دامن اُڑھا دئے — سب نے چراغ اپنے گھروں کے بجھا دئے[2]

فاطمہؑ اور جناب

کہتی تھیں فاطمہؑ کے پدر کا یہ شہر ہے
نامحرموں نے بی بی کو دیکھا تو قہر ہے

یثرب میں وقت شام یہ زہراؑ کا تھا ادب — دن کو پھرایا بلوے میں زینبؑ کو ہے غضب[3]

---

[1] باوصفیکہ ہر مصرع میں دُہرے دُہرے قافیہ ہیں مگر کتنے بیساختہ نظم کئے ہیں۔ یہ سب زبان پر قدرت ہونیکی وجہ ہے صنائع وہی شاعر خوب کر سکتا ہے جو زبان پر پورا قادر ہو کہ تکلّف اور بناوٹ نہ آئے دے یہ واقعہ تاریخی ہے جب آج تیرہ سو برس بعد سنکر دل تڑپ جاتے ہیں تو اُس وقت معلوم کیا کیفیت ہوگی ✦ ۱۲ مؤلف

[2] اُس زمانے کے بعض خوش اعتقاد مدینے کے مسلمانوں کی حسن عقیدت کی تصویر کھینچی ہے۔ اور ظاہر کیا ہے کہ جناب فاطمہؑ کے گھر سے نکلنے پر اہل مدینہ میں کیا تھلکہ پڑ گیا تھا ✦ ۱۲ مؤلف حقیر

[3] ایک اور غم کا پہلو اپنی قوت تخئیل سے نکال لیا کہ مدینہ منورہ میں تو شام کیوقت مسلمانوں نے رسول اللہ کی بیٹی کا یہ ادب کیا کہ چراغ تک گھروں کے بڑھا دئے اور ایک وہ دن تھا کہ دن دہاڑے انہیں کی بیٹی جناب زینبؑ بعد شہادت امام حسینؑ اُونٹوں پر پھرائی گئیں ✦ ۱۲ مؤلف حقیر

القصہ آئی قبر پہ وہ کشتۂ تعب پر کس گھڑی کہ ملی تھی قبر رسولؐ رب
تربت کے گرد پھرنے سے طاقت جو گھٹ گئی
لیکر بلائیں قبر کی ۔ زہراؑ لپٹ گئی

چلّائی آہ وا ابتا وا محمدؐاہ نور الٰہ ۔ وا ابتا وا محمدؐاہ
شاہوں کے شاہ ۔ وا ابتا وا محمدؐاہ وا سیّداہ ۔ وا ابتا وا محمدؐاہ[1]

بابا ۔ بتولؑ آئی ہے ۔ تسلیم کے لئے
اُٹھئے ۔ یتیم بیٹی کی تعظیم کے لئے[2]
اور بین اور محبت کی باتیں سُنئے

بین

گذرے ہیں آٹھ دن کہ زیارت نہیں ہوئی اس بے نصیب سے کوئی خدمت نہیں ہوئی
منبر ہے سونا وعظ و نصیحت نہیں ہوئی مسجد میں بھی نماز جماعت نہیں ہوئی
حضرتؐ کے مُنہ سے وحی خدا بھی نہیں سُنی
جبریلؑ کے پروں کی صدا بھی نہیں سُنی

حجرہ وہی ہے گھر ہے وہی ۔ ایک تم نہیں تارے وہی قمر ہے وہی ۔ ایک تم نہیں
شب ہے وہی سحر ہے وہی ۔ ایک تم نہیں ہے ہے یہ بے پدر ہے وہی ۔ ایک تم نہیں
دیتے ہیں سب دعا کہ ٹھہر جائے فاطمہؑ
اور فاطمہؑ یہ کہتی ہے مر جائے فاطمہؑ

---

[1] الفاظ عربیہ وا ابتا وا محمدؐاہ کی تضمین کو دیکھئے ۔ اگر بجائے اس کے اُردو کے الفاظ لاتے ۔ ہرگز یہ اثر نہ ہوتا ۔ ۱۲ مؤلف ۔

[2] ٹیپ میں اُس مشہور فضیلت جناب فاطمہؑ کی طرف اشارہ ہے جسکو تمام مؤرخ بالاتفاق لکھتے ہیں ۔ کہ جب جناب سیّدہ جناب رسولؐ خدا کی خدمت میں جاتی تھیں ۔ وہ جناب صلعم تعظیم کو سر و قد کھڑے ہو جاتے تھے ۔ اُس ہمارے کی عادت کو یاد دلاتی ہیں ۔ اب دیکھئے ۔ کہ بیٹی اپنے باپ سے تعظیم دینے کو صرف بین میں کہہ سکتی ہے ۔ دوسرے مقام پر نہیں کہہ سکتی ۔ یہ بلاغت کے نکتے ہیں جنکو دیکھ کر بالغ نظر کلام دبیر پر جان دیتے ہیں ۔ ممکن ہے کہ کوئی ناواقف کہدے ۔ کہ بیٹی کی باپ عام طور پر کب تعظیم کرتا ہے ۔ مگر ہم عوام سے کیا کام ہے ۔ ۱۲ مؤلف حقیر ۔

(محبّت کی باتیں)

محبت کی باتیں

تسلیم میری اے پدر نامدار لو — یہ بال بکھرے۔ ہاتوں سے اپنے سنوار لو
راضی ہوں مَیں نہ گود میں بھی زینہار لو — قربان جاؤں فاطمہؑ کہکر پکار لو
پوچھو یہ تم۔ مزاج تو تیرا۔ بخیر ہے
لونڈی کہے کہ حال جُدائی سے غیر[1] ہے

مشہور ہے۔ کہ بیٹے کا داغ سب صدموں سے بڑھ کر ہے۔ مگر مصنّف ایک عجیب دعوے جناب فاطمہؑ کی زبانی کرتے ہیں۔ اور کہتے ہیں۔ کہ باپ کا داغ اُس سے بھی بڑھ کر ہے۔ شاعری میں جائز ہے کہ ایک شخص تمام دُنیا کے خیال و مقولہ کے خلاف دعوے کرے۔ مگر یہ شرط ہے۔ کہ ثابت کر دے۔ یہی تمثیل کی خوبی و کمال ہے۔ جیسے تمام شعرا کہتے ہیں۔ کہ شمع معشوق اور پروانہ عاشق ہے۔ برخلاف اس کے ایک ایرانی شاعر نے دونوں میں دشمنی ہونیکا دعوے کیا ہے۔ مگر کمال یہ کیا۔ کہ ثابت کر دیا۔ وہ شعر یہ ہے۔ ؎

دیدی کہ خونِ ناحق پروانہ شمع را — چنداں اماں نداد کہ شب را سحر کند[2]

اب ناظرین دیکھیں۔ کہ تمام شاعروں بلکہ تمام دُنیا کے خلاف مرزا صاحب مرحوم جناب سیّدہؑ کے واسطے باپ کا داغ بیٹے کے داغ سے بڑھ کر مشکل ثابت کرتے ہیں یا نہیں۔ وہ فرماتے ہیں:۔

باپ کا داغ بیٹے کے داغ سے بڑھکر ہے

آساں پسر کا داغ ہے مشکل پدر کا داغ — وہ کچھ دنوں کا داغ ہے یہ عمر بھر کا داغ
یہ تن بدن کا داغ ہے وہ اک جگر کا داغ — پیدا ہُوا پسر تو مٹا اُس پسر کا داغ

---

[1] مرثیہ گو شاعر کی قلعی یہیں بَین میں کھُلتی ہے۔ دیکھئے جیسی محبّت سیّد الانبیا صلعم باپ اور سیّدۃ النسا بیٹی میں تھی۔ ویسی ہی محبّت ان بندوں میں بین لکھکر دکھائی ہے۔ دل کی تڑپ کا نقشہ کھینچ دیا ہے۔ بس یہی مشکل ہے۔ سراپا یا لڑائی وغیرہ کے ہزار بند کہنے آسان ہیں۔ اور ایسے بَین کا ایک بند مشکل ہے ۱۲ مؤلف حقیر۔

[2] یہ شعر حافظ شیرازؒ کا مشہور ہے۔ مگر مجھے اُن کے دیوان میں اب تک نہیں ملا ہے ۱۲ مؤلف حقیر۔

اولاد کا بدل ہے - پدر کا بدل نہیں
یہ وہ درد ہے - جس کی دوا - جُز اجل نہیں[1]

اور باپ بھی وہ باپ کہ سرتاج انبیا — نورِ خدا - جلالِ خدا - رحمتِ خدا
روزِ ازل سے تا بابد کُل کا پیشوا — بیٹی پہ صدقے - بیٹی کے بچّوں پہ بھی فدا
کیونکر نہ اپنی موت مجھے اب قبول ہو
دُنیا میں ایسا باپ نہ ہو - اور بتولؑ ہو

(خیر اب ذرا یہ جگر خراش بین بھی سُنئے - یہ باتیں مرثیہ کی جان ہیں)

کیا سو رہے ہو قبر میں بابا جواب دو — چلّا رہی ہے آپ کی زہراؑ جواب دو
مولا جواب دو - مرے آقا جواب دو — دل مانتا نہیں مَیں کروں کیا؟ جواب دو
بولو مَیں صدقے جاؤں بہت دل ملول ہُوں
بابا بتولؑ ہُوں مَیں - تمہاری بتولؑ ہُوں

پھرتے تھے جب سفر سے مرے پاس آتے تھے — لونڈی کے بے ملے نہ کبھی حج کو جاتے تھے
فاقہ جو میرا سُنتے تھے کھانا نہ کھاتے تھے — جو جو مَیں ناز کرتی تھی حضرتؐ اُٹھاتے تھے
کیسی حقیر بعد رسولِ کریمؐ ہُوں[2]
دُرِّ یتیم آگے تھی - اب تو یتیم ہُوں

---

[1] دیکھئے کیسی عمدہ دلیل سے ثابت کر دیا - کہ باپ کا داغ بیٹے کے داغ سے مشکل تر ہے - کہ دُوسرے بیٹے کے پیدا ہونے پر وہ داغ مٹ سکتا ہے مگر باپ کا داغ نہیں مٹ سکتا - بس اسکی دوا یہی ہے کہ عاشق بیٹی بھی مر کر باپ سے جا ملے - اپنی دلیل دعوے کو اور ترقی دیتے ہیں اور کہتے ہیں - باپ بھی وہ باپ جو تمام خدائی کی خدائی سے بہتر ہو - یہ حفظ خاندان رسالت کے آداب ہیں جنکا اکثر موقعوں پر مرزا صاحب خیال رکھتے ہیں - اور یہ بھی اسباب بلاغت میں سے ایک سبب ہے جن وجوہ سے وہ اپنے معاصرین سے بہتر سمجھے جاتے ہیں - لوگ نیچرل نیچرل پکارتے ہیں - یہ نہیں جانتے کہ خاصان خدا کی شان عوام کالانعام سے الگ کر کے دکھانا یہی تو (نیچر) قدرت کا نظارہ ہے + ۱۲ مؤلف حقیر -

[2] مرثیہ کے اصلی معنی یہی ہیں - کہ کسی (بزرگ) مرحوم کے اخلاق و عادات حسنہ یاد کر کے رونا - یہ واقعی عادات حضور صلعم کی نظم کئے ہیں

(۵) صبح عاشورا جناب امام حسینؑ اپنے بعض عزیزوں کو بعض متبرکات سلاح وغیرہ تقسیم فرما رہے ہیں۔ کہ اب لڑائی ٹھیر گئی ہے۔

پردہ اُٹھا کے ڈیوڑھی سے زینبؑ نے کی نظر — دیکھا سلاح بانٹتے ہیں شاہ بحر و بر
بے ساختہ پکاریں۔ بہن صدقے آپ پر — حقدار۔ امیدوار کھڑے ہیں اِدھر اُدھر[۱]

آقا ہر اک غلام کے جوہر شناس ہیں
دو نیمچے بھی تیغ حسینیؑ کے پاس ہیں

تصویر واقعہ

تصویر

گردن ہلا کے شاہ نے وہ نیمچے اُٹھائے — اور پہلوؤں سے سامنے ہمشیزادے آئے
ننھے سے ہات قبلۂ دیں کی طرف بڑھائے — ماں اُس طرف۔ اِدھر شہ ابرار مسکرائے

فرمایا اپنی ماں کے اشارے سمجھ گئے
کی عرض۔ ہاں۔ غلام تمہارے سمجھ گئے[۲]

(بقیہ نوٹ نمبر ۲) جیسا کہ مؤرخین و محدثین نے لکھا ہے کہ وہ جناب جب سفر سے پھرتے تھے جناب فاطمہؑ کے گھر میں اوّل آتے تھے اور جاتے تھے تو ضرور اور سب کے بعد جناب سیدہؑ سے ملتے تھے۔ جناب سیدہؑ فاقہ سے ہوتی تھیں تو خود بھی بھوکے رہتے تھے اس مرثیہ کی بندش اور مضامین عالیہ اور زبان کی خوبیاں تو کہتے ہیں کہ اور کچھ بندلکھ۔ مگر خیال طول کتاب مانع ہے تیسری جلد دفتر ماتم میں یہ مرثیہ چھپ چکا ہے مقطع میں اپنی والدہ کی مغفرت کے واسطے مرزا صاحب نے دعا کی ہے سُنا ہے کہ اُن کی چہلم کی مجلس میں پڑھا تھا جو شاید ۱۲۵۰ھ کے قریب قریب انتقال فرما گئی ہیں۔ یہ عجیب و غریب بات ہے۔ کہ ایسے فصیح و سلیس مرثیے مرزا صاحب نے اُس زمانہ میں اکثر کہے ہیں۔ کہ جب تک میر انیس مرحوم لکھنؤ میں نہ تشریف لائے تھے نہ مشہور ہوئے تھے۔ پھر وہ مضمون آفرینی و مشکل و دقیق نظم پر متوجہ ہو گئے + مؤلف حقیر۔

[۱] اس مصرع میں حقدار۔ امیدوار دو لفظ مصنف علام لائے ہیں بلاغت کا نکتہ یہ ہے کہ لکھنؤ کی شریف زادیاں یوہیں بولتی ہیں اس کے بدلے اگر مستحق سزاوار۔ لائق یا اور کوئی لفظ لاتے تو یہ بات حاصل نہ ہوتی اور کمال بلاغت یہ ہے۔ کہ یہ بھانجے بھی وہی ہیں + ۱۲ مؤلف حقیر

[۲] اس بند میں امام حسینؑ کے نیمچے اُٹھانے بھانجوں کے سامنے آنے اور ہاتھ بڑھانے کی تصویر مختصر لفظوں میں کھینچ دی ہے۔ اور پھر ننھے سے ہاتھ کہکر گریہ خیز کنایہ نظم فرمایا ہے کہ مجلس عزا میں سامعین کے دل پر چوٹ لگتی ہے اور خیال ہوتا ہے کہ افسوس کے پھلے پھولے یہ نونہال بھی کٹ گئے + ۱۲ مؤلف

(محبت آمیز جواب)

اب جواب سُنئے۔ کہ پیارے بھانجے اپنے نازبردار ماموں سے کیا کہتے ہیں۔ ایک ایک لفظ سے محبت ٹپکتی ہے۔

شفقت سے والدہ نے کہی اس گھڑی یہ بات — خود ہم پہ آپ کو ہے نگاہِ تفضّلات
دُنیا میں آنکھ کھول کے دیکھا تمہارا ہات — دعوے یہ ماں کے ساتھ نہ ہم کو پدر کے سات
اماں اگر نہ کہتیں تو حضرت نہ دیتے کیا؟
نہ نیمچے حضور سے خادم نہ لیتے کیا؟

زینبؑ پکاریں بس بہت اخلاص[1] میں نہ آؤ — عاشق سہی مگر نہ ادب قاعدہ بھلاؤ
باور مجھے تو جب ہو کہ قدموں پہ سر کٹاؤ — آئی ہو جو حسینؑ پہ ساتھ اپنے لیتے[1] جاؤ
کچھ آج تو نئے نئے انداز کرتے ہو
کیا سر فدا کئے ہیں جو یہ ناز کرتے ہو

(ہنکین کا پہلو لئے ہوئے جواب)

اب ان شیروں کا بانکپن پہلو لئے ہوئے جواب بھی سُن لیجئے:۔

بیٹوں نے دی ندا کہ ہے مرنا محال کیا — ہم سرفروش ہیں سر و تن کا خیال کیا
ماموں سے بڑھ کے عرض کریں یہ مجال کیا — دُنیا ہے چند روز پھر اس کا ملال کیا
اب یا کہ وقتِ عصر یہ سامان کیجئے
جب چاہئے۔ غلاموں کو قربان کیجئے

حضرتؑ نے بھانجوں کو گلے سے لگا لیا — خود نیمچوں کو پیار سے زیبِ کمر کیا
زینبؑ نے واں زمیں پہ سر اپنا جھکا دیا[2] — ناگہ ہوا وفور تجلّی کبریا

---

[1] بس بہت اخلاص میں نہ آؤ۔ یہ پورا شریف زادیوں کا روزمرہ ہے۔ جو ایسے ہی موقع پر بولتی ہیں۔ اسی طرح چوتھے مصرع میں فرمایا کہ آئی ہو جو حسینؑ پہ ساتھ اپنے لیتے جاؤ۔ یہاں یہ نہیں کہا کہ بلا جو آئی ہو۔ اس لئے کہ یہ روزمرہ بھی لکھنؤ کی شریف زادیاں یوں ہی بولتی ہیں + ۱۲ مؤلف حقیر

[2] زمین پر سر جھکانے سے مراد سجدۂ شکر کرنے سے ہے۔ الکنایۃ ابلغ من التصریح کے یہی معنی ہیں۔ ایسا ہی کنایہ تصریح سے زیادہ بلیغ ہوتا ہے۔ چوتھے پانچویں چھٹے مصرع میں ایک حیرت فزا بات کہہ گئے کہ ناظرین یا حاضرین مجلس متوجہ ہو جائیں کہ اب کیا بیان کرینگے۔ اب کسی ایسی چیز کا (تبرکات میں سے) ذکر کریں گے۔ جو جسم جناب رسول خدا صلعم سے زیادہ ملصق رہتی تھی۔ اور جس میں خوشبوئے جسم حضور صلعم سرایت کر گئی ہے۔ اس کا بیان حقیر ۶ میں کریگا + ۱۲ مؤلف حقیر

عرش علا پہ صلّ علےٰ کی صدا گئی
خوشبو نبیؐ کی سب کے دماغوں میں آگئی

(۶) تصویر واقعہ تاج

(۶) زینبؑ نے پھر نظارہ کیا روئے شاہ کا — دیکھا کہ سر جھکا ہے شہِ کم سپاہ کا
اک ہات میں ہے تاج رسالتؐ پناہ کا — اک ہات میں نشان ہے شیرِ الٰہ کا
تجویز کر رہے ہیں۔ کسے یہ عطا کروں
منصب ہیں دو۔ عزیز بہت۔ عذر کیا کروں

ازبسکہ حضور صلعم بادشاہ دیں و دنیا تھے۔ حضورؐ کی کلاہ کو مصنف نے تاج سے تعبیر کیا۔ اسی کی خوشبو آئی تھی۔ اس موقع پر میں کئی بند چھوڑ کر وہ رائے بیان کروں۔ جو جناب زینبؑ نے دی۔

لشکر کی افسری انہیں دونوں کو آج دو — عباسؑ کو علم۔ مرے اکبرؑ کو تاج دو

مشتاق اس کلام کے تھے شاہ اتقیا — بوسہ جبینِ اکبر گلفام کا لیا
اور مسکرا کے تاج نبیؐ سر پہ رکھ دیا — آنکھوں کے آگے پھر گئے محبوبؐ کبریا
سر تاج عرش روشنیٔ تاج ہو گئی
اکبرؑ کے سر سے تاج کو معراج ہو گئی

(۷) علم بخشنے کی تصویر

(۷) علم جناب رسول خدا صلعم کس کو ملتا ہے۔ مختصر لفظوں میں اب یہ بھی سنئے:۔

یہ تہنیت سنی جو سکینہؑ نے بار بار — عباسؑ کی ولا نے کیا اس کو بے قرار
پردے سے منہ نکال کے بولی وہ گلعذار — بھیا ہوئے پھوپھی کی سفارش سے تاجدار
خاطر مری بھی۔ قبلۂ ابرار۔ کیجئے
بابا۔ مرے چچا کو۔ علمدار۔ کیجئے

تصویر واقعہ

ہنس کر پکارا شاہ نے اپنے فدائی کو — لبیک کی ندا دی۔ بہادر نے۔ بھائی کو

دامن علم کا اُڑ کے چلا پیشوائی کو ٹھنڈی ہوا نے یاد دلایا ترائی کو[1]

رایت تھا یا کہ قاصد ربِّ انام تھا
گویا علم کے شقّے میں غازی کا نام تھا

اب ذرا ان برمحل تشبیہات و تمثیلات کو بھی ملاحظہ فرمائیے:-

تشبیلات

کھنچتا تھا یوں علم طرف بازوئے امام دل جس طرح سے شیعوں کا سوئے علیؑ مدام
شکل زباں بنا تھا نشانِ شہِ انام گویا پکارا چاہتا تھا لے کے اُن کا نام

عالم جو دیکھا دوشِ مبارک کی شان کا
بے ساختہ پھڑک گیا شانہ نشان کا

ابنِ علیؑ کے بختِ رسائی نے رسائی کی پائی علم کے پردے میں دولت خدائی کی
عزت بڑھائی بھائی نے جانباز بھائی کی دیکھی نشان دے کے جو شان اُس فدائی کی

نظروں سے دُور۔ اوجِ شرف کے قریب تھا
پنجہ۔ سپاہ پنجتنی کا۔ نصیب تھا[2]

حضرت عباسؑ علم لیکر خیمہ سے باہر نکلتے ہیں

(۸) جب صبح عاشور حسب الحکم امام حسینؑ جناب عباسؑ خیمہ سے علم لیکر نکلے ہیں اُس موقع پر مصنف کہتے ہیں

القصّہ لے کے رایت شاہِ امم چلے جنّت کو سیدھی چوبِ علم۔ کر کے خم چلے
اور ہات میں پھر رہ اُٹھائے حرم چلے گودی میں بچّے لے کے بزیرِ علم چلے

---

[1] امام حسینؑ کا ہنس کر پکارنا اور پیارے بہادر بھائی کا لبیک (حاضر) کہنا کیسی محبت و اتفاقات کی لطیف و حسین تصویریں ہیں۔ اب مضمون واقعی کو دیکھئے۔ کہ ہوا کے سبب سے دامن جو علم کا اُڑ کے آگے کو چلا۔ تو مصنف اس کو پیشوائے علمدار قرار دیتے ہیں یہ لطف تخئیل و حسن تعلیل ہے۔ پھر کہتے ہیں کہ اُس ہوائے سرد نے ترائی کو یاد دلا دیا۔ ترائی مقتل حضرت عباسؑ ہے یہ گریہ خیز کنایہ ہے۔ شقہ فرمان شاہی کے معنی پر بھی بولا جاتا ہے۔ شقہ علم بھی کہلاتا ہے۔ اس لئے یہ کیسا دلچسپ استعارہ ہے کہ گویا شقہ علم میں نام حضرت عباسؑ علمدار کا مرقوم تھا۔ اور وہ رایت قاصد خدا تھا کہ علمدار کو بلانے آیا تھا + ۱۲ مؤلف حقیر۔

[2] پنجہ نشان کا کیا چمک رہا تھا۔ گویا فوج پنجتنِ پاک کا نصیبہ چمک رہا تھا + ۱۲ مؤلف حقیر۔

زینبؑ پکاریں شاہ نجف یاد آتے ہیں
کس شان سے علم لئے۔ عباسؑ جاتے ہیں

(بڑی بہن دعا دیتی ہیں)

(بڑی بہن دعا دیتی ہیں)

یارب نشان والے کا نام و نشاں رہے — یہ شمس بے زوال یہ گل بے خزاں رہے
لشکر رہے حسینؑ رہیں۔ یہ نشاں رہے — اس حامل علم پہ علیؑ کی اماں رہے
روشن رہے قمر شہ بدر و حنین کا
وہ خاک میں ملے جو ہو دشمن حسینؑ کا

شاہزادی سکینہ کی باتیں

سکینہ دختر امام حسینؑ کو حضرت عباسؑ سے انس و محبت ہے۔ کہ گود میں پلی ہیں۔ وہ اس موقع پر کیا کہتی ہیں

بڑھ کر سکینہ بولی ذرا منہ ادھر پھراؤ — پیاسوں کو اس علم کی خوشی میں نہ بھول جاؤ
بابا تو کچھ خفا ہیں۔ تمہیں مجھ پہ رحم کھاؤ — اچھے مرے چچا ابھی دریا سے پانی لاؤ
ایسا نہ ہو کہ جا کے فراموش کیجئے
اپنے علم میں مشک مری باندھ لیجئے

(نکات بلاغت)

اس بلاغت بیان کو دیکھئے۔ بچے جس طرح اپنے چاہنے والوں سے ناز کرتے ہیں۔ اسکی تصویر کھینچ دی ہے۔ اللہ اللہ کیا شان دکھائی ہے۔ ذرا منہ ادھر پھراؤ۔ اس اقتضائے مقام کی بلاغت پر نظر کیجئے۔ اور پھر اس کے ساتھ ہی یہ کہنا کہ علم ملنے کی خوشی میں کہیں ہم پیاسے بچوں کو نہ بھول جانا۔ کیسی ناز و محبت کی باتیں ہیں۔ تین روز سے پیاسی ہیں۔ اس کا گلہ بھی کرتی ہیں تو کس طرح۔ کہ "بابا تو کچھ خفا ہیں تمہیں مجھ پہ رحم کھاؤ" اچھے مرے چچا کتنا پیارا روزمرہ ہے۔ کہ بچے اپنے ناز بردار بزرگوں سے یوہیں کہتے ہیں۔ اس سب پر طرہ یہ کہ "کہیں بھول نہ جانا" یاد رکھنے کے واسطے معمول ہے۔ کہ کوئی بند میں گرہ دے لیتا ہے۔ کوئی نشان کے طور پر کچھ چیز لے لیتا ہے۔ یہ کہتی ہیں کہ ع اپنے علم میں مشک مری

---

* ناظرین غور و انصاف سے دیکھئے کیا اس سے بہتر سلیس و فصیح نظم اور پھر مختصر کوئی دوسرا شاعر کہہ سکتا ہے جب دبیرؔ کا جھنڈا مکتب سخن میں گڑا ہوا ہے۔ (بقول حقیر) باتوں پہ لطف اور دلوں پر ہو سکے۔ یہ لطف زباں ہے یہ حسن بیاں ہے ۱۲ مؤلف حقیر

دھ لیجئے۔ فرمائیے اگر کوئی شخص اس نظم کو نثر میں بیان کرنا چاہے۔ تو کیا اس سے مختصر لفظ جامع مانع
ا سکتا ہے۔ یہ زبان پر قدرت ہے۔ اس کا نام بلاغت ہے۔ اس کو مقتضائے حال کے موافق کلام
کہتے ہیں۔ ع ذلک فضل اللہ یؤتیہ من یشاء ✣

(۹) دو یتیم کم سن بچوں (پسران مسلم بن عقیل) کو حارث نامی قاتل قتل کرنے کو دریائے فرات پر
آبادی سے دور لاتا ہے۔ اُس موقع کا مرقع دیکھئے:۔

صبح کا وقت ہے دریا سے دھواں اُٹھتا ہے — دل سے بچوں کے ادھر شور فغاں اُٹھتا ہے
قبر سے شیر خدا۔ نعرہ زناں اُٹھتا ہے — آسماں گرتا ہے مسلم کا نشاں اُٹھتا ہے
طوق کا نیل بھی گردن پہ ابھی باقی ہے*
اور گلے ملنے کی تلوار کو مشتاقی ہے

یاس سے بھائی کا منہ دیکھ رہا ہے بھائی — کوئی کوسوں نظر آتا نہیں۔ جز تنہائی
دل آگاہ یہ کہتا ہے کہ اب موت آئی — خوف سے بند ہے آواز۔ دم گویائی
عذر سنتا ہے۔ نہ منت نہ قسم مانتا ہے
قتل بچوں کا ثواب اہل ستم جانتا ہے

(۱۰) لشکر ابن زیاد کی بدحواسی کی تصویر۔

(۱) ترکش میں عدو ڈھونڈتے تھے نیزے کو ہر بار — زہ کرتے تھے نیزوں کو کمانوں میں کماندار
مانند سپر روکتے تھے چہرے پہ تلوار — تیغوں کی جگہ ڈھالوں کا کرتے تھے کبھی وار
اک نہر زرہ پوشوں کے خون کی جو بھی تھی

لشکر کی حالت و تصویر

* کوفہ میں عبید اللہ ابن زیاد نے ان بچوں کو قید کر دیا تھا۔ مگر مشکور نامی داروغہ محبس (جیل) نے رحم کھا کر رات میں رہا کر دیا تھا۔
ابن زیاد نے اشتہار دیدیا تھا۔ کہ جو کوئی ان بچوں کو گرفتار کر کے لائیگا۔ اسکو دو ہزار درہم دونگا۔ حارث جو ایک دشمن آل محمد صلعم
تھا۔ اس کو یہ بچے مل گئے۔ وہ قتل کرنے کو دریائے فرات پر شہر کوفہ سے دور لایا ہے۔ اور سمجھتا ہے۔ کہ ان کے سروں کو جدا کر کے
لیجاؤنگا۔ تو ابن زیاد زیادہ خوش ہو کر خوب انعام دیگا ✣ ۱۲ مؤلف حقیر۔

موجوں کی طرح آپ زرہ کانپ رہی تھی

(۲) ایک دُوسرے مرثیہ میں فرماتے ہیں:-

گھبرا کے تاسف جو عدو کرتے تھے سن میں
انگشت کی جا تیروں کو رکھتے تھے دہن میں

(۳) تیسرے مرثیہ میں آمد حضرت عبّاسؑ کے وقت جو بدحواسی لشکر یزید پر چھائی ہُوئی ہے۔ اُس کو بیان کرتے ہیں:-

خود رفتہ ہُوئے بھاگنے کی فکر میں بے پیر
ترکش میں رکھیں تیغیں۔ نیاموں میں رکھے تیر
جی کر کے جو ٹھہرے بھی دم دار و دم گیر
قبضہ کے عوض ہات میں پکڑا سرِ شمشیر
تیروں کے بدل ہات فقط جوڑ رہے تھے
ہاتوں سے کماندار کماں چھوڑ رہے تھے

(۴) چوتھے مرثیہ میں کہتے ہیں:-

خود رفتہ تھا ہر تیر پہ رفتار نئی تھی
انگڑائی کا لینا بھی کماں بھُول گئی تھی

(۱۱) دریائے فرات کو فوج یزید گھیرے ہُوئے ہے۔ اُس کی نسبت کہتے ہیں:-

چاروں طرف تھا بسکہ ہجوم سپاہِ شام
گویا سیاہ پوش تھا آبِ رواں تمام
ماتم یہ تھا کہ مالکِ کوثر ہے تشنہ کام
بالکل اُلٹ دئے تھے حبابوں نے اپنے جام
دریا جو دور۔ پیاس میں تھا شہ کی فوج سے
مُنہ پر طمانچے مارتا تھا دستِ موج سے

(۱۲) صبح عاشور عمر بن سعد سردار لشکر یزید جاسوسوں سے امام حسینؑ کے خیموں کا حال پُوچھ رہا ہے۔ جو حالات وہ پُوچھتا ہے۔ وہ سب ضروری ہیں۔ مَیں نے اُن پر نمبر ڈال دئے ہیں:-

جاسوسوں کو قریب بُلا کر کہی یہ بات
لو تم بھی اب کہو خبرِ شاہِ نیک ذات
بن پانی۔ کس طرح سے کٹی یہ تمام رات
شب کیا تھی واردات اور اب کیا ہے واردات
نامہ تو کوئی۔ اہل وطن کو لکھا نہیں

(۱۲) جاسوسوں سے عمر سعد کا حال امام حسینؑ پُوچھنا

بہرِ کمک۔ طلب تو کسی کو کیا نہیں

کس کس کو شہ نے اسلحہ بخشا ہے کچھ سُنا — شمشیرِ حیدری ہوئی کس شیر کو عطا
پچھلے کو خیمہ گاہ میں کیوں حشر تھا بپا — ہم کو تو دیتے ہو ئینگے شبیرؑ بددُعا

مشتاقی اجل ہے۔ کہ شوقِ جہاد* ہے

جاسوس نے کہا کہ فقط حق کی یاد ہے

ہر سجدے میں شفاعت اُمت کی ہے دعا — کیسی مدد حسینؑ کو ہے احتیاج کیا
اکبرؑ سے شاہ کہتے تھے بیٹا وطن کو جا — تنہائی کی اجل میں ہے پیارے بڑا مزا

کب اسلحہ کسی کو دیا ہے حسینؑ نے

تقسیم سب کو صبر کیا ہے حسینؑ نے

پچھلے پہر کے رونیکا مضموں ہے دردناک — شبیرؑ نے سکینہ کا کُرتہ کیا تھا چاک
مُنہ پر ملی تھی اُس کے یتیموں کی طرح خاک — روتے تھے سب کہ صلح نہ ٹھہری امامؑ پاک

سمجھاتے تھے حسینؑ کہ کل صلح ہوئیگی

لیکن وہ صلح ہوگی کہ سب خلق روئیگی

حضرتؑ نے بیکسی سے کہا جب کہ یہ سخن — مل کر گلے سے بھائی کے رونے لگی بہن
پہنائے اپنے بیٹوں کو چھوٹے سے دو کفن — مادر ہوئی جوانیٔ اکبرؑ پہ نعرہ زن

غش آیا۔ تین بار شہِ بے نظیر کو

بانوؑ سے بخشوایا جو اکبرؑ نے شیر کو

(۱۳) فوجِ یزید کی طیاری کی مختصر تصویر۔

(۱۳) فوجِ یزید کی طیاری جنگ کی تصویر

* اُوپر کے دس سوالوں کا جواب مجمل گویا ایک مصرع میں دے دیا ہے۔ ع جاسوس نے کہا کہ فقط حق کی یاد ہے۔ اب بعد اجمال کے آئندہ بند میں تفصیل وار ہر بات کا جواب جاسوس دیتا ہے۔ اس میں بین کے کنایہ اشاروں کو دیکھتے جائیے۔ جو نشتر و خنجر کا کام (مجلس ماتم میں) دیتے ہیں۔ اور مرثیہ کی علت غائی اور جان ہیں + ۱۲ مؤلف حقیر

ناگاہ۔ اقتلوا۔ کی صدا[1] فلک گئی — آواز طبل جنگ کی عیوق تک گئی[2]
چلّے کھچے۔ کمانِ کیانی کڑک گئی[3] — ہر سمت مغربی و جنوبی[4] چمک گئی
رن کے ورق پہ جنگ کے آئین کھنچ گئے
ہندی سروہیاں۔ عربی زین۔ کھنچ گئے[5]
اُٹھ اُٹھ کے پھیلے رن میں بگولے نشانوں کے[6] — ٹاپوں[7] کے غل سے کان کھلے آسمانوں کے
شکلِ زبانِ مار۔ ملے پھل سنانوں کے[8] — جھومے وغا کے نشہ میں سر نوجوانوں کے
مستوں نے مثل شیشہ وہاں قہقہے کئے
طوبے کے عندلیبوں نے یاں چہچہے کئے (یعنی لشکر امام حسینؑ نے)

لشکریان امام حسینؑ کا رن پر چڑھنا

امام حسینؑ اور اُنکے جاں نثار عزیز اور انصار سوار ہوتے ہیں۔ اس واقعہ کی مختصر مگر لاجواب تصویر دیکھئے:۔

فرما کے یا علیؑ شہ صفدر ہوئے سوار — ہٹ کر عقاب پر علی اکبرؑ ہوئے سوار[2]
عباسؑ لے کے رایت حیدر ہوئے سوار — بتیس[3] شہسوار برابر ہوئے سوار

---

[1] اقتلوا کے معنی (اے لشکر والو) قتل کرو۔ عیوق ایک ستارہ کا نام ہے جو مشہور ہے کہ زمین سے بہت دور ہے ملا محتشم فرماتے ہیں ؎ زاں تشنگان ہنوز بعیوق میرسد۔ آواز العطش زبیابان کربلا۔ اس شعر مرثیہ ملا محتشم کے سبب سے عیوق ستارہ بہت مشہور ہو چکا تھا اس لئے مرزا صاحب نے بھی عیوق نظم کیا۔ مغربی و جنوبی تلواروں کی مشہور قسمیں ہیں یعنی مغرب و جنوب کی بنی ہوئی۔ اور ہندی سروہی اسقدر عرب میں مشہور تھی کہ وہاں تلوار کو ہند کہتے تھے۔ نشانوں کے بگولے پھیلنا اور گھوڑوں کی ٹاپوں سے آسمانوں کے کانوں کا کھلنا اور سانپ کی زبان کیطرح برچھیوں کے پھلوں کا ملنا اور لڑائی کے نشہ میں نوجوانوں کے سروں کا جھومنا عجب مضامین و واقعات ہیں۔ اتنی باتیں دوسرا شاعر اگر ایک جگہ جمع بھی کر دیگا تو اتنے مختصر الفاظ میں غالباً جمع نہ کر سکے۔ ٹیپ میں لشکر امام حسینؑ کا ذکر چھیڑ دیا ۱۲ مؤلف

[2] عام اہل اسلام لڑائی کیواسطے جب سوار ہوتے ہیں تو یا علیؑ کہتے ہیں بھلا امام حسینؑ کیوں نہ فرماتے۔ اس نام قدس میں ایک خاص بات یہ بھی ہے کہ یہ خدا کا نام بھی ہے۔ مصنف نے پہلے امام حسینؑ کا سوار ہونا بیان کیا۔ اس کے بعد بمشکل رسول خدا علی اکبرؑ کا سوار ہونا کہا جنکی نسبت مسلمانوں میں مشہور ہے کہ فوج خدا کا سپہ سالار امام حسینؑ نے انکو مقرر فرمایا تھا۔ اور علی اکبرؑ کی شان سواری کو دیکھئے کہ اپنے والد ماجد سے کچھ پیچھے ہٹ کر سوار ہوئے شہسواروں کا قاعدہ یہی ہے کہ ذرا پیچھے سرک کر سوار ہوتے ہیں اس کے بعد علمدار علم لیکر سوار ہوئے اور ساتھ ساتھ ہی (اُن کے) تمام شہسوار انصار جو شمار میں بتیس[3] تھے سوار ہو گئے۔ اب سواروں کے بعد پیدلوں کو بھی بتا دیا کہ چالیس پیادے تھے ہمتیں انکی دیکھئے کہ ہزاروں یا لاکھوں سے لڑنے کو سر بکف جا رہے ہیں۔ اس مختصر نظم کو اور اس ترتیب و تہذیب فوج کو اور اس شان و شوکت نظم کو دیکھئے + ۱۲ مؤلف حقیر

چالیس پیدل آگے جلو میں بہم چلے
یہ فوج لے کے لڑنے کو شاہ امم چلے

امام حسینؑ اور اُن کے بہتر ساتھی ہتھیلی پر جان لئے ہوئے لڑنے مرنے کو جا رہے ہیں۔ بھلا ان سے مقابلہ کرنے کی کس کو تاب ہے۔ ان کی شجاعت میں جس قدر مبالغہ کیا جائے کم ہے۔ یہ حسن اعتقاد نہیں ہے۔ بلکہ جاں بازی اور سرفروشی کی شان ہے۔ اُس شان ہیبت و دبدبہ کو مصنف یوں دکھاتے ہیں:۔

شان شجاعت و دبدبہ بہم

باگیں حسینیوں نے اُٹھائیں جو ناگہاں — دستِ فلک سے چھوٹ گئی جوزا کی بھی عناں
اللہ رے دبدبہ کہ دبا اوجِ آسماں — اللہ رے طنطنہ کہ تنا پھر نہ اک جواں
آئینہ ہو کے شرع کا آئین رہ گیا
رستوں سے کفر بھاگ گیا دین رہ گیا*

علی اکبرؑ مرگ شباب و حسن کا اثر دشمنوں کے دلوں پر

(۱۴) علی اکبرؑ ہم شکل محمد مصطفےٰ صلعم لڑنے اور مرنے کو میدان میں آئے ہیں۔ مرگ شباب اور حسن کا اثر دشمنوں کے دلوں پر بھی ہوتا ہے۔ اس مضمون کو مرزا صاحب کہتے ہیں:۔

رن میں عقاب کو جو اُڑاتے ہوئے یہ آئے — اکبرؑ کے قصدِ مرگ پہ دشمن بھی تھرتھرائے
تیغیں پٹک دیں ہاتھوں کو مل کر کہا کہ ہائے — سچ ہے متابعت میں کوئی دین کیا بچائے

* دبدبہ۔ دبا۔ طنطنہ۔ تنا۔ ان الفاظ کی مناسبت کی داد صرف اہل زبان یا خوش مذاق زباندان دے سکتے ہیں۔ کمال شجاعت کی مدح یہ ہے کہ ان بہتر شہیدوں کی بدولت دین اسلام کی حقانیت آئینہ ہو گئی۔ کفر رستوں سے بھاگ گیا دین قائم رہ گیا۔ ورنہ یزید کو لوگ خلیفہ رسول مان چکے تھے۔ اسلام مٹ جاتا۔ اس مضمون کو اکثر شعرا نے خوب خوب پیرایوں میں ادا فرمایا ہے۔ چنانچہ خواجہ معین الدین چشتی اجمیریؒ فرماتے ہیں۔ (رباعی) شاہ ہست حسینؑ پادشاہ ہست حسینؑ۔ دین ہست حسینؑ دین پناہ ست حسینؑ۔ سر داد و نداد دست در دست یزید۔ حقا کہ بنائے لا الٰہ ہست حسینؑ۔ جناب میر انیس مرحوم نے بھی خوب فرمایا ہے ؎ تباہی میں سفینہ آ چکا تھا اُمت جد کا۔ یہ کشتی بحر خوں میں ڈوب کر شہ نے نکالی ہے۔ اس مضمون کے قریب قریب ایک بے بضاعت نے بھی کہنا چاہا ہے تین آفتابوں کو چراغ دکھایا ہے ؎ (یعنی حقیر نے شہدائے کربلا کی مدح میں ایک مرثیہ میں کہا ہے) ؎ باغ دہر کر دیا ریتی کو دین کی۔ سینچا ہے اپنے خون سے کھیتی کو دین کی ۱۲۰۰ مؤلف حقیر۔

ایسے جوان مرتے ہیں عقبےٰ کے واسطے
ہم ان کا خون کرتے ہیں دُنیا کے واسطے ※

اولاد والے اپنے کلیجوں کو تھام کر — رو کر پکارے الحذر اے موت الحذر
کس نا امید باپ کا لائی ہے تو پسر — کس بے نصیب ماں کا شکستہ کیا جگر

جاہ و جلال ہیں نبیؐ ذوالجلال کے
لائی ہے موت کس کا کلیجہ نکال کے ※

(۱۵) علی اصغرؑ دودھ پیتے ہوئے چھ ماہ کے بچے پیاس کے سبب سے جھولے میں بیہوش ہیں

اُن کی ماں جھولے کے پاس بیٹھی ہوئی کہہ رہی ہیں:-

مَیں کہتی تھی نجف میں انہیں لیکے جاؤنگی — شاہ نجف کا ان کو مجاور بناؤنگی
اُنگلی پکڑ کے گرد لحد کے پھراؤنگی — ہے ہے انہیں کو قبر میں اب مَیں سلاؤنگی

منت کے طوق پڑھ چکے۔ پروان چڑھ چکے
لیٰسین کا وقت آگیا۔ قرآن پڑھ چکے

اب کس کی بامراد بڑھاؤنگی ہنسلیاں — ہے ہے کرخت ہوگئیں یہ نرم اُنگلیاں
تیور بدل بدل کے پھراتے ہیں پُتلیاں — لے لے کے اُلٹے سانس گراتے ہیں بجلیاں

باقی حواس پیاس سے معصوم کے نہیں
منہ میں انگوٹھے لیتے ہیں اور چوستے نہیں

شریف عورتوں کی زبان اور خیالات۔ اور ننھے بچوں کی عادتیں۔

(۱۵) علی اصغرؑ جھولے میں بیہوش اور مادر علی اصغرؑ کے زبان اور خیالات

ننھے بچوں کی پیاری عادتیں

※ دیکھئے۔ یہ ٹیپ ذوقافیتین ہے۔ ایک قافیہ مرتے ہیں کرتے ہیں۔ دُوسرا دُنیا و عقبےٰ ہے۔ مگر کس سلاست و فصاحت سے کہا ہے۔ کہ جبتک غور نہ کرو نہیں معلوم ہوتا۔ لشکر والوں کی گفتگو دلوں پر خنجر و نشتر کا کام دیتی ہے۔ اور دُنیا طلبی کی مذمت کس پیرایہ میں کی ہے۔ کہ ہم انکا خون کرتے ہیں دنیا کیواسطے۔ ورنہ کلمہ گو ہمشکل محمد مصطفےٰ کو کیوں شہید کرتے۔ اخیر کا مصرع کس غضب کا کہا ہے۔ ع لائی ہے موت کس کا کلیجہ نکال کے۔ یہ باتیں دُوسروں کو نصیب نہیں ہیں + ۱۲ مؤلف حقیر۔

رونا نہ جانتے تھے سدا مسکراتے تھے
پھیلا کے ہات گود میں سب کے یہ آتے تھے
خاطر سے میری جھولے میں لیٹ جاتے تھے
جاتی تھی میں جدھر یا دھر منہ پھراتے تھے
کس کی نظر لگی۔ کہ میں نظروں سے گر گئی
وہ چاؤ پیار اب نہ رہا۔ آنکھ پھر گئی

بہن کی بھائی سے محبت کی باتیں جن سے بچپن کی عادتیں معلوم ہوتی ہیں۔

ہر دم سکینہ سامنے بھائی کے آتی ہے
ہاتوں میں لیکے اُن کے کھلونے دکھاتی ہے
سہلا کے ننھے تلوے یہ رو کر سناتی ہے
من جاؤ۔ بھائی جان۔ سکینہ مناتی ہے
کڑھتی ہیں اماں۔ آنکھ بھی تم کھولتے نہیں
اللہ۔ ہم پکارتے ہیں۔ بولتے نہیں*

بہن بھائی کی محبت

علی اصغرؑ کے جھولے کے ارد گرد تردد میں مبتلا بیبیاں بیٹھی ہوئی ہیں۔ اُس کی تصویر ہمیشل کھینچی ہے۔

جھولے کے اردگرد بیبیاں

سر ننگے۔ گرد جھولے کے سب کنبہ ہے بہم
سہلا رہے ہیں سمٹے ہوئے پاؤں کو حرم
تکئے پہ سر ڈھلا ہوا رکھتے ہیں دمبدم
چھاتی پہ ہات رکھ کے کبھی دیکھتے ہیں دم
قرآن کی ہوا۔ کبھی گھبرا کے دیتے ہیں
بالو کو دیکھتے ہیں۔ تو منہ پھیر لیتے ہیں

گھر میں تو یہ تشویش پھیلی ہوئی ہے۔ اب باہر سے امام حسینؑ تشریف لاتے ہیں مگر کس شان سے وہ مصرع تحت میں ملاحظہ فرمائیے:۔

امام حسینؑ خیمہ میں کس شان سے آتے ہیں

مُنہ پر جوان بیٹے کا تازہ لہو لگائے
ماتم سرا میں گنج شہیداں سے شاہ آئے
جھولے پہ ہات پکڑے ہوئے اہلبیت لائے
بچے کے ہات پاؤں ہلا کر انہیں دکھائے
رو کر کہا کہ سانس فقط آشکار ہے
سو اس کا کیا حساب کہ دم کا شمار ہے

* یہ خاص بچوں اور عورتوں کے الفاظ ہیں۔

(تصویر)

(امام حسینؑ جھولے کے سرہانے بیٹھے ہیں۔ اور کچھ لب اعجاز نما سے فرماتے ہیں)۔

بیٹھے سرہانے جھولے کے شبیرؑ سر جھکائے — اصغرؑ کے کان سے لب معجز نما ملائے
چپکے سے کچھ کہا کہ وہ سنتے ہی مسکرائے — سوئے حسینؑ ہاتھ بھی بیساختہ بڑھائے
بولی بہن۔ نصیب نے اب تو بھلائی کی
اماں۔ مبارک آنکھ کھلی میرے بھائی کی (چھوٹے بچوں سے چپکا نہیں جاتا)

(تصویر)

امام حسینؑ علی اصغرؑ کو لئے جاتے ہیں۔ اس کی بے مثل مختصر لفظوں میں تصویر۔

ہاتوں پہ لے چلے جو اسے شاہِ اتقیا — بانو پکاری۔ لونڈی کو۔ صاحب جلا لیا
سیدانیوں کے پاؤں پہ پھر سر کو رکھ دیا — بولی خدا نے سب کی دعا سے کرم کیا
لب پر تبسم۔ آنکھوں سے شہ کے نظارے ہیں
ہم۔ تم کوئی نہیں۔ انہیں بابا ہی پیارے ہیں

ماں کی مامتہ اور وہم

ماں کی مامتہ پر خیال کیجئے۔ امام حسینؑ بچہ کو پانی پلانے کی غرض و خیال موہوم سے دشمنوں میں لئے جاتے ہیں۔ ماں کو وہم آتے ہیں۔ انکار کر نہیں سکتی ہیں۔ کہتی ہیں:۔

دیکھوں پھر آج گود میں کب تمکو لیتی ہوں — اللہ و پنجتن کی ضمانت میں دیتی ہوں

عورتوں کی عادت ہے۔ کہ جب یہ فقرہ کہتی ہیں۔ کہ خدا و رسول یا اللہ و پنجتن کی ضمانت میں دیتی ہوں تو اپنے بچوں سے کہتی ہیں۔ کہ کہو۔ قبول کیا۔ علی اصغرؑ بات نہیں کر سکتے۔ اس لئے اس نازک خیال کو دیکھئے۔ کس طرح (مصنف) ادا کرتے ہیں:۔

کس دھوپ میں سدھارتے ہو اے علیؑ کے پھول — سر پر خدا کا سایہ ہو۔ اور پشت پر رسولؐ
اور دہنے بائیں پیارے کے ہوں حیدرؑ و بتولؑ — واری گئی۔ اشارے سے کہدو کیا قبول
کھیلے نہ ہم سنوں سے نہ تم گھنٹیوں چلے
میں ہات مل کے رہ گئی۔ دنیا سے یوں* چلے

* دشمنوں میں بچہ جاتا ہے دلمیں جو دستور آیا تھا۔ زندہ بان سے نکل ہی گیا۔ سبوں لئے قاری ہے اہل شاہد مرزا صاحب نے مہمل فرمایا ہے ۱۲ مؤلف حقیر

رخصت علی اصغرؑ

اصغرؑ کو لے چلے جو شہنشاہ بحر و بر — مڑ مڑ کے اُس نے کُنبہ پہ حسرت سے کی نظر
ننھا سا ہات ماتھے پہ رکھا جھکا کے سر — بانو پکاریں پھیر کے مُنہ کو اِدھر اُدھر
لوگو۔ مرا کلیجہ نکلتا ہے تھام لو
اصغرؑ سدھارتے ہیں سفر کو سلام لو*

علی اصغرؑ کی شہادت کی تصویر ایک بند میں

(۱۶) ذیل کے بند میں علی اصغرؑ کی شہادت کی افسوسناک تصویر مصنف نے کھینچی ہے۔ اس سے بہتر تصویر واقعہ غم اس بے بضاعت کی نظر سے نہیں گذری۔ یہ اصل واقعہ بہت مشہور ہے۔ کہ اس بچہ کو ایک دشمن نے امام حسینؑ کے ہاتھوں پر تیر مارا تھا:۔

تصویر غم

دم توڑا عجب شان سے ہاتوں پہ پدر کے — اک ہات پہ گردن ڈھلی اور رہ گئے مر کے
اک ہات پہ سمٹے ہوئے تھے پاؤں پسر کے — ٹکڑے ہوئے جاتے تھے شہِ دیں کے جگر سے
اس تیر کی آواز سے ڈر کر جو ہوئے تھے
بابا سے گلے ملنے کو ہاتھ اُٹھے ہوئے تھے

* یہ مرثیہ "بانو کے شیر خوار کو ہفتم سے پیاس ہے" جلد ۴ دفتر ماتم میں چھپا ہے۔ اس میں سے چند بند میں نے اس موقع پر انتخاب کئے ہیں ورنہ تمام مرثیہ بلیغ و فصیح و عام فہم ہے۔ حیات دبیر کی دوسری جلد میں اکثر بند اس کے میں نے پیش کئے ہیں۔ یہ مرثیہ محمد علی شاہ مرحوم شاہ سوم اودھ کی زمانہ سلطنت کی تصنیف ہے۔ کہ جس زمانہ تک جناب میر انیس مرحوم فیض آباد سے لکھنؤ میں نہ آئے تھے۔ نہ اُن کے کلام کی لکھنؤ میں شہرت تھی۔ پس مولوی شبلی صاحب کا موازنہ میں لکھنا کہ مرزا صاحب میر صاحب کی تقلید بھی کرتے تھے کس قدر خلاف واقع افسوس کے قابل ہے۔ یہ مرثیہ کا وہی رنگ ہے جس رنگ میں میر انیس صاحب نے اکثر مرثیے کہے اور شہرت پائی۔ اس کے مقطع سے بھی زمانہ کا پتہ چلتا ہے۔ چنانچہ فرماتے ہیں۔ برعکس نہند نام زنگی کافور۔ کوئی تو کوئی برخلاف ہے۔ آئینہ دل اپنا ہے اک رو سے صاف ہے۔ اس سے نتیجہ نکلتا ہے۔ کہ اس وقت میر ضمیر صاحب سے بگاڑ تھا اور ان کے تمام تلامذہ و طرفدار بگڑے ہوئے تھے۔ یہ زمانہ میر انیس صاحب کے لکھنؤ میں آنے سے کچھ پہلے کا ہے۔ صفحہ ۲۷۹ پر موازنہ میں مولوی شبلی صاحب نے بھی اس مرثیہ کے چند بند انتخاب کر کے قبول فرمایا ہے کہ یہ حال شہادت علی اصغرؑ کا تمام واقعات کربلا میں نازک و عجیب و غریب ہے۔ اور یہ بھی مانا ہے کہ مرزا صاحب نے اس حال کو تمام مرثیہ گویوں اور میر انیس صاحب سے بہتر نظم کیا ہے مگر از بسکہ وہ دل سے کمالات مرزا صاحب کے منکر ہیں اور رشانیکی کوشش فرماتے ہیں اس لئے اس کو ایک اتفاقیہ بات داخل مستثنیات کہتے ہیں۔ یہ خیال نہیں فرماتے کہ جو شاعر ایسے نازک و عجیب و غریب حال کو سبھوں سے بہتر نظم کر دیگا وہ غریب اور حالات کو اوروں سے بہتر کیوں نہیں کہہ سکتا۔ ۱۲ مؤلف۔

(۱۷) حضرت عباسؑ علمدار سے ایک پہلوان کی لڑائی نظم کی ہے۔ اُس موقع پر کہتے ہیں۔

(۱۷) حضرت عباسؑ کے تلوار کے وار

بتلانے لگے تیغ سے یہ ضرب کا ہر فن
مُگدّے کی سپر لے کے مقابل ہوا دشمن
یہ خود یہ چار آئینہ یہ ڈھال یہ جوشن
یہ سینہ یہ بازو یہ کمر اور یہ گردن
کس وار کو وہ روکتا تلوار کہاں تھی
آنکھوں میں تو پھرتی تھی نگاہوں سے نہاں تھی

(۱۸) عونؑ و محمدؑ امام حسینؑ کے بہادر بھانجوں کی بہادرانہ موت کی تصویر۔

(۱۸) عون و محمد کی بہادرانہ موت کی تصویر

منکا ڈھلا نہ اشک بہا وقت جاں کنی
یہ سن کے مطمئن ہوئے وہ غازی و غنی
پتھرا نا کیسا آنکھ میں دُونی تھی روشنی
لوگاں کی مُڑی نہ پھری منہ پہ مردنی
مرتے ہوئے غضب کی دلیری دکھاتے تھے
رگ رگ سے دم نکلتا تھا اور مسکراتے تھے

عام لوگوں کی موت کی طرح بہادروں کی موت بھی نہیں ہوتی۔ بلکہ شجاع کی شجاعت اُس وقت بھی نظر آتی ہے۔ اس بند میں چھ چیزیں ایسی بیان کی ہیں جن میں شجاعت کی شان نظر آتی ہے۔ یہی وہ کمالات ہیں جن کو عام لوگ دیکھتے ہیں۔ مگر بیان نہیں کر سکتے۔ قدرتی شاعر ہی بیان کر سکتا ہے +

(۱۹) جناب قاسمؑ ابن حسنؑ کے تلوار لگانے کی تصویر۔

(۱۹) جناب قاسم کے تلوار لگانے کی شان

ؔ یہ بند اس مشہور مرثیہ میں ہے ع کس شیر کی آمد ہے کہ رن کانپ رہا ہے :: دفتر ماتم کی جلد اول میں چھپا ہے۔ نولکشور صاحب کی مطبوعہ جلد میں بھی چھپا ہے مگر وہ بہت غلط اور بہت سے بند کسی اور شاعر کے کہے ہوئے اُس میں ملا دئے ہیں۔ آٹھ ہاتھ تلوار کے کس صفائی سے نظم کئے ہیں کہ جس صفائی سے تلوار چلتی ہے جو لوگ نبوٹ جانتے ہیں اُن کے دل سے پوچھئے۔ وہ داد دے سکتے ہیں۔ پھر ٹیپ میں تلوار کی صفائی کس بلاغت سے بیان فرمائی ہے۔ کہ ع آنکھوں میں تو پھرتی تھی نگاہوں سے نہاں تھی ۱۲ مؤلف حقیر

ؔ یہ بند اس مرثیہ مشہور میں ہے جو دفتر ماتم کی جلد اول میں چھپا ہے اور جس کا مطلع مشہور یہ ہے ع پرچم ہے کس علم کا شعاع آفتاب کی ۱۲ مؤلف

گرد وار کر کے بیٹھ گیا کوئی نابکار — قاسم نے واں کیا ہنر جنگ آشکار
گھٹنوں کے بھل زمیں پہ بٹھلا کے راہوار — اور تول کر حسام شرر ریز و آبدار

ضربت لگائی آپ نے یوں اُس لعین پر
اک پاؤں تھا رکاب میں اور ایک زین پر

(۲۰) امام حسینؑ نے لب دریا پیا — علمدار بھائی عباسؑ کو جس شان سے پایا۔ اُس کی تصویر

ناگاہ ملا لاشۂ ابن شہ مرداں — اک دست بریدہ میں علم خاک پہ غلطاں
اُڑ اُڑ کے پھرے ہر اُرخ پر خوں پہ مگس راں — اک ہاتھ کے پنجے میں حسام شرر افشاں

ہر چار طرف زخموں سے فوّارے بہے ہیں
گویا کہ مُصلّے پہ علیؑ لوٹ رہے ہیں[۱]

سر گرز سے دو ٹکڑے جبیں خوں سے بھری ہے — منہ مشک پہ ہے مشک کلیجے پہ دھری ہے
ہر سمت سے جز یاد خدا بے خبری ہے — دم سینے میں رُکتا ہے پریشاں سفری ہے

لو حق سے لگی ہے جو عدم کے سفری کی
آنکھوں پہ اُداسی ہے چراغ سحری کی

(۲۱) عمر ابن سعد نے شمر کو دو علم اور کشتیوں میں میوے اور سرد پانی دے کر بھیجا ہے۔ کہ عونؑ و محمدؑ پسران جناب زینبؑ کو بہکا کر اور یہ لالچ دے کر کہ تم کو امام حسینؑ نے تو علم نہ دیا ہم علمدار کر دینگے لے آئے۔

آگے گمان بد ہوا پیچھے یہ بد گماں — تدبیر کے اُلٹنے کو تقدیر درمیاں
رعشہ کی ہر قدم تھی ندا جھک یہاں وہاں — آیا وہاں کھڑے تھے یہ دونو خضر جہاں[۲]

[۱] یہ بند اس مرثیہ کے ہیں جو دفتر ماتم کی جلد اول میں چھپا ہے جس کا مطلع یہ ہے۔ ع اے صبح وفا کون ترا شمس ضحےٰ ہے ۱۲ مؤلف

[۲] اس موقع پر خضر کہا ہے قمر نہیں کہا۔ اس لئے کہ شمر بہکانیکو آیا ہے وہ گویا رہزن ہے اور یہ خضر ہیں انکا کام بہکے ہوئے کو راہ پر لانا ہے نہ کہ خود بہک جانا۔ پس یہاں گویا تشبیہ انکو خضر دی ہے۔ کہ خضر راہ راست بتلاتے ہیں اور مشورہ نیک دیتے ہیں۔ یہ صنعت رہ بلیغ بلاغت کی جان ہے ۱۲ مؤلف حقیر

دونوں کی آنکھ شمر پہ جو یک بیک پڑی
نخوت پسینہ بن کے جبیں سے ٹپک پڑی

شمر کی مکاری کی تصویر اور چاپلوسی کی چالیں۔

شمر کی مکاری و خوشامد

خم ہو کے نیم قد یہ کیا شمر نے کلام — اے وارثان حیدرؑ و جعفرؑ مرا سلام
یہ آن بان۔ مان گئے رستمانِ شام — واللہ واہ تم پہ ہے جرأت کا اختتام
یہ بانکپن نظر میں کھبا۔ جی میں گڑ گیا
سکہ دلوں پہ آپ کی غیرت کا پڑ گیا

جب عونؑ و محمدؑ نے شمر کی باتیں سنیں۔ اور اس کو جواب شافی دے دیا۔ تو اب وہ ناکام جاتا ہے۔ ادھر خیمہ عصمت میں اس واقعہ کی خبر ہو گئی۔ ان کی والدہ جناب زینبؑ نے بھی سنا۔ کہ شمر سے جو امام حسینؑ کا جانی دشمن ہے بات چیت ہوئی۔ وہ غصہ میں بھری ہوئی بیٹھی ہیں۔ فضہ کنیز جناب فاطمہؑ نے ان بچوں کو آواز دے کر خیمہ میں بلایا ہے اس موقع پر کہتے ہیں۔

تصویر

شیروں سے ڈر کے بھاگ گیا شمر بدخصال — جس طرح چوٹ کھا کے بھرے چوکڑی غزال
راہی حرم سرا کو ہوئے یہ ملک خصال — کچھ غصہ کچھ حجاب کچھ افسوس کچھ ملال
چلنے میں شرم سو قدم آگے بڑھی ہوئی
منہ اترا اترا غصہ سے تیوری چڑھی ہوئی

(۲۲) میدان جنگ میں حضرت عباسؑ آتے ہیں۔ نقیب نور آواز دے رہا ہے۔

(۲۲) میدان جنگ میں جناب عباسؑ آتے ہیں نقیب نور آواز دے رہا ہے

※ شمر نے جس جس طرح لالچ دئے ہیں۔ اور ان بچوں کو بہکایا ہے اور انہوں نے دندان شکن جواب دئے ہیں۔ وہ تمام تقریر لاجواب ہے۔ اگر دیکھنا منظور ہے۔ تو اس کتاب کی جلد دوم میں دیکھئے۔ یہ بھی اسی مرثیہ کے بند ہیں۔ جو جلد اول مختصر ماتم میں چھپا ہے۔ اور جس کا مطلع مشہور یہ ہے ع پرچم ہے کس علم کا شعاع آفتاب کی۔ وارثان حیدرؑ و جعفرؑ اس لئے کہا۔ کہ سیدؑ کرار ان صاحبزادوں کے نانا اور جعفر طیار دادا ہیں۔ یہ دونوں بزرگوار جناب رسول خداؐ کے علمدار تھے ۱۲ مولف حقیر

مرکب جو بڑھا فخر شجاعان زمن کا ڈنکا ہوا ماتھا ستم و ظلم کا ٹھنکا
چاوش قمر دوڑا عصا لیکے کرن کا میدانی خورشید نے میدان لیا رن کا
کڑکا یہ دیا واہ زہے شان و کرامت
اقبال بلند۔ اوج دو چند۔ آپ سلامت ※

(۲۳) زعفر جن سے چند جن جو حال امام حسینؑ دیکھ آئے ہیں بیان کر رہے ہیں:۔

جس وقت زیارت سے مشرف ہوئے ہم ہائے ننھی سی لحد کھودتے تھے شاہ امم ہائے
اک رشک قمر توڑتا تھا گود میں دم ہائے دودھ اور لہو ڈالتا تھا ہائے ستم ہائے
اب شہ سے کلیجے کو سنبھالا نہیں جاتا
تیر اُس کے گلے میں ہے نکالا نہیں جاتا

(۲۴) میدان کربلا میں لاشہ امام حسینؑ کس شان سے زمین پر پڑا ہوا ہے اُس کی تصویر

اصغر کی ننھی لاش کو مولا گلے لگائے آلودہ گرد و خاک میں اور خون میں نہائے
سوتے تھے قتل گاہ میں بے فرش و سایہ ہائے اور گرد و پیش خویش و اقارب تھے سر کٹائے
تھا فرش ریگ گرم امام قتیل کا
دامن نہ فاطمہؑ کا نہ پر جبرئیلؑ کا

علی اصغرؑ کی لاش کی تصویر۔

سر کے جھنڈولے بالوں پہ گو خاک ہے جمی پر خوبصورتی میں سر مو نہیں کمی
ہے مثل زلف پلکوں کے بالوں کو برہمی پہنے ہیں دونوں پتلیاں پوشاک ماتمی

زعفر جن سے چند جن حال امام حسینؑ کہتے ہیں

(۲۴) لاشہ امام حسینؑ اور بیان میدان

※ چاوش اور میدانی یہ شاہی الفاظ ہیں میدانی وہ نقیب ہوتا ہے جو میدان جنگ میں کڑکا سناتا ہے اسی کو کڑکیت بھی کہتے ہیں۔ مرزا صاحب کے بزرگ شاہان دہلی کے اتالیق و میر منشی رہے تھے خود انہوں نے لکھنؤ کے شاہی رنگ خوب دیکھے تھے اس لئے وہ ایسے شاہانہ موقع نہایت شاندار الفاظ میں بیان کرتے ہیں۔ مطلب میں وہی الفاظ لائے ہیں جو کڑکیت میدان جنگ میں بادشاہوں کے روبرو کہتے ہیں ذرا مصرع دویم میں تو غور فرمائیے۔ ڈنکا ہونیکو ثابت کیا خوب کیا ہے فرماتے ہیں ستم کا ماتھا ٹھنکا دھڑکا ہو گیا۔ ماتھا ٹھنکنا خاص لزمرہ ہے جو بدشگونی کا پیش خیمہ ہے پس ظلم کے حق میں انکی آمد میدان جنگ بدشگونی تھی کہ ستم و ظلم اب مٹیگا

پیدا ہے نور چہرے کا گرد و غبار سے
لکھا ہے سورہ نور کا خطّ غبار سے*

(۲۵) جناب شہربانو کی تشویش و بے خودی کا سماں۔

جناب شہربانو کی تشویش و غم کا سماں

اندوہ میں کچھ زیر لب آہستہ سے کہنا — گہ دینا جواب آپ ہی گہ سکتے میں رہنا
وہ یاس کا رونا وہ غم ہجر کا سہنا — واں سانس کا رُکنا اور اِدھر اشکوں کا بہنا
پُوچھا جو کسی لونڈی نے طیّار ہے کھانا
تو رو کے یہ کہنا۔ مجھے دشوار ہے کھانا

(۲۶) فرزند کا داغ

فرزند کا داغ

وہ درد ہے کیا درد کہ درماں نہیں رکھتا — وہ رنج ہے کیا رنج کہ یاراں نہیں رکھتا
کس زخم کا مرہم دل انساں نہیں رکھتا — کس چاک کا پیوند گریباں نہیں رکھتا
بے صبر جس اندوہ میں ہر ایک بشر ہے
وہ داغ پسر داغ پسر داغ پسر ہے

جس درد کی تسکین میں عاجز ہیں خردمند — وہ درد ہے کیا؟ رحلت فرزند جگر بند
جب دست و گریباں ہو پدر سے غم فرزند — وہ چاک بھی چاک ہے جس کا نہیں پیوند
سچ پوچھو تو فرزند کلیجہ ہے پدر کا
ناسور جگر میں نہ ہو اس لخت جگر کا

یہ حالِ سکندر ہے تو اریخ میں لکھا — فرزند نہ تھا اور ہر اک شے تھی مہیّا
جاہ و حشم و مال و زر و شاہیٔ دُنیا — کہتا تھا دم نزع کہ واحسرت و دردا

* خط غبار خط کی ایک قسم ہے۔ جس میں حروف بہت چھوٹے چھوٹے (مہین مہین) لکھے جاتے ہیں۔ جو غبار سے مشابہ ہوتے ہیں۔ اور سورۂ نور قرآن میں ایک سورت ہے۔ اُوپر کے چاروں مصرعوں کو غور سے دیکھئے۔ قافیہ مقید ہیں۔ مگر بندش میں کس قدر صفائی اور روانی ہے * ۱۲ مؤلف حقیر۔

خدا کے لاڈلے آ۔ نانا کے نواسے آ
مَیں تجھ کو شیر دُوں آ۔ کربلا کے پیاسے آ

تصویر

(تصویر واقعہ)

نبیؐ کی گود میں آتے ہی مُنہ کو کھول دیا
نبیؐ نے مُنہ میں زباں دیکے مُنہ کو چُوم لیا
حسینؑ نے تو زبان نبیؐ سے شیر پیا
دہن سے اُس کے پیمبرؐ نے قند نوش کیا
نبیؐ کا آب زباں آہ۔ جس کے قابل ہو
لبِ فرات سے پانی نہ۔ اُس کو حاصل ہو*

امام حسینؑ گھوڑے سے زمین پر آتے ہیں

(۲۸) امام حسینؑ میدان کربلا میں گھوڑے سے زمین گرم کربلا پر تشریف لاتے ہیں۔ اُس موقع پر مصنّف کہتے ہیں:۔

تالو سے زباں لگ گئی تھی خشک دہن میں
پھل برچھیوں کے سینے میں تھے تیر بدن میں
زخموں کو نہ پوچھو وہ ہزاروں سے سوا تھے
فرماتی ہیں زینبؑ کہ ستاروں سے سوا تھے

تصویر

امام حسینؑ کی اخیر وقت کی تصویر

مُنہ لال جبیں لال۔ بدن لال قبا لال
لہراتے تھے بل کھائے ہوئے گیسوؤں کے بال
زلفوں کی لٹیں چہرے پہ تھیں سہرے کی تمثال
مرتے ہوئے دُولھا بنے تھے فاطمہؑ کے لال
آلودہ بخوں ریش امام دوسرا تھی
اس شان سے طیّاری دربار خدا تھی
لب پہ علیؑ اکبر۔ علیؑ اکبر۔ علیؑ اکبر
سیدھی جو کمر کی۔ تو کہا ہائے برادر

* یہ حدیث کتب احادیث شیعہ کافی وغیرہ میں ہے۔ دیکھئے کس خوبی سے نظم میں اس کا مطلب ادا کیا ہے۔ بعض علمائے اسلام نے فرمایا ہے کہ لحمک لحمی و دمک دمی جو جناب رسول خدا نے امام حسینؑ کو فرمایا ہے یہ حقیقی معنی پر ہے۔ کہ خون و گوشت امام حسینؑ کا رسول خدا کے خون و گوشت سے اس طرز خاص پر بنا تھا اور واقعی جو خون زمین کربلا پر بہایا گیا وہ حبیب خدا صلعم کا خون تھا۔ اب اس خون و گوشت کے ساتھ جو سلوک ان محسن کشوں نے کیا وہ عنقریب میں دیکھئے + ۱۲ مؤلف حقیر

اقبال ہے۔ دولت ہے۔ جہاں زیرنگیں ہے
پر ایک پسر جو نہیں۔ تو کچھ بھی نہیں ہے

فرزند گلِ باغِ تمنائے پدر ہے — بے قدر ہے وہ شاخ جو بے برگ و ثمر ہے
تعویذِ تسلّیِ دلِ خلق پسر ہے — داغ اس کا شگافِ جگر و زخمِ جگر ہے

کیوں دل میں پدر کے نہ ہو۔ ناسور خلف کا
جب چاک گہر کے لئے سینہ ہو صدف کا[1]

(۳۷) امام حسینؑ پیدا ہوئے ہیں۔ جناب فاطمہؑ مریض ہیں۔ اُن کا دودھ خشک ہو گیا ہے۔

(۳۷) امام حسینؑ کا پیدا ہونا رسول خدا کا زبان چوسنا

تشویش (خاندان رسالت میں) پھیلی ہوئی ہے:۔

رسولؐ کہتے ہیں حاجت ہے انکو شیر کی کیا — مری زبان میں ہے انکا قوت اے زہراؑ
نہ دے جواب زباں بھی۔ انہیں رسولؐ خدا — یہ ہیں وہ صابر و شاکر۔ کہ ہو نہ کچھ پروا

خدا سے صبر و قناعت کے درجے پائے ہیں
یہ پیاسے۔ رہنے کا اقرار کر کے آئے ہیں

تصویر واقعہ

تصویر

یہ کہکے پیار سے پھیلائے دست لطف و عطا — رُخِ حسینؑ سے سرکایا دامنِ زہراؑ
تلے شلو کے کے ہات اپنے لائے خیر ورا — کہا جُعِلتُ فِداکَ اے ذبیحِ تیغِ جفا[2]

[1] کیا وجہ ثبوت معقول ہے۔ موتی بمنزلہ پسر ہے۔ اور صدف یعنی سیپ کا سینہ چاک ہوتا ہے۔ جب وہ جدا ہوتا ہے یہی حال اشرف مخلوقات انسان کا ہے۔ کہ پسر کی جدائی سے سینہ چاک ہو جاتا ہے۔ سیپ جس طرح موتی کے نکل جانے کے بعد کم قیمت رہ جاتی ہے۔ اسی طرح انسان پسر کے مرنے سے گویا کم وقعت ہو جاتا ہے + ۱۲ مؤلف حقیر

[2] جُعِلتُ فِداکَ کے معنی میں تجھ پر قربان ہو جاؤں۔ عرب یہ کلمہ ایسے ہی محبت اور پیار کے مقام پر اپنے بچوں سے کہتے ہیں۔ اور جوش دلا میں اپنے بزرگ یا آقا سے بھی کہتے ہیں۔ کیا موقع پر تضمین کیا ہے۔ ایک ایک لفظ سے جناب محبوب خدا صلعم کی محبت ٹپکتی ہے عجب اثر ہے۔ اور ذبیحِ تیغِ جفا اور کربلا کے پیاسے۔ ان الفاظ میں عجب گریہ خیز کنایہ ہے + ۱۲ مؤلف حقیر

(۲۹) بیکسی و تنہائی میں امام حسینؑ کے حواس کا درست رہنا۔

نازاں تھا صبر۔ صبر شہ حق شناس پر — قربان تھا ہوش ابن علیؑ کے حواس پر
دریا کا زہرہ آب تھا سیدؑ کی پیاس پر — مایوسی آس پاس تھی مرنے کی آس پر
ماں سن میں اور خیمے میں ماں جائی روتی تھی
تنہائی پر حسینؑ کی تنہائی روتی تھی

(۳۰) شاہزادہ علی اکبرؑ کی شہادت کے بعد گھر کی حالت اور مادر علی اکبرؑ کی غم کی تصویر

وہ شمع گل ہوئی جس سے کہ نام روشن تھا — نبیؐ کی آل کا گھر صبح و شام روشن تھا
دلِ حسین علیہ السلام روشن تھا — مدینہ کیا کہ زمانہ تمام روشن تھا
نصیب بانو کے دل کو جگر کا داغ ہوا
پکارتی تھی کہ ٹھنڈا مرا چراغ ہوا

(بین)

یہ میری آنکھوں کے آگے ہے کیا سیاہ سیاہ — یہ کیا جگر میں کھٹکتا ہے جس سے دل ہے تباہ
کدھر گئے علی اکبرؑ۔ انہیں علیؑ کی پناہ — حسینؑ امام کہاں ہیں پکار لو للہ
تڑپ کے منہ سے نکلتا ہے اب جگر میرا
چھٹا ہے پہلے پہل نوجواں پسر میرا

(۳۱) ایمان کے جوش میں جو کیفیت ایماندار کے دل کی ہوتی ہے۔ اس کی تصویر

مرزا صاحب نے ایک مومنہ کا حال لکھ کر سلیس نظم میں کھینچی ہے۔ واقعہ یہ ہے کہ اُحد کی لڑائی میں لشکر اسلام نے فرار کیا۔ اور مدینہ میں یہ خبر مشہور ہوئی۔ کہ حضور صلعم شہید ہو گئے۔ اس وقت مدینہ منورہ میں ایک تلاطم تھا۔ اور خانہ رسالت کی حالت حسب ذیل تھی:۔

پر فاطمہؑ نے جب یہ خبر قہر کی پائی — سر پیٹتی بے ساختہ باہر نکل آئی
جو پوچھتا تھا کیا ہے۔ تو کہتی تھی۔ دُہائی — اعدا نے مرے باپ کی تصویر مٹائی

ویران مدینہ کو اجل کر گئی۔ ہے ہے
بابا کی بلا لیکے نہ مَیں مر گئی۔ ہے ہے

بے قراری جناب فاطمہ اور ایک مومنہ کا کام آنا

فاطمہ زہراؑ کی بے قراری کی تصویر۔ اور ایک مومنہ کا وقت پر کام آنا:۔

یہ کہتی تھی اور دوڑتی تھی جانب جنگاہ
بسمل کی طرح گرتی تھی اور اُٹھتی تھی وہ آہ

اک مومنہ نے عرض یہ کی آکے سرِ راہ
زہراؑ مَیں تری قاصدی اب کرتی ہوں واللہ

فرمایا کہ۔ احسان کر۔ اللہ جزا دے
اچھا۔ مَیں ترے صدقے۔ خبر باپ کی لا دے*

خاطر نشان پیام جناب فاطمہ

گر زندہ ملیں فضل خدا سے شہِ ابرار
بابا سے حقیقت مری سب کیجیو اظہار

آنکھوں کو جو پوچھیں تو بتانا کہ ہیں خوں بار
دریافت کریں دل کو۔ تو کہنا کہ ہے افگار

ہاتوں کو جو پوچھیں تو بتانا یہ قرینہ
اک ہاتھ سے سر پیٹتی ہے ایک سے سینہ

گر پوچھیں وہ۔ کیا حجرے میں بیہوش پڑی ہے
کہتی بجیو رستے میں سراسیمہ کھڑی ہے

فرمائیں جو بابا کہ وہ صابر تو بڑی ہے
کہنا یہ نہیں صبر و تحمل کی گھڑی ہے

جنگاہ میں خود آنے کو طیار ہے زہراؑ
پر کانپنے سے پاؤں کے ناچار ہے زہراؑ

(حسن عقیدت)

اُس زمانہ کے سچے مسلمانوں کے جوشِ محبت اور جذبۂ ایمان کی دلکش تصویر۔ یہ مومنہ کس شوق و حسن عقیدت سے جاتی ہے:۔

یہ سُن کے پیادہ وہ چلی ڈھانپا نہ سر بھی
مقتل میں جو پہنچی نہ رہی اپنی خبر بھی

بسمل ملا بیٹا بھی برادر بھی پسر بھی
پر واہ رے صبر۔ اس نے نہ کی اُن پہ نظر بھی

بھائی نے کہا۔ گود میں سر رکھ لے ہمارا

* اضطراب میں ایسے چھوٹے چھوٹے جملے شریف زادیاں بولتی ہیں ویسے ہی نظم کئے ہیں۔ ۱۲ مؤلف حقیر

فرزند و پدر نے کیا پانی کا اشارا*

منہ پھیر کے وہ بولی۔ نہ ٹھیرونگی میں حاشا — میں سوئے محمدؐ ہوں فرستادۂ زہراؑ
اس وقت بھلا گود میں سر لونگی میں کس کا — ہے خاک پہ وہ تاج سرِ مریمؑ و حواؑ
اب تو کسی پیاسے کی نہیں مجھ کو خبر ہے
سیدانی مری۔ تشنۂ دیدار پدر ہے

اب چاہئے کیا۔ دولت عقبےٰ ہو مبارک — جنت ہو مبارک تمہیں طوبےٰ ہو مبارک
ہمسائگی حمزہؓ کا تمہارا ہو مبارک — مجھ کو شرفِ خدمت زہراؑ ہو مبارک
ہر ایک ہے یاں فکر سعادت طلبی میں
میں فاطمہؑ کی راہ میں تم راہ نبیؐ میں

القصہ نہ ٹھہری کسی گشتے پہ وہ زنہار — آگے جو بڑھی وہ تو ملے احمدؐ مختار
استادہ تھے زیرِ علم حیدرؑ کرار — دیکھا جو ہراساں اسے بولے شہ ابرار
ہے خیر تو کیوں آئی ہے۔ کھولے ہوئے سر کو
کیا بھیجا ہے زہراؑ نے۔ تجھے میری خبر کو

وہ رو کے یہ چلائی کہ ہاں اے شہ والا — بی بی مری رستے میں کھڑی کرتی ہیں نالا
فرمایا جبھی یاں مرا دل تھا تہ و بالا — جا فاطمہؑ کو جلد مرے پاس بلا لا
کہنا تو ہے بیتاب ہمارے لئے زہراؑ
بابا بھی تڑپتا ہے تمہارے لئے زہراؑ

(اس جہاد میں حضور صلعم زخمی ہوئے تھے۔ دندان مبارک بھی ٹوٹ گیا تھا۔ فرماتے ہیں):۔

* حقیقت میں ایماندار وہی ہے۔ جس کو سب عزیزوں سے اور اپنی جان سے بھی بڑھ کر حضور صلعم کی محبت ہے۔ جیسا کہ خود حدیث صحیح میں حضور صلعم نے ارشاد فرمایا ہے + ۱۲ مؤلف حقیر۔

لیکن مرے زخموں کا سُنانا نہ اُسے حال — فریاد کو فوراً نہ کہیں کھول دے وہ بال
ہوگا چمن ہستی اُمت ابھی پامال — اُلٹے ہی قدم واں سے پھری یاں وہ خوش اعمال
زہراؑ سے کہا حال شہنشاہِ عرب کا
اک مژدہ دیا خیر کا۔ اور ایک طلب کا

(باپ بیٹی کی محبت)

(باپ بیٹی کی محبت)

ساتھ اُس کے چلیں فاطمہؑ خوش خوش سرِ میداں — لینے کو بڑھے واں سے نبیؐ خرّم و خنداں
آغوش کے اندر لیا مثلِ بدن و جاں — یہ بولے مَیں صدقے ترے وہ بولی مَیں قرباں
زہراؑ نے بلائیں لیں۔ پیمبرؐ نے دعا دی
دونوں نے جبیں شکر کے سجدے میں جھکا دی[1]

(۳۲) باغ کا سماں جو ایک شخص خواب میں دیکھ رہا ہے۔

باغ کا سماں خواب میں

شبنم کا عجب لطف ہے ہر برگِ چمن پر — سجّادے پہ ہے ٹوٹ گیا سبحۂ گوہر
ہر شاخ ہے معراجِ بہارِ گلِ احمر — جس طرح سناں پر سرِ فاطمہؑ کا سر[2]
ہر غنچہ ہے دفترِ غمِ شاہ دوسرا کا
ہر لالہ ہے محضر گلِ زخمِ شہدا کا

دیوارِ باغ کی صفائی

رشکِ ورقِ نقرہ ہے اُس باغ کی دیوار — ہے اُس کی سپیدی و تجلّی سے نمودار
خورشید نے مُہرہ کیا ہے صبح نے آہار — ہر خشت کے قالب میں نگہ ہوتی ہے تیار

---

[1] جس طرح کسی بات کے کہنے سے پہلے کوئی مقدّمہ اُٹھاتا ہے یا شاعر قصیدے میں تشبیب کی بہار دکھا کر اصل مطلب پر آتا ہے۔ اسی طرح مرزا صاحب مرحوم بعض مرثیوں میں اوّل اوّل (چہرے میں) ایسی روایات لکھ کر اصل مرثیہ شروع فرماتے ہیں۔ چنانچہ جناب فاطمہ زہراؑ کا باپ سے ملنا لکھ کر اس مرثیہ میں آئندہ یہ حال کہا ہے۔ کہ اُن کی ہمنام و ہمشکل پوتی فاطمہ صغراؑ اپنے باپ امام حسینؑ کی انتظار و اشتیاق ہی میں رہیں۔ ورجا۔ امام حسینؑ کے اُن کی سناتی اور سیدانیاں مدینہ میں آئیں ۱۲ مؤلف حقیر

[2] یہاں بھی ایک کنایہ مرثیت کا کہہ گئے۔ یہی کمال مرثیہ گوئی ہے ۱۲ مؤلف حقیر

باغ اِرم اُس باغ کے اک خار کی قیمت
اقبالِ ہُما سایۂ دیوار کی قیمت

باغ میں فوّارہ کی حسن تعلیل

فوّارہ

فوّارہ بلندی کی طرف چھوٹ رہا تھا — پانی بھی گلستاں کے تماشے کو اُٹھا تھا
فوّارہ نہ تھا، خضر کی پیری کا عصا تھا — رفعت سے ستونِ فلکِ پیر بنا تھا
ازبسکہ حباب اُس کی تجلّی میں بھرے تھے
بلّور کے پیمانۂ معکوس دھرے تھے

(۳۳) دعبل خزاعی اہلبیت کا انجام بخیر۔

(۳۳) دُوسری صدی میں دعبل خُزاعی ایک مشہور مرثیہ گو شاعر عرب میں گذرا ہے۔ جس کو امام رضاؑ کی مدّاحی اور اُن جناب کے حضور میں مرثیۂ امام حسینؑ پڑھنے کا شرف بھی حاصل ہُوا ہے۔ اپنے زمانہ میں عرب میں یہ شاعر فرد مانا جاتا تھا۔ اس کا واقعہ مرزا صاحب نے ایک مرثیہ میں نظم کیا ہے۔ مگر دیکھئے۔ کتنا دلچسپ و مختصر ہے:۔

سخن سیاہی سفیدی تاویل

مشہور ہے مے خوار رہا دعبلِ دیندار — پر مومنوں کو پاک اُٹھاتا ہے۔ جو غفّار
مُنہ اُس کا ورم نزع سیہ ہو گیا اک بار — روشن کروں اُس تیرگیِ رُخ کا میں اسرار
مرنے پہ زیادہ اُسے توقیر ملی تھی
وہ رُخ کی سیاہی پئے تحریر ملی تھی*

مانند گنہ بیٹے نے موت اُس کی چھپائی — جب شب نے کیا پردہ تو قبر اُس کی بنائی
مرقد میں علیؑ آئے پئے عقدہ کشائی — فانوس نمط قبر اُسے روشن نظر آئی

*شاعر کے واسطے جو لازمی طور پر کاتب بھی ہوتا ہے۔ سیاہی کی توجیہ کتنی معقول ہے۔ پھر اُس کے بعد (تشبیہ) ع مانند گنہ بیٹے نے موت اُس کی چھپائی۔ ایسے شخص کے بیان میں کہ جو ایک گناہ کبیرہ (شراب خواری) کا عادی تھا۔ کیسی معقول تمثال ہے۔ کہ ہر شخص گناہ چھپایا کرتا ہے۔ اس نے گنہگار کی موت دوستوں سے چھپائی ٭ ۱۲ مؤلف حقیر

مرقد میں یہ کہتے ہوئے خیر الامم آئے
مشتاق سخن کے ترے جنت سے ہم آئے

طوبےٰ لک اے خاص شہ کرب و بلائی — لے مرثیہ پڑھ تو مرے مظلوم کا بھائی
دعبل نے پڑھا مرثیہ رقت انہیں آئی — چہرہ پہ کفِ دست پیمبرؐ نے پھرائی

کافور وہ ظلمت ہوئی رخسار سے ہٹ کر
سجدے کا نشاں بن گئی ماتھے پہ سمٹ کر

پھر حلّہ نور اپنا پیمبرؐ نے اتارا — یہ کہکے اسے قامت دعبل میں سنوارا
نکلا جو ترے مرثیہ پر اشک ہمارا — اب دفتر عصیاں ترا دھویا گیا سارا

لے خاص تبرک ہے یہ احمدؐ کے بدن کا
تو مرثیہ گو ہے مرے محتاج کفن کا

(۳۴) ہند یزید کی زوجہ زندان شام میں آئی ہے۔ امام زین العابدینؑ سے بات چیت کر رہی ہے۔ اب اس کمال کو دیکھیئے کہ چاروں مصرعوں میں ہر مصرع میں ہند کا سوال بھی ہے اور حضرتؑ کا جواب بھی ہے۔ یہ اختصار بلاغت کی جان ہے۔ خیر الکلام ما قلّ ودلّ مشہور حمد ہے:۔

سوال و جواب ایک ہی مصرع میں سوال بھی جواب بھی

۱؎ فانوس نمط کی جگہ فانوس سفت بھی ہو سکتا ہے۔ مگر اس زمانے کے فصحا کی زبانوں پر نمط زیادہ تر جاری تھا۔ لہذا مصنف مرحوم نے یہی لفظ لکھی۔ ناسخ و آتش و ذوق وغیرہم کے یہاں یہ لفظ (نمط) بہت ہے۔ اب آج کم بولا جاتا ہے۔ تو ستر اسی برس پہلے کے کلام پر کوئی اعتراض کرنے کا حق نہیں ہے خیر الامم جناب رسول خدا صلعم سے مراد ہے + ۱۲ مؤلف حقیر۔

۲؎ طوبےٰ لک۔ یہ خاص فقرہ ہے جو عرب میں بولا جاتا ہے لفظی معنی یہ ہیں کہ طوبےٰ درخت بہشت نصیب ہو۔ اور تہنیت کے موقع پر عرب بولتے ہیں جیسے اردو میں کہتے ہیں مبارک باد یا مبارک ہو حضور صلعم کی زبانی اس موقع پر اس لفظ کی تضمین نے کیا لطف کلام میں پیدا کیا ہے۔ کافور ہونا اردو کا روزمرہ دور ہونے اڑ جانے کے معنی پر ہے۔ کافور سفید ہوتا ہے ظلمت سیاہی کو کہتے ہیں۔ ایک دوسرے کی ضد ہے صنعت تضاد ہوئی۔ پھر کہتے ہیں سجدے کا نشان بن گئی ماتھے پہ سمٹ کر کیا عمدہ مصرع بتایا ہے۔ ایسے مضامین عالیہ میں دوسرے معاصرین بہت پیچھے اور نیچے رہ جاتے ہیں۔ یہ بند اس مرثیہ کے ہیں جس کا مطلع یہ ہے ع ناجی بخدا فرقہ اثنا عشری ہے + ۱۲ مؤلف حقیر۔

ہند نے پوچھا۔ مرض کیا ہے؟ کہا بے پدری — روکے وہ بولی۔ دوا کیا ہے؟ کہا نوحہ گری
گھر جو دریافت کیا۔ کہنے لگے۔ دربدری — بولی لیتا ہے خبر کون؟ کہا۔ بے خبری
آہ۔ کرنے کا سبب پوچھا۔ تو شرمانے لگے
تازیوں کے نشان پشت پہ دکھلانے لگے

(۳۵) یزید بعد شہادت امام حسینؑ اپنے عروج اقبال پر فخر و مباہات کر رہا ہے جیسے بعض ظالموں کی عادت ہوتی ہے۔ دیکھئے اُس کے خیالات وارتداد کو کس کس لطیف و عبرت خیز پیرایہ میں بیان کیا ہے۔ اور زبان کتنی پیاری ہے:۔

یزید کا جاہلانہ و ظالمانہ فخر

جلّاد کھائینگے مری تلوار کی قسم — اک بار پنجتنؑ کے گلوں کو کیا قلم
اب چرخ ہفتمین پہ علم ہے مرا علم — اُنسٹھ[۵۹] برس کے بعد گرا دین کا علم
نوبت اب آئی دین نبیؐ کے مٹانے کی
ہے عرش پر صدا مرے نقار خانے کی
نمرود سے کچھ آنچ[۳] نہ پہنچی خلیل کو — مَیں نے جلایا قلب رسولِ جلیلؐ کو

---

[۱] ہنر کے حال میں مرزا صاحب کے کثرت سے مرثیے ہیں اور زبان نہایت سلیس ہے جنمیں اکثر جگہ محلات شاہی کی روزمرہ امثال جُوں کی تُوں ملتی ہیں مرزا صاحب کے زمانہ میں شاہی محلات میں ان کے کلام سے زبان کی سند لیجاتی تھی اور تمام ملک میں محلات شاہی کی زبان مستند مانی جاتی تھی اس سے مرزا صاحب کی زبان کی وقعت معلوم ہوتی ہے۔ اسی بند میں ذرا غور فرمائیے۔ ایک مصرع میں فرمایا "ہند نے پوچھا" پھر دوسرے میں کہا "روکے وہ بولی" تیسرے میں "گھر جو دریافت کیا" چوتھے میں "بولی" لائے۔ اگر ہر مصرع میں ایک ہی لفظ پوچھا یا دریافت کیا یا اور کچھ لاتے۔ تو بلاغت کی شان نہ قائم رہتی۔ ایسے ایسے نکات بلاغت کلام دبیر میں ہزاروں لاکھوں ہیں مبصر جانتے ہیں۔ کامل مانتے ہیں ۱۲ مؤلف۔

[۲] سنہ ۶۰ھ میں واقعہ کربلا ہوا۔ عروج اسلام ۱ھ ہجری سے سمجھا جاتا ہے۔ اس لئے اُنسٹھ[۵۹] برس کہا ۱۲ مؤلف حقیر۔

[۳] آنچ پہنچنا اردو میں گزند پہنچنے کے معنی پر محاورہ ہے۔ ازبسکہ نمرود نے جناب ابراہیمؑ کو جلانا چاہا تھا۔ اس لئے اس بیان میں اس روزمرہ نے جان ڈال دی ہے جناب ابراہیمؑ خانہ کعبہ کے بانی ہیں۔ اُن کے ذکر کے ساتھ اصحاب فیل کے کعبہ پر قابو نہ پانے کا اور جناب امیرؑ کے مولود کعبہ ہونے کا بیان سلسلہ تقریر کے واسطے کتنا مناسب ہے ۱۲ مؤلف حقیر۔

قابو ہوا نہ کعبے پر اصحاب فیل کو مَیں نے گرایا تاجِ سرِ جبرئیلؑ کو
مارا اُسے جو قبلۂ آلِ خلیل تھا
فرزندِ خانہ زادِ خدائے جلیل تھا

(خدا کی شان صابروں کا امتحان۔ دُنیا کی نیرنگی۔ اہل دُنیا کی دُنیا پرستی)

خدا کی شان

جلوہ دکھا رہا ہے خدا کبریائی کا ناحق بہاؤں خون مَیں حق کے فدائی کا
ہو میری نذر کے لئے بلوہ خدائی کا پرسا نہ جا کے دے کوئی زینبؑ کو بھائی کا
اُمّت کو ناگوار بھی یہ تہنیت نہ ہو
مر جائے ابنِ فاطمہؑ اور تعزیت نہ ہو

(۳۶) جناب زینبؑ درخیمہ پر آکر حُرؑ کی لاش دیکھ کر اُس کی شجاعت وایمانداری کی مدح فرماتی ہیں۔ اور اپنے بیٹوں کو جوش مردانگی وغیرت دلاتی ہیں۔ جب اُنھوں نے ایمان و اعتقاد کی آنکھوں سے

دیکھا کہ ہر اولاد کا بدن خون میں تر ہے جنت میں قدم زانوئے شبیرؑ پہ سر ہے

تو اپنے بیٹوں سے خطاب فرماتی ہیں۔

پہچانو تو پیارو۔ یہ فرشتہ ہے کہ حُرؑ ہے یہ وہی بہادر ہے کہ غلطاں کوئی دُر ہے
رُخ صدقے اللہ کی رشک مہ و خور ہے شبیرؑ کا بندہ ہوا دوزخ سے یہی حُر ہے
کیا خوب دم جنگ نصیب اس کا لڑا ہے
یہ مُردہ ہے یا چودھویں کا چاند پڑا ہے

کیا تختۂ تن پر چمن زخم کھلے ہیں کیا خدمت شبیرؑ کے پھل اس کو ملے ہیں
لے پیاس کے شکوے ہیں نہ فاقوں کے گلے ہیں اب آٹھ بہشت اس کی شہادت کے صلے ہیں

فصل ۳۶ حضرت زینبؑ کا حُر کی لاش دیکھ کر رونا۔ اور فرزندوں کو جوش دلانا (غیرت دلانا)

※ مصرع اوّل میں حر نام ہے۔ اور اس چوتھے مصرع میں حر کے معنی آزاد کے ہیں۔ اگر دو معنی جدا جدا نہ ہوتے۔ تو یہ قافیہ شائگاں (ایطا) ہو جاتا + ۱۲ مؤلف حقیر۔

جو مُردہ ہیں وہ نام پہ سر دیتے ہیں پیارو
سر دیتے ہیں اور تاج شرف لیتے ہیں پیارو

اس موت میں جینے کا مزہ مل گیا حُر کو — شبیرؑ کے ملنے سے خُدا مل گیا حُر کو

(۳۷) بعد شہادت حضرت عباسؑ راوی نے جناب امام حسینؑ اور اُن کے ساتھ ایک چار سالہ لڑکی (سکینہ) کو گھبرا کر خیمہ سے نکلتے دیکھا۔ اُس کی مختصر تصویر۔

ہائے اُس لڑکی کا مَیں کیا کہوں کیا عالم تھا — زلفیں بکھری ہُوئیں۔ کُرتے کا گریباں پھٹا
ٹوپی اک سمت پڑی۔ ایک طرف سر کی ردا — آنکھیں دریا کی طرف۔ اور بدن میں رعشا

گر کوئی پُوچھتا تھا۔ کون ترا قتل ہُوا؟
رو کے کہتی تھی۔ کہ فریاد۔ چچا۔ قتل ہُوا

(۳۸) جناب عباسؑ علمدار کی آمد جنگاہ کے موقع پر لشکر یزید میں غُل ہو رہا ہے۔

غُل ہے کہ علمدارو۔ علم اپنے سنبھالو — ہاں پیدلو۔ ہاں راکبو۔ ہاں برچھیوں والو
یہ مشک تو سُوکھی ہُوئی نیزے پہ اُٹھالو — غازی نے کہا۔ جان ہی تم اپنی بچالو

لو آؤ۔ بڑھو۔ نیزے سنبھالو۔ تو مَیں جانوں
کاندھے سے بھلا مشک اُٹھالو۔ تو مَیں جانوں

(۳۹) حضرت عباسؑ کی دلیرانہ تقریر اور دریا میں در آنے کی شیرانہ تصویر۔

دریا کے نگہبانوں کو عباسؑ نے ٹوکا — لو روک لو دریا کہیں پھر ہو نہ دھوکا
وہ بولے کہ روکا ہے یہ بولے نہیں روکا — وا۔ دیدۂ بنیار ہا نے ایک نہ دو کا

یُوں گھوڑے کو چمکایا کہ سب غش میں پڑے تھے
عباسؑ یہاں دیر سے دریا میں کھڑے تھے

(۴۰) جناب عباسؑ شہید کی عالم نزع کی مختصر تصویر۔

یہ کہتے تھے جو نزع کی ہچکی ہُوئی طاری — گردن جو ڈھلی بھائی کو دیکھا کئی باری

تن کانپا ہلیں اُنگلیاں پاؤں کی بھی ساری
اشک آنکھوں سے اور کلمہ زباں سے ہُوا جاری

جھپکی نہ پلک بھی کہ قضا کر گئے عباسؑ
آنکھیں سُوئے مولد رہیں اور مر گئے عباسؑ

(۱۴) جناب امام حسینؑ اپنے فرزند نوجوان ہم شکل محمد مصطفےٰ صلعم کی لاش اُٹھانے کو جا رہے ہیں۔

لکھا ہے وا ابتا کی جو ہیں صدا آئی
حسینؑ امام کے چہرے پہ مُردنی چھائی

وہ آہ کی کہ ضریح رسولؐ تھرّائی
روانہ ہو گئی اشکوں کے ساتھ بینائی

سوارِ دوشِ پیمبرؐ کی آس ٹوٹ گئی
عنانِ صبر تو تھامی۔ لگام چھوٹ گئی

تصویر واقعات غم

قدم قدم پہ ٹھہرتے تھے شاہ تشنہ گلو
ہوا میں سُونگھتے تھے اپنے لال کی خوشبو

زمیں پہ بیٹھ کے گاہے بہاتے تھے آنسو
تلاش کرتے تھے ہاتوں سے لاش کو ہر سُو

جو کوئی پُوچھتا تھا۔ کیا حضور ڈھونڈتے ہیں؟
تو رو کے کہتے تھے۔ آنکھوں کا نُور ڈھونڈتے ہیں

اس بند کو دیکھئے۔ کیا اس سے بہتر و مختصر کوئی شخص نثر میں بھی یہ مضمون ادا کر سکتا ہے (نظم تو درکنار)

تمہارے تیرِ جفا کا تو میں نشانا تھا
بھلا نبیؐ کے مرقّع کو کیوں مٹانا تھا

کہ فیضیاب زیارت سے اک زمانا تھا
جو نیزہ سینے پہ مارا تھا دل بچانا تھا

گلہ۔ کسی کا نہیں۔ جو ہُوا۔ سو خُوب ہُوا
بتاؤ چاند ہمارا کہاں غروب ہُوا؟

جواب سُنئے

پکارا شمر۔ یہ۔ کوئی نہیں بتانے کا
بڑا ثواب ہے سادات کے رُلانے کا

نہ زندہ چھوڑینگے بچّہ بھی اس گھرانے کا ارادہ ہے۔علی اصغرؑ کے خُون بہانے کا

جو تیر پار ہو ننّھے گلے سے عِید کریں

تمہاری گود میں شش ماہے کو شہید کریں

یہ سُن کے اَور طرف شاہ حق شناس چلے کبھی حواس میں اور گاہ بے حواس چلے

نہ تھا یہ ہوش۔کدھر آئے کس کے پاس چلے پکارتے ہُوئے ہر سُو بحال یاس چلے

مرے جوان۔مرے عاشق۔مرے جگر۔بولو

کہاں سدھارے۔کدھر چھُپ رہے۔پسر۔بولو

(ایک شخص نے بتا دیا)

ایک شخص نے راستہ بتائی

یہ کہتے تھے۔کہ پُکارا کوئی ترس کھا کر کہ ایک شیر وہ گھائل پڑا ہے زیر شجر

کہاں کہاں؟ کہا۔اور دوڑے سبط پیغمبرؐ دُعائیں دے کے اُسے پُوچھنے لگے سرور

بھلا نشان تو دے۔کیا ثبوت ہوتا ہے

یہ شیر اور ہے۔یا شیر حق کا پوتا ہے

(سراپا نئی شان کا)

نئی شان کا سراپا

وہ رو کے بولا۔سنو۔لمبے لمبے گیسُو ہیں ستارہ خال۔قمر رُخ۔ہلال ابرُو ہیں

علیؑ کے زور کا سانچہ وہ گول بازُو ہیں پسینہ عطر ہے۔کپڑے تمام خوشبُو ہیں

بڑا۔پتہ تو یہ ہے۔وہ نبیؐ کا ثانی ہے

وداع عمر ہے۔اور موسم جوانی ہے

(اور نشانات۔مشیت کے پہلو)

نشانات

دہان خشک سے باہر نکل پڑی ہے زباں زباں کے ساتھ ہے انگشتری بھی مُنہ سے عیاں

کہا حسینؑ نے بس بس وہی ہے میرا جواں انہیں کے واسطے رن میں ہُوں کب سے سرگرداں

نشان پسر کا ہمیں تجھ سے بھائی جان* ملا

* وہ شخص دشمن کی فوج کا کوئی آدمی ہے۔مگر پھر بھی آپؑ کو بھائی جان کہہ رہے ہیں۔کہ اُس نے علی اکبرؑ کا پتہ بتایا ہے۔یہ لفظ (بھائی جان) خلق محمدیؐ کی خبر دے رہی ہے۔جو امام حسینؑ کی طبیعت میں تھا + ۱۲ مؤلف حقیر

آگے بڑھے امام حسینؑ

پر آج خاک میں بالکل مرا نشان ملا

(امام حسینؑ آگے بڑھے)

گئے جو زیر شجر اپنے گُل کی بُو پائی
مگر نہ لاش مفصّل اُنہیں نظر آئی
وہ شوق دیکھنے کا اور وہ ضعف بینائی
تڑپ تڑپ گیا دل اور رُوح گھبرائی

جدھر سے آئی تھی بُو۔ اُس طرف کو جانے لگے
پسینہ آنے لگا۔ پاؤں تھرتھرانے لگے

آخری باتیں

پُکارے گر کے۔ کدھر ہو۔ کہاں ہو اے بیٹا
پسر نے ہات اُٹھایا۔ اِدھر اِدھر۔ بابا[1]
یہ حال قبلہ و کعبہ کا آہ کب سے ہُوا؟
حسینؑ بولے۔ تمہارا مزاج ہے کیسا؟[2]

کہا پسر نے۔ کوئی دم کی اور ایذا ہے
قدم۔ حُضُور کے دیکھے۔ غلام اچھا ہے

سلاست و فصاحت کا کمال۔ بھلا اسکو نثر تو کہیئے

(سلاست و فصاحت کا کمال۔ بھلا اسکو نثر تو کہیئے)

یہ سُن کے جانب آواز شاہ تشنہ چلے
قریب جاتے ہی مِلنے لگے پسر کے گلے
جبیں جبیں سے مَلی۔ لب پسر کے لب سے ملے
اُٹھا کے سر کو رکھا ایک ہاتھ سر کے تلے

پُکارے ہائے غضب۔ چہرہ زرد ہوتا ہے
وہ بولے۔ میرے کلیجہ میں درد ہوتا ہے

علی اکبرؑ کا جواب

(علی اکبر کا جواب)

---

[1] پسر نے ہاتھ اُٹھایا۔ ادھر ادھر بابا۔ کمال بلاغت یہ ہے کہ اضطراب اور انتہائے ملال و درد میں جس طرح مجروح آدمی بات کرتا ہے آدھی مخنوق کر دیتا ہے اُسی طرح نظم کر دیا۔ یہ نہیں کہا کہ ادھر ادھر آئیے۔ یا ادھر میں موجود ہوں ۔ ۱۲ مؤلف حقیر۔

[2] یہ تقریر امام حسینؑ کی مصیبت و محبّت کی خبر دے رہی ہے کہ علی اکبرؑ تو امام حسینؑ کا حال پُوچھتے ہیں امام حسینؑ اپنا حال کچھ نہیں بتاتے۔ بلکہ فرماتے ہیں کہ تمہارا مزاج کیسا ہے۔ کیونکہ مصیبت زدہ آدمی ہر بات کا جواب نہیں دیا کرتا۔ اور محبّت کے سبب سے مجروح یا علیل ہی کا حال پُوچھے جاتا ہے ۔ ۱۲ مؤلف حقیر۔

وداع ہوتے ہیں جنّت کو جاتے ہیں بابا — یہ دیکھئے۔ وہ پیمبرؐ بُلاتے ہیں بابا
برہنہ سر مرے دادا ابھی آتے ہیں بابا — چچا حسنؑ بھی وہ تشریف لاتے ہیں بابا

جبیں پہ موت کا ٹھنڈا پسینہ آتا ہے
رگوں کے کھنچنے سے جی سن سنایا جاتا ہے

خاندان رسالت کے شہید کی موت

خاندان رسالت کے شہید کی موت کی **صورت حال**۔

یہ کہکے کلمہ کی اُنگلی بلند کی ناگاہ — کہا کہ اَشْھَدُ اَنْ لَا اِلٰہَ اِلَّا اللّٰہ
پھرا کے آنکھوں کو کی جانبِ حسینؑ نگاہ — حسینؑ رونے لگے اور پکارے وا اسفاہ

مَیں زندہ بھیٹا ہُوں تم میرے آگے مرتے ہو
پدر کو کلمہ کا اپنے گواہ کرتے ہو

فاطمہ صغرےٰ کی تنہائی کی تصویر

(۴۲) امام حسینؑ بنا برایک روایت کے مدینہ منوّرہ میں اپنی ایک بیمار بیٹی فاطمہ صغرےٰ کو چھوڑ کر سفر عراق کو گئے ہیں۔ اُن (فاطمہ صغرےٰ) کی تنہائی و اضطرار کی تصویر۔

بالوں کو کبھی کھولنا اور خاک سے بھرنا — بند آنکھیں کئے۔ دل سے بیاں باپ کا کرنا
اُٹھ بیٹھنا۔ اور بیٹھ کے سر تکئے پہ دھرنا — سنسان مکاں دیکھنا۔ اور دیکھ کے ڈرنا

خود کہنا کہ بابا سے نہ دُنیا میں ملیں گے
پھر آپ ہی سمجھانا کہ عُقبا میں ملیں گے

اضطرار اور انتشار

مایوسی کے عالم میں بڑھانا کبھی زیور — یعنی نہ ملاقات پدر ہوگی مُیَسَّر
گہنے کو پہننا کبھی اور کہنا یہ ہنس کر — اللہ کرے آتے ہوں فرزند پیمبرؐ

گہ ذکرِ شہِ دیں۔ کبھی عبّاسؑ کی باتیں
گہ یاس کی باتیں تو کبھی آس کی باتیں

سمجھاتی تھیں نانی* تو یہ کہتی تھی وہ بیمار — جو جو تھا مقدّر میں وہ ہوتا ہے نمودار

* نانی سے یہاں مراد اُمّ المومنین ام سلمہؓ سے ہے۔ جن کو امام حسینؑ مدینہ میں چھوڑ گئے تھے + ۱۲ مؤلف حقیر۔

آگے تھا بخار اب ہوا وحشت کا بھی آزار — اس حال سے ہوتی ہے خجالت[1] مجھے ہر بار
غفلت میں تو کیا کیا نہیں کہہ جاتی ہوں نانی
پھر ہوش جو آتا ہے تو شرماتی ہوں نانی

سب رنج و قلق میرے مقدر کے لئے تھا — سوز تپ ہجراں تن لاغر کے لئے تھا
داغ غم فرقت دل مضطر کے لئے تھا — دوران زمانے کا مرے سر کے لئے تھا
لے دیکھنے کو شاہ کے۔ لے سونے کی خاطر
تقدیر نے دی آنکھ ہمیں رونے کی خاطر

(۴۳) امام حسینؑ روز عاشورا درگاہ خدا میں مناجات فرماتے ہیں۔

(۴۳) مناجات امام حسینؑ

تو نے بچپن میں کھلائے ثمر خلد بریں — اب اگر تیسرا فاقہ ہے نہیں کچھ میں حزیں
چوسی چھٹپن میں زباں نبیؐ عرش نشیں — آج اگر پینے کو پانی نہیں۔ تو خیر نہیں
ایک دن حلق تھا اور فاطمہؑ کے شبیر کی دھار
آج راضی ہوں گلے پر چلے شمشیر کی دھار

دُرِ دنداں مرے نانا نے تجھے نذر دیا — لے گئیں نذر کو داغ غم احمد زہراؑ
سر خرو ہے ترے دربار میں بابا مرا — دل کے ٹکڑے مرے بھائی نے کئے تجھ پہ فدا[2]
آج شبیرؑ بھی ان سب کے مقابل ہو جائے
سر مرا گر تری سرکار کے قابل ہو جائے

پنجتن پاکؑ صاحب

---

[1] خجالت لغۃً غلط ہے خجلت صحیح ہے مگر عورتیں خجالت ہی بولتی ہیں ورنہ اس وزن پر لفظ ندامت موجود ہے۔ مگر اس میں یہ بات کہاں ۱۲ مؤلف حقیر

[2] جناب سرور کائنات صلعم کا دندان مبارک اُحد کی لڑائی میں شہید ہوا تھا مصرع اول میں اس مصیبت کی طرف اشارہ ہے مصرع دوم میں جناب فاطمہ زہراؑ کو جو مصائب بعد وفات حضور صلعم پیش آئے اُنکو کنایۃً بیان فرمایا تیسرے مصرع میں جناب امیرؑ کے مسجد کوفہ میں سر پر تلوار کھانیکا اشارہ ہے کہ سر کے خون سے روئے مبارک سرخ ہو گیا تھا چوتھے مصرع میں امام حسنؑ کے حال کو بالاجمال بیان کیا کہ زہر سے دل پارہ پارہ ہو کر قے کے ذریعہ سے وہ ٹکڑے نکل گئے تھے یہ میں خوش ہوں کہ (میں بھی نہیں رہوں گا، رونکا بقیہ یادگار ہوں) مجھے بھی انہیں کی طرح کامیاب کر دے، اور جو شہادت عنایت فرما کر کتنا بڑا مضمون ایک بند میں نظم فرما دیا یہ زبان پر انتہائی قدرت ہے ۱۲ مؤلف حقیر

تو شہنشاہ شہنشاہوں کا ہے بار خدا — ہیں برابر تری درگاہ میں سب شاہ و گدا
خاطر عاشق جاں باز ہے البتہ جدا — اے خوشا حال کہ مجھ سے ہو ترا عشق ادا

حلق پر تیغ رہے سینے پہ جلّاد رہے
لب پہ ہو نام ترا۔ دل میں تری یاد رہے[1]

(۴۴) مادر علی اصغرؑ کا علی اصغرؑ کو قید خانہ شام میں یاد کرنا۔ (تصویر)

یاد آتے ہیں اصغرؑ مجھے ابتک نہیں بھولے — چھوٹا سا وہ قد۔ چاند سا منہ۔ بال جھنڈولے
ایسے گئے گہوارے میں پھر آکے نہ جھولے — پھل تیر کا کھایا نہ پھلے اور نہ پھولے

اب جا کے میں اصغرؑ کو وہاں پیار کروں گی
اُس چھوٹی سی میّت کو کلیجے پہ دھروں گی

(۴۵) عہد حضور صلعم میں ایک ایسی عید آئی۔ کہ حسنینؑ کے پاس نئی پوشاک نہ تھی۔

القصّہ سُن کے چار طرف عید کی خبر — آئے حضور فاطمہؑ۔ سبطین نامور
باہیں گلے میں ایک نے ڈالیں اِدھر اُدھر — اک سینے سے لپٹ گیا جلدی جھکا کے سر

بولے حسنؑ۔ ہمیں پہ بہت مہربان ہیں
شبیرؑ بولے۔ واہ مری اماں جان ہیں[2]

اب دیکھئے۔ جناب فاطمہ زہراؑ ایسا جواب دیتی ہیں۔ کہ دونوں میں سے کسی سے محبّت کم نہ ثابت ہو کسی کی دل شکنی نہ ہو۔

ماں بولی۔ ہم تو دونوں کے قربان جاتے ہیں — اتنا نہ چاہو تم۔ مجھے وسواس آتے ہیں
حاسد کی چشم زخم سے ہم ہول کھاتے ہیں — سب سے چھپا کے تم کو گلے سے لگاتے ہیں

[1] یہ مشہور و مقبول مرثیہ جس کا مطلع یہ ہے ع جب ہوئی ظہر تلک قتل سپاہ شبیرؑ۔ ابتدا سے انتہا تک ایسا ہی فصیح ہے کہ کی مناجات کا جواب ہے جلد دوم میں حقیر نے بہت سے بند انتخاب کئے ہیں دفتر ماتم کی بارھویں جلد میں بھی یہ مرثیہ چھپ چکا ہے یہ بیت سہل ممتنع کی صفت میں آتی ہے۔ حلق پر تیغ رہے سینہ پہ جلاد رہے۔ لب پہ ہو نام ترا دل میں تری یاد رہے

[2] بچے جس طرح ماں سے لاڈ کرتے ہیں۔ اُس کی تصویر لفظوں میں کھینچ دی ہے ۱۲ مؤلف حقیر

بیت سہل ممتنع میں ہے

(۴۴) علی اصغرؑ کی یاد قید خانے میں علی اصغرؑ کو یاد کرتی ہیں

(۴۵) عید حسنینؑ کے پاس پوشاک نہیں اور عید آئی ہے ماں کا جواب دونوں بیٹوں کی برابری کی تجویز مع دلیل اور ثبوت شاعرانہ

خاصان حق کے خاص ہو نیکوں کے نیک ہو
مثل نگاہ۔ تم مری آنکھوں میں ایک ہو[1]

(۴۶) حضرت امام حسینؑ کی تنہائی اور جاں نثار جرار بھائی اور نوجوان فرزند کی یاد۔

(۴۶) تنہائی امام حسینؑ کی بھائی اور جوان بیٹے کو یاد فرمانا

حال کمر و چشم پہ کہتے ہیں بصد یاس — کیوں بندِ کمر توڑ گئے تجھ کو بھی عباسؑ
مَیں جانتا تھا بھائی نے توڑی ہے فقط آس — عباسؑ کو کیا روؤں کہ اکبر بھی نہیں پاس
مَیں جانتا تھا دردِ جگر دے گئے اکبرؑ
کیوں چشم بصارت بھی تری لے گئے اکبرؑ

اے چشم جواں مرگ کے حق کو تُو ادا کر — جس نے تجھے بے نور کیا اُس پہ بکا کر
اے سینۂ محزون علمِ آہ بپا کر — مظلوم علمدار حسینی کی عزا کر
اے دل نہ تڑپ۔ یاد سکینہ کی بھلا دے
اے خشک زباں۔ نانا کی اُمت کو دعا دے[2]

(۴۷) گرمی اور دھوپ

(۴۷) عرب کی دھوپ اور گرمی ضرب المثل ہے۔ مرزا صاحب روز عاشورا سنہ ۶۰ھ کی گرمی کی یوں تصویر کھینچتے ہیں۔

کیا گرم ہوا قہر کی مقتل میں چلی ہے — دن ڈھل گیا ہے دھوپ نہیں دن کی ڈھلی ہے
وہ دھوپ کہ مرغان ہوا کرتے ہیں نالا — بس ہات دھرا قبضے پہ اور پڑ گیا چھالا
بریاں ہوا دانہ بھی زراعت میں جو ڈالا — اس دھوپ میں اس لو میں کھڑے ہیں شہِ والا
پانی کے عوض آگ برستی ہے زمیں پر
پر تیر و سِلاں کی بوچھار ہے جسمِ شہِ دیں پر[3]

---

[1] آدمی کی آنکھیں دو ہوتی ہیں مگر نگاہ ایک ہوتی ہے۔ دونوں نور چشموں کا ایک ہی مرتبہ ہونا کس خوبی سے ثابت کیا ہے۔ کیا حسن تعلیل اس سے بہتر ہو سکتی ہے۔ تمام عرب و عجم کے دیوان چھاڈالئے ایسے مضامین نہیں ملینگے۔ یہ مرثیہ بھی دفتر ماتم کی تیرھویں جلد میں چھپ چکا ہے جس کا مطلع مشہور ہے ع تاج کائنات حسنؑ اور حسینؑ ہیں + مؤلف حقیر

[2] دفتر ماتم کی تیرھویں جلد میں یہ مرثیہ چھپ چکا ہے اس کا مطلع یہ ہے ع تسبیح امامت جو گری خاک شفا پر۔ اچھا مرثیہ ہے + مؤلف حقیر۔

[3] دفتر ماتم کی چودھویں جلد میں یہ مرثیہ چھپ چکا ہے اس کا مطلع یہ ہے ع جب سکہ زن اشرفی مہر ہوا روز + مؤلف حقیر۔

سایہ کے تجسّس میں بشر پھرتے ہیں ششدر — سایہ تہ دیوار و شجر بیٹھا ہے چھپ کر
سب لیتے پناہ اپنے ہی سایہ میں مقرر — پر دھوپ نے سایہ ہی جلا ڈالا سراسر
مضمون عدم سایہ کا یہ مَیں نے نکالا
سایہ نے بھی آج آپ کو دریا میں ہے ڈالا

نایاب ہیں مرغان ہَوا صورت عنقا — بیٹھے ہیں سراسیمہ چرندے لبِ دریا
بالائے فلک ایک پرندہ نہیں پیدا — پر اوجِ امامت کا ہُما رن میں ہے تنہا
کیا قہر ہے۔ سایہ نہیں۔ اور دھوپ کڑی ہے[1]
کیا ظلم ہے۔ پانی نہیں۔ اور پیاس بڑی ہے[2]

سرسام فلک کو ہُوا ہے گرمیِ ہَوا سے — شب ہو تو ملے شیر کو اک کفِ پا سے
کافور قمر اُڑ گیا ہے دارِ شفا سے — گرمی یہ ہے اور عابدؑ بیمار ہیں پیاسے
بالائے زمیں دھوپ کی زردی عیاں ہے
گردوں کو ہے سرسام زمیں کو یرقاں ہے[3]

اب ایک ایسے مرثیہ میں سے تحت کے چند بند لکھتا ہُوں۔ جو نہ تقسیم ہُوا ہے۔ نہ چھپا ہے۔ بلکہ اس کتاب کی رونق و عزّت بڑھانے کے واسطے جناب استاذی و ملاذی حضرت اوج مدظلہ نے یہ چند بند عنایت فرمائے ہیں۔ کہ یہ سب کلام حسب وصیت جناب دبیر مرحوم محفوظ ہے۔ مَیں جناب ممدوح کے شکریہ کے ساتھ ان جوہرات کو ناظرین جوہر شناس کے روبرو پیش کرتا ہُوں۔

تنہا کھڑے ہیں رن میں امامِ فلک جناب — گرمی دکھا رہا ہے قیامت کی آفتاب

[1] یہ ٹیپ مسجع ہے کہ ہر مصرع کے تین تین جزو بالمقابل وزن میں آئے ہیں۔ مگر کس قدر بے ساختہ پن ہے + ۱۲ مولف

[2] علم طب کے ماہر اس بند کو بغور دیکھیں اور اس تخئیل کی داد دیں۔ یہ تینوں بند بھی اُسی مرثیہ سے لئے ہیں۔ جس کا مطلع اُوپر لکھ چکا ہُوں۔ ع تسبیح امامت جو گری خاک شفا پر + ۱۲ مولف حقیر

بے آگ مرغ قبلہ نما ہوتے ہیں کباب — خطِ غبار سے ہے لپی - ابرِ سحاب

چھالا ہے آفتاب کا - گردن کے پاؤں میں

خود چھپ رہی ہے دھوپ درختوں کی چھاؤں میں

مٹی خراب چرخ پہ ہے برج آب کی — رنگت ہے برج حوت میں ماہی کباب کی

دریا میں آنکھ بیٹھ گئی ہے حباب کی — حدت ہے موج موج میں تیرِ شہاب کی

فوارے کو نہ حوض میں گرمی سے کل پڑی

پانی کی بھی زبان دہن سے نکل پڑی[1]

آتش بدل بھنور ہیں تو موجیں ہیں شعلہ وش — آتے ہیں مچھلیوں کو حرارت سے غش پہ غش

سوزِ جگر سے مردم آبی ہیں نالہ کش — نوحہ ہے تین روز کے پیاسوں کا العطش

نزدیک ہے کہ زہد کو بے آبرو کریں

تردامنی سے شہروں میں زاہد وضو کریں[2]

جو نخل سایہ دار ہیں وہ بے نشان ہیں — بالائے سر کھنچے ہوئے نو سائبان ہیں[3]

اک سایۂ حسینؑ میں دونوں جہان ہیں — چوگرد سات چتر لئے آسمان ہیں

---

[1] مولوی شبلی صاحب نے موازنہ میں شعر مرزا صائب کا صفحہ ۱۳۵ پر لکھا ہے نیست این فوارہ ہر سو جلوہ گر در حوضہا کردہ است از تشنگی سیرون زبان خویش آب شعرا جانتے ہیں کہ اس قسم کا اکثر توارد ہو جاتا ہے اور جو شخص نیک طینت تجربہ کار ہوتا ہے وہ ضرور ایسا خیال کرتا ہے اور جو دوسری طرح کی طبیعت رکھتا ہے وہ سرقہ کی تہمت لگا دیتا ہے میں نے حقیر ایک سلام میں کہا ہے جو نیک ہیں وہ سمجھتے ہیں نیک اور بد کو خیال جیسا ہے ویسا ہی خوب دیکھتے ہیں غالباً مرزا صاحب کو مرزا صائب کے شعر کا علم نہ ہوگا باایں ہمہ دونوں میں ایک باریک فرق بھی ہے وہ یہ کہ مرزا صاحب فرماتے ہیں پانی اپنی زبان نکال دی گویا فعل اختیاری ہوا۔ مرزا صاحب کہتے ہیں کہ زبان دہن سے نکل پڑی یہ فعل پانی کا اضطراری ہے جو پانی میں گرمی کی کمال شدت کو ظاہر کرتا ہے کہ گرمی اور پانی کی شدت میں بے اختیار زبان منہ سے نکل پڑتی ہے اس بنا پر دبیر مرحوم کا شعر صائب سے بڑھا ہوا ہے ابھی تک میری نظر سے یہ شعر دیوان صائب میں نہیں گذرا ہے ۱۲ مؤلف حقیر

[2] زہد کو بے آبرو کرنے کی وجہ کیسی عمدہ نکالی ہے کہ تردامنی یعنی گناہ سے وضو کریں مطلب یہ ہے کہ اس قدر عالم میں ریاکاری بڑھ گئی ہے کہ زاہد ان پانی گناہ کو بھی ذریعہ عبادت الٰہی کرنا چاہتے ہیں یہی حال اتقی سنہ ۶ھ میں عام مسلمانوں کا تھا ۱۲ مؤلف حقیر

[3] نو سائبان سے مراد نو آسمان ہیں ۱۲ مؤلف حقیر

قامت کی زیب گیسوئے شاہ جلیل ہیں
پر کھولے۔ ایک سدرے پہ۔ دو۔ جبرئیل ہیں*

(۴۸) عرب آج بھی اپنے گھوڑوں سے باتیں کرتے ہیں۔ اور گھوڑے زبان اشارہ سے جواب دیتے ہیں۔ اس مضمون کو دیکھئے کیسی سلاست و نفاست سے مرزا صاحب ادا کرتے ہیں۔

امام حسینؑ کے حال میں

راکب پہ بھی مرکب پہ بھی ہے تیسرا افاقا — بند آنکھیں ہیں سوار کی اور غش میں ہیں آقا
فرصت نہ انہیں ضعف سے نے اُس کو افاقا — دُنیا میں ہیں۔ لیکن نہیں دُنیا سے علاقا

مولا کے رکابوں سے قدم چھوٹ چکے ہیں
اتنا بھی فقط گھوڑے کے روکے سے رُکے ہیں

مرکب کا ہے یہ حال کہ جب ہوش میں آنا — راکب کی طرف خوں بھری گردن کو پھرانا
اور دیکھ کے بے حال انہیں یہ حرف سُنانا — آقا مجھے بے صاحب و وارث نہ بنانا

مولا مرے سنبھلو کہ مجھے خوف بڑے ہیں
تم غش میں ہو اور تاک میں جلّاد کھڑے ہیں

شہ کہتے ہیں مجھ کو غم اکبرؑ ہے گراتا — گھوڑے میں سنبھلتا ہوں نہ سنبھلا نہیں جاتا
طاقت میں بھلا پاتا تو گردن کو جھکاتا — اس وقت۔ میں۔ ملنے کو سکینہ سے نہ جاتا

جانے وہی جس پر یہ بلا آئی ہے گھوڑے
مجبوری ہے۔ ناچاری ہے تنہائی ہے گھوڑے

* ایک سدرہ پر دو پر کھولے ہوئے جبریلؑ ہیں۔ اس میں قامت امام حسینؑ کو مصنف نے سدرۃ المنتہیٰ قرار دیا۔ اور دونوں گیسوے امامؑ کو جبرئیلؑ کے دو پروں سے تعبیر کیا۔ اس میں دو کی لفظ ضرور اپنے مقام سے کچھ ہٹی ہوئی ہے۔ مگر ایسی تعقیب سے کسی بشر کا کلام خالی نہیں ہے۔ اور ہر شاعر وزن و قافیہ کی رعایت سے نظم میں الفاظ آگے پیچھے لانے پر مجبور ہو جاتا ہے۔ اگر ایسا نہ ہو۔ تو نظم و نثر میں پھر فرق ہی کیا رہے۔ ع والعذر عند کرام الناس مقبول ۱۲ مؤلف حقیر

اعدا کا اگر ہوش بجا ہے تو بجا ہے — اُن کا علیؑ اکبر سا پسر کون مُوا ہے
بچّوں کے لئے سایہ ہے پروا نہیں کیا ہے — یاں دُھوپ میں لاشہ مرے اصغرؑ کا پڑا ہے
ناموس عدو خیمہ میں بے رنج و محن ہے
اور در پہ وہ سر ننگے کھڑی میری بہن ہے[1]

(۴۹) دربار یزید میں جس وقت اور شہیدوں کا ذکر ہوتے ہوتے علی اصغرؑ کا ذکر ہوا۔ تو ایک قاتل (حرملہ بن کاہل) نے کہا۔ کہ اُس دُودھ پیتے بچّے کو میں نے تیر سے مارا تھا۔ اُس موقع پر کہتے ہیں۔

(رو رو کر علی اصغرؑ کا بیان)

زانو پہ ہات مار کے چلّایا وہ شریر — بچّہ کا کیا قصور تھا کیوں مارا اُس کو تیر
اُس نے کہا خوشی کیلئے تیری۔ اے امیر — حاضر ہے سر بھی ہاتھوں میں اب تک بھرا ہے تیر
بولا یزید عذر و سماجت کرونگا میں
لا بے خطا کے سر کی زیارت کرونگا میں

جب سر علی اصغرؑ رُوبرُو آیا۔ اُس موقع کی تصویر دیکھئے۔

(تصویر اصغرؑ لفظوں میں)

دیکھا بہت یزید نے شش ماہے کا جمال — وہ بھولی بھولی شکل وہ بکھرے جھنڈولے بال
آنکھوں کو ڈبڈبا کے کیا شمر سے نقال[2] — پھولوں کے ساتھ ہو گئیں کلیاں بھی پائمال
میرے تو ہوش دیکھ کے یہ سر بجا نہیں
بتلا کہیں گڑھا تھا ترا دل بھی یا نہیں

---

[1] یہ بند بھی اُسی مرثیہ میں سے ہیں۔ ع جب سکہ زن اشرفی مہر ہوا روز ۱۲ مؤلف بے بضاعت۔

[2] اگر یورپ کی طرح آج ہمارا ملک بھی علوم و فنون کا قدردان ہوتا۔ اور وہاں کے شعرا کی طرح شعرائے اردو کے الفاظ کی بھی چھان بین کی جاتی۔ تو معلوم ہوتا۔ کہ مرزا دبیر مرحوم نے سب شعرائے اردو سے زیادہ الفاظ خوش سلیقگی سے نظم کئے ہیں۔ کیونکہ واقعات ہر قسم کے ان کے مرثیوں میں ہیں۔ میرے خیال میں روز مرّہ "آنکھوں کو ڈبڈبا کے" بھی اوّل اوّل مرزا صاحب نے باندھا ہے۔ اور اس مصرع کا تو جواب ہی نہیں ع پھولوں کے ساتھ ہو گئیں کلیاں بھی پائمال۔ جس مرثیہ سے یہ بند لئے ہیں وہ بھی ابھی تک نہیں چھپا۔ میرے پاس قلمی ہے مطلع اس کا یہ ہے ع اے آسمان زمین عدم میں نہاں ہو آج ۱۲ مؤلف حقیر۔

عشق خدا کا بار

(۵۰) جس مضمون کو میں ذیل میں ایک مرثیہ غیر تقسیمی سے لکھنا چاہتا ہوں یہ ایک مشہور مضمون ہے۔ اور قریب قریب اکثر شعرا نے اس کو مختلف طریقوں سے نظم کیا ہے۔ اور آیہ کریمہ تحت سے یہ مضمون لیا ہے اِنَّا عَرَضْنَا الْاَمَانَةَ عَلَى السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَالْجِبَالِ فَاَبَيْنَ اَنْ يَّحْمِلْنَهَا وَاَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا الْاِنْسَانُ اِنَّهٗ كَانَ ظَلُوْمًا جَهُوْلًا۔ جس کا مفہوم ظاہری یہ ہے۔ کہ اُس بار امانت خدا کو صرف انسان نے اُٹھایا ہے جس کے اُٹھانے سے آسمانوں۔ زمینوں۔ پہاڑوں نے بھی انکار کر دیا تھا۔ بار امانت سے مراد علما نے راہ خدا میں مصیبت اُٹھانے سے لی ہے[۲]۔ حافظ شیراز فرماتے ہیں ؎

آسماں بار امانت نتوانست کشید قرعہ فال بنام من دیوانہ زدند

آتش مرحوم فرماتے ہیں ؎

ہو رہے ہیں ظلم ہفت افلاک کے امتحاں ہیں ایک مشت خاک کے

کتاب کے حجم بڑھ جانے کا اندیشہ نہ ہوتا۔ تو اور بھی شعرا کے کچھ اشعار یہاں میں لکھتا۔ خیر اب مرزا صاحب مرحوم کی نظم اُس بزرگوار کے حال میں سُنئے۔ جس سے بڑھ کر روئے زمین پر کسی نے خدا کے واسطے مصیبتیں نہیں اُٹھائیں۔ مثل مشہور ہے۔ کہ حصہ بقدر جثہ۔ از بسکہ امام حسینؑ پر مصیبتوں کا خاتمہ ہو گیا۔ فلہذا حضرت سب سے بڑے امانت دار خدا کے ہوئے۔ اس امانت کو مصنف ممدوح نے عشق خدا سے تعبیر کیا ہے۔ اور کمال یہ کیا ہے۔ کہ اسی لفظ (عشق خدا) سے مرثیہ شروع کیا ہے۔

عشق خدا کا بار غیر تقسیمی از بسکہ

مطلع

عشق خدا کا بار نہ کہسار سے اُٹھا افلاک سے نہ عرش ضیا بار سے اُٹھا

[۱] لفظی ترجمہ اس آیت کا یہ ہو سکتا ہے کہ تحقیق کہ ہم نے امانت کو زمینوں اور آسمانوں اور پہاڑوں پر عرض کیا مگر سبھوں نے اس کے اٹھانے سے انکار کر دیا۔ اور ڈر گئے انسان نے اُس کو اُٹھا لیا۔ اس لئے کہ وہ ظلوم و جہول ہے۔ ۱۲ مؤلف ہیچمدان۔

[۲] جس کو عشق حقیقی و عشق خدا اور آزمائش و امتحان و بلا بھی کہتے ہیں۔ ۱۲ مؤلف حقیر۔

یہ کیا۔ نہ انبیائے خوش اطوار سے اُٹھا لیکن حسینؑ بے کس و بے یار سے اُٹھا

رُخ زرد۔ آدم و ملک و جن کا ہو گیا
یہ ہو گئے خدا کے خدا ان کا ہو گیا[1]

اللہ رے حُسن عقل کہ عشقِ خدا لیا لُبِّ لباب[2] چشمۂ آبِ بقا لیا
نعمت وہ لی کہ دل کی زباں نے مزا لیا تریاق زہرِ تشنگی کربلا لیا[3]

بارِ گراں عشق کے حامل حسینؑ ہیں
شاہد خدا ہے عاشق کامل حسینؑ ہیں

خود بیں نہیں۔ ازل سے خدا بیں حسینؑ ہیں چشم مبیں۔ صاحب لیبیں حسینؑ ہیں
گلزارِ حُسن کے گُلِ رنگیں حسینؑ ہیں پر حق کے باغ عشق کے گلچیں حسینؑ ہیں

شہادت کا بیان

---

[1] اس موقع پر خود مصنف مرحوم نے حاشیہ پر ایک حدیث قدسی لکھی ہے جو اسلام کے دونوں فرقوں سُنّی و شیعہ میں متفق علیہ پائی جاتی ہے میں بھی اسکو لکھدوں جس سے اس بند کا لطف زیادہ ہو جائیگا۔ یہ بند بھی عطیہ حضرت اوج رحمۃ اللہ علیہ ہیں۔ مَنْ طَلَبَنِیْ فَطَلَبْتُہٗ۔ وَمَنْ طَلَبَہٗ فَوَجَدَنِیْ وَمَنْ وَجَدَنِیْ فَعَرَفَنِیْ۔ وَمَنْ عَرَفَنِیْ فَعَشِقَنِیْ۔ وَمَنْ عَشِقَنِیْ فَعَشِقْتُہٗ۔ وَمَنْ عَشِقْتُہٗ فَقَتَلْتُہٗ۔ وَمَنْ قَتَلْتُہٗ فَاَنَا دِیَتُہٗ۔ جس کا مفہوم یہ ہے کہ (خدا فرماتا ہے) جو میرا طالب ہوا میں بھی اُس کا طالب ہوا۔ اور جو میرا طالب ہوا اُس نے مجھے پایا۔ اور جس نے مجھے پایا اُس نے مجھے پہچانا۔ اور جس نے مجھے پہچانا وہ مجھ پر عاشق ہوا۔ اور جو مجھ پر عاشق ہوا میں بھی اُس کا عاشق ہوا۔ اور جس کا میں عاشق ہوا اُس کو میں نے قتل کیا۔ اور جس کو میں نے قتل کیا اُس کا خون بہا میں خود ہوں گویا میں نے اپنی ذات کو اُس کے اختیار میں دیدیا جو اُس میرے معشوق کی رضا ہے وہی میری رضا ہے۔ اس بنا پر مصنف مرحوم نے کہا۔ ع یہ ہو گئے خدا کے خدا ان کا ہو گیا ۱۲ مؤلف۔

[2] یہ بھی ویسی ہی لفظ معلوم ہوتی ہے جس کو شاید مرزا صاحب کے زمانہ تک کے شعراء مستند میں سے بجز ان کے کسی نے نظم نہیں کیا۔ لُبِّ لباب یعنی منتخب میں کا انتخاب کیا ہوا۔ جیسے پھول خوشبودار ہوتا ہے اُس کا عطر بنایا پھر عطر کی روح کھینچی مصنف کہتے ہیں کہ امام حسینؑ جو شہید راہ خدا ہو کر زندہ جاوید ہو گئے تو انہوں نے چشمۂ آبِ بقا کا لُبِّ لباب لیلیا جو لوگ مرزا صاحب کے کلام میں اس بنا پر کلام کرتے ہیں کہ وہ دقیق لفظ بہت لاتے ہیں اُن سے آپ میری طرف سے ذرا پوچھئے تو کہ جناب اس جگہ آپ اُردو یا فارسی کے دوسرے لفظ تو فرما دیجئے جس میں یہ حُسن اور یہ اثر ہو اور یہ مطلب ادا ہو سکے ۱۲ مؤلف۔

[3] اسی طرح تریاق زہرِ تشنگی کربلا کو دیکھئے کہ اس کا مرادف دوسرا لفظ شاید نہ ملیگا ۱۲ مؤلف حقیر۔

کی طاعت خدا وہ خدا کے فدائی نے
جو مان لی خدا کی خدائی۔ خدائی[1] نے

اب یہ مسئلہ مصنف ممدوح بیان فرماتے ہیں۔ کہ عشق خدا تو ہر نیک شخص میں پایا جاتا ہے۔ مگر درجات کا فرق ہے۔ سب سے اعلےٰ درجہ امام حسینؑ کو ملا ہے۔ کہ وہ جناب امتحان میں پورے اترے۔

ہر جزو و کل کو عشق خدا ہے بقدر حال — پر امتحانِ عشق کی برداشت ہے محال
وہ کیا ہے یاس و حسرت و رنج و غم و ملال — شمع مراد گل۔ گلِ امید پائمال

یہ بار قابلِ شہِ عالی تبار تھا
ہوگا۔ نہ ہے۔ نہ ایسا کوئی بُردبار تھا

مصائب کی فہرست بالاجمال

اب مصنف اُن مصائب کی (جس میں امام حسینؑ کا امتحان ہوا) بالاجمال گویا فہرست بیان کرتے ہیں۔

وہ بار کیا تھا۔ ہجرتِ یثرب۔ سفر کا داغ — سوزشِ عطش کی دل میں اور اُس پر جگر کا داغ
اکبرؑ کا داغ مثلِ قمر۔ عمر بھر کا داغ — بھائی کا داغ شکل میں مرگِ پدر کا داغ

یہ داغ کس نبیؐ نے سہے کس رسولؐ نے
غم کے پہاڑ اُٹھا لئے زہراؑ کے پھول نے

وہ بار کیا تھا دربدری اہلبیتؑ کی — بے واریثی و بے پدری اہلبیتؑ کی
بچوں کی موت نوحہ گری اہلبیتؑ کی — درباروں میں برہنہ سری اہلبیتؑ کی

---

[1] خدا اور خدائی یہ دونوں لفظوں کی تکرار نے جان ڈالدی ہے خدا کے فدائی نے ایسی خدا کی عبادت کی کہ خدا کی خدائی (معبودیت) کو تمام خدائی یعنی مخلوقات نے مان لیا۔ ایک لفظ خدائی کو دو معنی پر ایک ہی مصرع میں لانے سے الفاظ مضمون بن گئے ہیں * ۱۲ مؤلف۔

[2] یہ نازک خیالی ہر شاعر کے خیال میں نہیں آتی ہے سہل ممتنع ایسی نظم کو کہتے ہیں جیسی ٹیپ ہے۔ حق تو یہ ہے کہ تعریف ہے زبان قاصر ہے دل جو لطف آتا ہے۔ اُس کے بیان کرنے سے زبان مجبور ہے اگر دل کو خدا نے ایک علیحدہ زبان دی ہوتی تو شاید اسکی خوبی وہ بیان کر سکتا۔ آیہ کریمہ مذکورہ پر جب غور کیجیگا تو معلوم ہوگا کہ اس بار کے اٹھانے سے زمینوں اور آسمانوں نے انکار کیا اور انسان ضعیف نے اسکو اٹھا لیا تو ایسی عظیم الشان زمین و آسمان کے مقابلہ میں انسان بمنزلہ ایک پھول کے ہے اور وہ بار گویا پہاڑ ہیں پس ع غم کے پہاڑ اٹھا لئے زہراؑ کے پھول نے یہ مضمون سچا اور لاجواب مصرع ہے گو بظاہر مبالغہ معلوم ہوتا ہے مگر حقیقت میں مبالغہ نہیں * مؤلف ہیچمدان۔

گریاں سکینہ[1] ۔ شاہ مدینہ کے واسطے
تسکین[2] کو طمانچہ سکینہ کے واسطے

(امام حسینؑ کی کارگذاری)

امام حسینؑ کی کارگذاری

ہمت یہ کی حسینؑ نے اُمت کے واسطے — سر پر لیا یہ بار شفاعت کے واسطے
باندھا کمر کو چست شہادت کے واسطے — سب کچھ کیا محبوں کی راحت کے واسطے

غربت میں ننھے بچوں سے آکر بچھڑ گئے
اُمت کو عافیت دی[1] ۔ خود آفت میں پڑ گئے

یہ بار جب پسند شہ کربلا ہوا — ارشاد ذوالجلال کا یہ برملا ہوا
احسنت اے حسینؑ بہت خوش خدا ہوا — پر خون کی دیت میں بھی سب کچھ عطا ہوا

ہر شے پہ اختیار ہمیشہ رہا ترا
تو فدیۂ خدا ہے ۔ خدا خوں بہا[2] ترا

---

[1] عافیت اور آفت دو لفظوں کے ایک مصرع میں آنے سے جان پڑ گئی ہے ۔ جو دونوں بظاہر ملتی جلتی ہوئی ہیں ۔ مگر معنی میں گویا متضاد ہیں ۔ صنائع ایسی سلاست سے نظم ہوں جب قابل تعریف ہیں ۔ ۱۲ مؤلف حقیر ۔

[2] حدیث قدسی جو اوپر میں لکھ چکا ہوں ۔ وہ اس موقع پر پھر پڑھا جانا چاہئے خصوصاً یہ فقرہ "فَأَنَا دِيَتُهُ" جس کا مفہوم یہ ہے کہ میں خود اس بندۂ مظلوم و مقتول کا خون بہا ہوں ۔ اسی کا مضمون اس ٹیپ میں نظم ہے ۔

یہ پچاس نمونے اس مقام پر میں نے لکھ دئے ہیں ۔ علاوہ اس کے اور کلام جا بجا متفرق درج ہے مسلسل کلام جن صاحب کو دیکھنا ہو ۔ وہ اس کتاب کی جلد ثانی ملاحظہ فرمائیں جو انشاء اللہ جلد اول کے بعد ہی چھپیگی ۔ بالکل طیار لکھی ہوئی ہے ۔ یا اصل بیس جلدیں دفتر ماتم کی جو لکھنؤ چوک ۔ میر عبد الحسین صاحب تاجر کتب سے دس روپیہ میں ملتی ہیں منگا کر ملاحظہ فرمائیں ۔ آپ لوگوں کی آسانی کے خیال سے میں نے جا بجا مرثیوں کے مطلع لکھ کر لکھ دیا ہے ۔ کہ وہ مرثیہ کس جلد میں چھپا ہے ۔ آپ اصل مرثیہ اسی جلد میں دیکھ سکتے ہیں ۔ البتہ جو انتخاب کلام غیر مطبوعہ و غیر تقسیمی کا میں نے اوپر کیا ہے ۔ وہ اُن جلدوں میں نہیں ملیگا ۔ بلکہ انشاء اللہ وہ کلام حیات دبیر جلد ثانی میں آپ کے ملاحظہ سے گذریگا ۔ ۱۲ مؤلف حقیر ۔

ناظرین حق بین!! اچھا اب مَیں اُن چیزوں کو بیان کرنا چاہتا ہُوں جو مرثیہ میں جناب مرزا مرحوم نے ایجاد فرمائی ہیں۔

باب نہم۔ ایجادات دبیرؒ

فصل ۱

یہ بات اس کتاب کے دیکھنے والے سے پوشیدہ نہیں ہے۔ کہ مرزا صاحب نے تخمیناً بارہ برس کی عمر میں مرثیہ پڑھنا اور کہنا شروع کیا۔ ۱۲۱۸ھ کی اُن کی پیدائش تھی ۱۲۳۰ھ میں تصنیف کا سلسلہ شروع ہوگیا۔ یہ غازی الدین حیدر شاہ اودھ کا زمانہ تھا۔ تین چار برس میں مرزا صاحب کو لکھنؤ میں شہرت ہوگئی۔ کہ مجالس عزا کا بہت چرچا تھا۔ تصنیف کے ساتھ ساتھ تعلیم کا سلسلہ جاری رہا۔ ۱۲۳۵ ہجری میں غازی الدین حیدر کو بادشاہ کا خطاب ملا۔ ادھر بادشاہ اودھ کا سکّہ پڑا۔ ادھر دلوں پر اس شاہ نظم کا سکّہ بیٹھ گیا۔ اُس زمانہ میں جو مرثیہ گو شاعر تھے۔ اُن میں سے ضمیر، خلیق، دلگیر، فصیح اُستاد مانے جاتے تھے۔ پس مرزا صاحب کے پُرانے مرثیوں کو اُن بزرگواروں کے مرثیوں سے ملانے پر معلوم ہوتا ہے۔ کہ مرزا صاحب نے بہت سی باتوں میں ایجاد و اختراع کی۔ ان چاروں مرثیہ گو شاعروں کی موجودگی میں ہی ملک نے مرزا صاحب کو مستند مرثیہ گو مان لیا تھا۔ جیسا کہ مَیں اُوپر فسانۂ عجائب کی عبارت سے (جو عہد غازی الدین حیدر و نصیر الدین حیدر میں کئی برس کی محنت شاقہ کے بعد مسجّع و مقفّٰی عبارت میں لکھا گیا) ثابت کر چکا ہُوں۔ میر انیس صاحب جو آج مرزا صاحب کے مدّمقابل سمجھے جاتے ہیں۔ مرزا صاحب کی شاعری و شہرت کے عرصۂ دراز ۳۵ یا ۳۰ سال کے بعد عہد امجد علی شاہ میں فیض آباد سے لکھنؤ میں تشریف لائے۔ اُس زمانہ تک مرزا صاحب کو اس قدر مقبولیت ہو چکی تھی۔ کہ شاہزادوں اور شاہزادیوں اور شرفا و اہل علم میں سے ہزاروں ان کے شاگرد تھے۔ شاگردوں کے شاگرد بھی نظر آتے ہیں۔ چنانچہ

مرزا صاحب کی شہرت زمانہ کے اسکا نمونہ

تذکرہ سراپا سخن میں صفحہ ۴۲ پر شاہ زادہ دالا گوہر قیصر (شاہزادہ دہلی) کو شیخ گوہر علی صاحب مشیر مرحوم کا شاگرد لکھا ہے۔ جناب ناسخ مرحوم اور حضرت آتش مغفور کے شاگردوں میں بھی جو صاحب مرثیہ کہنا چاہتے تھے۔ وہ اُن بزرگواروں کے حکم و ارشاد سے مرثیہ اپنا مرزا صاحب کو دکھاتے تھے۔ چنانچہ منشی سید اسمٰعیل حسین صاحب منیر مرحوم شاگرد ناسخ مرحوم اور مولوی بہادر حسین صاحب و جید تلمیذ آتش مغفور اور بہت سے بزرگوار ایسے نظر آتے ہیں۔ اسی خیال سے مَیں نے ایک مستقل باب میں تلامذۂ مرزا صاحب کے حالات لوگوں سے دریافت کر کے لکھے ہیں۔

اس تمام تمہید سے میرا مطلب یہ ہے۔ کہ جو باتیں میر ضمیر و میر خلیق و منشی دلگیر و مرزا فصیح مرحومین کے کلام میں نظر نہیں آتیں۔ اور دبیرؔ و انیسؔ کے کلام میں موجود ہیں۔ اُن کا شرف ایجاد و اختراع غالباً مرزا صاحب کو حاصل ہے۔ خصوصاً ایسے مرثیوں میں جو میری تحقیق کے موافق عہد امجد علی شاہ سے پہلے مرزا صاحب کہہ چکے ہیں۔ مگر یہ امر میرے اکثر احباب کو جو میر صاحب کے شاگرد یا طرفدار ہیں سخت ناگوار ہوگا۔ اور وہ غالباً اس بات کو مشکل سے قبول فرمائینگے۔ کہ یہ مرثئے عہد امجد علی شاہ سے پہلے کی تصنیف ہیں۔ اس خیال سے اور نیز اس خیال سے کہ شاید کوئی بات اِدھر مرزا صاحب نے لکھنؤ میں اُدھر میر صاحب نے فیض آباد میں ایجاد کی ہو۔ اور ایک کو دُوسرے کی ایجاد و اختراع کی خبر نہ ہو[۲]۔ مَیں ایسے ایجادوں میں (جو میر صاحب و مرزا صاحب کے یہاں نظر آتے ہیں) (میر و مرزا) دونوں بزرگواروں کو

---

[۱] کتاب سراپا سخن عہد امجد علی شاہ میں شروع اور عہد واجد علی شاہ مرحوم میں ختم ہوئی۔ اور جناب میر انیسؔ مرحوم کے لکھنؤ میں آنے اور شہرت پانے کا بھی یہی زمانہ ہے۔ اس زمانے میں میر صاحب مرحوم لکھنؤ میں آچکے تھے۔ مگر سراپا سخن میں اُن کا کلام و نام نہیں ہے۔ حالانکہ اُن کے والد ماجد اور بھائیوں کا نام و کلام ہے۔ اُس وقت مرزا صاحب مرحوم کو اس قدر مقبولیت ہو چکی تھی۔ کہ اُن کے شاگردوں کے شاگرد ایسے ایسے ذی علم صاحب کمال شاہزادے نظر آتے ہیں جیسے شاہزادہ دالا گوہر قیصر مرحوم۔ مؤلف حقیر۔

[۲] کیونکہ میر صاحب لکھنؤ میں آنے سے پہلے فیض آباد میں مرثیہ تو کہتے ہونگے مشہور نہ ہونا دُوسری بات ہے۔ ۱۲ مؤلف حقیر۔

شریک قرار دیتا ہوں۔ اور ایسے ایجادوں کو اس باب میں بیان نہیں کرتا۔ اگر زندہ رہا۔ اور یہ کتاب دوبارہ چھپی۔ تو مَیں ایک ایسا باب بڑھا دُونگا۔ جس سے وہ تمام ایجادات و اختراعات معلوم ہوں۔ جو میر و مرزا کے قبل نہ تھیں۔ اور انہیں کے کلام میں ہیں۔

اس موقع پر صرف وہ ایجادات بیان کرتا ہوں۔ جن کے موجد یقیناً مرزا صاحب ہیں۔ اور جو چیزیں میرے علم میں میر صاحب کے کلام میں نہیں ہیں۔ اور ان ایجادوں کو مَیں چند نمبروں میں لکھتا ہوں:۔

ابتدا میں حمد و نعت

(۱) مرثیہ کو حمد و نعت و منقبت سے شروع کیا۔ اور بادشاہ و مجتہدین عصر کی بھی مدح فرمائی۔ یہ مرثیہ بہت مشہور ہے۔ اور دفتر ماتم کی جلد اوّل میں سب سے اوّل چھپا ہے۔ اس کا مطلع یہ ہے۔ ؎ طغرا نویس کن فیکون ذوالجلال ہے۔

چہاردہ معصومین کے حال میں مرثیے

(۲) چہاردہ معصومین علیہم السلام کے حال میں علیحدہ علیحدہ مرثئے کہے۔ چنانچہ دفتر ماتم کی چودہ جلدوں میں یہ ترتیب مبارک ہے۔ کہ ہر جلد ایک معصومؑ کے حال کے مرثیہ سے شروع ہوئی ہے۔ ان مرثیوں کی تصنیف کی نسبت استاذی حضرت اوج مدظلہ فرماتے تھے۔ کہ نواب نادر مرزا صاحب فیض آبادی* نے مرزا صاحب کو فیض آباد میں زمانہ شاہی اودھ میں بُلوایا تھا۔ (یہ بزرگوار خاندان امرائے نیشاپور کے ایک معزز ممبر تھے۔ چودہ ہزار روپیہ ماہوار وثیقہ پاتے تھے۔ خود بھی اعلےٰ درجہ کے شاعر تھے۔ غزل میں جناب آتش مرحوم کے اور مرثیہ میں جناب مرزا صاحب مغفور کے شاگرد تھے) اور فرمائش کی تھی۔ کہ چودہ معصوموں کے حال میں مجھے مختصر مختصر مرثئے کہہ بھیجئے۔ کہ ہر معصوم کی وفات کے دن مَیں مجلس کیا کرتا ہوں۔ پڑھا کرونگا۔ مرزا صاحب فیض آباد سے جب چلے ہیں۔ تو اُن کے چند نوکر ہمرکاب آئے تھے۔ مرزا صاحب پالکی میں آئے تھے۔ راستہ میں

* پروفیسر جناب آزاد مرحوم نے آب حیات کے صفحہ ۱۲۴ پر تلامذہ آتش مغفور کے ذکر میں ان کا نام لیا ہے۔ اور نامور شاگرد لکھ کر لکھا ہے۔ کہ رتبۂ اُستادی رکھتے تھے۔ مؤلفِ حقیر۔

یہ تمام مرثئے کہتے آئے تھے۔ لکھنؤ آکر جب اُن کے ملازم رخصت ہوئے۔ تو وہ تمام مرثئے مرزا صاحب نے اُن کے ہاتھ نواب صاحب کو بھجوا دئے۔ ازبسکہ یہ مرثئے رواروی میں بہت جلد و مختصر کہے تھے۔ مرزا صاحب کا ارادہ یہ تھا۔ کہ ہر معصوم کے حال میں ایک ایک مرثیہ طولانی اور کہونگا[1]۔ چنانچہ امام موسیٰ کاظمؑ کے حال میں ایک مرثیہ بہت بڑا کہا۔ جو حسب وصیت محفوظ ہے۔ مگر چند مرتبہ خود اُن مرحوم نے پڑھا تھا۔ اُس کی یہ ایک ٹیپ بہت مشہور و مقبول ہے۔ جس کو مرزا عبد التقی مرحوم نے بھی اپنی کتاب اخسا[2] میں لکھا ہے۔

(امام موسیٰ کاظمؑ کے باب میں کہتے ہیں)

حضرتؑ پر انتہائے اسیری گذر گئی زندان میں جوانی و پیری گذر گئی

ٹیپ

(۳) حال ولادت جناب امیرؑ و جناب امام حسینؑ میں تو اور بھی معاصرین مرزا صاحب کے مرثئے ہیں۔ مگر حال ولادت جناب عباسؑ میں مرزا صاحب نے مرثیہ فرمایا۔ جس کا مطلع مشہور یہ ہے۔ ؎ انجیل مسیحؑ لب شبیرؑ ہیں عباسؑ[3]۔ اور حال ولادت جناب علی اکبرؑ میں یہ مرثیہ فرمایا۔ ؎ جب رونق مرقع کون و مکاں ہوئی[4]۔

حال ولادت

(۴) جناب امیرؑ اور جناب فاطمہ زہراؑ کی شادی کا حال مرثیہ میں نظم فرمایا جس کا مطلع

مرثیہ میں حال شادی

---

[1] پنجتن پاکؑ کے حالات میں اُس کے بعد چند مرثئے کہے۔ جو دفتر ماتم میں چھپے ہیں۔ باقی ائمہ اطہارؑ کے حالات میں پھر شاید مرثئے کہنے کی نوبت نہیں آئی۔ صرف امام موسیٰ کاظمؑ کے حال میں مرثیہ فرمایا۔ جو نہ تقسیم ہوا ہے نہ چھپا ہے۔ اور ایک لاجواب مرثیہ سُنا جاتا ہے +

[2] اخسا مناظرہ کی ایک مشہور و مقبول کتاب ہے۔ جو مرزا عبد التقی صاحب مینجر رسالہ "روشنی" نے لکھی ہے۔ یہ مرحوم بھی ہمارے اُستاد بھائی اور عنایت فرما تھے۔ نہایت ذکی و ذہین تھے جس کی جھلک روشنی کے پرچوں میں ہے + ۱۲ مؤلف ہیچمدان۔

[3] جلد دویم میں (دفتر ماتم کی) یہ مرثیہ (انجیل مسیح لب شبیرؑ ہیں عباسؑ) چھپ چکا ہے +

[4] یہ مرثیہ جب رونق مرقع الخ جلد اول دفتر ماتم میں چھپا ہے +

مشہور یہ ہے۔ ؎ جب فاطمہؑ سے عقد شہ لافتےٰ ہوا[1] اسی طرح حال عقد جناب امیرؑ جو حمیدہ ام النبین سے ہوا تھا۔ مرثیہ مذکورہ (؎ انجیل مسیحؑ لب شبیرؑ ہیں عباسؑ) میں نظم فرمایا۔ اور حضرت عباسؑ کے عقد کا حال اس مرثیہ میں نظم کیا جس کا مطلع یہ ہے۔ ؎ جب اختر یعقوب پہ کی مہر خدا نے[2]۔ یہ مرزا صاحب کا کمال قابل داد ہے۔ کہ حال ولادت یا حال شادی وغیرہ میں ہر مقام پر مرثیت کے پہلو نکالتے گئے ہیں۔ اور گویا ثابت کرتے گئے ہیں۔ کہ دُنیا میں شادی و غم توام ہے +

فصل ۲ مرثیہ میں مناظرہ

(۵) مرزا صاحب کے زمانے میں ایک شخص نے بڑی شد و مد سے تعزیہ داری کا رد لکھا تھا۔ مرزا صاحب نے اُن کے رد میں ایک مرثیہ کہا جس کا مطلع یہ ہے ؎ اے شمع قلم انجمن فروز رقم ہو[3]۔ اور اس ایجاد کے ذریعے سے فن مناظرہ کو بھی گویا مرثیہ میں داخل کر دیا۔ اس میں بھی یہی کمال کیا ہے۔ کہ مرثیت کو قائم رکھا ہے +

واقعہ قتل عام سرکار میں

(۶) مرزا صاحب کے عہد میں ترکوں نے کربلائے معلّٰی میں قتل عام کیا تھا جس میں بعض علمائے اسلام بھی شہید ہو گئے تھے۔ ازبسکہ علما کا قتل بالخصوص اہل علم کے دلوں پر بہت صدمہ پہنچاتا ہے۔ اُسی عالم غم و رنج میں مرزا صاحب نے بھی (کہ اہل علم میں سے تھے) ایک مرثیہ کہا جس کا مطلع یہ ہے۔ ؎ اے قہر خدا رُومیوں کو زیر و زبر کر[4]۔ یہاں رُومیوں سے وہی رُومی مراد تھے جنہوں نے روضۂ اقدس میں یہ ظلم کیا تھا۔ عام رُومی مراد نہیں ہو سکتے۔ کہ جو شریک ظلم نہ تھے۔ (عام رُومیوں کو مرزا صاحب کب ظالم کہہ سکتے

---

[1] یہ مرثیہ "جب فاطمہؑ سے عقد" الخ دفتر ماتم کی چودھویں جلد میں چھپا ہے +

[2] "جب اختر یعقوبؑ" الخ۔ یہ مرثیہ دفتر ماتم کی نویں جلد میں چھپا ہے +

[3] "اے شمع قلم انجمن" الخ یہ مرثیہ دفتر ماتم کی تیرھویں جلد میں چھپا ہے +

[4] "اے قہر خدا" الخ۔ یہ مرثیہ دفتر ماتم کی بارھویں جلد میں ہے +

تھے۔ کیونکہ اُن میں تو اہل انصاف و اہل ایمان و اہل درد بھی تھے) اس مرثیہ میں بھی مرثیت کو ہاتھ سے نہیں جانے دیا۔ اور جو جو واقعات اُن کو معلوم ہوتے تھے نظم کر دئے +

حالات تاریخی بطور مرثیہ

(۷) بطور حالات تاریخی ایک مرثیہ کہا جس کا مطلع یہ ہے۔ ؎ فہرست یہ شبیرؑ کے لشکر کی رقم ہے[۱]۔ اس مرثیہ میں جناب علی اکبرؑ کی عمر کی نسبت لکھا ہے۔ کہ بعض مؤرخوں نے پچیس[۲۵] سال کی بھی عمر لکھی ہے۔ مگر مشہور اٹھارہ[۱۸] سال ہے پچیس سال کی عمر پر بہت لوگوں نے کان کھڑے کئے تھے۔ مگر علما نے مرزا صاحب کی تائید کی۔ اُس زمانے میں کتابیں نہ عام طور پر ملتی تھیں۔ نہ ایسے فارسی و اُردو میں ترجمے ہوئے تھے۔ اب تو علامہ ابن شہر آشوبؒ مازندرانی کی کتاب مناقب بھی بمبئی میں چھپ کر مشتہر ہو چکی ہے۔ جس میں جناب علی اکبرؑ کی عمر کی نسبت دونوں روایتیں موجود ہیں۔ اس تحریر سے غرض یہ ہے۔ کہ بہت سی باتیں جو عربی کی نایاب و کمیاب کتابوں میں مقفل و محفوظ تھیں۔ مرزا صاحب کے اُردو مرثیوں کی بدولت ہندوستان میں مشہور ہوئیں +

حضرت زینبؑ کی زبانی امام حسینؑ کی کہانی

(۸) مرثیوں میں طرز بیان کے ہزاروں نئے نئے پہلو نکالے۔ چنانچہ دو مرثیوں میں (یکے بعد دیگرے) قید خانہ شام میں جناب سکینہؑ کے سو جانے کے لئے جناب زینبؑ کا کہانی کہنا بیان کیا ہے۔ اور وہ کہانی خود امام حسینؑ کی ہے۔ ایک مرثیہ کا یہ مطلع ہے۔ ؎ جب کہ زنداں میں نبیؐ زادیوں کو رات ہوئی[۲]۔ دوسرے کا یہ مطلع ہے۔ ؎ جس دم اسیر عترت مشکل کشا ہوئی[۳]۔ مرثیہ اوّل الذکر حیثیت ہے۔ زبان اس کی سلیس و فصیح اور بیان دلکش زیادہ ہے۔ یہ معلوم ہوتا ہے۔ کہ گویا

---

[۱] "فہرست یہ" الخ۔ یہ مرثیہ دفتر ماتم کی تیسری جلد میں مطبوع ہوا ہے +

[۲] یہ مرثیہ "جب کہ زنداں میں" الخ دفتر ماتم کی چھٹی جلد میں چھپا ہے +

[۳] یہ مرثیہ "جس دم اسیر عترت" الخ دفتر ماتم کی آٹھویں جلد میں چھپا ہے +

کوئی بی بی کہانی کہ رہی ہیں +

روایات کثیرہ

(۹) بہت سی روایتیں نظم کی ہیں جس سے معلوم ہوتا ہے۔ کہ تواریخ و سیر و مقاتل وغیرہ کی کتابیں کثرت سے مرزا صاحب نے دیکھی تھیں چنانچہ یہ مرثیہ سہ "جب رن میں بعد فتح عدو ایک شب[1] رہے" ایسا سلیس و فصیح ہے اور کربلا کے میدان وحشت ناک کا ایسا سماں دکھایا ہے جس کو سن کر آدمی محو حیرت ہو جاتا ہے۔ روایت یہ نظم کی ہے۔ کہ ایک نصرانیہ تاجرہ کربلا میں امام حسینؑ کی شہادت کے دو تین روز بعد آنکلی ہے۔ اُس نے لاشوں کو دیکھا ہے۔ جب اس عورت نے علی اصغرؑ کی لاش دیکھی ہے۔ اُس موقع پر کہتے ہیں سہ

لب پر انگوٹھا منہ سے تبسم ہے آشکار + گویا پکارا چاہتا ہے ماں کو شیر خوار

جب دریا کے کنارے پر جناب عباسؑ کی لاش دیکھی ہے۔ تو کہتے ہیں سہ

مشکیزہ سوکھا ننھا سا سینے پہ برقرار گویا ہوا ہے داغ کلیجہ کا آشکار

اسی طرح ایک دوسرے مرثیہ میں جس کا مطلع یہ ہے سہ "واجب ہے شش جہت پہ تولا[2] سے پنجتن" ایک دیندار باہمت عاشق حسینؑ کی حکایت نظم کی ہے۔ کہ جس نے اس عزم بالجزم پر کمر ہمت چست باندھی تھی۔ کہ سر امام حسینؑ شام سے لاکر نجف میں دفن کرونگا۔ مگر یہ شخص مفلس تھا۔ اس کی ناداری کو مرزا صاحب ایک نئے طرز سے بیان فرماتے ہیں۔ کہتے ہیں۔ سہ نادار اس قدر تھا کہ تھے اقربا بھی کم۔ سچ ہے۔ امیر آدمی کے سو عزیز بن جاتے ہیں۔ غریب کے عزیز قریب بھی رشتہ داری سے انکار کر جاتے ہیں۔ المختصر یہ شخص شام میں پہنچا۔ یزید کا نوکر و مقرب ہوا۔ اور آخر کار اُس کنوئیں کا محافظ (پاسبان) ہو گیا۔ جس میں سر امام حسینؑ مقید تھا۔

---

[1] دفتر ماتم کی جلد دوم میں یہ مرثیہ چھپا ہے سہ جب رن میں بعد فتح الخ +

[2] واجب ہے شش جہت پہ الخ یہ مرثیہ دفتر ماتم کی دسویں جلد میں چھپا ہے +

اور ایک رات وہ سر کنوئیں سے نکال لیا۔ اُس موقع پر کہتے ہیں۔ ؎

ہات اپنا دھو کے ابرو و جاں سے ایک رات اُس چاہ سے نکالا سر شاہ نیک ذات
بے آبرو زمیں میں ہوا چشمۂ حیات اور آبرو دے ہر دو جہاں آئی اُس کے ہات

سر ابنِ فاطمہؑ کا کنوئیں سے جُدا ہوا
نورِ خدا کا شعلہ دھوئیں سے جُدا ہوا

(لطف تشبیہات)

نکلی دہن سے شیشے کے نکہت گلاب کی یا چاہ مشرقی سے کرن آفتاب کی
یا آب و تاب دُرج سے دُرِّ خوش آب کی یا نافۂ بہشت سے بو مشکِ ناب کی

دُرّوں نے مہر سے کہا ماہی نے ماہ سے
شمع نبیؐ جُدا ہوئی فانوس چاہ سے

پھر آگے جا کر لکھا ہے۔ کہ یہ باہمت سر امام حسینؑ لا رہا تھا۔ کہ راستہ میں وہاں آکر اُترا۔ جہاں ایک تاجرہ عیسائی مع اپنی چالیس لونڈیوں کے فروکش تھی۔ اُس نے اوّل حضرت عیسےٰؑ کو خواب میں دیکھا۔ پھر سر امام حسینؑ دیکھ کر مسلمان ہوئی۔ یہ تمام مرثیہ نہایت سلیس و فصیح ہے۔ ہر واقعہ کی تصویر کھینچ کر دکھائی ہے۔ ہر موقع پر آمد معلوم ہوتی ہے۔ اور روکا گویا کہیں نام نہیں ہے۔ واقعات کی تصویریں دیکھنا ہو۔ تو ناظرین اس مرثیہ کو ملاحظہ فرمائیں۔ یہ دو مرثئے بطور نمونہ میں نے لکھے ہیں۔ اسی طرح بہت سے مرثئے ہیں۔ جن میں بہت سی روایات نظم کی ہیں۔ پس کسی واقعہ کے نظم کرنے والے شاعر کو جو کلام دبیر سے مدد ملتی ہے۔ دُوسرے کسی شاعر کے کلام سے نہیں مل سکتی۔ اور مختلف روایتوں کے نظم کرنے کے سبب سے جس کثرت سے الفاظ دبیرؒ نے نظم کئے ہیں۔ دُوسرے کسی شاعر نے نہیں[1] کئے۔

[1] چنانچہ حال شہادت محمد بن عباس علمدار میں مرزا صاحب کا مرثیہ ہے۔ جس کا یہ مطلع ہے۔ ؎ عباس گل روضۂ سلطان نجف ہے

(۱۰) پانی اور آگ کا مناظرہ عجیب عمدہ پیرایہ میں نظم کیا ہے۔ اور ان دونوں عنصروں کے سبب سے جو ظلم اہلبیتؑ پر ہوئے۔ اُن کو بیان کیا ہے۔ اس مرثیہ کا یہ مطلع ہے ؎ آتش سے سبب دشمنی آب کا کیا ہے[۲]

(۱۱) امام حسینؑ کے قتل کے بعد ہی اُن مسلمانوں نے جو دل سے آل محمدؐ کے دوست تھے قاتلان امام حسینؑ کو قتل کرنا شروع کر دیا تھا۔ اور یہ طوفان انتقام پانچ چھ برس تک اُٹھتا رہا جس سے یزید وغیرہ بنی امیہ کی سلطنت کو بہت صدمہ پہنچا۔ ان بدلہ لینے والوں میں سے مسیب و سلیمان صرد وغیرہ کئی صحابی مقبول تھے۔ اور بعض اصحاب علی و حسنین علیہم السلام سے تھے۔ سب سے زیادہ جن دلیر جاں بازوں کو کامیابی ہوئی۔ وہ مختار ابن ابو عبیدہ ثقفی ہیں۔ جنہوں نے ۶۴ھ کے قریب قریب ایک لشکر فراہم کر کے ابراہیم ابن مالک اشتر کو سپہ سالار فوج بنا کر قریباً تمام قاتلان حسینؑ و اصحاب حسینؑ کو قتل کیا۔ اور خوب ہی بدلا لیا۔ اس حال میں بھی مرزا صاحب نے ایک مرثیہ کہا جس کا مطلع یہ ہے۔ کہ ؎ جب تیغ انتقام برہنہ خدا نے کی۔ ازبسکہ اس حال میں بھی ایک مرثیہ کہا گیا تھا۔ اور مرزا صاحب نے سخت محنت و کوشش سے کہا تھا۔ تمام مرثیہ لاجواب ہے۔ مرزا صاحب سے اکثر شاگردوں اور دوستوں نے مانگا۔ مگر انہوں نے نہ دیا۔ اب شاگردوں نے یہ تدبیر کی

(بقیہ نوٹ ۱) جلد ششم دفتر ماتم میں چھپا ہے۔ حال جناب زینب بنت امیر المومنینؑ میں مرثیہ آٹھویں جلد دفتر ماتم میں ہے۔ جب دختر خاتون قیامت ہوئی پیدا۔ جناب علی اکبرؑ کے ساتھ ایک رئیس حلب نے اپنی دختر کی شادی چاہی تھی جس کا مطلع یہ ہے۔ جب رونق مرغ کون و مکاں ہوئی۔ یہ جلد اول دفتر ماتم میں ہے۔ رات بھر میں پورا مرثیہ مرزا صاحب نے کہا تھا ایک لاجواب مرثیہ ہے۔ راہ شام میں ایک راہب سر امام حسینؑ دیکھ کر مسلمان ہوا اس حال کو اسی مرثیہ کے اخیر میں نظم کیا ہے جس کا مطلع "آتش سے سبب دشمنی" الخ ہے۔ دلیل سلطان روم عیسائی جو دربار یزید میں حاضر تھا اور سر امام حسینؑ و اہلبیت کو دیکھ کر یزید سے حالات پوچھ کر مسلمان ہو گیا۔ اس کا حال اس مرثیہ میں نظم کیا ہے۔ دختر تا کہ ماہ محرم گذر گیا۔ یہ مرثیہ دفتر ماتم کی تیرھویں جلد میں چھپا ہے۔ راہ شام میں جناب زینب نے ایک مومنہ سے ملاقات کی جس نے اپنی دختر کا نام زینب رکھا تھا۔ اس مرثیہ کا یہ مطلع ہے ؎ فلک نے کار قضا جب الفراغ کیا۔ مختصر یہ کہ جس کثرت سے مرزا صاحب نے روایات نظم فرمائی ہیں کسی مرثیہ گو نے نہیں نظم کیں۔ ۱۲ مؤلف۔

[۲] مرثیہ "آتش سے سبب دشمنی" الخ جلد سوم دفتر ماتم میں چھپا ہے۔ ۱۲ مؤلف حقیر۔

کہ جا بجا سے چند بند یاد کر لئے۔ اور ایک مجمع نے اور بند کہکر جا بجا لگا لئے۔ اور وہ پنچایتی مرثیہ لوگوں میں اس مطلع سے تقسیم ہوا ؎ جب نخل انتقام میں تیغوں کے پھل لگے۔ اس کارستانی کی مرزا صاحب کو بھی خبر ہوئی۔ انہوں نے جو بند نکل گئے تھے۔ اُن کے عوض اور بند کہے۔ جو پہلے بندوں سے بھی زیادہ چست ہیں۔ اکثر مرزا صاحب کے شاگردوں کا یہ خیال ہے۔ کہ مرزا صاحب کے اور تمام مرثئے جو شائع ہو چکے ہیں۔ ایک طرف اور یہ ایک مرثیہ ایک طرف ہے۔ مَیں نے بھی اس کے چند بند جناب استاذی حضرت اوج مدظلہ سے ایک مجلس میں (جو صفر ۱۳۳۰ھ میں بمقام لکھنؤ حسین آباد۔ رئیس منزل ہوئی تھی) سُنے۔ میرا خیال بھی یہ ہے۔ کہ اگر تمام مرثیوں کے برابر نہیں۔ تو ایک چوتھائی تصنیف کے برابر ضرور یہ ایک مرثیہ ہے۔ ازبسکہ جناب اوج مدظلہ نے بھی ایک مرثیہ حال مختار میں کہا ہے۔ مَیں نے جناب ممدوح سے عرض کیا۔ کہ اب جناب مرحوم والا مرثیہ تقسیم فرما دیجے۔ کہ اُن کے زیادہ کمالات کا ملک میں اظہار ہو۔ فرمایا۔ کہ وصیّت جناب مرحوم کی مانع ہے۔ میرا مصنّفہ مرثیہ تُو چاہے۔ تو مَیں تجھ کو دے سکتا ہُوں۔ المختصر اس حال میں بھی پہلے پہل مرثیہ کہنے کا فخر جناب مرحوم کو حاصل ہے۔

سراپائے حضرت حرؑ

(۱۲) اصحاب امام حسینؑ میں سے صرف حضرت حُرِّ ریاحی کے حال میں عام طور پر مرثیہ گویوں نے مرثیہ کہے ہیں۔ مگر حضرت حر کا سراپا پہلے پہل مرزا صاحب نے فرمایا۔ چنانچہ خود وہ اس دعوے کو نظم فرما گئے ہیں ؎

اب تک کسی نے حر کا سراپا نہیں کہا گنجینہ فیض سے ہے خُدا کا بھرا ہوا

مضمون میرے حصّہ کا یہ تھا دھرا ہوا

علاوہ اس ایجاد کے حالات حبیب ابن مظاہر اسدی و زہیر ابن قین بجلی و وہب بن عبداللہ کلبی میں کہ یہ سب بزرگوار امام حسینؑ کے ساتھ شہید ہوئے مرزا صاحب نے مستقل مرثئے کہے۔ اور عام طور پر مشتہر ہوئے۔ اور چھپے[۱]۔ مگر خود مرزا صاحب نے حبیب ابن مظاہر کے

[۱] حال حبیب ابن مظاہر کے مرثیہ کا یہ مطلع اوّل ہے ؎ صرصر دن نگہد شت شہنشاہ قلم ہے۔ دفتر ماتم کی چھٹی جلد

مرثیہ میں فرمایا ہے۔ کہ یہ ایجاد اُن کے اُستاد حضرت ضمیر مرحوم کی ہے۔ البتہ روایت جو اس حال میں نظم کی ہے۔ اُس کا مَیں موجد ہُوں۔

فصل ۴ چار بحور مرثیہ

(۱۳) میر ضمیر (مرحوم) کے زمانے سے پہلے عموماً چھوٹے چھوٹے بنیہ مرثئے کہے جاتے تھے۔ اور اکثر مرثیہ گو اپنے مرثئے سوز خوانوں سے پڑھواتے تھے۔ بعض خود بھی پڑھتے تھے تو بتاتے نہ تھے۔ میر ضمیر صاحب نے منبر پر ہاتھ اور اشارات چشم و ابرو سے بتانا شروع کیا۔ اور مرثیہ میں سراپا۔ لڑائی۔ رجز وغیرہ بڑھایا۔ اور عموماً مرثیوں کو ان چار بحروں میں کہا۔ رمل۔ ہزج۔ مضارع۔ مجتث[1]۔ کیونکہ مختلف راگوں کے سبب سے مختلف بحروں میں مرثئے زیادہ تر سوز خواں ہی کہواتے تھے۔ اب گویا وہ ضرورت باقی نہ رہی۔ کہ میر ضمیر صاحب اپنا مرثیہ خود پڑھتے تھے۔ اُس زمانہ کے سوز خواں یا شعرائے سابق سکندر۔ سودا۔ احسان۔ افسردہ وغیرہ کے مرثئے پڑھتے تھے۔ یا خلیق و دلگیر مرحوم کے۔ ان چار بحروں کے خاص کر لینے میں ایک مصلحت یہ بھی تھی۔ کہ تحت لفظ پڑھنے میں جس قدر ان بحروں میں رنگ ہوتا ہے۔ دُوسرے بحروں میں نہیں ہوتا۔ دُوسرے اکثر ایسے شاگرد بھی مرثیہ کہتے تھے۔ جو علم عروض سے ناواقف ہوتے تھے۔ اور ان بحروں میں وہ شخص جو بالطبع موزون ہو بغیر علم عروض پڑھے ہُوئے بھی مرثیہ کہ سکتا ہے۔ دُوسرے بحروں میں یہ بات مشکل ہے۔ اب جبکہ مرزا صاحب کی شہرت کمال ہُوئی۔ اور سوز خواں پُرانے مرثیہ پڑھتے پڑھتے

(بقیہ حاشیہ نوٹ نمبر ۱) میں یہ مرثیہ چھپا ہے۔ اور حال زہیر بن قین بجلی میں یہ مرثیہ ہے ؎ جب نقش کُن سے زینت لوح بقا ہوئی۔ دفتر ماتم کی گیارھویں جلد میں یہ مرثیہ چھپا ہے۔ اور حال وہب ابن عبداللہ میں یہ مرثیہ ؎ مومنو بے کس و بے یار ہے مظلوم حسینؑ۔ دفتر ماتم کی پانچویں جلد میں ہے + ۱۲ مؤلف حقیر۔

[1] بحر رمل ؎ جب ہُوئی ظاہر ملک قتل سپاہ شبیرؑ۔ بحر مجتث ؎ روانہ نہر لیں کو جو شیر خوار ہُوا۔ بحر ہزج ؎ اے دبدبۂ نظم دو عالم کو ہلا دے۔ بحر مضارع ؎ فولاد کی ضریح میں کس کا مزار ہے + ۱۲ مؤلف حقیر۔

اُکتا گئے۔ تو اُنہوں نے مرزا صاحب کو آگھیرا۔ اور مختلف راگ راگنیوں کے اُتار چڑھاؤ کے لحاظ سے مختلف بحروں میں مرثیہ چاہے۔ مرزا صاحب ایک تو قدرتی شاعر۔ دُوسرے علم عروض سے بخوبی ماہر تھے (چنانچہ وہ خود اس کا فخریہ اشارہ ایک مرثیہ میں کرتے ہیں۔ ؎ ہر بحر میں ہے بحر طبیعت کی روانی) اس لئے مختلف بحروں میں سنھی سوز خوانوں کو مرثیہ کہدئے۔ چنانچہ چار معروف بحروں کے علاوہ حسب ذیل مرثیہ مختلف بحروں میں (مرزا صاحب کے) ہیں:۔

مختلف بحور مرثیہ

نمبر	مطلع مرثیہ	نمبر جلد دفتر ماتم کا جس میں یہ مرثیہ چھپا ہے
۱	روز دہم کا یہ ماجرا ہے	جلد سوم
۲	عزیزو آج پہلی رات ہے ماہ محرم کی	ایضاً
۳	جب رہے میدان میں تنہا حسینؑ	جلد چہارم
۴	جعفر صادقؑ کا رُتبہ خلق میں مشہور ہے	جلد ہشتم
۵	جب شب عاشور سے نور سحر پیدا ہُوا	ایضاً
۶	جب اہلبیتؑ آئے لاشوں پہ اقربا کے	ایضاً
۷	جب صف آرائی کی میدان میں سپاہ شام نے	جلد دوازدہم

سکندر و سودا کے وقت میں مرثیہ عموماً مربع (چو مصرع) کہے جاتے تھے۔ پہلے پہل سکندر نے یہ مسدس مرثیہ کہا۔ ؎ ہے روایت شتر اسوار کسی کا تھا رسول۔ اور سودا نے بھی ایک مسدس مرثیہ نہ معلوم اس سے قبل یا بعد کہا۔ ضمیر و خلیق و فصیح و دلگیر کے مرثئے عموماً مسدس ہیں۔ مرزا صاحب سے کسی سوز خواں نے فرمائش کی۔ کہ اس سودا کے مربع مرثئے پر مربع مرثیہ کہدیجئے۔ ؎ یارو سنو تو خالق اکبر کے واسطے۔ مرزا صاحب نے یہ مرثیہ مربع کہا۔ جس کا مطلع یہ ہے ؎ لازم نہ تھا یہ چرخ ستمگر کے واسطے۔ مگر مقطع میں سودا مرحوم کے فضل تقدم کا صاف اعتراف کیا۔ کہتے ہیں۔ بس اے دبیر سینہ ہے بریاں جگر کباب۔ سودا کے مرثئے کا تو ممکن نہیں جواب۔

سکندر و سودا مسدس مرثیہ

مربع مرثیہ دبیر مرحوم

پر فضل حق سے مرثیہ یہ بھی ہے انتخاب۔ کافی ہے تجھ کو بخشش محشر کے واسطے۔ یہ مرثیہ بھی دفتر ماتم کی چوتھی جلد میں چھپا ہے +

ایک مرثیہ میں جابجا کئی مطلع

(۱۴) یہ بھی ایجادات مرزا صاحب سے ہے۔ کہ ایک ایک مرثیہ میں جا بجا رخصت لڑائی شہادت وغیرہ کے موقع پر کئی مطلع کہہ دیتے ہیں۔ اس سے حسب ذیل فائدے ہوئے:۔

(۱) مجلس مختصر میں جس مطلع سے چاہو۔ چند بند پڑھ دو۔ اچھا رنگ ہو جائیگا۔ گویا ایک اُستاد کامل فن کی (طلائی حلقہ دار) زنجیر بنائی ہوئی ہے۔ کہ جس جس حلقہ پر کاریگر نے نشان کر دیا ہے۔ وہاں سے چاہو۔ تو اُن حلقوں کو نکال کر ایک زنجیر کی کئی خوشنما زنجیریں بنا کر کام میں لاؤ +

(۲) اگر ایک ہزار مرثیے مرزا صاحب نے کہے۔ تو خواہ مخواہ پانچ ہزار یا چھ ہزار مرثیے مشہور ہوئے +

(۳) اکثر سوز خوانوں کو طیار مرثیے ملے۔ کہ ایک مطلع سے اُنہوں نے چند بند لے لئے۔ اور پڑھ دئے۔ یہی وجہ ہے۔ کہ مرزا صاحب کا کلام سوز میں بھی جس کثرت سے پڑھا جاتا ہے۔ دُوسرے مرثیہ گو شاعر کا کلام نہیں پڑھا جاتا +

احکام ذبیحہ

(۱۵) شرع اسلام میں ذبیحہ (عید اضحےٰ) کے واسطے جس قدر شرائط (کتب فقہ میں) ہیں۔ سب کو ایک مقام پر بطور تمہید بیان فرما کر (صاحب ذبح عظیم) امام حسینؑ کی تشنہ دہنی اور مصائب ذبح و قتل کا مقابلہ کیا ہے۔ اس مرثیہ کا مطلع یہ ہے۔ ؎ آہوئے کعبۂ قربانی داور ہے حسینؑ[1]۔ اور زیارت ناحیہ مقدسہ کے اکثر فقروں کا اس مرثیہ میں مطلب بیان کیا ہے ؎ کیا شان روضہ خلف بوترابؑ[2] ہے +

سلام میں حالات مسلسل

(۱۶) سلام میں بھی مرزا صاحب نے ایک خاص بات ایجاد کی۔ وہ یہ کہ کسی واقعہ مسلسل کو دس پندرہ بیس شعروں میں (بطور قطعہ) نظم کیا۔ جیسے حضرت حر اور ابن سعد کی گفتگو

---

[1] آہوئے کعبہ الخ۔ یہ مرثیہ جلد دوم دفتر ماتم میں چھپا ہے +

[2] کیا شان روضہ خلف الخ۔ یہ مرثیہ چوتھی جلد دفتر ماتم میں چھپا ہے + ۱۲ مؤلف۔

یا جناب زینبؑ اور ہند زوجہ یزید کی قید خانہ شام میں بات چیت یا اور کوئی واقعہ +
چنانچہ اُن کے اور اُن کے شاگردوں کے سلاموں میں ایسے قطعے کثرت سے پائے جاتے ہیں*۔ اور جب ذاکر اس قطعہ کو مسلسل طور پر ایک سانس میں پڑھتا ہے جب اور بھی یہ نظم مجلس عزا میں خوش نما معلوم ہوتی ہے +

اس زمانہ کے بعض مغربی تعلیم یافتہ (اہل علم) ہماری غزل پر یہ اعتراض کرتے ہیں کہ مسلسل مضامین غزل میں نہیں ہوتے۔ ہر چند اس کا فیصلہ مشکل ہے۔ کہ غزل کے ہر شعر کا مضمون علیحدہ ہونا بہتر ہے۔ یا مسلسل ہونا۔ کیونکہ جس طرح ایک قسم کے کھانے سے آدمی اُکتا کر چاہتا ہے۔ کہ دُوسرے مزہ کا اب طعام ملے۔ اُسی طرح ایک ہی حال مسلسل کو دیکھتے دیکھتے دل چاہتا ہے۔ کہ اب دُوسرا حال دیکھوں۔ بہر حال سلام میں (جو گویا غزل کی ایک شاخ ہے) یہ ایجاد مرزا صاحب مرحوم ہی نے اپنی طبع موزون سے فرمایا۔ کہ اُن کے معاصر شعرا قطعہ کو عجز طبیعت شاعر سمجھے ہوئے تھے۔ (کہ جب ایک شعر میں مضمون نہ آسکتا تھا۔ تو دُوسرے اور تیسرے شعر میں کہتے تھے)۔ مگر مرزا صاحب اور اُن کے شاگردوں نے لمبے لمبے قطعے عمداً مختلف واقعات کے نظم کر دئے۔ اور بتا دیا۔ کہ یہ بھی شاعر کی کمال کی دلیل ہے۔ عجز طبیعت نہیں ہے +

فصل ۱

باب دہم۔ تعداد کلام مرزا صاحب

مرزا صاحب کا یہ کمال تمام ملک میں مشہور و مسلّم ہے۔ کہ وہ بہت جلد اور کثرت سے کہتے تھے۔ اور پھر اچھا کہتے تھے۔ اس کی وجہ یہ تھی۔ کہ خدا نے اُن کو شاعر پیدا کیا تھا۔

* میر عبدالوہاب (وہاب) رئیس حیدرآباد مرحوم نے ایک سلام کے قطعہ میں جناب علی اکبر کا میدان میں آنا رجز سراپا۔ رزم سب کچھ نظم کر کے اخیر میں بین کے کئی شعر کہکر ختم کیا ہے گویا پورا ایک مرثیہ ایک قطعہ میں ہے یہ سلام دفتر ماتم میں چھپ چکا ہے اور مرزا صاحب مرحوم کا اصلاحی ہے۔ مجھے اس کا ایک شعر بہت پسند ہے جس کا مضمون بالکل اچھوتا ہے۔ وہ یہ ہے سہ کسی کو یاں نہیں آسودگی میں بھی آرام۔ دہن میں زخم ہے اور گرد تن سیاہ کیلئے + ۱۲ مولف

لیکن کسی ناقل یا تذکرہ نویس نے اُن کے کلام کی صحیح تعداد نہیں بیان کی۔ کسی نے اُن کے فقط مرثیوں کی تعداد دس ہزار لکھ دی[1]۔ کسی نے تین ہزار۔ اس تین تیرہ میں اصلی مقدار کلام کی ابتک نہ معلوم ہوسکی۔ مگر قبل اس کے کہ مَیں موجودہ کلام کی مقدار لکھوں یہ کہنا چاہتا ہوں۔ کہ مرزا صاحب کے ہزاروں مرثئے مشہور ہونے کی چند وجوہ ذیل ہیں:۔

مرزا صاحب کے ہزاروں مرثئے مشہور ہونے کی وجوہ

(۱) وہ جب کبھی طبیعت حاضر ہوتی تھی۔ تو دو دو چار چار گھنٹہ میں ستّر ستّر اسّی اسّی بند کہکر اُٹھتے تھے۔ اس سماں کے دیکھنے والے (اہل بصیرت) بحمد اللہ ابتک موجود ہیں جیساکہ مَیں نے اسی کتاب میں ایک جگہ اپنے محسن ڈپٹی حاجی سیّد جعفر حسین صاحب لندنی جعفری پیرسری کے خط کے حوالہ سے میر باقر حسین صاحب پیرسری وکیل ریاست جے پور کی زبانی ایک اُن کی چشم دید حکایت لکھی ہے۔ کہ ان کے روبرو دو کاتبوں کو چار پانچ گھنٹے میں ۱۲۰ بند کہکر لکھوا دئے تھے۔ پس ایسے واقعات دیکھنے والے ضرور یہ خیال فرماتے ہیں۔ کہ ہزاروں مرثئے کہے ہونگے۔ کہ اُنہوں نے تمام عمر گویا یہی کام کیا[2]۔

(۲) مرزا صاحب نے ۷۴ برس کی عمر پائی۔ بارہ[12] برس کی عمر سے مرثیہ کہنا شروع کیا۔ ۶۲ برس کامل اس کام کو کیا۔ برسوں یہ ربط رہا۔ کہ ہر مہینے میں کم سے کم ایک مرثیہ ضرور کہکر اپنی گھر مجلس میں پڑھتے تھے۔ جیساکہ مَیں مفصّل ایک دُوسرے مقام پر لکھ چکا ہُوں۔ اور بعض مہینے میں دو دو تین تین مرثئے کہ لیتے تھے۔ اور چھوٹے چھوٹے

۶۲ برس زمانۂ تصنیف ہے

---

[1] آب حیات کے صفحہ ۵۵۴ پر حضرت آزاد مرحوم تحریر فرماتے ہیں۔ کہ مرزا صاحب نے اس مدت عمر ۷۴ سال میں کم سے کم تین ہزار مرثیہ کہا ہوگا۔ سلاموں اور نوحوں اور رباعیوں کا کچھ شمار نہیں۔ پھر صفحہ ۵۵۷ پر مضامین مرثیہ کی تفصیلی حالت لکھکر (جناب میر انیس مرحوم کے حالات لکھتے ہُوئے جناب آزاد مغفور) تحریر فرماتے ہیں۔ کہ مرزا دبیر مرحوم نے کم سے کم دس[10] ہزار مرثیہ ضرور کہا ہوگا۔ اور سلاموں کا تو کیا شمار ہے۔ رباعیاں تو باتیں تھیں ۱۲ مؤلف حقیر۔

[2] پروفیسر آزاد مرحوم نے بھی غالباً کسی معتبر ذی علم راوی سے ایسی ایسی غلط حکایتیں سُن کر یہ نتیجہ نکالا ہے۔ کہ دس ہزار مرثئے ضرور کہے ہونگے ۱۲ مؤلف۔

مرثئے اس سے بھی زیادہ۔ اس خیالی حساب سے بھی نوبت سیکڑوں سے گذر کر ہزاروں پر پہنچتی ہے +

رات بھر میں ایک مرثیہ کہا

(۳) بعض موقع پر رات بھر میں مرثیہ کہا۔ اور پڑھ دیا۔ جیسا کہ اس مرثیہ کی نسبت مشہور ہے۔ ؎ جب رونق مرقع کون و مکاں ہوئی۔ اس کا واقعہ بھی میں ایک جگہ مفصّل لکھ چکا ہوں +

تین چار گھنٹہ میں ایک مرثیہ کہا

(۴) بعض موقع پر تین چار گھنٹہ میں ایک مرثیہ کہا اور پڑھ دیا۔ چنانچہ ایک مرثیہ کے مقطع میں خود کہتے ہیں۔ ع کل چار ساعتوں میں ہے یہ مرثیہ کہا +

فصل ۲ مرثیہ کہکر دوسرے کا تخلص ڈال دیا

(۵) اکثر دوستوں اور شاگردوں کی فرمائش سے کبھی مرثیہ کہکر انہیں کا تخلّص ڈال دیا کرتے تھے۔ اور اُن مرثیوں میں اُن پابندیوں کا لحاظ بھی کم رکھتے تھے۔ جو اپنے خاص مرثیوں میں رکھتے تھے۔ چنانچہ لکھنؤ میں ۱۹۱۲ء میں تحقیق کرنے پر بعض رشتہ داران و متوسلین سلطان عالیہ مرحومہ کے پاس مرزا صاحب کے ساٹھ ستّر مرثئے ایسے فصیح و سلیس سُنے گئے۔ کہ بعض بند کے بند گویا نثر معلوم ہوتے تھے۔ میں نے چاہا بھی۔ کہ کچھ روپیہ صرف کرکے اس دُرِ بے بہا کو لے لوں۔ اور مُلک کے سامنے پیش کر دوں۔ کہ وہ مرثئے جناب مرزا اوج صاحب قبلہ کے پاس بھی نہیں ہیں۔ مگر کامیابی نہ ہوئی۔ اسی طرح جناب میر دستور علی صاحب بلگرامی سلمہ اللہ و ابقاہ منصرم جی و پرائیویٹ سکرٹری راجہ صاحب جہانگیر آباد کی زبانی معلوم ہوا۔ کہ مرزا صاحب کی تصنیفات سے اُن کے پاس ایک ایسا مجموعہ ہے۔ جو نہ مرزا اوج صاحب کے پاس ہے۔ نہ اور کہیں۔ اس مجموعہ کا نام

دفتر پریشان

"دفتر پریشان" ہے۔ وہ سب ایک بحر میں ہے۔ اُس میں بیس چہرے۔ بیس رخصتیں۔ بیس لڑائیاں۔ بیس رجز۔ بیس سراپا۔ بیس بین و بیان شہادت نظم ہیں۔ تاکہ ذاکر جب چاہے ایک مرثیہ نیا ترتیب دے لے۔ اور پڑھ دے۔ میر صاحب ممدوح کے والد ماجد مرزا صاحب کے شاگرد اور اُن کے دادا جناب میر ضمیر مرحوم کے شاگرد تھے۔ مرزا صاحب نے

یہ مجموعہ اُن کے دادا (اپنے اُستاد بھائی) کو دیا تھا۔ جو ابتک اُن کے پاس چلا آتا ہے۔ میر صاحب نے باتوں باتوں میں اُس مجموعہ خوبی کے بعض مصرع سُنائے تھے۔ جو میں نے لکھ لئے تھے۔ ناظرین کی خدمت میں پیش کرتا ہوں۔ ایک موقع پر جہاں ایک پہلوان کی (امام حسینؑ سے) لڑائی نظم کی ہے۔ امام حسینؑ کی زبانی کہتے ہیں۔ (اے کاش) یہ معرکہ شبیہ پیمبرؐ بھی دیکھتے۔ لڑنا ضعیف باپ کا اکبرؑ بھی دیکھتے۔ اسی موقع کے قریب کا ایک بند حسب ذیل سُنا تھا۔ ؎

تلوار کی چمک سے ہلا دشت ہولناک — نابین تھیں اُس کی رشتہ تسبیح خاک پاک
جب جوہروں پہ اُس کے جمی کربلا کی خاک — غُل تھا کہ بس عدوے امام اب ہوئے ہلاک
کالو ٹنگی سر قسم یہی کھائی ہے تیغ نے
تسبیح خاک پاک اُٹھائی ہے تیغ نے

ایک ٹیپ یہ بھی پڑھی تھی۔ ؎

مشکل کشا کا ذکر قوی ہیکلوں میں ہے — پہلے سے آب تیغ کی گرمی گلوں میں ہے

اسی طرح وہ مرثیہ جو مرزا صاحب نے جناب مجتہد العصر علامۂ جائسی مولوی سید علی حسن صاحب قبلہ کو دیا تھا۔ اور جس کا ایک مصرع اُن جناب نے یہ تحریر فرمایا ہے۔ ع اے طبع دلیر آج دکھا شیر کے حملے۔ نہ اب جناب کے پاس ہے۔ نہ مرزا اوج صاحب کے یہاں ہے۔ نہ اور کہیں ملتا ہے۔ پس اس طرح سینکڑوں یا ہزاروں مرثیے مرزا مرحوم کی طبعی سخاوت و بے پروائی کی نذر ہو گئے۔ بہت کلام غدر ۱۸۵۷ء میں تلف ہو گیا۔ سینکڑوں مرثیے

بہ۔ مرزا صاحب کے بہت سے مرثیے اس طرح بھی تلف ہوئے۔ کہ مرثیہ پڑھ کر وہ منبر سے اُترے اور کسی ایسے دوست یا شاگرد نے مانگ لیا جن کا سوال رد کرنا مرزا صاحب کی خوش اخلاقی کے خلاف تھا۔ مرزا صاحب نے کہدیا نقل کر کے دو روز میں واپس دیدیجئے گا۔ وہ کسی مجبوری میں مبتلا ہو گئے اور مرثیہ واپس نہ کر سکے۔ اور وہ مرثیہ تلف ہو گیا۔ یہ تو خیر معاملہ لوگوں کا ذکر تھا۔ اب وہ لوگ جو مرثیہ لیکر دینا ہی بد اخلاقی سمجھتے ہیں اور مرثیہ و تسبیح کو مال وقف سمجھے ہوئے ہیں ان سے تو مرثیہ واپس ملنا ہی محال ہے۔ مجھے خود ایسے لوگوں کا تجربہ ہو چکا ہے۔ اور بعض مرثیے ایسے احباب نما غارتگروں کی نذر کر چکا ہوں ۱۲ مؤلف حقیر۔

دُوسروں کے نام سے شائع و مشتہر ہو کر تلف ہو ہو گئے۔ مگر سخاوت کا عوض ضرور ملتا ہے۔ اس کا بدلا بظاہر یہ ملنا معلوم ہوتا ہے۔ کہ آج بہت سے مرزا صاحب کے شاگردوں کے مرثئے اُن کے نام سے مشہور ہیں۔ ازبسکہ یہ سب قلمی ہیں۔ کچھ دلوں میں یا تلف ہو جائینگے۔ یا دُوسرے مرثیہ گو شعرا وغیرہ کچھ تغیر کر کے اپنے نام سے منسوب کرینگے۔ اسی خیال سے میرا عزم ہے۔ کہ اس حیات دبیر کی تالیف و طبع سے فارغ ہو کر بشرط حیات مرزا صاحب کے تلامذہ کے مرثیوں کی چند جلدیں چھپوا دوں ✦

ایک مرثیہ میں پانچ چھ مطلع

(۶) ایک ایک مرثئے میں پانچ پانچ چھ چھ مطلع کہنے کے سبب سے بھی مرزا صاحب نے اگر ایک ہزار مرثئے کہے ہونگے۔ تو پانچ سات یا دس ہزار مشہور ہو گئے ✦

بہر حال اب جو مرزا صاحب کا کلام میرے علم میں موجود ہے۔ وہ حسب ذیل دو قسم کا ہے۔ (۱) **مطبوعہ** (۲) **غیر مطبوعہ**۔ مطبوعہ کی بھی قسمیں ہیں۔ ایک وہ جو مطبع اودھ اخبار میں دو جلدوں میں چھپا ہے۔ دُوسرا وہ جو اور مصنّفوں کے کلام کے ساتھ یا علیحدہ علیحدہ مرثئے چھپے ہیں۔ ان سب مرثیوں میں اکثر کلام غلط اور ایسا پیوندی کلام شامل ہے۔ جس کا چھانٹنا دشوار ہے۔ بلکہ مطبع اودھ اخبار کی جلدوں میں تو بعض مرثئے ایسے ہیں۔ جن کا ایک بند بھی کلام مرزا صاحب سے نہیں ہے جیسے یہ مرثیہ ؎ بہر آہ علم ہے یہ عزاخانہ ہے کس کا۔ مرزا نظیر برادر مرزا دبیر مرحوم کی تصنیف ہے۔ پیوندی مرثیوں میں اب یہ امتیاز کرنا کہ کون سا بند مرزا صاحب کا ہے کونسا دُوسرے کا ہے بہت مشکل ہے۔ پیوندی یا اصلی مرثیوں کی یہ کیفیت ہے۔ کہ ذاکروں میں یہ عادت جاری تھی۔ اور اب بھی ہے۔ کہ پانچ سات مرثیوں کے چُست چُست بند چھانٹ کر ایک مرثیہ کسی ذاکر نے بنا لیا۔ اور پڑھا۔ ظاہر ہے کہ معمولی مرثیہ سے زیادہ اُس پر مجلس میں رنگ ہوگا۔ خوریزے کو دیکھ کر خُربزہ رنگ پکڑتا ہے۔ (مثل مشہور ہے)۔ اب جو دُوسرا ذاکر ذاکر اول کا مدمقابل منبر پر گیا۔ تو اُس نے بھی یہ سمجھ کر کہ معمولی مرثئے پر شاید یہ رنگ نہ ہو۔ ایسا ہی پیوندی مرثیہ

پیوندی مرثئے

پڑھ کر کامیابی حاصل کی۔ کبھی کبھی مَیں خود بھی ایسے جرم اخلاقی کا مرتکب ہُوا ہُوں۔ مگر کب جب کہ دُوسرے ذاکر نے پیوندی مرثیہ پڑھا۔ مَیں نے بھی ایسا ہی کیا۔ چنانچہ قدیر الدولہ قدیر مرحوم اپنی ایک رباعی میں کہتے ہیں۔ ؎

اپنا ہی کلام ہم تو پڑھتے ہیں قدیر + اور یاروں کا ہر مرثیہ پیوندی ہے

تیسری قسم کلام مطبوعہ کی وہ بیس جلدیں دفتر ماتم کی ہیں۔ جو یکجائی میر عبدالحسین صاحب دس روپیہ میں بیچتے ہیں۔ ان میں بھی بعض کلام غیر (بعض مرثئے کے مرثئے اور بعض بند کلام غیر کے) شامل ہے۔ جن کا امتیاز مشکل ہے۔ مَیں آگے چل کر دفتر ماتم کے بعض مرثیوں کی نسبت مع دلیل یہ رائے ظاہر کرونگا۔ کہ وہ مرزا صاحب کی تصنیف نہیں ہے۔ البتہ بند جو جا بجا مخلوط ہیں۔ اُن کی نسبت ایسی رائے ظاہر کرنے سے مجبور ہُوں۔ کہ اتنی چھان بنان کا وقت و فرصت نہیں ہے۔ ایسے مرثئے چھپ جانے کی وجہ یہ معلوم ہُوئی۔ کہ جب یہ مرثئے چھپنا شروع ہُوئے۔ تو مرزا اوج صاحب قبلہ کے پاس بہت تھوڑے مرثئے تھے۔ اُنہوں نے جابجا سے مرثئے منگوا کر مطبع کو دئے۔ وہ اکثر شاگردوں کے پاس کے تھے۔ جن میں شاگرد پیوند لگا چکے تھے۔ اُن کا علیحدہ کرنا امر دشوار تھا۔ وہ اسی طرح چھپ گئے۔ یہ حال مجھے یُوں معلوم ہُوا۔ کہ اُسی زمانے میں مرزا اوج صاحب نے کچھ مرثئے میرے نانا ظہیر (مرحوم) سے بھی منگائے تھے۔ ان اکثر مرثیوں میں ترتیب اصلی وقت تصنیف کی قائم نہیں رہی۔ اور بعض مقام سے بعض مرثئے غیر مسلسل نظر آتے ہیں +

ان دفتر ماتم کی ۱۴ جلدوں کے مرثیوں کی تعداد ۳۶۶ حسب شرح تحت ہے۔ اور یہ سب بجز ایک مرثیہ مربع کے (جس کا مطلع یہ ہے۔ ؎ لازم نہ تھا یہ چرخ ستمگر کے واسطے) مسدس ہیں +

ف دفتر ماتم جلد چہارم میں یہ تیرھواں مرثیہ ہے

فصل ۳ تعداد مراثی دفتر ماتم

تفصیل و تعداد مرثیہ ہائے دفتر ماتم جلد وار

نمبر شمار	تعداد مرثیوں کی	نمبر شمار	تعداد مرثیوں کی
۱	۲۵	۲	۲۵
۳	۲۹	۴	۲۷
۵	۲۷	۶	۲۹
۷	۲۵	۸	۳۰
۹	۲۶	۱۰	۲۷
۱۱	۲۵	۱۲	۲۹
۱۳	۲۳	۱۴	۱۹
میزان			۳۶۶

تفصیل جلد پندرھویں کا نام

دفتر ماتم کی پندرھویں جلد میں مثنوی ہے۔ جس کا نام احسن القصص ہے۔ اس میں چہاردہ معصومین علیہم السلام کے حالات ولادت وفضائل ومعجزات کو نظم کیا ہے۔ معراج نامہ بھی اس میں ہے۔ اس مثنوی کی نسبت میری یہ رائے ہے۔ کہ مرزا صاحب مرحوم نے بہت روانی میں کہی ہے۔ اور بندش وزبان سے ابتدائی مشق کی تصنیف پائی جاتی ہے۔ کہ جو شان اُن کے اعلےٰ درجہ کے مرثیوں میں ہے۔ وہ اس مثنوی میں نہیں نظر آتی۔ اور میری رائے میں اُن کے شاگرد رشید منشی سید اسمٰعیل حسین صاحب منیر مرحوم کی مثنوی معراج المضامین مرزا صاحب کی مثنوی سے بہتر ہے۔ دفتر ماتم کی سولھویں (۱۱۰) سترھویں (۱۲۴) اٹھارھویں (۹۸) جلد میں الف سے لیکر ی تک ۳۳۲ مسلسل ردیف وار سلام ہیں۔ ان میں بعض بعض مرزا صاحب کے شاگردوں کے بھی سلام ہیں۔ جن کا حال مقطع سلام سے معلوم ہوتا ہے۔ اس ہیچمدان کے بھی تین چار سلام ہیں۔

ان سلاموں میں بھی چست و سست ہر قسم کا کلام ہے۔ اور سب سے زیادہ سست میرا کلام ہے۔ اُنیسویں جلد میں ۴۶ مخمس سلاموں پر ہیں۔ اسی میں وہ مخمس بھی ہے۔ جو ہفت بند ملا کاشی علیہ الرحمہ پر فارسی میں مصرع لگا کر مرزا صاحب نے مخمس کیا ہے۔ اور جو اس سے پہلے شمس المشرقین کے نام سے چھپ چکا تھا۔ مصرع اکثر ایسے اچھے لگائے ہیں۔ کہ پانچوں مصرع ایک شخص کے معلوم ہوتے ہیں۔ یہی حال اکثر مخمسوں کا ہے۔ اور یہی کیفیت ہفت بند ملا کاشی کے خمسہ کی نظر آتی ہے۔ اہل زبان (ایرانی) کے کلام پر ایسے مصرع لگانا کہ جو کل کلام اہل زبان کا معلوم ہو۔ بیشک کمال مرزا مرحوم کا ہے۔ اور یہ بات ہر ہندی شاعر کو نصیب نہیں ہوتی*۔

رباعیاں نوحے و قطعات وغیرہ

دفتر ماتم کی بیسویں جلد میں ردیف وار رباعیاں اور نوحے اور واقعات اور تضمینیں اور مناجات و قطعات وغیرہ متفرق کلام ہے۔ جن کی تعداد سیکڑوں سے گذر کر ہزاروں پر پہنچتی ہے۔ ان میں بھی چست و سست کلام ہر رنگ کا ہے۔

قصیدہ

دفتر ماتم میں کوئی قصیدہ مرزا صاحب کا نہیں چھپا۔ مگر جناب مرزا اوج صاحب قبلہ نے اپنی کتاب علم عروض (مقیاس) میں جو ایک قصیدہ مرزا صاحب مرحوم کا بجواب قصیدہ رشید وطواط لکھا ہے۔ اُس سے اندازہ ہوتا ہے۔ کہ وہ قصیدہ اوسط درجہ کا کہتے تھے۔ اور اگر اُن کو زیادہ قصائد کہنے کا موقع ملتا۔ تو غالباً جمیع اصناف سخن سے وہ قصیدہ بہتر کہتے۔ کیونکہ اُن کے بعض مثنیوں میں بھی بعض موقع پر قصیدہ کی اعلےٰ شان نظر آتی ہے*۔

مثنیہ جو مرحوم کے نہیں ہیں اور دفتر ماتم میں ہیں

ازبسکہ میں کلام مطبوعہ کا حال لکھ رہا ہوں۔ اس لئے اس موقع پر وہ فہرست بھی پیش

* ایرانیوں کے ساتھ برسوں رہنے اور بولنے کے بعد یہ بات حاصل ہوتی ہے۔ مرزا صاحب کے ایک اُستاد مجتہد مازندرانی تھے۔ جن کا ذکر میں کر چکا ہوں۔ غالباً یہ انہیں کے تلمذ و صحبت کا فیض ہے۔ بعد اس قدر لکھنے کے مجھے جناب استاذ مکرم حضرت اوج مدظلہ سے معلوم ہوا۔ کہ شمس المشرقین پر اُن مجتہد مازندرانی (طاب ثراہ) کی اصلاح ہے ۱۲ مؤلف حقیر۔

کردوں۔ جو مرثئے سرسری نظر سے دیکھنے پر مجھے مرزا صاحب کے نہیں معلوم ہوئے۔ وہ حسب ذیل ہیں:۔

نمبر	مطلع مرثیہ کا	کس جلد میں ہے	کیفیت
۱	جو زائر حسین علیہ السلام ہو	۲	مرزا مرحوم کی زبان نہیں معلوم ہوتی اس لئے اُن کا کلام نہیں ہے۔
۲	شیرِ خدا کی شیر ہے آہوئے مصطفےٰ	۵	ایضاً
۳	عباسؑ کو جو سبطِ نبیؐ نے علم دیا	۷	نہ مرزا صاحب کی زبان ہے نہ طرزِ بیان ہے۔ غالباً اُن کے کسی شاگرد کا ہے۔
۴	شاہوں سے کم نہیں ہیں غلامانِ مرتضےٰ	۸	زبان سے بھی مشیر مرحوم کا معلوم ہوتا ہے۔ اور مجھے تحقیق بھی ایسا ہی ہوا ہے۔
۵	یارو غمِ حسینؑ کی عزت عظیم ہے	۹	مرزا صاحب کی زبان نہیں۔ غالباً مشیر مرحوم کا ہے۔
۶	کیا ذات ذوالجلال غفور و رحیم ہے	۱۱	مرزا صاحب کی زبان نہیں معلوم ہوتی

اب یہ بھی لکھ دوں۔ کہ میرے علم میں جس قدر مرثئے دفترِ ماتم میں چھپے ہیں۔ بجز پانچ مرثئے مندرجہ تحت کے سب زمانہ غدر ۱۸۵۷ء سے قبل کی تصنیف ہیں:۔

مرثئے جو زمانہ غدر ۱۸۵۷ء کے بعد کے ہیں

نمبر	مطلع	حال
۱	اے صبحِ وفا کون ترا شمسِ ضحےٰ ہے	حضرت عباسؑ کے حال میں جلد اوّل دفترِ ماتم میں چھپا ہے۔
۲	انجیلِ مسیحؑ لب شبیرؑ ہیں عباس	حال حضرت عباسؑ میں نا تمام مرثیہ ہے جلد دویم میں چھپا ہے

نمبر	مطلع	حال
۳	یارب مجھے مرقع خلد بریں دکھا	حضرت امام حسینؑ کے حال میں جلد پنجم میں ہے۔
۴	پرچم ہے کس علم کا شعاع آفتاب کی	عونؑ و محمدؑ کے حال میں ہے۔ جلد اوّل میں چھپا ہے۔
۵	گل گشت گلستاں اجل کرتے ہیں اکبرؑ	حال شہزادہ علی اکبرؑ میں ہے۔ جلد دویم میں چھپا ہے۔

تاریخ گوئی

تاریخ گوئی میں بھی مرزا صاحب کو کمال تھا۔ چند منٹ میں اکثر تاریخ کہہ دیتے تھے۔ ہزاروں تاریخیں کہی ہیں۔ مگر دفتر ماتم میں ایسی تاریخیں نہیں چھپیں۔ یہانتک کہ میر انیس مرحوم کے انتقال کی تاریخ بھی دفتر ماتم میں نہیں چھپی +

غزل

غزل۔ سُنا ہے۔ کہ مرزا صاحب کے تین دیوان مکمل تھے۔ مگر اُنہوں نے خود مشتہر نہیں کئے۔ جس زمانہ میں اُن کے داماد میر بادشاہ علی صاحب بقا مرحوم (پسر میر وزیر علی صبا مغفور) ابتداءً غزل کہتے تھے۔ مرزا صاحب سے مانگ کر ایک یا دو دیوان وہ لے گئے۔ برسوں اُن کے یہاں رہے۔ پھر ایک زمانہ میں اُن کے یہاں آگ لگی۔ وہ دیوان بھی سُنا ہے کہ اور اسباب کے ساتھ جل گئے۔ بعض غزلیں جو مرزا صاحب کے تخلص سے ایک آدھ تذکرہ میں پائی جاتی ہیں۔ نہ معلوم اُن کی ہیں یا نہیں +

نثر اردو

نثر اُردو۔ مرزا صاحب خط تو ہمیشہ فارسی میں لکھا کرتے تھے۔ اور بہت کم لکھتے تھے۔ اس لئے اُن کا اُردو کا (بلکہ فارسی کا بھی) کوئی خط ابتک نہیں ملا۔ البتہ ایک اُردو نثر کی کتاب مصائب میں مطبع یوسفی دہلی میں چھپی ہے جس کا نام ابواب المصائب ہے۔ جناب مرزا اوج صاحب قبلہ سے بر سبیل تذکرہ معلوم ہُوا۔ کہ اس کا اصل مسوّدہ مرزا صاحب کے کتب خانہ میں موجود ہے۔ پس یہ کتاب بالتحقیق اُنہیں کی تصنیف پائی جاتی ہے۔ میرے کرم فرما سید صغیر حسین صاحب شمس مالک مطبع یوسفی دہلی و مینجر اخبار اثنا عشری دہلی کی

فصل ۴

شعاع توجہ و مہربانی سے یہ کتاب مجھے پہنچی۔ دیباچہ سے معلوم ہوتا ہے۔ کہ نصیر الدین حیدر بادشاہ دوم اودھ کے عہد میں یہ کتاب مرزا صاحب نے لکھی۔ حضرت یوسفؑ کے واقعات جابجا لکھ کر حالات امام حسینؑ کا پیوند لگایا ہے۔ باوصفیکہ اب سے اسّی پچاسی سال پہلے کی تصنیف ہے۔ مگر زبان سلیس ہے۔ عبارت میں اُس زمانہ کی روش کے موافق فارسی و عربی کے الفاظ بہت ہیں۔ مگر عبارت کو خواہ مخواہ مقفّٰی نہیں بنایا ہے۔ اس لئے دلچسپی سے خالی نہیں ہے +

مرثیے جو ابتک نہیں چھپے

اب مَیں اپنے علم کے موافق اُن مرثیوں کے مطلع بھی لکھ دُوں۔ جو اب تک چھپے نہیں ہیں :-

نمبر	مطلع	کیفیت
۱	جب حرم قلعہ شیریں کے برابر آئے	ایک پُرانا مرثیہ ہے۔ میرے پاس بھی موجود ہے۔ نہایت فصیح و سلیس نظم ہے۔
۲	اے آسمان زمین عدم میں نہاں ہو آج	اہلبیتؑ کے دربار یزید میں آنیکے حال کو نظم کیا ہے۔ یہ بھی میرے پاس اور بہت صاحبوں کے پاس ہے۔ شان نظم اور زبان سے معلوم ہوتا ہے کہ عہد شاہی کی تصنیف ہے۔ عمدہ مرثیہ ہے۔
۳	کس کے گل حدوث میں خوشبو قدم کی ہے	یہ ایک بہت بڑا مرثیہ ایک ہزار بند کے قریب سُنا جاتا ہے۔ سُنا ہے۔ کہ اکثر اقربائے امام حسینؑ کے حالات نظم فرمائے ہیں۔ میرے پاس ایک ٹکڑہ اس کا ہے۔ جو شاید ساٹھ ستر بند کا ہوگا۔ یہ بھی عہد شاہی کی تصنیف عمدہ مرثیہ ہے۔

نمبر	مطلع	کیفیت
۴	مہر علم سرور اکرم ہوا طالع	یہ بے نقط مرثیہ ڈیڑھ سو بند سے کچھ اوپر سنا جاتا ہے۔ اس صنعت میں یہ لاجواب مرثیہ قابل دید ہے مگر بوجہ وصیت مصنف تقسیم نہیں ہوا۔
۵	آمد ہے خداوند شجاعان زمن کی	امام حسینؑ کے حال میں ایک لاجواب مرثیہ ہے۔ بعد غدر ۱۸۵۷ء کی تصنیف اور غیر تقسیمی ہے۔
۶	ہم ہیں وطن میں اور طبیعت سفر میں ہے	امام حسینؑ کی مدینہ منورہ سے روانگی اور فاطمہ صغریٰؑ سے مفارقت نظم کی ہے۔ یہ بھی بعد غدر ۱۸۵۷ء کی تصنیف اور لاجواب غیر تقسیمی مرثیہ ہے۔
۷	اے کلک رقم سلک قلمداں سے جدا ہو	بس یہی ایک مصرع سنا ہے۔ اور یہ سنا ہے کہ لاجواب مرثیہ ہے۔ اور حال معلوم نہیں۔
۸	جب تیغ انتقام برہنہ خدا نے کی	مختار کے حال میں ایک غیر تقسیمی مرثیہ ہے جسکی نسبت مرزا صاحب کے شاگردوں و طرفداروں کا یہ خیال ہے۔ کہ تمام تصنیفات مرزا صاحب کی ایک پلّہ میں اور یہ مرثیہ دوسرے پلّہ میں رکھنے پر بھی شاید یہی پلّہ جھکتا ہوا ہوگا۔ میں اس کا حال اوپر بھی لکھ چکا ہوں۔ مرثیہ بہت اچھا ہے۔
۹	کیوں چرخ میں گردوں کی طرح رن کی زمیں ہے	حال حضرت امام حسینؑ میں لاجواب مرثیہ ہے جسکے بدائع میں اکثر بند ہیں جن میں سے بعض بند جناب استاذی ادرج مدظلہ نے مجھے عنایت فرمائے۔ اور میں نے اس کتاب میں لکھ دئے ہیں۔

نمبر	مطلع	کیفیت
۱۰	قبضہ ہے علقمہ کی ترائی پہ شیر کا	مطلع کے مصرع کی طرح تمام مرثیہ حال حضرت عبّاسؑ میں شاندار اور لاجواب ہے۔ مگر مشتہر نہیں ہوا۔
۱۱	.....	مطلع مجھے یاد نہیں رہا۔ حال حضرت امام موسیٰ کاظمؑ میں لاجواب مرثیہ ہے۔ جس کا کچھ ذکر مَیں نے ایک جگہ اس کتاب میں لکھا ہے۔

از صاحب کے ارشاد میر صاحب سے بہت زیادہ ہیں

ناظرین! آپ مجھے معاف فرمائیں گا۔ میر انیس صاحب مرحوم کی کسی طرح تنقیص (معاذ اللہ) مقصود نہیں ہے۔ بلکہ مؤرخی کی شان مجھے اس کہنے پر مجبور کرتی ہے۔ کہ جب ملک نے میر صاحب کو مرزا صاحب کا مدمقابل مان لیا ہے۔ اور مرزا صاحب و میر صاحب کا کمالات میں مقابلہ کیا جاتا ہے۔ تو مَیں اپنے علم کے موافق یہ بھی عرض کروں کہ ان کے مقابلہ میں میر صاحب کے کلام کی تعداد کس قدر ہے۔ کیونکہ عام طور پر لوگ یہی کہدیتے ہیں۔ کہ ان کے بھی ہزاروں مرثئے ہیں۔ اُن کے بھی ہزاروں ہیں۔ حالانکہ واقعی ایسا نہیں ہے۔ جہاں تک مجھ کو علم ہے۔ میر صاحب کے سَو سوا سَو (۱۲۵) مرثیوں سے زیادہ نہیں ملتے۔ دُوسرے لفظوں میں یُوں عرض کروں۔ کہ میر صاحب کی کل ۶ جلدیں چھپی ہیں۔ اور مرزا صاحب کی ۲۰ جلدیں کچھ کلام غیران میں بھی شامل ہے۔ اُن میں بھی ہے۔ اس کے ساتھ اور ایک بات بھی سُن لیجئے۔ میر ضمیرؒ۔ میرزا فصیحؒ۔ منشی دلگیرؒ ان سب کے مرثیوں کی جلدیں چھپ گئیں۔ انہیں صاحبوں کے معاصر و ہم پلّہ میر خلیق مرحوم تھے۔ (جو میر انیس مرحوم کے والد ماجد اور اُستاد تھے)۔ اُن کے مرثیوں کی کوئی جلد نہیں چھپی۔ اب سوال یہ ہے۔ کہ اُن کے مرثئے کہاں مر گئے۔ اگر مولوی شبلی صاحب کی تحقیق صحیح ہے۔ (جیسا کہ اُنہوں نے مفصّل و مدلل موازنہ انیسؒ و دبیرؒ کے صفحہ پندرہ پر لکھا ہے)۔ تو یہ

نتیجہ نکلتا ہے۔ کہ بعض مرثئے جو آج میر انیس مرحوم کے نام سے مشہور ہیں (اور وہ بھی ان چند جلدوں میں ہیں) وہ درحقیقت میر خلیق مرحوم کی تصنیف ہیں۔ پس جو لوگ بے تعصبی سے دبیرؔ و انیسؔ کا مقابلہ کرنا چاہیں۔ وہ اس بات پر بھی خیال فرمائیں۔ کہ ایک شاعر کثیر الکلام کے ساتھ ایک قصیر الکلام شاعر کا مقابلہ ہے۔* ایک ہی قسم کا مضمون اگر ایک ابتدائی مشق کے مرثیہ میں مرزا صاحب کے یہاں سُست بندھا ہُوا ہے۔ تو وہی یا ویسا ہی مضمون ایک دُوسرے درمیانی مشق کے زمانہ کے مرثیہ میں (مرزا صاحب کے یہاں آپکو چُست ملیگا۔ پس اگر آپ کی طبیعت میں انصاف ہے۔ تو میر صاحب کے ہم مضمون نظم کو مرزا صاحب کے اُسی نظم سے نہ ملائیے۔ جو ابتدائی زمانہ کی ہے۔ بلکہ دونوں زمانوں کی نظم سے ملائیے۔ اور انصاف فرمائیے۔ کہ مرزا صاحب باوصف اس قدر پرگو ہونے کے کس قدر اچھا کہتے ہیں۔ ورنہ عام طور پر جو شعرا پرگو ہوتے ہیں۔ اُن کا کلام اکثر سُست ہوتا ہے۔ مرزا صاحب کا جتنا کلام مطبوعہ اس وقت موجود ہے۔ اُتنا کلام بھی کسی مشہور شاعر عرب یا عجم یا ہند کا مجھے تو نظر نہیں آتا۔ اور کثیر الکلام شاعر کے کلام میں سُست و چُست کلام ہونا ایک لازمی بات ہے۔ بلکہ جو شاعر پھونک پھونک کے قدم رکھتے ہیں۔ بار بار کاٹتے اور بناتے ہیں۔ اُن کا بھی کلام چُست و سُست نظر آتا ہے۔ اس موقع پر مجھے اپنے اُستاد بھائی مخدومی پروفیسر مرزا محمد ہادی صاحب بی۔ اے کا ایک شعر یاد آیا ہے۔ جو ایسے محتاط شاعروں کی شان میں ہے۔ وہ ہدیۂ ناظرین کرتا ہُوں۔ ؎

شعرا اپنے جب بھائے الفاظ کچھ بنائے + پیوند تو لگائے پیراہن کہیں میں

کثرت کلام کے باوصف اکثر عمدہ کلام کہا ہے

* پروفیسر آزاد مرحوم نے بھی آب حیات میں انیسیوں اور دبیریوں کی فرضی بحث میں اس کا اشارہ کیا ہے۔ وہ فقرہ یہ ہے۔ دبیری کہتے تھے "کس کا منہ ہے۔ جو رات کو بیٹھے اور سو بند کہکر اُٹھے۔ برس دن تک خامہ فرسائی کی۔ اور محرم پر دس پندرہ مرثئے لکھ کر اٹھ گئے۔ تو کیا کہئے۔ وہ بھی دو اور بھائیوں کے مشورے ملا کر۔ اور مباحثوں کے پسینے بہا کر" + ۱۲ مؤلف حقیر۔

انتخاب کلام جناب غالبؒ و جناب سحرؒ

جن شاعروں نے اپنا سُست کلام نکال دیا ہے۔ اُن میں سے مَیں مثال کے طور پر دو مسلم الثبوت شاعروں کو پیش کرتا ہُوں۔ ایک بزرگوار دہلی کے دُوسرے لکھنؤ کے ہیں۔ دہلی کے جناب غالب مغفور اور لکھنؤ کے سحر مرحوم ہیں +

مرزا غالب مرحوم نے اپنے اردو کے بڑے کلیات میں سے ہزاروں اشعار حذف کر کے ایک بہت مختصر دیوان اردو باقی رکھا۔ جس پر خود اُن کا قول شاہد عادل ہے ؎

کھلتا کسی پہ کب مرے دل کا معاملہ + شعروں کے انتخاب نے رُسوا کیا مجھے

یہاں تک اشعار دیوان سے نکال دئے۔ کہ وہ مشہور سہرہ بھی۔ جس پر شیخ ابراہیم صاحب ذوقؒ سے جھگڑا ہُوا تھا۔ دیوان اردو میں نہیں ہے*۔ (اور جس کو پروفیسر آزاد مرحوم نے اپنی آزادی یا اپنے اُستاد کی طرفداری کے خیال سے کہ ذوق کا سہرہ غالب کے سہرہ سے چُست معلوم ہوتا ہے۔ آب حیات میں آب و تاب سے لکھا)۔ غالب مرحوم نے تو عاشقوں کے فرضی گریبان کی طرح سہرہ کا تار تار الگ کر کے ایسا پھینک دیا تھا۔ کہ آج شاید اُس کا ایک تار یا سُوکھا ہُوا ایک پھول بھی ہم کو نہ ملتا۔ مگر آب حیات نے یہ جان بخشی کی۔ کہ دونوں سہروں کے مقابلہ کا آج موقع مل گیا۔ بہر حال اس کثرت سے اشعار نکال دینے کے بعد بھی دیوان اردوے غالب مرحوم میں بہت سُست شعر موجود ہیں۔ اسی طرح شیخ امان علی صاحب سحر مرحوم نے اپنا پُرانا دیوان جس میں رعایت لفظی بہت اُبھری ہُوئی تھی۔ اُس رنگ کو ناپسند کر کے پھاڑ پھینکا۔ چنانچہ خود فرماتے ہیں ؎

سودا ہے نئی بات کا اے جان پُرانا + سب پھینک دیا۔ پھاڑ کے دیوان پُرانا

گو اس سے یہ پتہ ضرور چلتا ہے۔ کہ سحر مرحوم نے مضمون کو رعایت لفظی خصوصاً اُبھری ہُوئی رعایت لفظی پر مقدم رکھا۔ جس سے وہ ایک صحیح المذاق شاعر معلوم ہوتے ہیں۔

* حالانکہ اُس کی معذرت میں جو نظم کہی تھی۔ وہ دیوان میں موجود ہے۔ جس کا ایک شعر لاجواب یہ ہے ؎ قسمت بُری سہی پہ طبیعت بُری نہیں۔ ہے شُکر کی جگہ کہ شکایت نہیں مجھے + ۱۲ مؤلف

اور جس شخص نے اتنے بڑے دیوان کو تلف کر دیا۔ اُس سے یہ بھی بعید نہیں۔ کہ جو اشعار سُست سمجھے ہوں۔ اُن کو بھی نکال دیا ہو۔ پھر بھی ان کے دیوان میں چُست و سُست اشعار موجود ہیں۔ ان پر کیا منحصر ہے۔ ہر شاعر کے یہاں چُست و سُست کلام (چاہے وہ کتنا ہی کلام کاٹ چھانٹ کر باقی رکھے) ضرور ملتا ہے۔ ع یہی ہے فرق بندے اور خدا میں۔ بات میں سے بات نکلتی ہے۔ اس میری تحریر کو دیکھ کر کوئی صاحب یہ نتیجہ نہ نکالیں۔ کہ معاذ اللہ مرزا غالب مرحوم قصیر الکلام تھے۔ نہیں بلکہ وہ بہت پر گو تھے۔ اُن کا فارسی کا کلیات بہت بڑا موجود ہے۔ اُردو میں علاوہ نظم کے نثر کا بہت بڑا ذخیرہ ہے۔ اور وہ خود عود ہندی کے ایک رقعہ میں اپنے پر گو ہونے پر فخر و ناز کرتے ہیں۔ اور یہ ناز و فخر اُن کا بیجا نہیں ہے۔ درحقیقت جس شخص کا کلام بہت ہے اور پھر اچھا بھی ہے۔ وہ ضرور فخر کریگا۔ اور فخر اُس کو زیبا بھی ہے +

ناظرین! جب کہ میں نے اس کثرت کلام کی بحث میں اس قدر آپ کا وقت لیا ہے۔ تو ایک نقل بڈھے شاعر گر شاعر* میاں مصحفی کی بھی سُنا دوں:۔

مصحفی سے ایک شاگرد نے کہا۔ اُستاد آپ بُرا نہ مانئے۔ تو میں ایک بات عرض کروں +

میاں مصحفی۔ کہو +

شاگرد۔ بعض شعر تو آپ کا ایسا پھڑکتا ہوا ہوتا ہے۔ کہ دل کو تڑپا دیتا ہے۔ جیسے ؎

اے مصحفی میں روؤں کیا اگلی صحبتوں کو + بن بن کے کھیل ایسے لاکھوں بگڑ گئے ہیں

نقل مصحفی جناب مصحفی

* حضرت مصحفی کو میں شاعر گر شاعر اس لئے کہتا ہوں کہ اکثر لکھنؤ کے معزز شاعر اس شاعر مشاق کے بالواسطہ یا بلاواسطہ شاگرد ہیں جیسے آتش ضمیر خلیق۔ اسیر۔ دبیر۔ انیس۔ میر مینائی وغیرہ وغیرہ۔ پس جن بزرگوار کے ایسے ایسے تعلیم یافتہ و فیض یافتہ بلاواسطہ یا بالواسطہ (شاعر) شاگرد ہوں۔ اُسکو شاعر گر کہنا کچھ بیجا نہیں ہے + ۱۲ مؤلف حقیر

مگر بعض شعر آپ ایسے سُست فرماتے ہیں۔ کہ شاید مجھ جیسا مبتدی بھی کہہ لے۔ میر انشاؔ کا یہ حال نہیں ہے۔ یہ کیا بات ہے؟

مصحفی۔ (ذرا تیور بدل کر) سُنو بھئی۔ کوئی شاعر کنوآں ہے۔ اُس کا فائدہ اُسی گھر والوں تک محدُود ہے۔ کوئی اندارہ ہے۔ کہ محلہ بھر پانی بھرتا ہے۔ اسی طرح کوئی تالاب۔ کوئی رجبہ۔ کوئی نہر۔ کوئی دریا ہے۔ تمہارا بڈھا مصحفی سمندر ہے سمندر۔ پھر سمندر میں تو کوڑہ کرکٹ بھی نکلیگا۔ موتی بھی۔ عنبر بھی۔ مُونگا بھی۔ اور ہزاروں چیزیں مختلف قیمت کی سمندر میں ملتی ہیں۔ میرا اور ایسے شاعروں کا کیا مقابلہ۔ جو ایک کنوئیں یا تالاب سے زیادہ حیثیت نہیں رکھتے۔ کہ جس میں ایک رنگ اور ایک ذائقہ کا پانی نکلتا ہے۔ اللہ اللہ۔ خیر سلّا (خیر و صلاح)۔

اس حکایت کے لکھنے سے میرا مقصُود صرف اتنا ہے۔ کہ مرزا صاحب کا اس کثرت سے کلام ہے۔ اس پر بھی اُن کا کلام اس قدر حسبت ہے۔ یہ اُن کے ممدُوحوں محمدؐ و آل محمدؐ علیہم السلام کی تائید ہے۔ اور یہ بھی خدا کی قدرت یا ممدُوحوں کی مدح کی برکت ہے۔ کہ مرزا صاحب کے یہاں ہر رنگ کا کلام کثرت سے ملتا ہے۔ جیسا کہ میں اُوپر ثابت کر چکا ہُوں۔ اور جلد دویم (حیات دبیر) میں ہر قسم کے کلام کے بکثرت نمُونے میں نے پیش کر دئے ہیں۔ اور جس کا فخر خود مرزا صاحب اس شعر میں کرتے ہیں ؎

اک طرز کی تصنیف میں ہم کو ہے کلام ٭ ہر رنگ میں جو خُوب کہے خُوب ہے وہ

ناظرین!! اب میں دبیر مرحوم کے چند قدر شناس اہل کمال کا ذکر کرتا ہُوں۔

باب یازدہم۔ دبیر مرحُوم کے قدر شناس اہل کمال

مثل مشہور ہے کہ دُنیا مُردہ پرست ہے۔ اکثر مصنّفوں و شاعروں کے مرنے پر زمانہ قدر کرتا ہے۔ مگر کبھی کسی کامل کی قدر (زمانہ) اُس کی زندگی میں بھی کرتا ہے۔ چنانچہ

جناب مرزا صاحب کی جو عزت و توقیر اہل زمانہ نے اُن کے زمانے میں کی۔ اور ابتک قدر کر رہا ہے۔ وہ بھی شاید ہی کسی شاعر و مصنف کو نصیب ہوئی ہوگی۔ ہزاروں اُمرا اور اہل علم مرزا صاحب کے کمال کے معترف اور بعض فدائی ہو گئے تھے۔ مَیں اس باب میں اگر سب کا بیان کروں۔ تو یہ ایک مستقل کتاب ہو جائے۔ لہذا یہاں صرف چند سربرآوردہ اہل کمال و اہل علم کا بیان کرتا ہوں +

فصل / مجتہد العصر علامہ جائسی مدظلہ العالی

(۱) مجتہد العصر علامہ جائسی جناب مولوی سید علی حسن صاحب قبلہ مدظلہ العالی۔ یہ بزرگوار بمصداق مثل مشہور اِنّ اھل الفضل یعرف اھلہ* مرزا صاحب کے فضل و کمال کے معترف ہیں۔ اور اس قدر جناب مرحوم سے محبت ہے۔ کہ اس کمال ضعیفی میں میری معروضہ کو قبول فرمایا۔ اور مرزا صاحب مرحوم کے حالات اپنے شاگرد اور برادرزادہ منشی سید احمد رضا صاحب جائسی سے لکھوا کر مرحمت فرمائے۔ جو اس کتاب میں موقع موقع سے مَیں نے لکھ دئے ہیں۔ اور کچھ اس موقع پر لکھنا چاہتا ہوں۔ اور جناب کے لئے دُعا کرتا ہوں۔ کہ ہمارے سر پر ان کا سایہ رہے۔ اور منشی صاحب موصوف کا شکریہ ادا کرتا ہوں + جناب فرماتے ہیں۔ کہ مرزا صاحب مرحوم کا جو اعزاز اُن کے کمال کے سبب سے خاندان عالی شان اجتہاد میں تھا۔ اُسی نظر سے وہ جناب حضرت زبدۃ العلما معین المومنین سید تقی صاحب مرحوم (خلف الصدق سید العلما طاب ثراہ) کی مجلس میں پڑھا کرتے تھے۔ اُس مجلس میں خاندان اجتہاد کے تمام مجتہد اور لکھنؤ کے قریباً تمام اہل کمال شریک ہوتے تھے۔ یہ عزت تمام اعزازوں پر فوقیت رکھتی ہے۔

(جناب فرماتے ہیں)

اور (۲) جب زین العلما عضد الدین سید علی ابن الحسین فرزند اکبر جناب سید العلما نے انتقال فرمایا۔ تو اُن کے سویم کی مجلس میں مرزا صاحب نے مرثیہ اور مرثیہ سے پہلے قطعہ تاریخ وفات پڑھا تھا۔ اُس کا یہ ایک شعر اب تک یاد ہے۔ ؎

مجلس سویم زین العلما سید العلما

* نوٹ: کامل کامل کو پہچانتا ہے + ۱۲ مؤلف حقیر

مرگِ فرزند علیؑ۔ واقعۂ اکبر بود + رفت از مرگِ علی۔ راحت و آرام حسینؑ*

(۳) جناب علیین مکان (سید العلما میرن صاحب طاب ثراہ) کی مجلس سویم میں جناب مرزا صاحب مرحوم کے اشارے سے جناب سلطان العلما (سیّد محمد صاحب) کی حضوری میں مرزا صاحب مرحوم کے شاگرد شیخ گوہر علی صاحب مشیر (مرحوم) نے اپنی تصنیف ایک مرثیہ پڑھا تھا جس میں اوّل اوّل صفات حمیدہ و خلق عادات جناب علیین مکان کے نظم کئے تھے۔ مطلع اُس کا یاد نہیں۔ البتہ ایک شعر یاد ہے۔ جس موقع پر میرن صاحب مبرور کے غم میں سلطان العلما کی اشکباری کی تصویر کھینچی ہے۔ اُس موقع پر کہتے ہیں۔

آنسو رواں تھے غیرتِ الیاسؑ کے لئے + شبیرؑ لوہیں رو دئے تھے عباسؑ کے لئے

خاندان اجتہاد نے اس مرثیہ کی یہ قدردانی فرمائی تھی۔ کہ یہ مرثیہ ایک بیاض میں نقل کر کے کتب خانہ جناب ممتاز العلماء سیّد تقی صاحب قبلہ میں بحفاظت رکھا گیا تھا۔ اور تمام علمائے کرام نے اس نظم کو پسند فرمایا تھا۔ یہ امر بھی فضیلت جناب مرزا صاحب کی ایک روشن دلیل ہے۔ کہ اُن کے ایک شاگرد کی بھی اہل علم میں اس قدر قدر و عزّت کی جاتی تھی +

مشیر مرحوم

فصل ۲

(۲) شمس العلما جناب مفتی میر عباس صاحب اعلے اللہ مقامہ فی الجنان باوصفیکہ ان جناب سے بقول صاحب ردّ واقعات انیس جناب میر انیس مرحوم اپنے مرثیہ پر اصلاح لیتے تھے (جیساکہ خود ان جناب نے عظیم آباد میں چند صاحبوں کے رُوبرُو بیان فرمایا)

* میں کہتا ہوں کہ اس شعر میں صنعت ایہام ہے کہ جناب سید العلما میرن صاحب قبلہ کا نام (سید) حسین تھا اور ان کے فرزند اکبر کا نام علی تھا اور جناب امام حسینؑ کے فرزند اکبر کا نام علی تھا اور شہر علی اکبرؑ نام ہے جنکی شہادت کے بعد مظلوم کربلا نے فرمایا تھا۔ علی الدنیا بعدک العفا تیرے بعد دُنیا پر خاک ہے پس دونوں واقعات میں سے جس پر چاہئے یہ شعر چسپاں ہو سکتا ہے۔ اور مقصود شاعر واقعہ اشتغال زین العلما ہے حضرت علی اکبر کو فرزند اکبر امام حسینؑ اُس روایت کے مطابق بعض علما سمجھتے ہیں جس میں اُنکی عمر وقت شہادت ۲۵ سال کی منقول ہے کہ اس وقت امام زین العابدین ۲۳ سال کے تھے اس لئے وہ امام حسینؑ کے فرزند اکبر تھے جیساکہ مناقب ابن شہر آشوب سے ظاہر ہے ۱۲ مؤلف حقیر۔

اور مجھ سے وزیر صاحب (سید محمد صاحب پیش نماز اکبر اولاد جناب مفتی صاحب) ایک روز بر سبیل تذکرہ بمقام آگرہ شاہ گنج ناقل تھے۔ کہ جناب میر صاحب نے اوّل یہ مصرع یوں فرمایا تھا۔ ع جب حملہ ور امام کریم النفس ہوئے مفتی صاحب نے فرمایا۔ ع جب حملہ ور امام مسیحا نفس ہوئے۔ میر صاحب نے یوہیں درست کر لیا۔ مگر ان جناب نے شان عدالت و انصاف کو پیش نظر رکھ کر دبیرؔ و انیسؔ کے باب میں جو فیصلہ فرمایا ہے۔ وہ ان کی کتاب عشرہ کاملہ میں مسطور اور تمام ہندوستان میں مشہور ہے ٭ یہ مسئلہ مولوی ابوالقاسم صاحب عرف مولوی مقرب علی خاں صاحب (ہمشیر زادہ ارسطو جاہ منشی رجب علی خاں صاحب مرحوم میر منشی چیف کمشنری پنجاب) سابق ہیڈ مولوی ضلع اسکول ریواڑی و مؤلف ذریعۃ النجات نے پوچھا ہے۔ خلاصۂ سوال یہ ہے۔ کہ بعض اہل ہند میر انیس مرحوم کو مرزا دبیر مغفور پر اور بعض میرزا صاحب کو میر صاحب پر شاعری میں ترجیح دیتے ہیں۔ آپ فیصلہ فرما دیجئے۔ کہ کون صاحب افضل و اکمل ہیں۔ اس کے جواب میں جناب ممدوح ارشاد فرماتے ہیں۔ کہ میر صاحب کا کلام فصیح و شیریں ہے۔ مرزا صاحب کا کلام دقیق و رنگین ہے۔ پس جب ہر ایک کا ذائقہ مختلف (اور ہر شخص کا مذاق مختلف) ہے۔ تو ایک کو دوسرے پر ترجیح نہیں دی جا سکتی ٭ یہ بات بھی اس موقع پر قابل ذکر ہے۔ کہ ایک عظیم آبادی بزرگوار نے مرزا صاحب کے اس بیت پر اعتراض فرمایا تھا۔ ؎

اس رخش کے منہ پر کوئی دن چڑھ نہیں سکتا ٭ سرعت کا یہ عالم ہے کہ سن بڑھ نہیں سکتا

اور اپنے نزدیک اس قسم کے مبالغہ کو خلاف عقل و مہمل سمجھ کر جناب مفتی صاحب قبلہ سے پوچھا تھا۔ مفتی صاحب نے اُن کو مدلّل و معقول جواب دے کر اسی کتاب عشرہ کاملہ میں یہ

مفتی صاحب کا فیصلہ انیس و دبیر کے باب میں

ایک عظیم آبادی کی مرزا صاحب پر اعتراض اور جناب مفتی صاحب کا جواب

٭ ملاحظہ ہو عشرہ کاملہ کتاب مسائل میں (مطبوعہ مطبع اثنا عشری لکھنؤ)۔ اس میں مسائل کا نام مولوی سید مقرب علی خاں صاحب مرقوم ہے مگر میرے عنایت فرما منشی سید علمدار حسین صاحب دامعطی ملازم ریاست پٹیالہ ایک خط میں تحریر فرماتے ہیں کہ یہ مسئلہ دراصل خلیفہ سید محمد حسین مرحوم صاحب اعجاز التنزیل نے پوچھا تھا ممکن ہے کہ اُن جناب نے مولوی صاحب ممدوح سے خط لکھوایا ہو ۱۲ مؤلف حقیر

مسئلہ بھی چھپوا دیا ہے۔ ہر چند یہ سوال وجواب فارسی میں ہے۔ اور طالبان فن کے واسطے ایسے زمانہ میں کہ فارسی ہند میں لب بام ہے۔ شاید زیادہ مفید نہ ہو۔ مگر میں یہاں لکھے دیتا ہوں۔ کہ ایک تو یہ مفتی صاحب کی تحقیق بمنزلہ تبرک ہے۔ دوسرے جب اس قسم کے مبالغہ کے اشعار کوئی صاحب تلاش کرنا چاہینگے۔ تو اُن کو ایک جگہ مل جائینگے +

(ماحصل اُردو میں اُردو خوانوں کے لئے)

عرض کیا جاتا ہے۔ کہ مرزا دبیر صاحب نے ایک مرثیہ کے ایک بند میں تعریف وتوصیف تیز رفتاری اسپ مبارک (امام حسینؑ) کی بیان فرمائی ہے۔ اس طرح کہ اسپ مبارک بسبب تیزی رفتار کے صاحب سن نہیں ہوا۔ جیسا پیدا ہوا تھا۔ ابتک ویسا ہی ہے۔ اس کے بعد ٹیپ میں فرمایا ہے ؎

اس رخش کے منہ پر کوئی دن چڑھ نہیں سکتا
سرعت کا یہ عالم ہے کہ سن بڑھ نہیں سکتا

اس شہر کے نکتہ رسوں اور معنی سنجوں اور اہل علم میں سے کسی کی سمجھ میں اس بیت کے معنی نہیں آئے۔ بلکہ اکثر تو مہمل بتاتے ہیں۔ اس لئے کہ امتداد زمان (زمانہ کا گزرنا) حرکت فلک کو کہتے ہیں۔ اور سن کا تعلق امتداد زمانہ سے ہے۔ اگر شاعر کا مطلب یہ ہے۔ کہ تیزی رفتار اسپ کے مقابلہ میں آسمان حیرت یا رشک سے

سوال

عرض می شود۔ کہ جناب مرزا دبیر صاحب در یک بند مرثیہ تعریف وتوصیف تیز رفتاری اسپ مبارک بیان فرمودہ اند۔ بدیں نمط کہ اسپ مبارک حضرتؑ بسبب سرعت رفتار خود صاحب سن نگشتہ۔ چنانچہ خلق شدہ بود۔ ہنوز ہم چنانست۔ بعد ایں مضمون مصرع ٹیپ دراں بند چناں فرمودہ اند۔ ؎

اس رخش کے منہ پر کوئی دن چڑھ نہیں سکتا
سرعت کا یہ عالم ہے کہ سن بڑھ نہیں سکتا

معنی ایں بیت دریں شعر ہیچکس از نکتہ رساں ومعنی سنجاں وذی علماں را بفہم در نمی آید۔ بلکہ اکثرے میگویند کہ مہمل است۔ چہ امتداد زماں مقدار حرکت فلک را گویند۔ وسن تعلق بامتداد زماں دارد۔ اگر مقصود قائل ایں باشد کہ بمقابل سرعت رفتار اسپ فلک از حیرت یا از رشک ساکن گشتہ۔

ساکن ہوگیا۔ تو اس صورت میں امتداد
زمان ہی نہیں پایا جاتا۔ اور جب امتداد
زمانہ نہ پایا گیا۔ تو گھوڑے کی موجودگی
کہاں۔ بلکہ کوئی چیز بھی نہ پائی جائیگی۔
اور اس صورت میں گھوڑے کی موجودگی
کہاں سے آئی۔ اور اگر شاعر کی یہ غرض
ہے۔ کہ گھوڑے کی رفتار کی تیزی کے مقابلہ
میں آسمان کی حرکت گویا بمنزلہ عدم کے ہے۔
تو اس صورت میں آسمان نے جتنی حرکت کی۔
تھوڑی یا بہت۔ امتداد زماں حاصل ہوتا
ہے۔ جب امتداد حاصل ہوا۔ تو صاحب
سن ہونا گھوڑے کا بھی ثابت ہوتا ہے۔
اور اگر شاعر کا یہ خیال ہے۔ کہ اس شعر میں
غلو ہے۔ جو حسب عقل و عادت محال ہو۔
تو اس صورت میں بھی نفی سن پر ثبوت چاہیئے
جیسا کہ نظامی نے فرمایا ہے۔ ؎

زسم ستوراں دراں پہن دشت
زمیں شش شد و آسماں گشت ہشت

چھ ہونا زمین کا اور آٹھ ہونا آسمان کا اس
شعر میں مصرع اوّل سے ثابت ہے۔ یعنی
زسم ستوراں دراں پہن دشت

دریں صورت امتداد زماں یافتہ نمی شود۔ و ہرگاہ
امتداد زماں یافتہ نشد۔ وجود اسپ
چہ۔ بلکہ وجود ہیچ چیز ہم یافت نمی گردد۔
و دریں حال وجود رفتار است از کجا
آمد۔ و اگر مقصود قائل ایں باشد۔ کہ
مقابل سرعت رفتار اسپ حرکت
فلک گویا بمنزلہ عدم است۔ پس
دریں صورت فلک ہر قدر کہ حرکت
کرد۔ خواہ اندک خواہ بسیار۔ امتداد
زماں حاصل می شود۔ ہرگاہ امتداد
حاصل شد۔ صاحب سن گشتن اسپ
نیز ثابت می شود۔ و اگر قائل بر آں
رفتہ۔ کہ دریں شعر غلوست۔ کہ
بحسب عقل و عادت ہر دو محال باشد۔
در آں صورت ہم اثبات ادّعا یعنی ثبوت بر نفی
سن میباید۔ چنانچہ نظامی فرمودہ۔ ؎

زسم ستوراں دراں پہن دشت
زمیں شش شد و آسماں گشت ہشت

شش شدن زمین و ہشت گشتن آسمان دریں
شعر از مصرع اوّل ثابت شد۔ یعنی
زسم ستوراں دراں پہن دشت

اور مرزا صاحب کی بیت بلکہ تمام بند میں کچھ
ثبوت اپنے دعوے پر نہیں ہے۔ ازبسکہ
آپ جامع علوم اور فن شاعری میں اُستاد
کامل ہیں۔ لہذا عرض ہے۔ کہ اگر یہ شعر
حقیقت میں مہمل ہو۔ تو ویسا ہی تحریر
فرمائیے۔ تاکہ عبث اس کے معنی کی تلاش
میں فکر نہ کی جائے۔ اور یہ امر مرزا صاحب
ممدوح سے بہت دُور معلوم ہوتا ہے۔
کہ وہ مہمل فرمائیں۔ اور اگر یہ شعر بامعنی ہو۔
اور اس جگہ کوئی اُس باریکی کو نہیں پہنچا ہو۔
تو جناب اس کے معنی مشرح و مفصل بدلائل
تحریر فرمائیں۔ خواہ دُوسرے کاغذ پر خواہ اسی
فرد کی پُشت پر۔ تاکہ لذت مطالب سے جناب کی
بدولت ہم بھی کامیاب ہوں۔ اور منکروں کو
ساکت کریں۔ اور یہ خیال مرزا صاحب کے
اس شہر (عظیم آباد) سے تشریف لے جانیکے
بعد دلوں میں آیا ہے۔ ورنہ خود مرزا صاحب
قبلہ سے پُوچھ لیا جاتا۔ یہ کاغذ بہت جلدی
میں لکھا گیا ہے۔ عجب کیا بلکہ یقین ہے۔
کہ جا بجا غلطی ہو گئی ہو۔ ملامت نہ فرمائیگا۔
زیادہ حد ادب۔ عظیم آباد سے +

و در بیت مرزا صاحب قبلہ بلکہ در تمامی بند
ہیچ ثبوت بر ادعاے مقصود نیست۔ چوں
آں جناب جامع علوم اند و در فن شاعری اُستاد
کامل لہذا استدعا اینکہ اگر این شعر
در حقیقت مہمل باشد۔ ہمچناں قلمی فرمایند۔
تا عبث بتلاش معنی آں فکر کردہ نشود۔ و
این بسیار از مرزا صاحب ممدوح بعید
می نماید۔ کہ مہمل فرمایند۔ و اگر این شعر
بامعنی باشد۔ و دریں جا کسے بداں
باریکی نمی رسد۔ آں جناب معنی آنرا
مشرح و مفصل بدلائل قلمی فرمایند۔
خواہ بر کاغذ دیگر خواہ بر ظہر این فرد۔
تا از لذت معنی بطفیل آں جناب کامیاب
شویم۔ و منکراں را ساکت گردانیم۔
و این خیال بعد از تشریف بردن
جناب مرزا صاحب و قبلہ ازیں شہر
مردماں را بدل آمد۔ ورنہ خود از مرزا صاحب
و قبلہ استفسار نمودہ می شد۔ این کاغذ در
عجلت نوشتہ شد۔ عجب چہ بلکہ یقین ہست۔
کہ جا بجا غلطی شدہ باشد۔ ملامت نخواہند فرمود۔
زیادہ حد ادب۔ از عظیم آباد* +

* کاتب معترض کا نام نہیں لکھا۔ خدا جانے۔ کون چھپے رستم ہیں + ۱۲ مؤلف حقیر۔

جواب۔ شاعروں نے ایسے قول بہت کہے ہیں۔ کیا نہیں دیکھا تو نے کہ وہ ہر جنگل میں پھرتے ہیں اور امر محال کا دعوے کرنا شاعروں میں شائع ہے۔ سعدیؒ کہتے ہیں آسمان کی دُہری (جھکی ہوئی) پیٹھ خوشی سے سیدھی ہوگئی۔ جب کہ مادر ایام نے تجھ ایسا لڑکا جنا۔ عرفیؒ کہتے ہیں۔ وہ سبک سیر (گھوڑا) کہ جب تو اُس کو تیز بھگائے۔ ازل سے ابد کو اور ابد سے ازل کی جانب آجائے۔ چلنے میں پسینے کے قطرے جو اس کے ماتھے سے ٹپکیں۔ تو شبنم (اوس) کی طرح وقت واپسی کے بیٹھیں کفل میں۔ اگر وہ گھوڑا دم بھر کو اپنی تیزی سورج کو دیدے۔ تو برج ثور سے منزلوں کو بہ ترتیب طے کرتا ہوا (سورج) برج حمل میں آجائے۔ پھر عرفی کہتے ہیں۔ زمانوں کے منہ پر اگر گھوڑا اپنی آستین جھاڑ دے۔ تو تموج کی کوشش سے زمانۂ حال (جو حادث ہے) قدیم ہو جائے۔ اور یہ بھی عرفیؒ کا شعر ہے۔ اگر ایک مرتبہ آواز سے یہ گھوڑا بولے۔ تو اُس کی جوانی کی میں تعریف کروں اور اگر ایک نقطے پر چلے۔ تو اُس رفتار کا نام میں طے ارض رکھوں۔ ناصر علی کہتے ہیں۔ ملک فنا

جواب۔ شعرا ازین مقولہ بسیار گفتہ اند۔ اَلَمْ تَرَ اَنَّهُمْ فِیْ کُلِّ وَادٍ یَهِیْمُوْنَ۔ و ادّعاے امر محال شائع و ذائع است۔ سعدیؒ گوید۔ ؎

پُشت دوتاے فلک راست شد از خورّمی
تا چو تو فرزند زاد مادر ایّام را

عرفی گوید۔ آں سبک سیر کہ چوں گرم عنانش سازی از ازل سوے ابد واز ابد آید باز ازل۔ قطرہایش سم رفتن چکد از پیشانی۔ شبنم آساش نشیند گو رجعت بکفل۔ گر بخورشید دہد سرعت خود در یک دم۔ آید از ثور بہ ترتیب منازل بحمل۔ وایضاً بروے از منہ گر آستین برافشاند شود بسعیِ تموّج زمانِ حال قدیم۔ ولہ گر صیحہ زند بجوانی ستائمش۔ ور نقطۂ رود کنمش نام طی ارض۔ و ناصر علی گوید در ملکِ فنا ہم نہ نمودیم اقامت۔ از بسکہ علی تیز جہاندیم فرس را۔ و ناسخ گفتہ۔ ؎

ہے یہ اپنے ضعف را روز جدائی میں اثر
شام ہے اور دھوپ چڑھ سکتی نہیں دیوار پر

میں بھی ہم نہ ٹھیرے۔ ازبسکہ ہم نے اپنا
فرس تیز بھگایا۔ ناسخ فرماتے ہیں ؎
ہے یہ اپنے ضعف کا روز جدائی میں اثر
شام ہے اور دھوپ چڑھ سکتی نہیں دیوار پر
پس اگر مضامین شعر کی بنا حکمت اور دلائل
فلسفہ پر رکھی جائے۔ تو اس قسم کے اشعار کی
صحت میں کلام ہو سکتا ہے۔ اس لئے کہ
آسمان مستدیر ہے۔ اس کے سیدھے ہونیکا
دعوے درست نہیں۔ اسی طرح ترک حادث
یومی ازل سے چاہئے۔ اس کا الٹا ممکن نہیں۔
اور وہ بھی اس تیزی سے کہ جیتک ماتھے کا پسینہ
زمین پر ٹپکے۔ اس سے بھی کم زمانہ میں۔ اسی
طرح سورج کی حرکت دم بھر میں برج ثور سے برج
حمل تک۔ اور اسی طور پر انقلاب زمانہ حال کا قدیم
سے یا قدیم کا حال سے محال ہے۔ اور حرکت تدریجیہ
گھوڑے کے نقطہ پر کسیطرح ممکن نہیں خاص کر ایسی تیز حرکت کہ
جس کو طے ارض کہا جائے۔ اور اسیطرح باقی شعروں کا حال ہے
خلاصہ یہ کہ شاعر صاحب براق صلعم کے
فرزند کے گھوڑے کی تعریف کرتے ہیں۔
اور ظاہرا یہ دعوے ہے۔ کہ باوصفیکہ گھوڑا
زندہ ہے مگر صاحب حسن نہیں ہوتا۔ اور مسن ہونے

پس اگر بنائے مضامین شعریہ بر
قوانین حکمیہ و براہین فلسفیہ گذاشتہ
شود۔ در صحت امثال ایں اشعار
سخنے میرود۔ چہ فلک مستدیر ست۔
دعوے راست شدنش غیر مستقیم
وہم چنیں ترک حادث یومے از
ازل باید۔ و بالعکس فی نفسہ ممکن
نیست۔ وانگہے بایں سرعت کہ زمان
از زمان وصول عوق جبیں تا زمیں
اقل بودہ باشد۔ وہمیں نہج حرکت
شمس از ثور بحمل در یک دم وہمیں
سیاق انقلاب حال بقدیم۔ یا قدیم
بحال۔ محال و حرکت تدریجیۂ اسپ
بر نقطہ اصلا ممکن نیست —
علے الخصوص چناں سریعہ کہ
طے الارض نامیدہ شود۔ والبواقی
علے ہذا القیاس +
خلاصہ مقصود قائل کہ فرس خاصہ
فرزند صاحب براق صلعم را می ستاید۔
ظاہرا دعاے ایں معنی است کہ آں اسپ
باوجود بقا صاحب حسن نمی شود۔ واز عیب

کے عیب سے بری ہے۔ اور وجہ ثبوت اس
امر محال کی سرعت قرار دی ہے۔ یعنی اُس کی
تیزی اس حد کی ہے۔ کہ کوئی چیز اُس پر سبقت
نہیں لے جاتی۔ یہانتک کہ سن۔ اور اردو میں بڑھنے
کے دو معنی ہیں۔ ایک زیادہ ہونا۔ اور دُوسرے
کسی چیز سے حرکت میں گزرنا۔ پس اس لفظ
(بڑھ) میں ایک صنعت مثل صنعت ایہام کی رکھی
ہے۔ اس طور پر کہ واسطہ سے نفی سبقت کے
بسبب شرکت لفظ کے ازدیاد کو ثابت کیا ہے۔
(یعنی ایک معنی ہوئے۔ کہ گھوڑے سے سن بھی آگے
بڑھ نہیں سکتا۔ وہ بھی پیچھے رہتا ہے۔ کیونکہ تیز گھوڑا
دوسرے کو آگے نہیں بڑھنے دیتا) جیسے شیخ علی حزین
نے یہ شعر کہا ہے مشکیں شد ست رنگ تو اے خط سبز
فام۔ از بس در آفتاب رخ یار گشتہ (یعنی مشکین
(سیاہ) پڑ گیا ہے تیرا رنگ اے خط سبز فام۔
اس لئے کہ تو رخ یار کے آفتاب یا دھوپ میں
گھوما ہے یا متحرک ہوا کیا ہے) اس لئے کہ آفتاب
کے دو معنی ہیں۔ ایک خرم خورشید جس سے رخسار
کو تشبیہ دیا کرتے ہیں۔ دُوسری شعاع جس کو دھوپ
کہتے ہیں۔ اسی طرح گشتن عموماً حرکت کے معنی پر بھی
آیا ہے۔ اور استدارت کے معنی پر خاص کر اطلاق

مُسن بودن مبر است۔ و وجہ ثبوت ایں
امر محال سرعت را قرار دادہ۔ یعنی سرعتش
بحدّیست۔ کہ ہیچ چیز بر او سبقت نمی گیرد
حتّے کہ سن۔ و لفظ بڑھنا در ہندی
بہ دو معنی می آید۔ یکے افزودن و دیگر
بیشی گرفتن و گذشتن از چیزے در حرکت
پس دریں لفظ صنعتے بشبیہ ایہام بکار
بُردہ۔ بایں معنی کہ بواسطہ نفی سبقت
بسبب اشتراک لفظ نفی ازدیاد را
ثابت کردہ۔ چنانچہ شیخ علی حزین
گفتہ۔ ؎

مشکیں شد ست رنگِ تو اے خط سبز فام
از بس در آفتاب رخ یار گشتہ

چہ آفتاب دو معنی دارد۔ یکے جرم
خورشید کہ بآں رخسار را تشبیہ
می دہند۔ و دیگرے شعاع آں۔
کہ در ہندی دھوپ می گویند۔
و ہم چنیں گشتن بمعنی حرکت عموماً
آمدہ۔ و ہم بر استدارت خصوصاً
اطلاق می شود۔ و تحقق و استدارت
خط در آفتاب بمعنین دیگر و انطباق

ہوتا ہے۔ اور تحقق اور استدارت خط آفتاب میں
دو اور معنوں پر ہے۔ اور منطبق ہونا دلیل کا دوسرے
دو معنیوں کی نظر سے ہے۔ اس پر غور کرو اور سمجھو
یا یہ دعوے ہے کہ توسن فلک (سورج) اس گھوڑے
کے ساتھ ساتھ چلنے سے تھک گیا۔ اور یہ گھوڑا
سرعت سیر کے سبب زمانہ اور زمانیات اور فلک و
فلکیات سے گزر کر عالم بالا میں پہنچ گیا۔ کہ جس عالم میں
بقا بغیر عمر بڑھنے کے حاصل ہے۔ مجرد ہو گئی ہیں۔
عقلیں نزدیک اعلےٰ درجہ کے حکیموں کے۔ خالی زمانہ سے
اور امتداد زمانہ سے۔ اور اللہ اعلم ہے اپنے بندوں
کی مراد سے۔ پوشیدہ نہ رہے۔ کہ سببیت و مسببیت کا
دعوے دو قسم پر ہوتا ہے۔ ایک یہ کہ اصل چیز
موجود ہو۔ اور اسکی مسببیت ادّعائی ہو۔ دوسرے
یہ کہ معدوم چیز کو موجود فرض کر کے اُس کے واسطے
مسببیت قرار دیں۔ شیخ حزیںؒ کا شعر قسم اوّل سے
ہے۔ اور فردوسی و سعدی و مرزا دبیر کے اشعار قسم
دویم سے ہیں۔ اس لئے کہ سبز فامی خط محبوب کے
موجود و متحقق ہے۔ اگرچہ اُس کی علّت کہ کیونکر
سیاہ ہو گیا ادّعائی ہے۔ بخلاف آسمان کے
چھ طبق و زمین کے آٹھ طبق ہو جانے اور
آسمان کے سیدھے ہونے اور سن کے مؤخر

دلیل نظر بمعنین دیگر ست۔ فافہم۔
یا ادّعاے ایں کہ توسن فلک
از ہم عنانی آں رخش وآماندہ۔
و رخش مذکور بسبب سرعت سیر
از زمان و زمانیات و فلک و فلکیات
گذشتہ بعالم بالا رسیدہ۔ کہ
بقا در آں عالم بغیر از دیاد عمر
حاصل ست۔ کہ جرّد العقول
عند الحکماء الفحول مخلوۃ
عن الزمان و امتدادہ واللہ
الاعلم بمراد عبادہ۔ پوشیدہ
نماند۔ کہ ادعاے سببیت و مسببیت
بر دو قسم ست۔ یکے آنکہ اصل شے
موجود باشد و مسببیت آں ادعائی بود
دویم آنکہ شے معدوم را موجود فرض کردہ
مسببیت برائے آں قرار دہند۔ و شعر شیخ حزیں
از قسم اوّل و شعر فردوسی و سعدی و ما نحن فیہ
از قسم دویم ست۔ چہ سبز فامی خط محبوب
متحقق است۔ اگرچہ علتش ادعائی ست
بخلاف شش گشتن زمین و ہشت گشتن
آسمان و استقامت فلک و تاخر سن

ہونے کے کہ ان میں وجود سببیت و مسببیت دونوں ادّعائی ہیں ✦

کہ وجود سببیت و مسببیت ہر دو ادّعائی ست[1] ✦

فصل ۳ آیۃ اللہ فی العالمین شمس العلما مولینا سید حامد حسین صاحب بارک اللہ رمسہ

(۳) سیّد المتکلمین آیۃ اللہ فی العالمین شمس العلما مولینا سید حامد حسین صاحب بارک اللہ رمسہ وثراہ ہیں[2]۔ جن کی وسعت نظر پر استقصاء الافحام وعبقات الانوار دولاجواب کتابیں شاہد عادل ہیں۔ یہ بزرگوار بھی مثل جناب مفتی صاحب (اعلے اللہ مقامہ) کے میر و میرزا دونوں شاعران اہلبیتؑ کے قدرشناس و مدّاح تھے۔ چنانچہ صاحب ردّ الموازنہ نے بحوالہ مولوی حسن مرزا صاحب مرحوم کے کتاب مذکور میں لکھا ہے۔ کہ مرزا صاحب کی اس ٹیپ کو جو اسپ امام حسینؑ کی شان میں ہے۔ وہ جناب پڑھ کر فرماتے تھے۔ کہ یہ مضمون تو فارسی میں بھی نہیں دیکھا گیا۔ (ٹیپ یہ ہے) ؎

طے ہر قدم پہ ایک مہینے کی راہ ہے ✦ رویت ہلال نعل کی اس پر گواہ ہے

یہ ظاہر ہے۔ کہ ائمہ اطہارؑ اپنے شاعروں کی عزّت افزائی فرمایا کرتے تھے۔ اور علماء اُن حضرات کے نائب ہیں۔ اس امر میں بھی یہ بزرگوار اپنے آقاؤں (ائمہ اطہارؑ) کے قدم بقدم رہے ہیں۔ یہی حال آیۃ اللہ فی العالمین کا تھا۔ اور اب اُن کے جانشین صدر المحققین مولانا ناصر حسین صاحب قبلہ مدظلہ العالی ویسی ہی عزّت افزائی میر و میرزا کے جانشینوں اور اولاد کی اور اور شعرائے اہلبیتؑ کی فرماتے ہیں۔

---

[1] یہ رسالہ عشرہ کاملہ ۱۰ جمادی الاول ۱۲۹۷ ہجری کو مطبع حسینی اثنا عشری لکھنؤ میں چھپا ہے۔ اور میرے کرم فرما میر علی محمد صاحب (عارف) کی اس پر تاریخ بھی ہے۔ مگر عارف صاحب اُس زمانہ میں علی تخلص کرتے تھے کہ مشق سخن کا ابتدائی زمانہ تھا۔ اب ماشاء اللہ شاعر کامل بلکہ عارف کامل ہیں۔ اور خاندان جناب میر صاحب میں اُن سے بہتر مرثیہ گو شاعر حقیر کے نزدیک اب نظر نہیں آتا ✦ ۱۲ مؤلف حقیر

[2] حقیر نے جو وقت انتقال تاریخ وفات جناب آیۃ اللہ فی العالمین کہی تھی۔ وہ اودھ اخبار و اخبار المومنین و طوطی ہند وغیرہ بہت سے اخباروں میں اُسی زمانہ میں چھپی تھی۔ مادہ کا مصرع یہی کہا تھا ع بارک اللہ رمسہ وثراہ۔ اس میں سے بلا کسی قسم کے تعمیہ کے پورے سنین وفات ۱۳۰۶ ہجری نکلتے ہیں ✦ ۱۲ مؤلف حقیر

اور اُن بعض مجالس میں کہ جن میں جناب مرزا اوج صاحب قبلہ مدظلہ یا میر عارف صاحب یا میر رشید صاحب یا دولہ صاحب پڑھتے ہیں تشریف لے جاکر داد نظم کا خلعت فاخرہ عطا فرماتے ہیں۔ اور ایسا ہی شعار اور علما کا ہے۔ خدا علما کا سایہ ہمارے سر پر رکھے۔ اور ہم کو اُن کی تعمیل احکام کی توفیق عطا فرمائے +

فصل ۴ مولوی سید علی حسن صاحب قبلہ شمس طاب ثراہ

(۴) مولوی سید علی حسن صاحب قبلہ شمس جو لکھنؤ میں ایک مستند عالم و ادیب مانے جاتے تھے ہائی کورٹ کے وکیل بھی تھے۔ مگر ایسے محتاط و متقی۔ کہ لکھنؤ میں یہ بات مشہور ہے۔ کہ کبھی نہ کسی سُودی مقدمہ میں وکیل ہُوئے۔ نہ اُس فریق کے وکیل بنے۔ جس کا باطل پر ہونا اُن کو ثابت ہو گیا۔ اور وکیل کو اکثر بات چیت کرنے پر موکّل سے اُس کا حق یا باطل پر ہونا معلوم ہو جاتا ہے۔ ان کے فضل و کمال پر ان کا وہ لاجواب قصیدہ عربی شاہد عدل ہے۔ جس کے اشعار کئی ہزار ہیں۔ اور ایک قصیدہ میں تمام واقعات اختصاراً عہد جناب رسالت مآب صلعم سے لیکر شہادت امام حسینؑ کے بعد تک کے نظم فرما دئے ہیں۔ یہ قصیدہ اُن کے کامل و فاضل فرزند مولوی غلام جبّار صاحب وکیل ہائی کورٹ نظام دکن نے چھپوا دیا ہے۔ حقیر کے پاس موجود ہے*۔ اور اس قصیدہ کے علاوہ اور بھی بعض ان کی کتابیں میری نظر سے گزری ہیں۔ جو ان کے ادیب اکمل ہونے پر برہان قاطع ہیں۔ یہ بزرگوار بھی مدۃ العمر مرزا صاحب کے فضل و کمال کے مداح رہے۔ کہ جس سے معمّر اہل لکھنؤ واقف ہیں +

فصل ۵ مولانا سید غلام حسنین صاحب قبلہ کنتوری مدظلہ العالی

(۵) مولانا السیّد غلام حسنین صاحب قبلہ کنتوری مدظلہ العالی جن کی لاجواب کتابیں

* قلائد الفرائد اس قصیدہ کا نام ہے۔ عربی میں یہ قصیدہ ہے پہلا شعر یہ ہے۔ لک الحمد یا رب البناء المشیّد۔ ورب الرواسی البساط الممہد۔ ولادت حضور صلعم سے قصیدہ شروع کیا ہے ۳۳۴ صفحہ ہیں۔ اور ہر صفحہ میں زیادہ سے زیادہ پندرہ اور کم سے کم آٹھ دس شعر ہیں اگر دس شعر فرض کیجئے تو تین ہزار سے اُوپر اشعار ہُوئے۔ یہ ایک ہی قصیدہ دلیل کمال ہے مطبع مطلع الانوار لکھنؤ میں ۱۳۱۶ھ ہجری میں چھپا ہے۔ خدا کی شان ہے۔ ایسے ایسے اکمل فن بھی ہوتے ہیں + ۱۲ مؤلف حقیر۔

مأتین و انتصار الاسلام و لائف زبان حال سے کہ رہی ہیں۔ کہ مرزا و میر کے کلام و کمال کا سکہ ان کے دل پر پڑا ہوا ہے۔ چنانچہ مأتین میں جا بجا مرزا صاحب کی تصنیفات[1] پر اشارے فرما گئے ہیں۔ اور کبھی کبھی میر صاحب و مرزا صاحب کے اشعار آبدار سے اپنی لاجواب تصنیفات کو رونق بخشتے ہیں۔ اور یہ ظاہر ہے۔ کہ کوئی مصنف کسی شاعر کا کلام اپنی تصنیف میں اُسی حالت میں لائیگا۔ جب اُس کو پسند کریگا۔ ۱۸۷۲ء کے قریب قریب مدرسہ ایمانیہ لکھنؤ کے یہ بزرگوار منتظم اعلےٰ تھے[2] اور از بسکہ اُس زمانے میں دبیرؔ و انیسؔ زندہ تھے۔ اور اُس زمانہ میں اُن کے کلام اور افضلیت کی بحث ہر جلسہ اور ہر طبقہ کے آدمیوں میں رہتی تھی۔ مدرسہ ایمانیہ کیوں اس سے مستثنےٰ رہتا۔ ہر چند شاعر کہا کریں۔ کہ یاران شعر ما بمدرسہ کہ بُرد۔ اور مدرس لاکھ کوششیں کریں۔ کہ شعر و شاعری کا چرچا مدرسہ میں نہ ہو۔ کہ اس سے لڑکوں کے سبق یاد کرنے میں حرج ہوتا ہے۔ مگر لڑکے کب مانتے ہیں۔ چنانچہ اُس زمانے میں مدرسہ ایمانیہ میں بھی یہ بحثیں رہتی تھیں۔ میں اس

مدرسہ ایمانیہ اور دبیر و انیس

[1] چنانچہ مأتین جلد اول مطبوعہ کے صفحہ ۲۰۸ پر جہاں آخر منزل سفر امام حسینؑ کا بیان ہے وہاں تحریر فرماتے ہیں کہ ہو ثابت ہو گیا کہ جو بعض شعرا نے نظم کیا ہے وہ بھی صحیح ہے کہ ببولوں کے کانٹوں سے بدن اصحاب کے زخمی ہو گئے تھے اور یہ مضمون مرزا صاحب نے نظم فرمایا ہے ؎ منزل دراز رہ ہے بے نشاں جنگل مہیب خار مغیلاں یہاں وہاں ٭ تن غازیوں کے کانٹوں سے افگار ہو گئے ٭ آلودہ خار سے گل بے خار ہو گئے ٭ ملاحظہ ہو یہ مرثیہ مرزا صاحب کا ؎ دست خدا کا قوت بازو حسینؑ ہے۔ اور اسی مرثیہ میں مرزا صاحب نے وہ روایت بھی نظم فرمائی ہے۔ کہ منزل کربلا پر پہنچکر امام حسینؑ کے ایک رفیق نے بیری کے درخت کی ایک شاخ کاٹی تو اس سے خون تازہ جاری ہو گیا۔ یہ روایت بھی بعض شعراء اہلبیتؑ کے نظم کے حوالے سے صفحہ ۲۶۸ پر مأتین میں درج ہے۔ اسی طرح اور بھی بعض روایات لکھتے وقت علامہ مدظلہ بعض شعراء اہلبیتؑ کے لفظ سے مرزا مرحوم کی نظم کا حوالہ فرما گئے ہیں ٭ ۱۲ مؤلف حقیر

[2] حقیر کو بھی اُس مدرسہ میں اُسی زمانہ میں پڑھنے کا فخر حاصل ہے۔ میں نے چاہا تھا کہ بعض روایات کی نسبت جو مأتین میں بعض شعراء اہلبیتؑ کے مرثیوں میں نظم کرنے کا حوالہ درج ہے۔ وہ علامہ مدظلہ سے پوچھ لوں۔ کہ ان مقامات پر مرزا دبیر مرحوم کے مرثیوں سے آپکی مراد ہے۔ کیونکہ وہ روایات بجز نظم مرزا مرحوم اور دوسرے شاعر کے مرثیوں میں میری نظر سے نہیں گذری ہیں اور میں نے لکھنؤ سے صفر ۱۳۳۰ھ میں ایک عریضہ بھی فیض آباد خدمت علامہ مدظلہ میں بھیجا۔ مگر جواب نہ آیا۔ یہ خیال کیا۔ کہ کثرت تصنیف وغیرہ سے فرصت نہ ہوگی۔ پھر خاموش ہو رہا ۱۲ مؤلف حقیر

واقعہ کو علامہ کستوری مدظلہ کی لائف سے اُنہیں کے متبرک الفاظ میں لکھ دینا مناسب سمجھتا ہوں۔ ملاحظہ ہو صفحہ ۱۷۳ لائف کا "اے حبیب حسین* ۔ میرے درجہ کے طلبہ اور نیز دیگر درجہ کے طلبہ جو اعلےٰ طبقہ کے تھے۔ سب میں ایک لڑکا سید محمد مہدی نصیر آبادی تھا۔ (جو آج کل بڑے نامی گرامی وکیل الہ آباد کے ہیں)۔ اُس کی ذہانت اور تیزی ایسی تھی۔ کہ میں نے ایسا ذہین اور زود فہم لڑکا نہیں دیکھا۔ میں اُس کو اپنی اولاد سے زیادہ عزیز رکھتا تھا۔ شاید اکثر میرے ہی قریب شب کو رہتا تھا۔ اور تمام طلبہ کو اُس سے رشک اور غبطہ ہو رہا تھا۔ یہ ساری جماعتِ اطفال انیسیہ مشہور تھی یعنی میر انیس مرحوم کے کلام پر گرویدہ تھے۔ اور محمد مہدی سلمہ اللہ آپ کو دبیریہ کہتا تھا یعنی مرزا دبیر مرحوم کے کلام دقیق پر زیادہ راغب تھا۔ اور یہ محض لڑکپن دونوں گروہ کا (تھا)۔ اس لئے کہ اہل علم کی شان ارفع ہے اِس جھگڑے سے۔ پھر چونکہ یہ اکیلا اور سب کی نظروں میں خار تھا۔ لہٰذا اس مسئلہ میں محمد مہدی اور دیگر طلبہ سے مباحثہ زیادہ رہا کرتا تھا۔ ایک روز روتا ہوا محمد مہدی میرے پاس آیا۔ اور لوگوں کی کاوش اور پرخاش بے جا کی شکایت کی۔ میں نے کہا۔ کہ دو شعر میر انیس کے ہم تم کو بتلاتے ہیں۔ اُن کے معنی تم اپنے مخاطبین سے پوچھو۔ پہلا شعر ؎

جب قتل کی شب سبطِ نبیؐ کو خبر آئی + اے چاند یداللہ کی شب دوپہر آئی

یہ خبر کہاں سے آئی؟ خبر کا آنا اُسی جگہ بولا جاتا ہے۔ کہ دُور مقام سے وہ خبر آئی ہو۔ ایضاً دُوسرا پہر شب کا ہونا محسوسات سے ہے۔ جو ہر شخص بذاتہ جان سکتا ہے۔ خبر دہی کا محتاج نہیں ہے۔ اور محسوسات کی خبر دہی اُسی مقام پر ہوتی ہے۔ جو ہماری حس سے غائب ہو۔ دُوسرا شعر ؎

یہ جھرّیاں نہیں ہاتھوں پہ ضعفِ پیری + چُنا ہے جامہ اصلی کی آستینوں کو

* قریباً ۱۲۷۰ھ کا یہ تذکرہ پایا جاتا ہے۔ اس کے چار برس بعد میر صاحب و مرزا صاحب کا انتقال ہوا ہے ۱۲ مولف فقیر۔

یہ محمد مہدی صاحب وکیل الہ آباد

اعتراض

یہ تو ظاہر ہے۔ کہ آستین کا چُنوانا زینت کے واسطے ہوتا ہے۔ اور جھریاں پڑنے سے آدمی کے بدن کی زینت جاتی رہتی ہے۔ پس یہ تشبیہ بطور مدح کے ہے یا بطور ذم کے۔ کیا غرض شاعر کی ہے؟ میری غرض میر انیس پر اعتراض کی نہ تھی۔ بلکہ اُن اطفال کو جو روزانہ بیہودہ بحث کر کے اپنے اوقات عزیز کو خراب کرتے تھے۔ اور علم معانی و بیان جو اُن کو پڑھنا ضرور تھا۔ اُس کی جگہ یہ بحث کرتے تھے۔ بقول مشیر ؎ جھگڑا بکر کا ہے نہ جناب امیرؑ کا + اب قصہ رہ گیا ہے انیسؔ و دبیرؔ کا یہ لغو بحث نہ دینی ہے نہ دنیوی۔ **خلاصہ**۔ محمد مہدی نے اُن اطفال سے یہی دو شعر پیش کر کے زور شور سے بحث کی۔ وہ جماعت چونکہ ابھی قواعد بلاغت سے واقف نہ تھی۔ جواب سے عاجز ہو کر بخدمت میر انیس مرحوم گئے۔ میر صاحب نے خلق عمیم سے اُن کو طلبہ مدرسہ سمجھ کر بُلایا۔ اور اپنے پاس بٹھایا۔ پہلے سے میر صاحب کو ان اطفال کا اپنا معتقد ہونا معلوم تھا۔ اس کے بعد پُوچھا۔ آج بے وقت کیوں آئے؟ اُن اطفال نے بے سمجھے بوجھے ساری کیفیت بیان کی۔ اور محمد مہدی کا ذکر کیا۔ کہ ہماری جماعت میں وہی ایک دبیر بہ ہے۔ اور ہم کو روزانہ دق کرتا ہے۔ اور آپ کے کلام کے اغلاط نکالا کرتا ہے۔ میر صاحب کو ان کا کلام صحیح نہ معلوم ہُوا۔ بلکہ اُلٹا سمجھے۔ کہ یہ لڑکے مجھ پر اعتراض کرنے آئے ہیں۔ نہایت برہم ہو کر سب کو اپنے پاس سے دُور ہونے کا حکم دیا۔ اور جواب سوال کچھ بھی نہ دیا۔ وہ لڑکے محجوب ہو کر واپس آئے*۔ پھر اُس روز سے محمد مہدی کا پیچھا چھوٹا۔ اور وہ بحث بے جا بالکل اُٹھ گئی۔ اور ہماری غرض اسی قدر تھی۔ اصل کلام کا صحیح یا غلط ہونا یہ مقصود نہ تھا۔" میں (بے بضاعت) عرض کرتا ہوں۔ کہ درحقیقت علامہ کنتوری

خدمت میر صاحب انیس میں طلبہ کا جانا

* خواہ مخواہ جو لوگ میر صاحب یا مرزا صاحب کے کمالات سے انکار کرتے ہیں اور خاک نہیں سمجھتے۔ اور پھر ایک کو دُوسرے پر ترجیح دیتے ہیں۔ اُن کو یُوں ہی اکثر شرمندہ ہوتے دیکھا ہے + ۱۲ مؤلف۔

میر صاحب کے کمال کے بھی قائل ہیں۔ اور یہ دونوں اعتراض اُنہوں نے محض اس غرض سے فرمائے تھے۔ کہ روزمرہ کی یہ بحث لڑکوں میں سے دُور ہو جائے۔ چنانچہ ایسا ہی ہوا۔ ورنہ یہ دونوں شعر قابل اعتراض نہیں ہیں شعر اوّل الذکر تو یوں صحیح ہے۔ کہ جملہ کی دو قسمیں ہیں۔ یا انشائیہ یا خبریہ۔ اور ظاہر ہے۔ کہ یہ جملہ کہ "دوپہر رات آئی" خبریہ ہے۔ پس ایسی جگہ کہ جب کوئی شخص وقت کی خبر دے۔ خبر دینا یا خبر آنا ہی کہا جائیگا۔ جو چیزیں محسوسات سے متعلق ہیں۔ اُن کی بھی خبر آتی ہے۔ مثلاً کسی وقت چاند گہن ہو۔ اور کوئی شخص کسی شخص سے کہے۔ کہ چاند گہن کی نماز پڑھو۔ اس وقت چاند کو گہن لگا ہے۔ تو اس کو خبر دینا یا خبر آنا ہی کہینگے۔ خواہ وہ مقام بعید سے آئے یا قریب سے۔ دُوسرے اعتراض کا جواب میرے نزدیک یہ ہے۔ کہ ہر چیز کا حُسن اُس کے اصلی اسباب سے ہے۔ مثلاً موسم گرمی کا حُسن یہ ہے۔ کہ گرمی خُوب پڑے۔ آدمی پسینے میں شرابور ہو جائے۔ جاڑے کا لُطف یہ ہے۔ کہ سردی کی شدّت سے کانپے اور تاپے۔ بڑھاپے کا لُطف اس میں ہے۔ کہ ضعیفی کے آثار ظاہر ہوں۔ کہ جن میں سے ہاتھوں پر جھرّیوں کا پڑنا بھی ہے۔ اور بیشک آستین زینت کے واسطے چُنتے ہیں۔ پس یہاں خود ضعف پیری نے جامہ اصلی یعنی جسم کی آستینوں کو چُنا ہے کہ حُسن پیری کا ظاہر ہو۔ اور یہ بڑھاپے کی مدح ہے۔ ذم نہیں ہے۔ ایک میرے بزرگ (عزیز) نے (جن کا نام آغا سیّد صاحب مرحوم اور تخلص محبّت* تھا) پیری کے متعلق کیا خُوب شعر کہا ہے۔ ہدیۂ ناظرین کرتا ہُوں۔ ؎

جواب اعتراض

* آغا سیّد صاحب محبّت لکھنوی مرحوم جناب آغا عشق لکھنوی مرحوم کے شاگرد رشید تھے۔ جو میرے دُور کے رشتہ دار تھے۔ میرے پاس کوٹہ میں بھی تشریف لائے اور چند روز مہمان رہے تھے۔ اور جب میں ۱۳۱۱ھ میں کربلائے معلّےٰ سے واپس آتا تھا۔ تو یہ مشہد مقدس جانے کو بمبئی میں آئے تھے۔ وہیں آخری ملاقات ہُوئی تھی۔ (المولف) صُورتیں آنکھوں میں پھرتی ہیں وہ نقشے یاد ہیں کیسی کیسی صحبتیں خواب پریشاں ہو گئیں ✦ ۱۲ مؤلف حقیر

چمک کے کہتے ہیں مُوئے سفید پیری ہیں * کہ اپنے عہد کے اہل شباب ہم بھی ہیں

فصل ۶ مولوی سید صدیق حسن خاں صاحب

(۶) مولوی سیّد صدیق حسن خاں صاحب محدّث جو فرقۂ اہل حدیث کے ایک عالم کامل علم دوست رئیس گذرے ہیں۔ اور جن کی تصانیف سے بہت سی کتابیں ہیں۔ انہوں نے اپنی کتاب حدیث غاشیہ میں مرزا صاحب کی یہ رباعی لکھی ہے۔ جس سے ان کی پسند طبعی ورجحان کا حال معلوم ہوتا ہے۔*

رباعی

کس خواب میں زندگی بسر کرتا ہے؟ کس فکر میں شام کو سحر کرتا ہے؟
طالع ہوئی صبح بج گیا کوس رحیل بیدار ہو۔ قافلہ سفر کرتا ہے

فصل ۷ مولوی عبدالحی صاحب عالم کامل حنفی

(۷) مولوی عبدالحی صاحب لکھنوی فرنگی محلّی۔ یہ فرقہ احناف کے متکلمین میں فرد مانے جاتے ہیں۔ مولوی صدیق حسن خاں صاحب بھوپالی کے جواب میں جو ان کی کتابیں ہیں۔ اُن کو دیکھنے سے خدا کی شان اور ان کے کمال وادب کی آن بان نظر آتی ہے۔ میرا مطلب یہ ہے۔ کہ مولوی صدیق حسن خاں صاحب ہزاروں روپیہ اہل زبان (عربوں) وغیرہ کو جا بجا بھجواتے رہتے تھے۔ اور غالباً اپنی کتابیں اُن کو دکھلا کر زبان کے متعلق بلاغت وفصاحت کی صیقل کرا لیتے تھے۔ جیسا کہ سُنا گیا ہے۔ یہ اُن کے مقابلہ میں ایک غریب (مفلس) تھے۔ مگر انہوں نے محنت کر کے خود ہی اپنی عبارتوں کو ایسا فصیح وبلیغ لکھا ہے۔ کہ دیکھنے والے کو علاوہ اور کمالات کے انکی سلاست وبلاغت وفصاحت زبان پر بھی تعجب ہوتا ہے۔ ایسے ادیب کامل بھی میر ومرزا کے کمالات کے قائل تھے۔ چنانچہ میرے کرم فرما مولوی سلیم الدین صاحب

* یہ ایک عام قاعدہ ہے۔ کہ جب تک کسی کے کلام کو کوئی مصنّف یا مؤلّف دل سے پسند نہ کرے اپنی کتاب میں نہیں لکھتا۔ خصوصاً مولوی صدیق حسن خاں صاحب تو بہت کم کسی شاعر اردو کا کلام اپنی تصانیف میں لاتے ہیں۔ پس اس سے ان کی پسند کا پتہ چلتا ہے۔ مؤلّف حقیر۔

درویش سیاح* ناقل ہیں۔ کہ ایک مرتبہ میں مولوی عبدالحی صاحب کی زندگی میں لکھنؤ میں گیا۔ مولوی صاحب سے حسن عقیدت تھی۔ اُن کی خدمت میں پہنچا۔ نہایت خُلق و مروت سے پیش آئے۔ روزمرہ حاضر ہوتا تھا۔ ایک روز میں نے عرض کیا۔ کہ لکھنؤ کی وہ تمام چیزیں جن کی میں تعریف سُنتا تھا دیکھ چکا۔ دبیرؔ و انیسؔ کی شاعری (مرثیہ گوئی) کی بہت تعریف سُنی تھی۔ افسوس وہ دونوں کامل گذر گئے۔ اب آپ مجھے کسی ایسے شخص سے ملا دیجئے۔ جو اُن کا کلام صحیح مجھے سُنا دے۔ فرمایا۔ اچھا آج آپ رات کو میرے پاس آئیے۔ رات کو حاضر خدمت ہوا۔ تو بالکل تخلیہ تھا۔ مجھے یہ خیال تھا۔ کہ شاید کسی ایسے شخص کو مولوی صاحب ممدوح نے بُلایا ہوگا۔ جو اُن کا کلام مجھے سُنا دے۔ مگر وہاں کسی اور کو نہ پایا۔ تھوڑی دیر کے بعد فرمایا۔ دبیرؔ و انیسؔ کا کلام سنو گے؟ میں نے عرض کی۔ حُضور دل تو بہت چاہتا ہے۔ فرمایا۔ اچھا۔ ایک جلد نکالی۔ اُس میں سے دونوں بزرگوں کے مختلف مرثیوں کے منتخب بند مجھے سُنائے۔ اور فرمایا۔ کہ ایسے کامل شاعر ہندوستان میں تو کیا عرب و عجم میں بھی نہیں نکلینگے۔ اور درحقیقت وہ تمام بند جو اُنہوں نے ان دونوں بزرگوں کے پڑھے لاجواب تھے +

فصل ۸۔ مولوی عبدالعلی صاحب آسی

(۸) مولوی عبدالعلی صاحب آسی مدراسی۔ یہ بھی فرقہ احناف میں اعلےٰ درجہ کے عالم اور ادیب کامل گذرے ہیں۔ ابھی دو تین برس ہُوئے لکھنؤ میں انتقال فرمایا۔ ان کے حاشیہ بڑی بڑی کتابوں پر زبان حال سے ان کے کمال تبحّر کی خبر دے رہے ہیں۔ یہ بھی مرزا صاحب مرحوم کے کمال کے تمام عمر معترف رہے۔ جب مرزا مرحوم کے مشہور مادۂ تاریخ طور سینا بے کلیم اللہ و منبر بے انیس پر انیسیوں نے اعتراض کیا۔ کہ سنین مقصود نہیں نکلتے۔ تو انہوں نے مرزا صاحب کی تائید میں ایک مبسوط رسالہ لکھ کر اہل ملک کو سمجھایا اور ثابت کیا تھا۔ کہ سن مقصود کے اعداد نکلتے ہیں۔ اور اعتراض غلط ہے۔

* مولوی سلیم الدین صاحب ایک صوفی مشرب بزرگ ہیں۔ جو بھرت پور میں اکثر رہتے ہیں۔ آج کل مئی ۱۹۱۲ء میں کوٹہ راجپوتانہ میں آئے ہُوئے ہیں۔ یہیں مجھ سے یہ حکایت انہوں نے ایک دن بیان کی + ۱۲ مؤلف

مرزا صاحب کی تاریخ وفات بھی کہی تھی۔ جس کا ایک شعر میں لکھ چکا ہوں۔

فصل ۶ حضرت غالب مرحوم

(۹) مرزا اسد اللہ خاں غالب مرحوم دہلوی۔ یہ کامل اپنے معاصر مرزا دبیر مرحوم کے کمال کے بدرجہ کمال معترف و مداح تھے۔ اور میں نے لکھنؤ کے بعض مُسن آدمیوں سے سُنا ہے۔ کہ جب مرزا غالب (۱۲۵۲ھ کے قریب قریب) لکھنؤ میں آئے تھے (اُس وقت مرزا دبیر کی شہرت کا آفتاب عروج پر تھا)۔ وہ مرزا دبیر سے ملے تھے۔ پھر اُس کے مدت دراز کے بعد ان کے بھانجہ مرزا عباس بیگ مرحوم لکھنؤ کی قسمت میں (بعد غدر ۱۸۵۷ء) اکسٹرا اسسٹنٹ کمشنر رہے۔ اور کچھ دنوں لکھنؤ میں بھی رہے۔ لکھنؤ میں پھر اُنہوں نے پنشن بھی لیلی تھی۔ یہ مرزا صاحب کے کلام کے فدائی تھے[1]۔ ان کے پاس جو ان کے ماموں مرزا غالب مرحوم کے خطوط آتے تھے۔ اُن میں ہمیشہ مرزا دبیر کو وہ سلام اور کبھی کبھی مختصر پیام اشتیاق ملاقات بھی لکھا کرتے تھے۔ ڈپٹی عباس بیگ مرحوم کے بیٹے مرزا فیاض بیگ منصف حاتم تخلص میرے نانا (میر محمد ظہیر[2]) اور جناب مرزا اوج صاحب مدظلہ العالی کے شاگرد بھی تھے۔ افسوس کہ وہ بھی انتقال فرما گئے۔ اب کوئی ایسا نظر نہیں آتا۔ جو وہ خطوط نکال دے۔ نہ اس امر میں کوئی بحث ہے۔ کہ مرزا غالب مغفور مرزا دبیر مرحوم سے ملے تھے یا نہیں۔ مطلب تو فقط اتنا ہے۔ کہ وہ مرزا دبیر کے کمالات کے اور مرزا دبیر اُن کے دل سے مداح تھے۔ اس کا ثبوت تحریری حسب ذیل ہے:۔

جلوہ خضر

(۱) منشی فرزند احمد صاحب صفیر بلگرامی اپنے تذکرہ جلوہ خضر کے جلد اوّل کے

---

[1] میں نے فروری ۱۹۱۲ء میں مسٹر حامد علی خاں صاحب بیرسٹر ایٹ لا لکھنؤ کے ہمراہ جا کر سر درجنگ بہادر سے اس امر کو تحقیق کرنا چاہا۔ کہ لکھنؤ میں آنے پر مرزا غالب مرحوم مرزا دبیر مغفور سے ملے تھے یا نہیں۔ تو انہوں نے جواب دیا۔ کہ تحقیق تو یاد نہیں ہے۔ مگر مجھے یاد پڑتا ہے۔ کہ چچا ڈپٹی عباس بیگ صاحب کہا کرتے تھے۔ کہ مرزا غالب مرزا دبیر سے ملے تھے۔

[2] ڈپٹی عباس بیگ مرحوم کے یہاں عشرہ محرم میں رات کو مجلس ہوتی تھی میر ظہیر مرحوم پڑھتے تھے۔ تمام شاہزادے اور عمائد شہر کا نفیس مجمع ہوتا تھا۔ میں بھی کبھی کبھی اپنے نانا مرحوم کے ہمراہ گیا۔ اور اُن کی پیش خوانی میں سلام پڑھا ہوں۔ ۱۲ مؤلف حقیر۔

صفحہ ۲۲۵ پر ۱۲۸۲ھ میں بمقام دہلی مرزا غالب مرحوم کے حالات لکھتے ہوئے تحریر فرماتے ہیں۔ کہ مرزا غالب صاحب کی صحبت میں ایک دن مرثیہ کا ذکر آگیا۔ فرمایا۔ کہ میں نے بھی ایک مرثیہ شروع کیا تھا۔ تین بند کہکر دیکھا۔ تو وا سوخت ہوگیا۔ وہ بند یہ ہیں :-

مرثیہ مصنفہ غالب مرحوم

(۱)*

ہاں اے نفسِ بادِ سحر شعلہ فشاں ہو — اے دجلۂ خوں چشمِ ملائک سے رواں ہو
اے زمزمۂ قم لبِ عیسےٰ پہ فغاں ہو — اے ماتمیانِ شہِ معصوم کہاں ہو

بگڑی ہے بہت بات بنائے نہیں بنتی
اب گھر کو۔ بغیر آگ لگائے نہیں بنتی

تاب سخن و طاقت غوغا نہیں ہم کو — ماتم میں شہ دیں کے ہیں سودا نہیں ہم کو
گھر پھونکنے میں اپنے محابا نہیں ہم کو — گر چرخ بھی جل جائے تو پروا نہیں ہم کو

یہ خرگہ نہ پایہ جو مدت سے بچا ہے
کیا خیمۂ شبیرؑ سے رتبہ میں سوا ہے

کچھ اور ہی عالم نظر آتا ہے جہاں کا — کچھ اور ہی نقشہ ہے دل و چشم و زباں کا
کیسا فلک اور مہر جہاں تاب کہاں کا — ہوگا دل بے تاب کسی سوختہ جاں کا

اب مہر میں اور برق میں کچھ فرق نہیں ہے
گرتا نہیں۔ اس رو سے کہو برق نہیں ہے

یہ بند مجمع میں پڑھ کر مرزا غالب نے فرمایا۔ کہ "واقعی یہ حق مرزا دبیر کا ہے۔ دوسرا اس راہ میں قدم نہیں اٹھا سکتا"۔

* ناظرین! اس بندۂ ناچیز کے کہنے سے ان بندوں کو بنظر غور ملاحظہ فرمائیے۔ بندش الفاظ طرز بیان مضمون آفرینی۔ زبان سب باتوں کو دبیر و انیس کے کلام کا طرز ذہن میں ملحوظ رکھکر دیکھئے مجھے آئندہ اس کی نسبت ایک بحث کرنا ہے۔ آپ کو (جج) حکم بناؤنگا فیصلہ کرنا ہوگا۔ ۱۲ مؤلف حقیر۔

اس سے یہ نتیجہ نکلتا ہے۔ کہ مرزا غالب مرحوم مرثیہ گوئی میں مرزا دبیر کو سب مرثیہ گویوں سے بہتر سمجھتے تھے۔ اب یہاں ایک وہم پیدا ہوتا ہے۔ جس کو بعض میرے دوستوں (طرفداران میر انیس صاحب) نے مجھ سے بیان فرمایا۔ اور وہ یہ کہ میر صفیر جس طرح مرزا غالب کے معتقد اور شاگرد تھے۔ اُسی طرح مرزا دبیر کے۔ شاید اُنہوں نے اپنے ایک اُستاد مرزا دبیر مرحوم کی طرفداری میں یہ الفاظ لکھ دئے ہوں۔ اس لئے میں نے اس باب میں زیادہ چھان بنان کی مثل مشہور ہے۔ کہ جوئندہ یابندہ۔ مجھے ایک غیر شخص حنفی المذہب کی تحریر ملی۔ جو مرزا دبیر کے نہ شاگرد ہیں نہ طرفدار۔ وہ کون؟ مولوی محمد امجد علی صاحب ریاض۔ یہ بزرگوار محرم ۱۲۷۷ھ میں غدر ۱۸۵۷ء کے تخمیناً تین چار برس بعد دہلی کے دیکھنے کو متحیر اسے گئے ہیں۔ مرزا غالب مرحوم کی خدمت میں بھی پہنچے۔ یہ شاعر بھی ہیں۔ ۶ محرم ۱۲۷۷ھ کے واقعہ میں اپنی کتاب (سرور ریاض) مطبوعہ میں لکھتے ہیں "بعدہٗ مرزا (غالب) نے ۳ بند اپنے مرثیہ کے اپنی تصنیف کے سُنائے۔ لوگ روئے پیٹے۔ چلائے۔ وہ بند میں نے طلب کئے۔ مرزا نے اپنے دستِ خاص سے لکھ دئے"۔ (یہاں وہی ۳ بند لکھے ہیں۔ جو میں جلوہ خضر سے اُوپر لکھ چکا ہوں)۔ پھر مولوی امجد علی صاحب ریاض لکھتے ہیں۔ کہ مرزا خود فرماتے تھے۔ کہ "یہ حصّہ دبیر کا ہے۔ وہ مرثیہ گوئی میں فوق لے گیا۔ ہم سے آگے نہ چلا۔ ناتمام رہ گیا"۔ ان روایتوں کا سُننے والا منصف مزاج کم سے کم اتنا فیصلہ تو ضرور کریگا۔ کہ اس باب میں مرزا غالب غالباً تفصیلیہ تھے۔ یہاں تفصیلیہ سے میری مراد یہ ہے۔ کہ وہ مرزا دبیر کو اُن کے تمام معاصر مرثیہ گویوں پر ترجیح و تفصیل دیتے تھے۔ مگر میرے اور معاصرین نے اس باب میں جو جو ضاعیاں اور موشگافیاں اور کوششیں فرمائی ہیں۔ اُن کو لکھنا بھی میں اپنا فرض مؤرخی سمجھتا ہوں۔ اُن میں سے ایک ہمارے مخدوم مولوی خواجہ الطاف حسین صاحب حالی مدظلہ العالی

مولوی محمد امجد علی صاحب ریاض

حضرت حالی مدظلہ العالی

ہیں۔ جو غالباً تمام یا اکثر لکھنؤ کے شاعروں کو ناقص اور دہلی والوں کو کامل ثابت کرنیکی کوشش فرماتے ہیں۔ خواجہ صاحب موصوف کا دیباچہ دیوان حالی میرے اس خیال کی تائید کر رہا ہے۔ کہ اُس میں جتنے شاعری کے نقص اور کمزوریاں بیان فرمائی ہیں۔ اکثر میں لکھنؤ والوں کے اشعار نظیراً پیش کئے ہیں۔ اور جتنے شعر کی عمدگیاں اور لطائف بیان کی ہیں۔ سب یا اکثر میں دہلی کے شاعروں کے اشعار لائے ہیں۔ یہاں تک کہ لکھنؤ والوں کی وہ مثنوی بھی بادسموم عیوب شاعری سے نہیں بچی۔ جو ہم لکھنؤ والوں کے لئے مایۂ ناز ہے۔ جس کو گلزار نسیم کہتے ہیں۔ حالانکہ پروفیسر آزاد مرحوم بھی اُس مثنوی کو بے مثل آب حیات میں بتلا چکے ہیں۔ اور غالباً کسی دہلی کے منصف مزاج شاعر کو اُس کی یکتائی میں کلام نہیں ہے۔ اس امر کی شکایت تنہا مجھ کو نہیں ہے۔ بلکہ عموماً لکھنؤ والوں کا یہی خیال ہے۔ جیسا کہ وکیل ہائی کورٹ منشی چکبست صاحب کشمیری پنڈت نے شرح و بسط کے ساتھ لکھا ہے۔ یہ بھی اس موقع پر لکھنا شاید بے محل نہ ہوگا۔ کہ مولوی حالی صاحب بھی یہ سمجھے ہوئے ہیں۔ کہ میر انیس مرحوم جو یہ فقرہ اکثر لکھنؤ والوں سے فرمایا کرتے تھے۔ کہ صاحبو لکھنؤ والے یوں نہیں بولتے۔ یہ میری خاص زبان ہے۔ وہ گویا دہلی کی زبان پر فخر کرتے تھے۔* یہ خیال غلط غالباً پہلے پہل پروفیسر آزاد مرحوم کو پیدا ہوا تھا۔ اور اسی بنا پر اُنھوں نے (غالباً) میر صاحب کو مرزا صاحب پر تفضیل دینے کی کوشش فرمائی۔ مگر پھر بھی مزاج میں انصاف تھا۔ مرزا صاحب کے کمالات کا بھی کچھ نہ کچھ اعتراف فرمایا۔ مولوی حالی صاحب کا دیباچہ دیوان آب حیات کے بعد کی تصنیف ہے۔ گویا وہ نقش اوّل تھا۔ اور یہ نقش ثانی۔ اُس سے بڑھ کر آب و تاب دکھلائی۔ اور میر صاحب کو مرزا

گلزار نسیم

* پس میر صاحب کو دہلوی اور مرزا صاحب کو لکھنوی سمجھ کر مولوی حالی صاحب نے غالباً (حضرت غالب مرحوم کے خیال کے خلاف) میر کو مرزا پر تفضیل دی۔ حالانکہ واقعہ معکوس ہے۔ مرزا صاحب دہلی کی پیدائش ہیں۔ مگر بجز دو چار لفظوں کے اُن کی زبان مستند لکھنؤ کی زبان ہے جس کی سند تمام لکھنؤ اور محلات شاہی تک میں لی جاتی تھی ۱۲ مؤلف حقیر

صاحب پر خوب خوب تفضیل دی۔ (بقول غالب مرحوم) ؎

پہلے اس دل پر بھلا لگتا تھا داغ + زخم لیکن داغ سے بڑھ کر کھلا

حالانکہ میر صاحب کے قول مذکورہ کی تشریح جو میر مہدی حسن صاحب احسن مؤلف واقعات انیس نے فرمائی ہے۔ واقفان راز جانتے ہیں۔ کہ وہ صحیح ہے۔ جس کو میں اسی کتاب میں دوسری جگہ لکھ آیا ہوں۔ اور جس کا خلاصہ یہ ہے۔ کہ میر صاحب فیض آباد کی بافیض زبان پر فخر فرمایا کرتے تھے۔ جہاں کی وہ پیدائش تھے۔ اور جہاں اوّل اوّل زبان اردو کی درستی شروع ہوئی۔ اور جس کی تکمیل لکھنؤ میں آخر کار ہوئی۔ بہر حال مولوی حالی صاحب یادگار غالب کے صفحہ ۸۲ و ۸۳ پر یہ لکھتے ہیں "۔ ایک بار غالباً مجتہد العصر سید محمد صاحب مرحوم کی خواہش سے مرزا غالب نے ۳ بند اردو مرثیہ کے لکھے چونکہ اس کوچہ میں قدم نہ رکھا تھا۔ اور فرمائش ایسی چیز کی ہوئی تھی جس کو لوگ حد کمال تک پہنچا چکے تھے۔ اور قوے میں انحطاط شروع ہو گیا تھا مشکل سے مسدس کے ۳ بند لکھے جس میں کا پہلا بند ہم کو یاد ہے۔ یہاں نقل کیا جاتا ہے ع ہاں اے نفس باد سحر شعلہ فشاں ہو۔ الخ"۔ یہ وہی بند ہے۔ جو میں اوپر لکھ چکا ہوں۔ پھر مولوی حالی صاحب لکھتے ہیں۔ کہ "یہ بند مجتہد العصر کی خدمت میں بھیج دئے۔ اور صاف لکھ بھیجا کہ یہ تین ۳ بند محض امتثال امر کے لئے لکھے ہیں۔ ورنہ میں اس میدان کا مرد نہیں ہوں۔ یہ اُن لوگوں کا حصہ ہے۔ جنہوں نے اس وادی میں عمریں بسر کی ہیں۔ مجھ کو اُن کے درجہ تک پہنچنے کے لئے ایک دوسری عمر درکار ہے۔ پس مجھے اس خدمت سے معذور و معاف رکھا جائے۔ اُن کا قول تھا۔ کہ "ہندوستان میں انیس اور دبیر جیسا مرثیہ گو نہ ہوا ہے نہ آئندہ ہوگا"۔ اس عبارت کو خواجہ حالی صاحب اگر یوں لکھتے۔ تو شاید زیادہ مناسب و موزون ہوتی۔ انیس و دبیر جیسے مرثیہ گو نہ ہوئے نہ آئندہ ہونگے۔ مگر بصیغہ واحد (بجائے جمع) لکھنے سے معلوم ہوتا ہے۔ کہ پہلے کسی ایک صاحب کو لکھا تھا پھر کچھ

یادگار غالب

سوچ کر دُوسرے صاحب کو بھی لکھ دیا۔ کہ کسی انیسی یا دبیری کی دلشکنی نہ ہو (ناسخ مرحوم)

زاہد کا دل نہ خاطر میخوار توڑیئے ✦ سو بار توبہ کیجئے سو بار توڑیئے

مشکل یہ آپڑی تھی۔ کہ اگر وہ اس مقام پر صرف میر صاحب کو لکھتے۔ تو یہ مقولہ حضرت غالب کا بہت مشہور ہو چکا تھا۔ کہ مرثیہ گوئی حق دبیر کا ہے۔ دُوسرا اس راہ میں قدم نہیں اُٹھا سکتا۔ صریح خلاف واقع ہوتا۔ اور اگر محض مرزا صاحب کا ہی نام لکھتے۔ تو اُن کا دل نہ مانتا۔ کیونکہ اپنے دیوان کے دیباچہ میں تو وہ ہر پہلو سے میر صاحب کو ترجیح دے چکے تھے۔ حالانکہ انصاف یہ ہے۔ کہ بعض چیزوں کے میر صاحب اور بعض کے مرزا صاحب موجد ہیں۔ خیر یہاں تک بھی مرزا صاحب کے طرفدار صبر کر لیتے۔ اور یہ ممکن بھی ہے۔ کہ مرزا غالب مرزا دبیر کو عام رنگوں میں افضل سمجھتے رہے ہوں۔ اور میر انیس مرحوم کو اُن کے رنگ خاص میں اچھا سمجھا ہو۔ گو ہمرنگ ہونے کے خیال سے مرزا کے رنگ بلیغ و دقیق کو وہ زیادہ پسند کرتے ہوں۔ مگر اب یہ بھی سُنئے۔ کہ حیات انیس و واقعات انیس کے مؤلف کیا فرماتے ہیں۔ پہلے میں واقعات انیس (احسن صاحب) کی عبارت لکھتا ہوں۔ (ملاحظہ ہو واقعات انیس صفحہ ۹۱) "مرزا غالب مرحوم سے لکھنؤ میں جب میر انیس کی ملاقات ہوئی۔ اور مرزا صاحب نے غزل سُننے کا شوق ظاہر کیا۔ تو میر انیس مرحوم نے صنف غزل کا ابتذال ظاہر کر کے اکثر سلاموں کے مطلع اور شعر سُنائے۔ جو تغزل کے رنگ میں صنف غزل سے بدرجہا بلند و مضمون خیز تھے۔ اور مرزا صاحب سے دل لگی دل لگی میں مرثیہ کہنے کی فرمائش بھی کر دی۔ میر انیس کا مقصود یہ تھا۔ کہ غالب سا شاعر غالب بھی مرثیہ کی فکر کر کے دیکھ لے کہ یہ راستہ کس قدر دشوار گذار ہے۔ چنانچہ مرزا غالب مرحوم نے صرف تین بند مرثیہ کے بڑی کاہش و کاوش سے لکھے ہیں۔ اور میر صاحب کے پاس اصلاح کو روانہ کئے ہیں۔ اور اُس کے ساتھ جو خط ہے۔ اُس کی عبارت یہ ہے۔ کہ امتثال امر سے مجبور تھا۔ صرف تین بند کہکر جو غور کیا۔ تو مرثیہ کا ہیکو ہے۔ واسوخت معلوم ہوتا ہے۔

واقعات انیس میں غالب رح

اصل بات تو یہ ہے۔ کہ یہ آپ ہی کا کام[1] ہے"۔ مَیں تمام طرفداران میر انیس صاحب کی طرف سے میر احسن صاحب کو مبارکباد دینے کو طیّار تھا۔ کہ اُن کی تحریر سے ایک تفضیلیہ دبیریہ غالب سا شاعر یکتا اُن کے زورِ قلم سے انیسیہ ہی ثابت نہیں ہؤا۔ بلکہ بغیر شیرینی رکھے ہُوئے میر صاحب کا شاگرد بھی ہو گیا۔ کہ ۳ بند اصلاح کو بھیجے۔ مگر افسوس کہ یہ بحث اخباروں میں چھڑ گئی[2]۔ اور مولوی حالی صاحب نے یہ استدلال تاریخی کیا۔ کہ ۱۸۳۰ء میں مرزا غالب مرحوم کا لکھنؤ و کلکتہ جانا خود مرزا غالب کے خطوط اردوے معلّےٰ سے ثابت ہے۔ اور یہ زمانہ نصیر الدین حیدر شاہ دویم اودھ کا تھا اور خود میر احسن صاحب کی تحریر سے ثابت ہے۔ کہ میر انیس صاحب اُس وقت تک فیض آباد میں تھے۔ اور اُن کی شہرت بھی نہ تھی۔ وہ تو مدّت کے بعد (عہد امجد علی شاہ شاہ چہارم اودھ میں) لکھنؤ میں آئے ہیں۔ پھر مرزا غالب میر انیس صاحب سے لکھنؤ میں کیونکر مل سکتے تھے۔ وہ تو شعراء لکھنؤ میں سے صرف میر ضمیر صاحب اور شیخ ناسخ مرحوم سے ملے تھے۔ مرزا دبیر مرحوم کی اُس زمانہ میں ضرور شہرت ہو جانا فسانہ عجائب سے ظاہر ہے۔ مگر اُن سے بھی مرزا غالب کا ملنا کسی روایت یا تحریر سے نہیں معلوم ہوتا۔ مگر یہ خواجہ حالی صاحب کا تحریر فرمانا شاید اُن کی ناواقفی کی بنا پر ہے۔ مَیں خواجہ صاحب سے عرض کرتا ہُوں۔ کہ جب میر ضمیر صاحب سے غالب مرحوم کا ملنا آپ کو قبول ہے۔ تو پھر مرزا دبیر سے نہ ملنا آپ کیوں خیال فرماتے ہیں۔ میر ضمیر صاحب کی خدمت میں مرزا صاحب ہر روز بلاناغہ صبح و شام حاضر ہؤا کرتے تھے۔

---

[1] اس موقع پر ذرا "آپ" کے ساتھ "ہی" کو دیکھئے۔ یا تو وہ محض دبیر کا حق تھا۔ یا انیس ہی کا کام رہ گیا۔ واہ حضرت احسن احسنت ہے۔

[2] میرے پاس ریاض الاخبار لکھنؤ کے ۲۴ مارچ ۱۹۰۹ء و ۲۸ مارچ ۱۹۰۹ء کے پرچے موجود ہیں۔ مگر تمام عبارتیں اس لئے نہیں لکھتا۔ کہ کتاب مطول ہو جائیگی + ۱۲ مؤلف حقیر۔

اور وہ مرزا کو اپنے تاج کمال کا طرّہ طرار سمجھتے تھے۔ پس یہ ممکن ہے۔ کہ میر ضمیر صاحب خود ملیں۔ اور ایک ایسے شاگرد کو جو قابل فخر ہو۔ ایک صاحب کمال (غالب) سے نہ ملائیں۔ ڈپٹی عباس بیگ صاحب مرحوم کی زبانی بھی سُنا گیا ہے۔ کہ مرزا دبیر سے مرزا غالب ملے تھے۔ جیسا کہ مَیں اُوپر لکھ چکا ہُوں*

اس موقع پر کہ غالب و انیس و دبیر مرحومین کا ذکر خیر ہو رہا ہے۔ اور میر احسن صاحب مرزا غالب مرحوم کو گویا شاگرد انیس مرحوم قرار دے چکے ہیں۔ (گو وہ ریاض الاخبار میں اُس قول سے عود کر آئے ہیں۔ مگر وہ ایک پرچہ اخبار تھا۔ اُن کی کتاب واقعات انیس میں تو وہی مضمون درج ہے) مَیں یہ بھی لکھنا فرض مؤرخی سمجھتا ہُوں۔ کہ مرزا غالب مرحوم نے عود ہندی کے ایک رقعہ میں میر انیس مرحوم کے ایک مشہور شعر پر اعتراض کیا ہے۔ اگر واقعی وہ شاگرد انیس مرحوم ہوتے۔ تو غالباً ایسا اعتراض نہ کرتے۔ ملاحظہ ہو عود ہندی میں رقعہ نمبر ۱۲۷ صفحہ ۱۳۳ جو خواجہ غلام غوث صاحب بے خبر کے نام مرزا غالب (مرحوم) نے لکھا ہے۔

جناب میر انیس کے شعر پر حضرت غالب کا اعتراض

اُس میں میر صاحب کی یہ بیت مشہور نہ

ہے سہل ممتنع وہ کلام ادق مرا * برسوں پڑھے تو یاد نہ ہوئے سبق مرا

لکھکر مرزا غالب مرحوم لکھتے ہیں۔ کہ "مصرع آخر حیرت آور ہے۔ کلام ادق سہل ممتنع کے مُنافی ہے۔ پھر یاد نہ ہونا اور حافظہ پر نہ چڑھ جانا ہرگز سہل ممتنع کی صفت نہیں ہو سکتی۔ کلام ادق جس کا حفظ دشوار ہو شاید کوئی قسم اقسام کلام میں سے ہو۔ ہاں کلام ادق کلام مغلق کو کہتے ہیں۔ سو کلام مغلق اور کلام سہل ممتنع ضد یک دیگر ہے۔ مغلق اور ادق سہل ممتنع اور سہل ممتنع مغلق اور ادق کیونکر ہو سکیگا۔ اور حافظہ میں محفوظ نہ رہنا کلام مغلق اور ادق کی صفت کیونکر ٹھیریگی۔ ہاں مغلق عسیر الفہم ہوگا۔ پڑھا نہ جائیگا معنی سمجھ میں نہ آئینگے۔ سہل ممتنع کی

*بجا ہے مَیں بادب خدمت عالی خواجہ حالی صاحب میں عرض کرتا ہُوں۔ کہ آپ اپنے مرزا صاحب کو ہمارے مرزا صاحب سے ملا ہُوا سمجھیں۔ تب کا دل مرزا دبیر سے ملے یا نہ ملے۔ مگر غالب مرحوم کا دل دبیر سے ملا ہُوا ہے۔ اور مرثیہ گویوں میں وہ سب سے بہتر دبیر کو سمجھتے ہیں * ۱۲ مؤلف حقیر۔

صفت وہ تھی۔ جو فقیر اُوپر لکھ آیا۔ اس شعر سے کچھ علاقہ نہیں"۔ اور اُوپر سہل ممتنع کی تعریف اسی رقعہ میں مرزا غالب مرحوم یہ لکھ چکے ہیں "سہل ممتنع اُس نظم و نثر کو کہتے ہیں۔ کہ دیکھنے میں آسان نظر آئے۔ اور اُس کا جواب نہ ہو سکے۔ بالجملہ سہل ممتنع کمال حسن کلام ہے۔ ممتنع درحقیقت ممتنع النظیر ہے۔ شیخ سعدی کے بیشتر فقرے اس صنعت پر مشتمل ہیں۔ اور رشید وطواط وغیرہ شعرائے سلف نظم میں اس شیوہ کی رعایت منظور رکھتے ہیں۔ خودستائی ہوتی ہے۔ سخن فہم اگر غور کریگا۔ تو فقیر کی نظم و نثر میں سہل ممتنع اکثر پائیگا"۔

اب بے بضاعت مؤلف کتاب عرض کرتا ہے۔ کہ جن صاحبوں نے مثل میر احسن صاحب و مولوی اشہری صاحب میر انیس مرحوم کی سوانح عمری لکھی تھی۔ اُن کا فرض تھا۔ کہ مرزا غالب مرحوم کا یہ اعتراض لکھ کر اگر اس کو غلط سمجھتے تو جواب لکھتے۔ مگر وہ دونوں شہسواران واقعہ نگاری اپنے اپنے اشہب قلم کی باگیں اُٹھائے ہوئے ان مقامات سے منہ پھرائے ہوئے گذر گئے۔ مَیں نے یہ اعتراض لکھا ہے۔ اگر جواب نہ لکھوں۔ تو میرے اُن احباب کو شکایت ہوگی۔ جو میر صاحب کے معتقد ہیں۔ اور یہ امر واقعہ نگاری کے بھی خلاف ہے۔ کہ مَیں اس مقام کو یُوہیں چھوڑ جاؤں۔ حالانکہ میرے خیال میں حضرت غالب مرحوم نے میر صاحب کی بیت کے جو معنی لئے ہیں۔ وہ خلاف مقصود شاعر ہیں۔ میرا یہ دعوےٰ نہیں۔ کہ مَیں غالب مرحوم کا جواب لکھتا ہوں۔ یہ تو "چھوٹا مُنہ اور بڑی بات" کا مصداق ہے۔ میری سمجھ میں جو آتا ہے۔ وہ لکھتا ہوں۔ اگر مَیں غلط مطلب سمجھا ہوں۔ تو ناظرین معاف فرما کر رہبری فرمائیں۔ آئندہ (ایڈیشن) چھپنے پر درستی کر دُونگا۔

میرے نزدیک میر صاحب کی مراد اس موقع پر کلام ادق سے کلام مغلق نہیں ہے۔ بلکہ ادق کے لفظی معنی لیجئے۔ بہت باریک کلام۔ اُن کا مقصود یہ معلوم ہوتا ہے۔ کہ میرا کلام جس میں نازک خیالیاں ہیں۔ باایں ہمہ سہل ممتنع ہے۔ دقیق کلام کی یہ صفت ہے۔ کہ جو

جواب اعتراض

کلام غور و فکر کے بعد سمجھ میں آئے۔ علم معانی و بیان کی کتابوں کی جن صاحبوں نے سیر فرمائی ہے۔ اُن سے یہ امر پوشیدہ نہیں ہے۔ کہ جو کلام غور و فکر کے بعد سمجھ میں آتا ہے۔ وہ زیادہ لطف دیتا ہے۔ اس کی مثال یہ لکھی ہے۔ کہ جو نعمت و دولت کوشش و محنت سے آدمی کو ملتی ہے۔ اُس میں زیادہ مزہ آتا ہے۔ پس جس کلام میں نازک خیالات نظم ہوں۔ اور آدمی محنت کر کے اُس کے معنی حل کرے۔ اُس سے زیادہ دل و دماغ کو راحت اور رُوح کو فرحت حاصل ہوگی +

دُوسرے مصرع برسوں پڑھے الخ کا مطلب یہ ہے۔ کہ اگر کوئی شاعر میری طرز خاص میں محنت کر کے برسوں کہے۔ جب بھی تو میرا طرز تصنیف اُس کو نہیں آسکتا۔ یہ بھی شاعر کا ایک کمال سمجھا جاتا ہے۔ کہ اُس کے طرز میں کہنے سے اور لوگ عاجز ہوں۔ جیسا کہ گلستان سعدی کی ایسی نثر کسی سے نہیں لکھی گئی۔ اگر کچھ تھوڑا سا اُس کا رنگ ہے۔ تو رقعات عالمگیری میں ہے۔ یہی معنی میر صاحب کے طرفدار اور شاگرد بھی اس مصرع کے لیتے ہیں۔ جیسا کہ اکثر دبیریوں اور انیسیوں کی بحث میں مَیں نے سُنا ہے۔ سہل ممتنع کلام کی نسبت میرا یہ عقیدہ ہے۔ کہ سب کلام تو کسی شاعر کا بھی سہل ممتنع نہیں ہے۔ اور تھوڑا بہت سہل ممتنع کلام ہر اُستاد کے یہاں پایا جاتا ہے۔ بیشک حضرت غالب کا بھی کچھ کلام سہل ممتنع ہے۔ اور کچھ کلام ادق ہے۔ اور یہی حال میر انیس و مرزا دبیر کا بھی ہے۔ اس زمانے کے بعض شعرائے لکھنؤ کو بھی یہی خیال ہو گیا ہے۔ کہ ہم جو کہتے ہیں۔ وہ اکثر سہل ممتنع ہے۔ لکھنؤ میں اب سے تین برس پہلے اس کا بڑا چرچا تھا۔ چنانچہ مَیں نے ایک سلام میں (جو ایک بڑی مجلس میں راجہ کے بازار میں پڑھا تھا) یہ شعر داخل سلام کر کے بعض معاصرین کو متنبہ و مطلع کیا تھا ؎

ہر کوئی کہتا ہے۔ سہل ممتنع کہتا ہوں مَیں + ہم تو کچھ بھی کہہ نہیں سکتے۔ یہ مشکل اور ہے

اب مَیں اخیر میں یہ عرض کرنا چاہتا ہوں۔ کہ جو تین بند مرثیہ غالب کے اُوپر مَیں نے لکھے

ہیں۔ وہ نظر غور سے دیکھ کر ناظرین فیصلہ دیں۔ کہ دبیر کی بندش اور طرز بیان و زبان کی اُس میں جھلک ہے یا انیس کی۔ میرے نزدیک دبیر مرحوم کے طرز سے زیادہ مشابہ ہے۔ اور یہ امر بھی مرزا غالب کے تفضیلیہ دبیریہ ہونے پر دال ہے (کہ اُنہوں نے مرثیہ طرز غالب دبیر میں کہا) صفیر۔ ریاض۔ حالی۔ احسن چار صاحبوں کے اقوال مرزا غالب مرحوم کی نسبت میں لکھ چکا۔ اب میں مولوی اشہری صاحب کی کتاب حیات انیس سے بھی حضرت غالب کا تھوڑا سا حال لکھ دوں۔ یہ بھی گویا احسن صاحب کے قدم بقدم چلے ہیں۔ حیات انیس کے صفحہ ۶۶ پر مرثیہ گوئی کیلئے غالب مرحوم کا صرف میر انیس صاحب کو ہی منتخب کرنا تحریر فرماتے ہیں۔ وہ عبارت یہ ہے "اسی طرح دلّی کے تمام زبان آور میر انیس کے دلدادہ پائے گئے۔ مرزا غالب ایسے لاثانی قدرت کلام پر میر انیس کا دم بھرتے تھے۔ اور فرماتے تھے۔ کہ میر انیس کے مقابلہ میں دُوسرے کا مرثیہ کہنا میر انیس نہیں بلکہ خود مرثیہ کا مُنہ چڑھانا ہے"* اور آج تک دلّی اور لکھنؤ میں میر انیس کی مرثیہ گوئی کو معجزہ کلام مانا جاتا ہے"۔

جناب اشہری

افسوس کہ اس کتاب کے شائع ہونے سے پہلے مولوی امجد علی صاحب اشہری نے سفر آخرت اختیار فرمایا۔ ورنہ میں اُن سے عرض کرتا۔ کہ بیشک دلّی و لکھنؤ کیا بلکہ تمام ہندوستان میں (میر صاحب کے) مرثیہ کو معجزہ کلام ہی مانا جاتا ہے۔ اور میں بھی مانتا ہوں۔ مگر دبیر و انیس دونوں کی مرثیہ گوئی کو۔ اور یہ جو آپ نے فرمایا۔ کہ دُوسرے کا مرثیہ کہنا مرثیہ کا مُنہ چڑھانا ہے۔ یہ کیا مرزا غالب مرحوم نے آپ سے خواب میں آکر کہدیا۔ آپ مولوی حالی صاحب سے بھی دو قدم آگے بڑھ گئے۔ کہ اُنہوں نے تو مقولہ غالب

* اس کا مفہوم یہ ہے۔ کہ میر انیس مرحوم کی دُوسرے مرثیہ گو نقل کرتے ہیں۔ اور بگڑتے ہیں جس طرح کوئی کسی کا مُنہ چڑھاتا ہے۔ اور خود بگڑتا ہے۔ یہ فقرہ ذرا غور سے دیکھنے کے قابل ہے۔ خصوصاً اس قول کے مقابلہ میں کہ "مرثیہ صرف دبیر کا حق ہے۔ دُوسرا اس راہ میں قدم نہیں اُٹھا سکتا" ۱۲ مؤلف حقیر۔

میں دبیر و انیس دونوں کا نام لیا تھا۔ اور آپ نے ایک بزرگ کا نام لیا۔ اور وہ بھی ایسی طرز سے کہ گویا دوسرے صاحب منہ چڑھاتے تھے۔ واہ جناب۔ (آتش مرحوم) ؎

لگے منہ بھی چڑھانے دیتے دیتے گالیاں صاحب * زباں بگڑی تو بگڑی تھی خبر لیجے دہن بگڑا *

تنقید حیات انیس

اس موقع پر حیات انیس کا ذکر آگیا ہے۔ اور امید ہے۔ کہ بعض ناظرین حیات انیس حیات دبیر کے ساتھ اُس کو ملاحظہ فرمائیں۔ اس لئے چند مضامین حیات انیس کی میں یہاں تنقید بھی کر دوں۔ وہ مضامین نمبروار ذیل میں عرض کرتا ہوں:۔

(۱) حیات انیس کے صفحہ ۳ پر مولوی اشہری صاحب نظم میں میر صاحب کی مدح کرتے ہوئے فرماتے ہیں ؎

دبیر اُن کے مقابل ہوئے سخن آرا * بڑی شکوہ سے دکھلائی ہیئت گفتار
گرا انیس کو فردوسی سخن پایا * دبیر مثل نظامی ہوئے صنع نگار

اس مقام پر دو باتیں مولوی اشہری صاحب نے فرمائیں۔ (۱) تو یہ کہ ع دبیر اُن کے مقابل ہوئے سخن آرا۔ (۲) انیس کو فردوسی اور دبیر کو نظامی قرار دیا * یہ دعوے اُس وقت شاید صحیح ہوتا جب مولوی صاحب کسی روایت سے ثابت کر دیتے۔ کہ مرزا صاحب نے میر صاحب کے مقابلہ پر کوشش کی پس جس طرح فردوسی کو بحیثیت زمانہ نظامی پر سبقت ہے میر صاحب کو مرزا صاحب پر ہوتی۔ یہاں معاملہ بالعکس ہے۔ میں اس کتاب میں کئی مقام پر ثابت کر چکا ہوں۔ کہ مرزا صاحب کی شاعری و مرثیہ گوئی و شہرت و مرثیہ گوئی میر صاحب پر قریباً تیس ۳۰ سال مقدم ہے۔ از بسکہ دبیر مرحوم انیس مغفور پر مقدم ہیں۔ جس طرح فردوسی

* میں نے مرزا غالب مرحوم کے بیان میں یہ مختلف تحریریں ایک ہی زمانے کے چند صاحبوں کی اس لئے لکھ دیں کہ ناظرین واقف ہو جائیں۔ کہ اس زمانے میں دروغ کو کس قدر فروغ ہوتا جاتا ہے۔ اور مجھے یہ بھی خیال گذرا کہ جب یہی کثرت بیوقت جاری ہے۔ تو شاید کوئی صاحب آئندہ ایسے بھی دلیر پیدا ہوں۔ جو یہ لکھ دیں۔ کہ مرزا غالب مغفور میر انیس مرحوم کو مرثیہ گوئی میں کامل اور مرزا دبیر مبرور کو ایسا ناقص سمجھتے تھے کہ گویا اُن کے نزدیک دبیر مرثیہ کہنا ہی نہ جانتے تھے۔ کیونکہ تنزل کی جب نوبت یہاں تک پہنچی ہے تو آئندہ اور گرانا کیا دشوار ہے * ۱۲ مؤلف حقیر

نظامی پر متقدم ہیں۔ اس لئے یہ دعوے غلط قرار پایا۔ غالباً اسی وجہ سے مولوی صاحب نے
اس مقابلہ پر نظم میں بھی ایک سکندری (ٹھوکر) کھائی۔ جس کو عروض داں شعرا سمجھ گئے ہونگے۔
یعنی اس مصرع میں (دبیر مثل نظامی ہوئے مرصع نگار) مرصع کا عین تقطیع سے گر گیا۔ یہ خدا
کی قدرت سمجھئے۔ عین کا تقطیع سے گرنا تمام شعرا کے نزدیک عین خطا ہے۔ اور یہ غلطی اکثر
وہی شعرا کرتے ہیں۔ جو عروض سے ناواقف ہوتے ہیں۔ بعض ناواقف آدمی دو چار شعر
فارسی و اردو کے سنداً پیش کیا کرتے ہیں۔ کہ دیکھئے ان اشعار میں بھی عین گرتا ہے۔
اُن کی خدمت میں التماس ہے۔ کہ اوّل تو ممکن ہے۔ کہ کاتبوں نے کچھ کا کچھ لکھ دیا ہو۔*
دُوسرے اگر بالفرض کسی ایرانی سے بھی عین گر گیا۔ تو وہ اُس شاعر کی ضرور خطا ہے۔
اور خطا اگر صد بار رست آید خطا است کے ذیل و مصداق میں آتا ہے۔ اور بالخصوص
اردو میں تو سودا و میر کے وقت سے آج تک تمام اساتذہ دہلی و لکھنؤ کے نزدیک عین
گرنا جائز نہیں ہے۔ اگر کوئی صاحب اس کے خلاف رائے رکھتے ہوں۔ تو ان تمام اساتذہ
مشاہیر سودا۔ میر۔ انشا۔ مصحفی۔ ذوق۔ غالب۔ مومن۔ ناسخ۔ آتش۔ وزیر۔
رشک۔ صبا۔ برق۔ دبیر۔ انیس۔ اسیر۔ منیر۔ داغ۔ امیر۔ جلال۔ تسلیم۔
ظہیر میں سے کسی ایک صاحب کا یا ان کے کسی معاصر اُستاد کا یہ قول دکھا دیں۔ کہ عین کا
گرنا جائز ہے۔ تو میں مان لونگا۔ ایسے اشعار کو میں یوں نہیں مانتا۔ کہ میرا ذاتی تجربہ ہے۔
(اور جن صاحبوں کو مطبعوں سے کام پڑا ہے۔ وہ میری تائید فرمائینگے) کہ کتاب چھپ چھپ مرتبہ
دیکھ دیکھ کر ہم دیتے ہیں۔ مگر کچھ کاپی نویس صاحب غلط لکھ دیتے ہیں۔ کچھ مصلح سنگ

* مثلاً بعض حضرات مولانا ظہیر کا یہ شعر پڑھا کرتے ہیں۔ بدستم دہ تیس رشک یاقوت را۔ کہ سازم علاج عقل فرتوت را۔ اس میں عقل کا عین
تقطیع سے گرنا ہے۔ مگر دراصل مصرع ثانی صحیح یوں ہے کہ ع سازم جواں عقل فرتوت را۔ دلیل یہ ہے۔ کہ جوان و فرتوت میں ایک تو صنعت
تضاد ہے۔ دُوسرے علاج ساختن ایرانیوں کا محاورہ نہیں ہے اور جواں ساختن محاورہ ہے۔ اسی طرح اور بھی چند شعروں میں غالباً کاتبوں
نے غلطی کر دی ہے۔ ورنہ ایسے ایسے کامل شعرا سے ایسی سخت غلطی کر بیٹھنے کی امید نہیں ہے کہ افتادن عین عین خطاست مشہور جملہ ہے + ۱۲ مؤلف حقیر

اصلاح فرما دیتے ہیں۔ اور چھپنے پر ایسی سینکڑوں غلطیاں نظر آتی ہیں۔ کہ کچھ کا کچھ لکھا ہوا ہے۔ کہیں قافیہ بدل دیا ہے۔ کہیں عین تقطیع سے گر گیا ہے۔ مصنّف یا مؤلّف بیچارہ کس کس سے کہتا پھرے۔ کہ میں نے یوں لکھا تھا۔ غلط چھپا ہے۔ غلط نامہ بھی چھپواتے ہیں۔ تو بھی کسی کتاب کے ساتھ وہ ورق لگایا جاتا ہے۔ کسی کے ساتھ نہیں۔ المختصر ایسی صریح غلطیاں جن سے مصنّف و مؤلّف کی شان علم و معلومات ارفع و اعلےٰ ہے ضرور کاتبوں کی بدولت ہوتی ہیں۔ اور انہیں کی طرف منسوب کرنا لازم ہے ✦

دبیر و انیس ایک مجلس میں نہیں پڑھے

(۲) صفحہ ۲۵ میں مرزا دبیر و میر انیس کا جو ایک مجلس شاہی میں یکے بعد دیگرے پڑھنا (مثل میر احسن صاحب کے) لکھا ہے۔ وہ بھی غلط ہے۔ میں نے لکھنؤ کے بڈھے بڈھے آدمیوں سے تحقیق کر لیا۔ واقعی دبیر و انیس ایک مجلس میں ایک کے بعد دوسرے کبھی نہیں پڑھے[1]۔ اس بحث کو میں اوپر تنقید واقعات انیس میں مفصّل لکھ آیا ہوں ✦

ایجاد کا فخر عرب کو حاصل ہے

(۳) صفحہ ۱۲۷ پر لکھا ہے۔ کہ رباعی کے ایجاد کا فخر عرب کو حاصل ہے۔ اُس کے بعد فارسی میں اُس کی تقلید کی گئی۔ یہ بھی صحیح نہیں۔ رباعی دراصل ایرانیوں کی ایجاد ہے۔ عرب کا اس میں کوئی حق (ایجاد) نہیں ہے۔ مرزا صاحب سے اس بحث کو کوئی تعلق خاص نہیں ہے۔ مگر یہ اس لئے لکھ دیا ہے۔ کہ کوئی صاحب غلطی میں نہ پڑیں۔ ؎

اگر بینم کہ نابینا و چاہ ست ✦ وگر خاموش بنشینم گناہ ست[2]

مرزا دبیر؟ اور؟

(۴) صفحہ ۲۶۵ پر فرماتے ہیں۔ کہ "مرزا دبیر کا رنگ"۔ "بعض مقامات پر

---

[1] اگر میں مرزا صاحب کی طرفداری کرتا تو لکھ دیتا۔ کہ مرزا صاحب کو شہرت ہو چکی تھی جب میر صاحب فیض آباد سے لکھنؤ میں آئے تھے۔ (نیا ذاکر ہر جگہ پہلے پڑھتا ہے۔ لہٰذا) میر صاحب پہلے پڑھے۔ مرزا صاحب بعد کو پڑھے۔ مگر ایسا لکھنا فرض مؤرخی کے خلاف ہوتا۔ مجھے جو امر تحقیق کرنے پر معلوم ہوا۔ وہ یہ ہے۔ کہ میر و مرزا دونوں ایک دوسرے کا ادب کرتے تھے۔ اور اگر کوئی کبھی ایک کے بعد دوسرے کو پڑھوانا بھی چاہتا تھا۔ تو صاف انکار کر دیتے تھے۔ اور کبھی نہیں پڑھتے تھے ✦ ۱۲ مؤلّف حقیر۔

[2] صاحب حدائق البلاغہ نے بھی رباعی کا موجد ایرانیوں کو بتایا ہے ✦ ۱۲ مؤلّف حقیر۔

جہاں میر صاحب کی شوکت کلام آورد کے پنجہ میں پھنس گئی ہے۔ میر صاحب کے کلام میں بھی مرزا دبیر کا رنگ آگیا ہے" اس کی نسبت اتنا ہی کہنا کافی ہے۔ کہ مرزا صاحب کے کلام کا ایک رنگ نہیں ہے جس کو کوئی شخص دبیر کا رنگ کہہ سکے۔ نہ دبیر کی ایسی آمد کسی دوسرے شاعر یا مرثیہ گو کی طبیعت میں ہے۔ پس آورد کے پنجہ میں شوکت کلام پھنس کر دبیر کا رنگ پیدا ہونا کب ممکن ہے۔ دبیر کے کلام میں زیادہ آمد ہونے کا ثبوت۔ اُن کا کثرت ہے۔ اور پھر عمدہ کلام ہونا ہے جس میں سے بیس جلدیں مطبوعہ دفتر ماتم کی ہیں۔ کوئی صاحب اگر دبیر سے زیادہ کسی نامور شاعر کو کثیر الکلام سمجھتے ہیں۔ تو دبیر کے کلام موجودہ کے برابر اُن کا کلام ہمیں دکھا دیں۔ اور کلام کا زیادہ ہونا اور اُس کے ساتھ اچھا ہونا یہ ضرور دلیل آمد کی ہے۔ جب آمد طبیعت میں نہ ہوگی۔ تو اس کثرت سے اور اچھا کلام شاعر کب کر سکتا ہے۔ اس سے یہ غرض نہیں۔ کہ مرزا کے کلام میں آورد نام کو نہیں ہے۔ آورد بھی ہے مگر کم۔ اور آورد معاصرین کے مقابل میں بہت کم ہے۔ مگر اس موقع پر میں مولوی اشہری صاحب کو قابل معافی سمجھتا ہوں۔ کیونکہ انہوں نے مرزا مرحوم کی تمام تصانیف پر بغور نظر نہیں کی ہے۔ اور اس امر کو میں اُن کے کمال کی دلیل سمجھتا ہوں۔ کہ انہوں نے صفحہ ۵۴ پر صاف لفظوں میں اس کا اعتراف کیا ہے۔ جہاں مولوی شبلی صاحب کا یہ قول نقل فرمایا ہے۔ کہ "میر انیس کے مقابلہ میں مرزا دبیر کے یہاں محاسن شاعری بہت کم ہیں" وہیں حاشیہ پر تردیداً لکھ دیا ہے۔ کہ "جب تک دونوں کے مجامیع کلام پر نظر نہ ڈالی جائے۔ اور بات بات کو ایک دوسرے کے مقابلہ میں نہ دیکھا جائے۔ میں کچھ نہیں کہہ سکتا" اس سے ظاہر ہے۔ کہ مولوی اشہری صاحب کو ان دونوں بزرگوں کے تمام کلام کو غور سے دیکھنے اور مقابلہ کرنیکا موقع نہیں ملا تھا۔ اور وہ دل سے مرزا مرحوم کے کمالات مٹانے میں ساعی و سرگرم (مولوی شبلی صاحب کی طرح) نہ تھے۔ اس کے سوا اور بھی بہت سی باتیں حیات انیس میں کارآمد لکھی ہیں۔ اور سخن فہمی کی داد دی ہے۔ یہ دوسری بات ہے۔ کہ کوئی بات ہی اُن کو

مولوی اشہری صاحب معافی نہیں

مولوی اشہری صاحب حیات انیس کی طرح

خلاف واقع معلوم ہوئی ہو۔ یا کسی خاص رنگ کو اُن کی طبیعت نے زیادہ پسند کیا۔ اور اس سے کوئی شخص بھی خالی نہیں ہے۔ مَیں نے بھی سب حالات چشم دید نہیں لکھے۔ کوشش ضرور کی ہے۔ کہ صحیح حالات دستیاب ہوں۔ اور ممکن ہے۔ کہ کہیں کہیں کوئی صاحب میری رائے سے مخالف ہوں۔ اور یہ بھی ممکن ہے۔ کہ اس مخالفت میں اُن کی رائے صواب پر ہو۔ اور مَیں غلطی پر ہوں +

فصل ۱ حضرت فرقانی مرحوم

(۱۱) مولوی سید احمد حسن صاحب فرقانی مرحوم رئیس میرٹھ۔ یہ وہ بزرگوار ہیں۔ کہ جن پر ہندوستان کو اس طرح فخر کرنا چاہئے۔ کہ جیسے ایرانی آج کل قاآنی پر فخر کرتے ہیں۔ فارسی و اُردو زبانوں میں یہ جیسا لاجواب شعر کہتے تھے۔ ایسا ہی مطلب شعر (خوب) سمجھتے تھے۔ ان کے سخن شناس و قدردان ہندوستان میں دبیر و غالب تھے۔ اور اُن دونوں کے کلام کے سمجھنے اور پرکھنے والے یہ بزرگوار تھے۔ چنانچہ خود فرمایا کرتے تھے۔ کہ صحیح المذاق سامع اس زمانے میں کبریت احمر کا حکم رکھتا ہے۔ مَیں نے جب کبھی ان دونوں صاحبوں کو اپنا کلام سُنایا۔ تو ایسی داد ملی۔ کہ دل نے مزہ اُٹھایا۔ جن شعروں پر مجھے ناز تھا۔ اُنہیں کو ان صاحبوں نے زیادہ پسند فرمایا۔* اور یہ فرما کر دل بڑھایا۔ کہ میر فرقانی آپ کا کلام ثانی ہے +

یہ بزرگوار مرزا صاحب کی شان میں فرماتے ہیں۔ ؎

شنیدہ ایم کہ بر آسماں دبیری ہست + ندیدہ ایم بروئے زمیں ترا ثانی

مَیں نے اس موقع پر ان بزرگوار کا حال بہت مختصر اس وجہ سے لکھا ہے۔ کہ کہیں کہیں دُوسرے

* اس سے اتحاد مذاق کا پتہ چلتا ہے۔ حضرت فرقانی مرحوم کے شاگرد رشید اور بھانجے سید محمد مرتضےٰ صاحب بزدانی مرحوم حقیر ثابت کے قدردان تھے۔ جن کے انتقال کو ابھی دس بارہ برس سے زیادہ نہیں گذرے ہیں۔ لسان الملک میرٹھ سے ان کا پرچہ نکلتا تھا۔ ملک کے اہل کمال جانتے ہیں کہ وہ کیسے کامل تھے۔ میرے سفرنامہ عتبات عالیات جس کا نام "قول ثابت" ہے لسان الملک میں لاجواب ریویو لکھا ہے۔ کبھی کبھی میرا کلام بھی لسان الملک میں چھپتا رہتا تھا + ۱۲ مؤلف حقیر۔

موقعوں پر بھی ان کا کوئی قول یا کلام منظوم میں نقل کر چکا ہوں۔ علاوہ اس کے ان کا کلیات ان کے علم دوست ذیعلم فرزند منشی سید کرار حسین صاحب روحانی دام مجدہ جنرل سپرنٹنڈنٹ گورکھپور نے نہایت خوشخط چھپوا کر شائع فرما دیا ہے۔ اور اُس میں مرزا صاحب کی مدح و ثنا نظماً و نثراً بہت کچھ مرقوم ہے۔ اور وہ نظم و نثر حضرت فرقانی کے کمالات و حالات واقعی کا بھی آئینہ یا مرقع ہے۔

(۱۱) منشی مظفر علی خاں صاحب اسیر مرحوم۔ یہ بزرگوار بھی دبیر و انیس دونوں کے مداح خواں اور قدرداں تھے۔ خود کامل تھے۔ اس لئے کاملوں کو پہچانتے تھے۔ چنانچہ جناب فاضل لکھنوی سلمہ اللہ نے اپنے ایک قابل قدر مضمون میں جو ماہ جولائی ۱۹۱۰ء کے پرچہ "زمانہ" کانپور میں چھپا ہے۔ حضرت اسیر کے حال میں حسب ذیل لکھا ہے۔ "اسیر کی انصاف پسندی۔ بعض لوگوں نے اسیر سے دریافت کیا۔ کہ انیس و دبیر میں کون اچھا ہے۔ اور کیا ایک کو دوسرے پر کوئی فوقیت ہے۔ اس کا جواب اسیر نے یہ دیا۔ کہ دونوں اُستاد ہیں۔ اور میں ایک کو دوسرے پر علانیہ ترجیح نہیں دے سکتا۔ کیونکہ میں خود مرثیہ گوئی میں مہارت نہیں رکھتا۔ لیکن اُس روز سے اسیر کو مرثیہ گوئی کی طرف مخفی توجہ ہوئی۔ اور تین برس کامل انہوں نے معمولی اوقات میں مرثئے کہے۔ تین برس میں اسیر نے کئی سو مرثئے کہے۔ اور ایک روز اپنے اُن احباب و اشخاص سے کہا۔ کہ تین برس کی محنت شاقہ کے بعد کچھ رنگ میر انیس و مرزا دبیر کا پیدا ہوا ہے۔ اور اس کیلئے مدتیں درکار ہیں۔ پھر اسیر نے مرثیہ نہیں کہا۔ اور جو مرثئے کہے تھے۔ اُن کو نہ کہیں پڑھا۔ اور نہ چھپوایا۔ دو سو مرثئے ابتک قلمی موجود ہیں"۔ پھر فاضل صاحب لکھتے ہیں۔ کہ "غالب مغفور کا بھی یہی خیال تھا۔ انہوں نے بھی مرثیہ گوئی کے لئے انیس و دبیر ہی کو منتخب کیا تھا۔ اور جب ان سے ایک مجتہد صاحب نے مرثیہ کی فرمائش کی۔ تو انہوں نے صاف صاف کہدیا۔ کہ یہ کام میر و مرزا کا ہے۔ درحقیقت کسی کامل فن کو خود پسند و مغرور نہ ہونا

فصل ۱۱
حضرت اسیر
مخصوص
قول اسیر
درباب عدم
ترجیح دبیر و
انیس

حضرت اسیر
کے دو سو
مرثیے

چاہئے۔ اخلاق اور انصاف پسندی خوب شئے ہے۔ اسیر عمر بھر پابند وضع و تہذیب رہے۔ اور کبھی بے جا ادّعاے سخنوری نہیں کیا۔ اور نہ کبھی کسی کامل فن اُستاد کی تحقیر کی"۔ یہاں تک فاضل صاحب کی تحقیق و عبارت تھی۔ اب مَیں عرض کرتا ہُوں۔ کہ درحقیقت اسیر مرحوم خلیق منکسر۔ کامل۔ انصاف پسند شاعر تھے۔ مگر یہ جو فرمایا۔ کہ مَیں خود مرثیہ گوئی میں مہارت نہیں رکھتا۔ یہ اُن مرحوم کا محض انکسار تھا۔ کیونکہ مَیں نے لکھنؤ کے بڈّھے بڈّھے معتبر آدمیوں سے سُنا ہے (کہ جن میں سے ایک میرے نانا میر ظہیر مرحوم تھے) کہ اسیر مرحوم اوّل اوّل میر ضمیر مغفور کے شاگرد ہُوئے۔ چنانچہ تخلّص (اسیر) بھی اُسی رعایت سے میر ضمیر صاحب نے رکھا۔ جناب اسیر نے سلام کہا۔ میر ضمیر مرحوم نے بنایا۔ پھر ایک غزل اصلاح کے واسطے پیش کی۔ میر صاحب ممدوح نے عُذر کیا۔ کہ مَیں غزل کہنا اور غزل پر اصلاح دینا اب چھوڑ چکا ہُوں۔ چلو تمہاری غزل پر اپنے اُستاد میاں مصحفی سے اصلاح دلوا دوں۔ میر ضمیر صاحب کے ساتھ اسیر پہنچے۔ میاں مصحفی کو جب غزل سُنائی۔ تو اُن کو شک ہُوا۔ کہ ایسی غزل ایک مبتدی کی نہیں ہو سکتی۔ اور پُوچھا۔ یہ غزل تم نے خود کہی ہے۔ اسیر نے اثبات میں جواب دے کر کہا۔ کہ اب پھر مَیں ایسی غزل کہہ سکتا ہُوں۔ چنانچہ میاں مصحفی نے طرح کا مصرع پڑھا۔ اور خود بھی فکر کی۔ میاں مصحفی نے جتنی دیر میں گیارہ شعر کہے۔ اسیر نے نو شعر کہے۔ جن کو دیکھ کر مصحفی پھڑک گئے۔ یہ حکایت مشہور خود فاضل صاحب نے بھی لکھی ہے۔ مگر میر ضمیر مرحوم کی ہمراہی کا ذکر نہیں کیا ہے۔ شاید اُنہوں نے یُونہی سُنا ہوگا۔ اُس دن سے سلام و مرثیہ پر میر ضمیر صاحب سے اور غزل پر میاں مصحفی سے اسیر اصلاح لیتے تھے۔ تین برس بعد مصحفی مر گئے۔ اسیر نے پھر غزل کسی کو نہیں دکھائی۔ یہ مشہور و مقبول مرثیہ جو لکھنؤ کے بعض سوز خواں پڑھا کرتے ہیں۔ "جب تھوڑی رات قتل کے میداں میں رہ گئی" جناب اسیر مرحوم کا ہے۔ اور جو لوگ مرثیہ خود کہتے ہیں۔ وہ جان سکتے ہیں۔ کہ دو سو مر

مہارت جناب اسیر مرثیہ میں

اسیر میر ضمیر کے شاگرد تھے

اسیر غزل میں مصحفی کے شاگرد تھے

تین برس میں (خصوصاً ایسے شخص سے جس کو فرائض منصبی سے بھی فرصت کم ہو) تصنیف نہیں ہو سکتے۔ واضح ہو۔ کہ میر ضمیر صاحب کی شاگردی اسیر مرحوم کے واسطے سرمایۂ افتخار ہے۔ کہ میر ضمیر صاحب طرز موجودہ مرثیہ کے موجد اور دبیر و انیس اور تمام مرثیہ گویان مابعد اُن کے شاگرد یا خوشہ چیں و مقلد ہیں۔ بہر حال دبیر و انیس کے باب میں جو فیصلہ حضرت اسیرؒ نے کیا۔ وہ اُن کی سخن شناسی کی دلیل ہے۔ اور تمام یا اکثر اہل کمال کا قریب قریب یہی عقیدہ تھا۔ کہ دبیر و انیس میں سے ایک کو دوسرے پر ترجیح دینا جائز نہیں۔ جیسا کہ میں جناب مفتی صاحب طاب ثراہ کا گویا فتوے لکھ چکا ہوں[1]۔ اب میں فاضل صاحب کے اسی مضمون مذکورہ میں سے ایک واقعہ متعلق حضرت اسیر کو اور بیان کرنا چاہتا ہوں۔ جس سے ہمارے ممدوح (ہیرو[2]) کو تھوڑا تعلق ہے۔ وہ واقعہ یہ ہے۔ "اسیر اگر کبھی نکتہ چینی بھی کرتے تھے۔ تو نہایت لطف اور تحقیق کے ساتھ۔ ایک روز کا ذکر ہے۔ کہ نواب مرزا آغا حیدر صاحب جو حضرت اسیر کے شاگرد بھی تھے مع چند احباب کے کمرے میں بیٹھے ہوئے تھے۔ اور حضرت اسیر بھی موجود تھے۔ کمرہ میں کچھ قطعات و رباعیات وغیرہ بطور آرائش چوکھٹے میں لگے ہوئے تھے۔ نواب صاحب نے اپنے اُستاد کو ایک فارسی رباعی کی طرف توجہ دلائی۔ اور کہا۔ کہ آپ نے اس رباعی کو ملاحظہ فرمایا۔ شاعر نے کیا نازک خیالی کی ہے۔ رباعی حسب ذیل ہے۔ ؎

دُنیا خوابیست کش عدم تعبیر ست — صید اجل ست گر جوان و پیر ست
ہم زیر زمیں پرست و ہم روئے زمیں — ایں صفحۂ خاک ہر دو رو تصویر ست

[1] افسوس کہ غالب مفتی صاحب۔ اسیر وغیرہ ایسے ایسے کاملان فن کو جن کا مثل و نظیر ہندوستان کیا شائد روئے زمین پر نہ ملے۔ مولوی شبلی صاحب محض اس جرم میں بد مذاق کا خطاب دیتے ہیں۔ کہ وہ دبیر کو مقابل انیس کا کیوں سمجھتے رہے۔ اور دبیر کو کیوں ناقص و مرجوح نہیں کہا۔ ملاحظہ ہو موازنہ کی پہلی ہی بسم اللہ پہلا صفحہ +

[2] ہیرو کا ترجمہ موضوع شائد ٹھیک ہو۔ مگر یہ نامانوس معلوم ہوتا ہے۔ اس لئے میں نے ممدوح لکھا ہے + ۱۲ مؤلف حقیر۔

اسیر نے اس رباعی کو غور سے دیکھا۔ اور چپ ہو رہے۔ نواب صاحب نے پھر کہا۔ فرمائیے۔ یہ رباعی کیسی ہے۔ یہ پھر سکوت میں رہے۔ اور بعد اصرار کہا۔ کہ اس رباعی کی داد مجھ سے کیا چاہتے ہو۔ یہ سنتے ہی نواب صاحب متحیر ہوئے۔ اور دریافت کیا۔ کہ اس میں کیا غلطی ہے۔ ہمیں بھی اس سے مطلع کیجئے۔ اسیر نے کہا۔ رباعی کے عمدہ ہونے میں کوئی شک نہیں۔ لیکن آخری مصرع میں اگر صفحہ کی جگہ ورق ہوتا۔ تو لطف دوبالا ہو جاتا۔ اس لئے کہ صفحہ سے مراد ایک رُخ سے ہے۔ اور ورق سے مراد دونوں رُخ سے ہے۔ اور جب صفحہ زمین میں دونوں طرف تصویریں (آبادئ انسان) ہیں۔ تو وہ صفحہ نہیں بلکہ ورق ہوا۔ اسیر کے اس خیال کو حاضرین نے پسند کیا۔ اور داد دی۔ میں بھی حضرت اسیر مرحوم کو غائبانہ داد دے کر ناظرین کتاب سے کہتا ہوں۔ کہ اب دبیر کی رباعی کو سنئے جس کا مضمون اس سے کچھ ملتا جلتا ہوا ہے:۔

رباعی دبیر کا ورود اعتراض سے پاک ہونا

بالائے زمیں زندوں کی تعمیریں ہیں — مُردوں کی بزیرِ خاک جاگیریں ہیں
عبرت کے مرقع کا ہے اک صفحۂ زمیں — دونوں طرف اس ورق پہ تصویریں ہیں

میں یہ تو نہیں کہہ سکتا۔ کہ حضرت اسیر کو وہ باریک اعتراض اس رباعی اردو سننے کے بعد سوجھا۔ مگر اتنا ضرور عرض کرونگا۔ کہ جو دقیق اعتراض اُس فارسی کی رباعی پر وارد ہوتا تھا۔ وہ اس اردو کی رباعی پر عائد نہیں ہو سکتا۔ اور وہ اعتراض دقیق دبیر مرحوم کے خیال میں ضرور تھا۔ اسی لئے ورق پر دونوں طرف تصویریں ہونا فرمایا۔ دُوسری خوبی اس رباعی اردو میں یہ ہے۔ کہ عبرت کے مرقع کا ایک صفحہ زمین کو فرمایا۔ کیونکہ اسی طرف کے رہنے والوں کو عبرت لینے کی ضرورت ہے۔ کہ جو لوگ زندہ ہیں۔ وہ عبرت حاصل کریں۔ مُردوں کو عبرت سے سبق لینے کی ضرورت باقی نہیں رہی۔ کہ وہ مر چکے ہیں۔ ایسے ایسے نازک خیالات مرزا مرحوم کے تھے۔ جس کی وجہ سے وہ اور میر انیس مغفور آفتاب و ماہتاب کہلاتے تھے۔ یہ بھی عرض کر دوں۔ کہ فارسی رباعی کے

چہاروں مصرعوں کا ترجمہ اردو رباعی کے چاروں مصرع نہیں ہیں۔ بلکہ اردو کی رباعی کے پہلے اور دوسرے مصرع کا مضمون (فارسی رباعی کے مصرع اول و دوم سے) مختلف اور گویا مصرع چہارم کی شرح ہے۔ جس سے مضمون بخوبی سننے والے کے ذہن میں آجاتا ہے۔ یہ دوسرا کمال مرزا مرحوم کا ہے۔

فصل ۱۲ (جناب منشی امیر مینائی)

(۱۲) استاذی منشی امیر احمد صاحب امیر مینائی سنا ہے کہ اکثر فرمایا کرتے تھے۔ کہ میں تمام شعرائے عجم پر دو ایرانی شاعروں کو ترجیح دیتا ہوں۔ (۱) فردوسی (۲) جامی۔ اور ان کے اس شعر میں بھی اسی طرف اشارہ پایا جاتا ہے ؎

اچھل پڑے گل مضمون نو پہ فردوسی ✤ اٹھا یہ لطف کہ جامی بھی گر پڑے بیہوش

اور دبیر و انیس کو فردوسی و جامی پر بھی ترجیح و تفضیل دیتا ہوں۔

جناب میر مرحوم

(۱۳) منشی سید اسمٰعیل حسین صاحب منیر۔ یہ وہ پہلوان سخن ہیں۔ کہ (جناب شیخ ناسخ کے شاگردوں میں) جن کی معلومات شاعری کی دھاک ہے۔ جن پابندیوں اور صحت کے ساتھ قصیدہ و غزل انہوں نے فرمائی۔ کم شاعروں نے کہی ہوگی۔ جس کثرت سے لوگوں کو ان سے فیض پہنچا۔ بہت کم شاعروں سے پہنچا ہوگا۔ یہ بزرگوار ہمیشہ فرمایا کرتے تھے۔ کہ دبیر سا عالی دماغ۔ بلند خیال۔ صاحب معلومات ہر رنگ میں کہنے والا شاعر آج تک نہیں گذرا۔ اور مرثیوں پر انہوں نے فخریہ مرزا صاحب سے اصلاح لی تھی۔ اور اکثر اصناف نظم بالخصوص مثنوی میں مرزا صاحب کی نصیحت پر عمل فرماتے تھے۔ اور جن پابندیوں کے ساتھ وہ غزل کہتے تھے۔ مثنوی و مرثیہ میں ان کا خیال (محض مرزا مرحوم کے اتباع سے) نہیں رکھتے تھے۔ کہ مرزا مرحوم کی نصیحت تھی۔ کہ جو شاعر نظم میں واقعات لکھنا چاہے۔ وہ کثرت سے الفاظ استعمال کرے۔ زبان اردو پہلے ہی سے وسیع نہیں ہے۔ اس میں الفاظ متروکہ کی بے بڑھا کے اس کو اور تنگ بنانا کلام کو بے نمک کرنا ہے۔ چنانچہ مثنوی

معراج المضامین اور دوسری مثنوی جو اُن کی کلیات میں ہے۔ میرے اس قول پر دلیل و شاہد عدل ہیں +

جناب حامد سلمہ اللہ و ابقاہ

(۱۴) مسٹر نواب حامد علی خاں صاحب حامد بیرسٹر ایٹ لا لکھنؤ دام فضلہ و اقبالہ۔ جو ایشیائی علوم کے ساتھ مغربی علوم میں بھی رتبہ اعلےٰ رکھتے ہیں۔ اور جن کی سخن فہمی ضرب المثل ہے۔ شعرا میں سب سے زیادہ میر۔ غالب۔ دبیر۔ انیس کے خاص طور پر قدردان اور مدح خواں ہیں۔ گویا ان بزرگواروں کو جسم شاعری کے عناصر اربع سمجھتے ہیں۔ اور اکثر فرماتے ہیں۔ کہ اگر اردو میں بلینک ورس (نظم غیر مقفےٰ) کا رواج ہوتا۔ تو سب سے زیادہ دو شاعر کامیاب ہوتے۔ (۱) غالب۔ (۲) دبیر۔ اور دبیر غالباً غالب سے زیادہ کامیاب ہوتے +

از بسکہ ۱۴ کے عدد کو میں متبرک سمجھتا ہوں۔ اس لئے یہ ۱۴ نام اور شعراء و اہل علم کے نام میں نے لکھ دئے ہیں۔ ورنہ مرزا مرحوم کے کمالات کے قریباً تمام اہل کمال اہل علم قائل ہیں۔ جس قدر جس شخص کی معلومات بڑھی ہوئی ہے۔ اُسی قدر مرزا صاحب کے جواہرات کی وہ زیادہ قدر کرتا ہے +

باب دوازدہم۔ متنبّی عرب کے مستند مشہور شاعر کے بعض کلام سے بعض کلامِ دبیر کا مقابلہ

فصل متنبی

شعرائے عرب میں متنبّی ایک بہت بڑا بلیغ و فصیح شاعر گذرا ہے۔ اس کا نام و نشان ابوالطیّب احمد بن حسین ابن عبدالصمد الجعفی الکندی الکوفی ہے۔ یہ کوفہ کے محلّہ کندہ میں تین سو تین ہجری (۳۰۳ھ) میں پیدا ہوا۔ ایسا بلیغ و فصیح شاعر تھا۔ کہ بعض آدمی کہتے ہیں۔ کہ اس نے نبوّت کا دعوےٰ کر دیا تھا۔ اور دلیل و معجزہ نبوّت

میں اپنے اشعار آبدار کو پیش کیا تھا۔ بنی کلب وغیرہ کا گروہ کثیر اس کا تابع بھی ہو گیا۔ مگر ابو لولو نائب اخشیدیہ نے اس پر چڑھائی کر کے شکست دی۔ اور اس کو قید کیا۔ اور دعوئے نبوت سے توبہ کرنے کے بعد چھوڑا۔ اسی سبب سے لوگ اس کو متنبّی (بنا ہوا نبی) کہتے ہیں۔ قاضی القضات ابن خلکان نے (وفیات الاعیان میں) اس کی بہت مدح وثنا کی ہے۔ اور اپنے اُستاد کا یہ قول نقل کیا ہے۔ کہ اس کے دیوان کی چالیس شرحیں لکھی جا چکی ہیں۔ یہ شرف کسی اور شاعر کے دیوان کو نصیب نہیں ہوا۔ یہ شعر میں صاحب بخت بلند اور لغت کا امام ہے۔ آخر ماہ رمضان تین سو چون ۳۵۴ ہجری میں ۵۱ برس کی عمر پا کر فاتک ابن ابو جہل اسدی کے ہاتھ سے مع اپنے بیٹے اور غلام کے دریائے دجلہ کے کنارے پر قتل ہوا۔ گویا عرب کا مجسّم علم شعر جہل کے ہاتھ سے غرق دریائے عدم ہوا۔ بجز جناب سیّد رضیؒ (جامع خطب نہج البلاغہ جو اس کے کچھ بعد پائے جاتے ہیں) عرب میں اور کوئی اس کے زمانے میں یا اس کے بعد مثل اس کے شاعر نہیں ہوا۔ میں متنبّی کے چند اشعار اور اُس کے مقابلہ میں مرزا مرحوم کے چند شعر ایسے پیش کرتا ہوں۔ جن کے مضامین میں کچھ مشابہت ہے۔ یا دونوں صاحب قریب قریب ہو کو گذرے ہیں۔ ہر چند ایک قدرتی فرق اختلاف زبان عرب و ہند کا اور دُوسرا مرتبہ ممدوحین کا حائل ہے۔ اختلاف زبان کے ساتھ ہی رسم و رواج۔ آب و ہوا۔ مناظر قدرت کے اختلافات ہیں۔ جن کی بُنیاد پر شاعری کی خیالی عمارت بنائی جاتی ہے۔ پس ان اختلافات کے سبب سے پُورا پُورا مقابلہ تو ناممکن ہے۔ علاوہ ان کے ایک باریک فرق غور کرنے سے اور بھی معلوم ہوتا ہے۔ اور وہ یہ ہے۔ کہ متنبّی نے یہ اشعار اُس زمانے (چوتھی صدی ہجری) میں کہے ہیں۔ کہ جب زبان عربی میں تمام علوم و فنون کے ترجمے ہو کر زبان مذکورہ درجہ کمال کو پہنچ چکی تھی۔ برخلاف اس کے اُردو میں آج تک تمام علوم و فنون نہیں آئے۔ اُس

متنبّی و دبیر میں فرق

زمانے کا تو کیا ذکر کہ جب کا یہ کلام مرزا مرحوم کا ہے (جس کو کم سے کم ساٹھ ستر سال اور زیادہ سے زیادہ سو برس سمجھنا چاہیئے۔ کہ سنہ ۱۲۳۰ ہجری سے مرزا صاحب کی شاعری شروع ہوتی ہے)۔ با ایں ہمہ دیکھئے۔ مرزا مرحوم کی طبع رنگین و خداداد نے کیا کیا پھول کھلائے ہیں دریائے مضامین بہائے ہیں۔ مگر جس طرح یہ فرق زبان مرزا مرحوم کے حق میں مُضر ہے۔ اُس سے بڑھ کر دُوسرا فرق مرتبہ ممدوحین کا اُن کے حق میں مفید ہے۔ متنبّی کے اکثر ممدوحین ایسے ہیں۔ جن پر وہ مدح و ثنا نہیں بھیجتی۔ بلکہ بعض جگہ خود شارحوں نے یہ احتمال کیا ہے۔ کہ متنبّی نے بظاہر مدح بباطن قدح کی ہے۔ اور کہیں کہیں اُنہیں ممدوحوں کی متنبّی (دُوسرے موقع پر) خود بھی صاف صاف ہجو لکھتا ہے۔ جس سے پایا جاتا ہے۔ کہ اوّل مدح کسی ہوگی۔ جب انعام خاطر خواہ نہ پایا۔ تو ہجو کہدی۔ مگر مرزا مرحوم کے ممدوحین محمدؐ و آلِ محمدؐ اُس سے زیادہ مدح کے قابل ہیں۔ جو دل سے اُنہوں نے نظم کی ہے۔ بعض موقع پر بظاہر مبالغہ معلوم ہوتا ہے۔ مگر جب محمدؐ و آلِ محمدؐ یا اُن کے سچّے مددگار و اصحاب (شہدائے کربلا) کی شان و مرتبہ پر خیال کیا جاتا ہے۔ تو وہ معمولی بات معلوم ہوتی ہے۔ اس لئے مرزا مرحوم کی تمام مدح و ثنا کم سے کم ہر خوش عقیدہ مسلمان کے نزدیک حق بجانب ہے۔ اور حق بات میں اہل حق کو زیادہ مزہ آتا ہے۔

ازبسکہ آج کل عربی ہندوستان میں بہت کم رہ گئی ہے (اور جو باقی ہے۔ وہ بھی سفر کرتی جاتی ہے۔ اور شاید جو ریل ہندوستان سے ایران ہو کر بعض ممالک عرب میں بننے والی ہے۔ اس کے بن جانے پر اسی میں سوار ہو کر سفر کر جائے) اس لئے ہر شعر متنبّی کے ساتھ اُس کا اردو میں خلاصہ مطلب بھی مَیں نے لکھ دیا ہے۔ کہ اردو خواں ناظرین لطف اُٹھائیں۔ جہاں کہیں میری کم علمی کے سبب مجھ سے غلطی ہو گئی ہو۔ ناظرین عربی خواں و عربی داں مجھے آگاہ فرمائیں۔ مَیں انشاء اللہ دوبارہ کتاب چھپنے پر درستی کر دونگا۔ ہر چند مرزا مرحوم کے بعض کلام کا مقابلہ بعض کلام شعرائے جاہلیت سے بھی مَیں کرنا چاہتا تھا۔ مگر

نہ آج کل میرے پاس وہ کتاب (سبعہ معلّقہ) موجود ہے نہ مجھے فرصت ہے +

مرزا صاحب کے کلام کا مقابلہ اُن شعرائے سبعہ معلقہ کے کلام سے ان وجوہ (ذیل) پر میرے خیال میں انسب ہوتا +

(۱) جس طرح شعرائے ایام جاہلیت کے زمانے میں عرب میں علوم وفنون نہ تھے۔ اُسی طرح مرزا صاحب کے زمانے میں بھی بالخصوص اردو میں قطعی علوم وفنون نہ ترجمہ ہوئے تھے +

(۲) جس طرح وہ شعرا فطرتی شاعر تھے۔ مرزا مرحوم بھی قدرتی شاعر تھے +

(۳) جس طرح وہ شعرا کھڑے کھڑے بیس تیس شعر کا قصیدہ کہدیتے تھے۔ مرزا مرحوم بھی دو چار گھنٹہ میں سو ڈیڑھ سو بند (۱۰۰ ۱۵۰ ۳۰۰ یا ۴۰۰ شعر) کا مرثیہ کہدیتے تھے +

(۴) خود مرزا مرحوم فرماتے ہیں :—

موزوں ہو شانِ مصحفِ ناطق کی اس نمط — سحبان کہے عنایتِ سبحان ہے یہ فقط
مکّے کے شاعروں کا مَیں دعوے کروں غلط (یعنی طرح) — حسّان سے لُوں غلامی حسنِ بیاں کا خط
میزان عرش میں مرے مضمون تُل گئے
اب سبعہ معلّقہ کعبہ سے کھُل گئے

مگر اکثر ناظرین اگر ایسے مقابلہ کو پسند فرمائینگے۔ تو انشاء اللہ آئندہ ایڈیشن میں سبعہ معلقہ کے بعض اشعار بھی کلام دبیر کے مقابلہ پر مَیں پیش کردونگا۔ بشرطیکہ زندہ رہا۔ اور اگر مرگیا۔ اور ملک نے اس روش کو پسند کیا۔ تو اور کوئی خدا کا بندہ اس کام کو انجام دے لیگا +

فصل ۲ اجتماع نقیضین

۱۔ متنبّی کہتا ہے۔ مُتَفَرِّقُ الطَّعْمَیْنِ مُجْتَمِعُ الْقُوٰی فَکَاَنَّہُ السَّرَّاءُ وَالضَّرَّاءُ۔ میرا ممدوح (ابوعلی ہارون ابن عبداللہ) دو مختلف مزے رکھنے والا تمام قوتوں کا جامع (قوی ہیکل یا اولوالعزم) ہے۔ گویا وہ نرمی وسختی یا خوشحالی وبدحالی کا سبب ہے۔ یعنی دوستوں کے حق میں مفید اور دشمنوں کے واسطے بلائے جان ومضر ہے +

مرزا صاحب حضرت قاسمؑ بن حسنؑ کی زبانی رجز میں فرماتے ہیں۔ (ٹیپ ملاحظہ ہو) :—

آٹھوں پہر لگائی ہے چو رنگ بار ہا — ہم بے خطا ہیں تیر بھی اپنے ہیں بے خطا
چلّہ نشیں کمان کے گوشے میں ہے قضا — نیزہ ہے اپنا زہر اُگلنے میں اژدہا
پر زہر سے عیاں اثر لطف و قہر ہے
مومن کو زہر مہرہ ہے کافر کو زہر ہے

مطلب یہ ہے۔ کہ نیزہ سے دوست کی مدد کر کے دشمن کو فے النّار کر دیتے ہیں۔ اس لئے دوست خدا کو یہ زہر مہرہ ہُوا۔ کہ دشمن کے زہر (ضرر) کو دفع کیا۔ اور دشمن خدا کے واسطے زہر ہے۔ الفاظ زہر و زہر مہرہ کی خوبی پر خیال فرمائیے۔ کہ بظاہر ملتے جلتے ہُوئے ہیں۔ مگر ایک دُوسرے کی ضد ہیں۔ متنبّی کے شعر میں متفرق الطعمین و مستجمع جمیع قوے کا ثبوت سرّاء و ضرّاء سے ہے۔ مرزا مرحوم کے کلام میں صرف متفرق الطعمین کا ثبوت ہے۔ مگر اُس کے ساتھ ہی زہر و زہر مہرہ کا اثر متضاد ہونے کے علاوہ (زہر و زہر مہرہ میں) جو لطافت لفظی ہے۔ وہ اعلےٰ درجہ کی ہے۔ جیسا کہ مَیں نے اُوپر اشارہ کیا ہے +

سخاوت

۲۔ متنبّی۔ یَا اَیُّھَا الْمَجْدُیْ عَلَیْہِ رُوْحَہٗ۔ اِذْ لَیْسَ یَاْتِیْہِ لَھَا اِسْتِجْدَاءُ
تیری جان (اے ممدُوح) گویا تجھے سائلوں نے دے رکھی ہے کہ کوئی تجھ سے نہیں مانگتا۔ ورنہ تو ایسا سخی ہے۔ کہ سائل مانگتا۔ تو جان بھی اپنی دیدیتا +

مرزا مرحوم امام حسینؑ کی مدح سخاوت میں فرماتے ہیں۔ (رباعی)

محتاجوں کو اغنیا نے زر بخشا ہے — درماندوں کے آرام کو گھر بخشا ہے
احمدؐ کے نواسے کی سخاوت دیکھو — دشمن کو رہِ دوست میں سر بخشا ہے

ایک دُوسرے مقام پر ایک مرثیہ میں اسی مضمون کو پھر نظم فرمایا ہے۔ ؎

حق عاشقی حق کا ادا شہ نے کر دیا — دشمن کو راہِ دوست میں خوش ہو کے سر دیا

ذی علم ناظرین!! ملاحظہ فرمائیے متنبّی تو اتنا ہی کہکے چپ ہو گیا۔ کہ سائل مانگتا تو۔ تو جان بھی دیدیتا۔ اور وہ اس کے سوا کہتا ہی کیا؟ مگر مرزا مرحوم نے کیا سچّی اور اچھّی تعریف

اپنے ممدوح (امام حسینؑ) کی فرمائی۔ کہ دوست کی راہ میں سر بھی دیا تو کس کو؟ دشمن کو۔ اور پھر کیونکر دیا؟ خوش ہو کر۔ اللہ اللہ بات بات میں کس قدر بلاغت کے نکات ہیں۔ جتنا غور فرمائیے لطف مضمون بڑھتا جاتا ہے۔ کلام بلیغ کی یہی صفت ہے۔

مقابلہ متنبی و بسحاب

متنبی۔ لَمْ تَحْكِ نَامِلُكَ السَّحَابُ وَاِنَّمَا۔ حُمَّتْ بِهٖ فَيَصُبُّهَا الرَّحَضَاءُ۔ تیری بخشش کے مقابل ابر نہیں ہو سکتا۔ بلکہ تیری عطا و بخشش دیکھ کر اُس کو تپ چڑھ گئی ہے۔ یہ پانی نہیں برستا۔ اُس کا پسینہ ٹپک رہا ہے۔ ابر و بحر کو سخا و کرم سے تشبیہ دینے کا رواج غالباً قدیم زمانے سے ہر زبان کی (لٹریچر) ادب میں پایا جاتا ہے۔ متنبی نے بھی اور شعرائے عرب کی طرح اس کو خوب خوب نظم کیا ہے۔ ایک دوسرے قصیدہ مدح سیف الدولہ میں وہ اپنی شمشیر زبان کے یوں جوہر دکھاتا ہے۔

تَجِفُّ الْاَرْضُ مِنْ هٰذَا الرَّبَابِ وَتَخْلُقُ مَا كَسَاهَا مِنْ ثِيَابِ

بادل برسنے کے تھوڑے دنوں بعد زمین خشک ہو جائیگی۔ اور جو جامۂ نو نباتات کو اُس نے پہنایا ہے۔ وہ پرانا ہو جائیگا۔

وَمَا يَنْفَكُّ مِنْكَ الدَّهْرُ رَطْبًا وَلَا يَنْفَكُّ غَيْثُكَ فِي انْسِلَابِ

مگر تیرا سحاب کرم ہمیشہ برستا رہیگا۔ اور اس کا سلسلۂ فیض و احسان دُنیا سے منقطع نہ ہوگا

انصاف یہ ہے۔ کہ یہ مضمون متنبی نے نہایت بلیغ نظم کیا ہے۔ اب اس کے بعد مرزا دبیر مرحوم کو دیکھئے۔ کس پایہ کا مضمون ادا فرماتے ہیں۔ (رباعی)

رہ جاتا ہوں انگشت بدنداں ہو کر حیدرؑ کو کہا ابر سخنداں ہو کر
مانا۔ کہ گہر بخش ہے نیساں بھی مگر وہ دیتا ہے رو رو کے یہ خنداں ہو کر

ابر کے برسنے کو رونے سے تعبیر فرمایا ہے۔ اور فرماتے ہیں۔ کہ جب ابر نیساں برستا ہے۔ تو موتی پیدا ہوتے ہیں۔ پس وہ بھی موتی دیتا ہے مگر رو رو کر۔ اور میرا ممدوح تاجدار ہل اتے ہنس ہنس کر بخشتا ہے۔ پس ابر نیساں کو اس سے کیا نسبت ہے۔ یہ مضمون

قسّام ازل نے مرزا مرحوم کے حصّہ میں رکھا تھا میرے علم میں دوسرے شاعر کے خیال میں نہیں آیا۔ کسی نے آج تک نظم نہیں کیا۔

غبار اشعار

۴۔ متنبّی سیف الدّولہ کے لشکر کے غبار کی نسبت کہتا ہے۔ ؎

كَأَنَّ نُجُومَ اللَّيْلِ خَافَتْ مَغَارَهُ ۔۔۔ فَمَدَّتْ عَلَيْهَا مِنْ عَجَاجَتِهِ حُجْبَا

لشکر کی کثرت سے رات کے ستارے ایسے ڈرے۔ کہ انہوں نے غبار لشکر سے اپنے اوپر گویا پردے تان لئے۔ کہ لڑائی کا خوفناک سماں اُن کو نظر نہ آئے۔ واقعی کیسا بلیغ یہ مضمون متنبّی نے باندھا ہے۔ اور یہ مضمون شاعروں میں اکثر پامال ہوتا رہا ہے۔ فردوسی و نظامی نے بھی غبار سم اسپان کے مضمون کو خوب خوب باندھا ہے۔ اور دونوں بزرگوار قریب قریب یکساں فرما گئے ہیں:۔

(فردوسی)	(نظامی)
زبس گرد میداں کہ پر شد بدشت	ز سُم ستوراں در آں پہن دشت
زمیں شش شد و آسماں ہشت گشت	زمیں شش شد و آسماں گشت ہشت

دونوں کا مفہوم یہ ہے۔ کہ گھوڑوں کی ٹاپوں سے اتنی گرد اُڑی۔ کہ معلوم ہوتا تھا۔ ایک طبقہ زمین کا اُڑ کر آسمان میں جا لگا۔ اگرچہ ان شعروں میں رعب و خوف کا کوئی مضمون مثل شعر متنبّی کے نہیں ہے۔ مگر ع فکر ہر کس بقدر ہمت اوست۔ اپنے رنگ میں یہ پھول بھی خوشنما ہیں +

مرزا مرحوم کے ممدوح امام عالی مقام ہیں۔ اُن کے گھوڑے کے سم سے جو گرد اُڑی وہ بھی خاص اور اعلےٰ ہونی چاہئے۔ (کہ اُن کا گھوڑا خاتم المرسلین محمد مصطفےٰ صلعم کا اسپ خاص ہے۔ وہ فرماتے ہیں):۔

تقسیم سُرمہ گرد سواری نے کر دیا ۔۔۔ شیشہ فلک کا کحل جواہر سے بھر دیا

دیکھئے۔ شیشہ فلک ایک مشہور استعارہ ہے۔ کہ آسمان شیشہ کی طرح نظر آتا ہے۔ فرماتے ہیں۔ کہ سم اسپ امام ع سے جو گرد اُٹھی۔ وہ بمنزلہ کحل الجواہر (سرمہ جواہرات) تھی۔ اُس سے

شیشہ خالی آسمان کا بھر گیا ۔

شجاعت

۵۔ متنبی ؎ اِذَا مَا سِرْتَ فِی اٰثَارِ قَوْمٍ ۔ تَخَاذَلَتِ الْجَمَاجِمُ وَالرِّقَابُ ۔
سیف الدولہ کی مدح شجاعت میں کہتا ہے ۔ کہ جب تو کسی قوم کے پیروں کے کھوجوں پر جاتا ہے (تعاقب کرتا ہے) ۔ تو اُن کی کھوپریاں اور گردنیں ایک دُوسرے کو چھوڑ دیتی ہیں ۔ کہ تیری تلوار کھوپریوں کو گردنوں سے اُڑا دیتی ہے ۔ پس دونوں میں جُدائی ہو جاتی ہے ۔ متنبی نے محض تعاقب سے دشمنوں کی کھوپریاں گردنوں سے جدا ہو جانی بیان کی ہیں ۔ جس سے ہیبت و شجاعت کا خلاف عقل مبالغہ خیال میں گذرتا ہے ۔ اب دیکھئے ۔ مرزا مرحوم شمشیر حسینی کی صفائی اور دشمنوں کے سر اُڑانے کو کس صفائی سے بیان کرتے ہیں ؎

تیغ نگہ کی طرح ۔ جدھر یہ پلٹ گئی گردن ۔ سر آگے پھینک کے پیچھے کو ہٹ گئی

اس میں ایک خوبی یہ ہے ۔ کہ جب تلوار سے سر کٹتا ہے ۔ تو واقعی ایک ہچکولہ ایسا ہی آتا ہے ۔ کہ جس سے گردن پیچھے کو سرک جاتی ہے ۔ اس شعر میں تلوار سے سر اُڑنے کی تصویر کھینچ دی ہے ۔

فصل ۳ موت

۶۔ متنبی ۔ خواہر سیف الدولہ کے مرثیے میں کہتا ہے ؎

غَدَرْتَ یَا مَوْتُ کَمْ اَفْنَیْتَ مِنْ عَدَدٍ ۔ بِمَنْ اَصَبْتَ وَکَمْ اَسْکَتَّ مِنْ لَجَبٍ

اے موت! تو نے غدر و بے وفائی کی ۔ کہ نام تو ایک (عورت) کے مارنے کا کیا ۔ اور بہت سے آدمیوں کو جو اُس کے دم سے زندہ تھے مار ڈالا حقیقت میں ایک نیک نفس فیض رساں کے مرنے سے بہت آدمی جو اُس سے وابستہ ہوتے ہیں گویا مر جاتے ہیں ۔ مرزا مرحوم ہمشکل محبوب خدا شاہزادہ علی اکبرؑ کے مرثیے میں اُن کی ماں کی زبانی کہتے ہیں ؎

کوئی نہ رہا کُنبے میں میرے علی اکبرؑ سب مر گئے ۔ اک مرنے سے تیرے علی اکبرؑ

یعنی تیری موت میرے حق میں تمام کُنبہ کی موت ہو گئی ۔ میں سمجھتی ہوں ۔ کہ میرا کوئی

رشتہ دار نہ رہا +

کثرت لشکر

۷۔ متنبی سیف الدولہ کے لشکر کی کثرت یوں بیان کرتا ہے۔ ؎

وَلَا تَعْبُرُ الرِّیحُ فِی جَوِّہٖ اِذَا لَمْ تَخُطْ الْقَنَا وَتَثِبْ

لشکر میں یہ نیزوں کی کثرت تھی۔ کہ ہوا بھی میدان جنگ میں نہیں گذر سکتی تھی جبتک کہ وہ نیزوں پر ہو کر نہ گود پھاند جاتی تھی +

مرزا مرحوم نے اپنے لاجواب مرثیہ حال مختار ابن ابوعبیدہ ثقفی میں دوستداران اہلبیت اطہار کی کثرت کو (جو خون ناحق امام حسینؑ کا بدلہ لینے کو ۶۴ھ کے قریب مختار کے لشکر میں جمع ہوئے تھے) یوں نظم کیا* ہے۔ ؎

کوچوں میں یہ ہجوم خلائق کا حال تھا سائے کو ساتھ لیکے گذرنا محال تھا

ظاہر ہے۔ کہ ہجوم لشکر میں ایک شخص کا سایہ چند آدمیوں پر پڑیگا۔ اس صورت میں جس شخص کا سایہ ہے۔ اُس کے ساتھ نہیں چل سکتا۔ ایسے سچے مضامین نکالنا کہ جن سے بظاہر مبالغہ کی شان نکلے۔ واقعی عالی دماغ شعرا کا کام ہے +

مدح بعضے بعضے

۸۔ متنبی کہتا ہے ؎ مَظْلُومَۃُ الْقَدِّ فِی تَشْبِیْھِہٖ غُصُنًا۔ مَظْلُومَۃُ الرِّیْقِ فِی تَشْبِیْھِہٖ ضَرَبًا۔ اگر اُس کے قد کو نزاکت میں شاخ سے اور آب دہن کو شیرینی میں شہد سفید سے تشبیہ دیں۔ تو یہ گویا ظلم ہے۔ کہ قد اور آب دہن نزاکت و شیرینی میں شاخ و شہد سفید سے کہیں بڑھی ہوئی ہیں۔ متنبی نے قد اور آب دہن کی مدح کی

---

* ایک دوسرے مرثیہ غیر تقسیمی میں جس کا مطلع یہ ہے ؎ ہم ہیں وطن میں اور طبیعت سفر میں ہے۔ امام حسینؑ کی مدینہ منورہ سے روانگی کے وقت روضۂ رسول خدا میں اُن حضرتؑ کا جانا اور وہاں ارواح انبیاءؑ و اشراف مدینہ و ملائکہ کا ہجوم ہونا بیان فرمایا ہے۔ اُس موقع پر فرماتے ہیں ؎ فردوسیوں کا در پہ ہجوم اس قدر ہوا۔ رضواں بنا بہشت کی بوجب گذر ہوا۔ پھر اُسی مرثیہ میں کثرت کا حال بیان فرماتے ہیں ؎ کثرت یہ تھی رواق شہ دیں پناہ میں۔ سُرمہ نگاہ ہوگئی پس پس کے راہ میں۔ یہ مضامین ہر شاعر کو نہیں سوجھتے + ۱۲ مؤلف حقیر۔

ہے۔ اور خوب کی ہے*

مرزا مرحوم کا کلام میں صرف لب حضرت عباسؑ کی تعریف میں پیش کرتا ہوں مگر دیکھئے۔ کس قدر اچھی اور سچی تعریف ہے۔ بااینہمہ تمام شعرا سے الگ۔

شیریں رقموں میں رقم اس لب کی جدا ہے — اک نے شکر اور ایک نے یاقوت لکھا ہے
یاقوت کا لکھنا مگر انسب ہے بجا ہے — یاقوت سے بڑھ کر جو لکھوں میں تو مزا ہے

چوسا ہے یہ لب مثل رطب حق کے ولی نے
یاقوت کا بوسہ لیا کس روز؟ علیؑ نے

۹ متنبی اپنے ممدوح عبیث ابن علی عجلی کی سخاوت و شجاعت کی یوں مدح سرائی کرتا ہے۔ عُمْرُ الْعَدُوِّ اِذَا لَاقَاهُ فِی رَهَجٍ۔ اَقَلُّ مِنْ عُمُرِ مَا یَحْوِیْ اِذَا وَهَبَا۔ غبار جنگ میں جب دشمن اس کے مقابلہ پر آجاتا ہے۔ تو اس کی عمر ممدوح کے مال سے بھی جبکہ وہ مال بخشنے لگے کوتاہ و کمتر ہو جاتی ہے۔ یعنی جیسے بخشش کے وقت ممدوح کے ہاتھ میں مال نہیں ٹھہرتا۔ اسی طرح میدان جنگ میں دشمن کی عمر بھی نہیں ٹھیرتی +

مدح شجاعت و سخاوت

مرزا مرحوم امام حسینؑ کی بہادری و بخشش کی یوں ساتھ ساتھ تعریف فرماتے ہیں۔ موقع یہ ہے۔ کہ امام ممدوح جہاد فرمانے کو میدان جنگ میں آرہے ہیں۔ دشمن کی فوج میں گھبراہٹ اور انتشار پھیلا ہوا ہے۔ کیونکہ ایک ایسے پیارے شیر کا مقابلہ ہے۔ جس کا مثل و نظیر بہادری میں خدا نے اپنی خدائی میں نہیں پیدا کیا ہے۔ یہ بھی

* مرزا مرحوم گیسو و رخ اور لب اور دہن اور دانتوں کے ساتھ ساتھ یوں مدح کرتے ہیں: گیسوئے رسا روئے کتابی کے قریں ہے۔ قرآن کا حافظ پرِ جبریلِ امیں ہے + لب موج دہن کوثر فردوسِ بریں ہے۔ دانتوں سے لطافت کا جہاں زیرِ نگیں ہے + دندان و دہن کے لئے تشبیہیں ملی ہیں۔ کلیاں سمنِ خلد کی کوثر میں کھلی ہیں + ۱۲ مؤلف حقیر۔

غور فرمائیے۔ کہ متنبّی نے صرف سخاوت و شجاعت کو سراہا ہے۔ رعب و ہیبت ممدوح کا اُس کے شعر میں کوئی اشارہ نہیں ہے۔ مرزا مرحوم کا شعر اس پہلو کو بھی لئے ہوئے ہے۔ جو لازمۂ شجاعت ہے۔ وہ شعر یہ ہے۔ ؎

دِرہم ہیں یوں پرے کہ قرار اب محال ہے ۔ دِرہم کا شہ کے دستِ کرم میں جو حال ہے

یعنی جس طرح درہم (روپیہ) امام کریم کے ہاتھ میں آکر بے قرار رہتا ہے جب تک وہ جناب کسی کو بخش نہ دیں۔ اسی طرح دشمن کی فوج کے پرے پریشان اور درہم و برہم ہو رہے ہیں۔ اور ڈر رہے ہیں۔ کہ دیکھئے۔ اب لڑائی میں جان رہتی ہے یا جاتی ہے۔ ع واقعی جان کا کھٹکا بھی بُرا کھٹکا ہے +

سخاوت

۱۰۔ محض سخاوت ممدوح کے باب میں متنبّی کہتا ہے۔ ؎

وَكُلَّمَا لَقِيَا الدِّينَارُ صَاحِبَهُ ۔ فِي مُلْكِهِ افْتَرَقَا مِنْ قَبْلِ يَصْطَحِبَا

جب اُس کی مِلک میں دو دینار آجاتے ہیں۔ تو وہ ملنے سے پہلے متفرق ہو جاتے ہیں۔ کہ ممدوح سائلوں کو دے ڈالتا ہے +

مرزا مرحوم جناب امیرؑ کی سخاوت میں کہتے ہیں۔ ؎

مُٹھی میں یوں قرار زر و سیم ہے محال ۔ جیسے کبھی ہتیلی پہ پیدا نہ ہوئیں بال

مطلب یہ ہے۔ کہ جس طرح عادتاً ہتیلی پر بالوں کا پیدا ہونا محال ہے۔ اُسی طرح ان کے ہاتھ میں روپیہ اشرفی ٹھیرنا ناممکن ہے۔ یہ ایسے بخشنے والے ہیں +

فصل ۲ دیدۂ شجاعت اور سخاوت اور تلوار

۱۱۔ متنبّی اپنے ممدوح کی بہادری کو یوں سراہتا ہے۔ ؎

إِنَّ الْمَنِيَّةَ لَوْ لَاقَتْهُمُ وَقَفَتْ ۔ خَرْقَاءَ تَتَّهِمُ الْأَقْدَامَ وَالْهَرَبَا

موت بھی اُس کے سامنے (میدان جنگ میں) آجائے۔ تو حیران و ششدر کھڑی رہ جائے کہ آگے بڑھونگی۔ تو ماری جاؤنگی۔ پیچھے ہٹونگی۔ تو پکڑی جاؤنگی۔ دُوسرا شعر متنبّی کا ممدوح کی تلوار کی مدح میں یہ ہے۔ ما شارکتہ منیتہ فی مھجۃ

اِلَّا وَشَفْرَتُہٗ عَلٰی یَدِھَا یَدُ ۔ موت خونریزی میں تیری تلوار کی شریک نہیں ہوتی ۔ مگر تلوار کی تیزی کا ہاتھ موت کے ہاتھ پر ہوتا ہے ۔ مطلب یہ ہے ۔ کہ تیری تلوار موت سے بڑھی ہوئی ہے ۔ اور واقعی جب تلوار کاٹیگی ۔ جب ہی موت آئیگی ۔ پس تلوار کا ہاتھ موت کے ہاتھ پر رہا ۔ یہ عجب بلیغ مضمون ہے ۔ تلمیس اشعر متنبی کا میں اور لکھنا چاہتا ہوں ۔ جس میں وہ خود اپنی تلوار کی مدح کرتا ہے ۔ یا اپنی شیخی بگھارتا ہے ۔ ؎

یُسَابِقُ سَیْفِیْ مُنَایَا الْعِبَادِ اِلَیْھِمْ کَاَنَّھُمَا فِیْ رِھَانِ

میری تلوار اور مقتولوں کی موت شرط باندھ کر ساتھ ساتھ دوڑتی ہیں ۔ مگر میری تلوار موت سے پہلے اُن تک پہنچ جاتی ہے ۔

ناظرین باتمکین !! اب جہاد امام حسینؑ کے موقع پر شمشیر حسینی کی مدح میں مرزا مرحوم کے چند شعر سُن لیجئے :۔

(۱) میان سے تلوار نکل رہی ہے ۔ اُس موقع پر کہتے ہیں ۔ ؎

کل اُس کو نہ رن میں نہ بیابان میں آئی
یہ میان سے نکلی اور اجل میان میں آئی

(۲) پھر اسی مضمون کے قریب قریب دُوسرے مرثیہ میں فرماتے ہیں ۔ ؎

پھل دونوں دیکھ دیکھ کے چلّائے رمز داں
لو پرتو ہیں عیاں ملک الموت ہیں کہاں
بولی اجل وہ گوشہ نشین نیام ہیں
اس وقت ذوالفقار کے قائم مقام ہیں

خروش

(۳) اور سُنئے ۔ ؎

طاؤس ذوالفقار تڑپ کر عیاں ہوا
اُڑ اُڑ کے ہر زمیں کا طبق آسماں ہوا
چلّائی عافیت میں رہوں کس مکان میں
مُڑ کر یہ تیغ بولی ۔ کہ چھپ جا میان میں

(۴) سائے کو مُڑ کے حکم دیا رہ نہ جائیو
اُنگلی اجل کی پکڑے ہوئے لیتا آئیو

(۵) دم تن سے نہ نکلا کہ وہ چھپنے کی گھڑی تھی
ڈر سے نہ اجل آئی ۔ کہ تلوار کھڑی تھی

واقعی مرزا مرحوم جس طرف جاتے ہیں ۔ دریا مضامین کے بہا جاتے ہیں ۔ کیا دماغ پایا ہے ۔

مسافرت میں سواری نہ ملنی

۱۲۔ متنبی کہتا ہے۔ ؎ وَلَمَّا قَلَّتِ الْاِبِلُ اَمْتَطَیْنَا۔ اِلٰی اِبْنِ سُلَیْمَانَ الْخُطُوْبَا۔ جب مفلسی کی بدولت اُونٹ ہمارے پاس کم ہو گئے۔ تو ہم زمانے کی مصیبتوں کو شتر بنا کر اسپر ابوسلیمان کی طرف چلے۔ واہ کیا عمدہ استعارہ ہے +

مرزا مرحوم ایک بے سروسامان عاشق امام حسینؑ کی کیفیت نظم فرماتے ہیں جس نے بعد شہادت امام مظلوم یہ خبر سُنی ہے۔ کہ سر امام حسینؑ یزید نے اپنی جہالت و شقاوت سے ایک کنوئیں میں قید کر رکھا ہے۔ یہ شخص اپنے وطن مالوف کوفہ سے اکیلا شام کو اس ارادے سے جا رہا ہے۔ کہ کسی تدبیر سے اپنے آقائے مظلوم کا سر اُس کنوئیں سے نکال کر لاؤنگا۔ اور یہیں کوفہ (نجف) میں جناب امیرؑ کے جسم اقدس کے قریب دفن کرونگا۔ (کہتے ہیں):۔

گھر سے چلا دمشق کو وہ مرد باوفا — توفیق زاد راہ ہوئی شوق رہنما
رزقِ لطیف گلشن فردوس کی ہوا — اور آبلے کے پردے میں کوثر بزیر پا
زانوئے سر کو پیٹتا تھا ہر مقام میں
یعنی برہنہ پا گئے سجّاد شام میں

۱۳۔ نکہت باغ کا یہ مضمون جو میں ذیل میں لکھتا ہوں۔ شاید پہلے پہل متنبی کو سُوجھا ہے۔ مجھے یہ مضمون بہت ہی پسند ہے۔ ؎

وَمَا رِیْحُ الرِّیَاضِ بِهَا وَلٰکِنْ — کَسَاهَا دَفْنُهُمْ فِی التُّرْبِ طِیْبَا

یہ جو باغوں میں خوشبو (پھیلی ہوئی) ہے۔ وہ باغوں (کے پھولوں) کی نہیں ہے۔ بلکہ اُن (مُردوں) کے مٹّی میں دفن ہونے نے باغوں کو خوشبویوں کا لباس پہنا دیا ہے۔ ناظرین عالی دماغ کی خدمت میں مَیں اس موقع پر ایک نظم کا گلدستہ پیش کش کرتا ہوں۔ جس میں کچھ پھول جناب مرزا غالب مرحوم کے صدیقہ نظم کے اور بعض گل شگفتہ مرزا دبیر مغفور کے گلزار طبع کے اور بعض استاذی حضرت اوج مدّظلّہ کے بوستان طبع کے ہیں۔ خدا کی

باغ کے اور نیک خصال خوشبو میں کیوں اور ان

شان ہے۔ کہ مضمون کا ماحصل ایک ہی ہے۔ مگر الفاظ کے رنگ اور خوشبوے بیاں کے اثر نے نئے نئے لطف پیدا کر دئے ہیں[۱]۔

۱۔ مرزا غالب مرحوم: سب کہاں کچھ لالہ و گل میں نمایاں ہو گئیں ٭ خاک میں کیا صورتیں ہونگی جو پنہاں ہو گئیں ٭

۲۔ مرزا دبیر مغفور: سرو قد خزاں نے کئے جبکہ پائمال ٭ تب خاک سے نمود ہوا۔ ایک نونہال ٭ ریحاں یکسی حسین کی فہرست خط و خال ٭ نرگس کسی کی چشم سنبل کسی کے بال ٭ جب لاکھ گل رخوں کا رسالہ نہاں ہوا ٭ اک لالہ۔ داغدار زمیں سے عیاں ہوا ٭

۳۔ حضرت اوج مظلہ: کیسی رنگا رنگ شکلیں ہونگی اے جوش بہار (چمن) ٭ مٹ کے جو گلگونۂ رخسار گلشن ہو گئیں[۲] ٭

---

[۱] ایک شعر حضرت بیرنفی امیر مرحوم کا بھی اسی مضمون کا نکل آیا۔ یہ غالب و دبیر و اوج مظلہ سب سے اوپر ہونا چاہئے تھا۔ مگر مجبوری ہے۔ کہ بعد کو دستیاب ہوا۔ اس لئے حاشیہ پر لکھ دیتا ہوں ؎ کو گل و لالہ کہاں سنبل سمن ہم نسترن ٭ خاک سے یکساں ہوئے ہیں ہائے کیا کیا اشنا۔ اب ان کے دو چار مستند اُستادوں کے اشعار اکٹھے ہو گئے جو اپنے اپنے رنگ میں یکتا اور اپنے عہد میں بیمثل ہیں ٭ ۱۲ مؤلف بے بضاعت۔

[۲] متنبی نے صرف خوشبو کی نسبت خیال کیا تھا۔ کہ جو باغوں میں پھیلی ہوئی ہے۔ یہ نیک نہاد مُردوں کی ہے۔ کہ جو زیر زمیں دفن ہیں۔ ان شعرائے ہند نے پھولوں کی نسبت یہی خیال ادا فرمایا ہے۔ مگر سبحان اللہ کس خوبصورتی سے کس لطافت اور سلاست و فصاحت سے مضمون کو ترقی دی ہے مجھ بے بضاعت کو جہاں تک ایرانی شاعروں کے کلام دیکھنے کا موقع ملا (ہو وہ بہت کم ملا) اُن کے یہاں ایسا مضمون خوشبوؤں یا پھولوں کی نسبت نظر نہیں آیا۔ البتہ وہ ہر عمارت اور زمین کی نسبت فرماتے ہیں۔ کہ اگر غور کرو۔ تو کیسے کیسے صاحبان ملک و مال و یوسف جمال خاک کا پیوند ہو گئے۔ ہر جگہ اُنہیں کی خاک مختلف شکلوں میں نظر آتی ہے چنانچہ عمر خیام کی لاجواب رباعی حسب ذیل ہے۔ خاکے کہ بزیر پائے ہر حیوانی ست ٭ زلف صنمی و عارض جانانی ست ٭ ہر خشت کہ بر کنگرۂ ایوانی ست ٭ انگشت وزیری و سر سلطانی ست ٭ سعدی شیرازی فرماتے ہیں۔ ؎ زدم تیشہ یک روز بر تل خاک ٭ بگوش آمدم نالہ دردناک ٭ کہ زنہار اگر مردی۔ آہستہ تو ٭ کہ چشم و بناگوش و روے ست و سر ٭

٭ بے بضاعت ثابت نے بھی ان سب اُستادوں کی تقلید میں کچھ خاک چھانی ہے۔ وہ شعر یہ ہے ؎ جن کی خاکِ پا تھی عطرِ گل عرق جن کا گلاب ٭ کیوں فلک وہ صورتیں مٹی میں پنہاں ہو گئیں ٭ ۱۲ مؤلف حقیر۔

بلاغتِ ممدوح

۱۴ متنبی اپنے ممدوح کافور حبشی والیٔ مصر کی مدح میں کہتا ہے۔ ؎

اِذَا اَتَتْهَا الرِّيَاحُ النُّكْبُ مِنْ بَلَدٍ فَمَا تَهُبُّ بِهَا اِلَّا بِتَرْتِيْبِ

جب اُس کے شہر میں چوبائی ہوا کسی شہر سے آتی ہے۔ تو اُس کی ہیبت کے سبب سے سیدھی (باقاعدہ) چلنے لگتی ہے +

مرزا مرحوم جناب حسنین علیہم السلام کی مدح میں کہتے ہیں ؎

اک ذرّہ خلاف ان کے زمیں کر نہیں سکتی دم بھر بھی ہوا غیر کا دم بھر نہیں سکتی

اس میں "دم بھر" اور "دم بھر نہیں سکتی" (ان الفاظ) میں جو لطافت و دلچسپی ہے۔ اُس کی تعریف سے زبان قاصر ہے۔ دل ہی لطف اُٹھاتا ہے۔ مگر کس کا؟ اُن لوگوں کا جن کو لطف زبان حاصل ہے۔ جب تک زبان پر شاعر کو اعلےٰ درجہ کی قدرت نہ حاصل ہو۔ ایسے الفاظ خیال ہی میں نہیں آتے۔ سچ کہتے ہیں۔ کہ شاعر کے دیوان بھر میں ایک غزل یا قصیدہ اور اُس میں ایک شعر اور شعر میں ایک لفظ ہوا کرتا ہے +

عظمتِ ممدوح

۱۵ متنبی اُسی کافور کی مدح میں کہتا ہے۔ ؎

وَلَا تُجَاوِزُهَا شَمْسٌ اِذَا شَرَقَتْ اِلَّا وَمِنْهُ لَهَا اِذْنٌ بِتَغْرِيْبِ

طلوع ہونے کے بعد مصر سے آفتاب نہیں گذرتا۔ جب تک ممدوح (کافور) سے اذن غروب نہ حاصل کرلے۔ اس شعر میں ممدوح کی کمال عظمت (فرضی) بیان کی ہے +

مرزا مرحوم جناب عبّاسؑ ابن جناب امیرؑ کی زبانی (رجز میں) کہتے ہیں (پہلوان مدمقابل کا نام مرحب بن عبد القمر ہے۔ جب وہ رجز پڑھ چکا۔ تو جناب عبّاسؑ اُس کے جواب میں رجز خواں اور گہر فشاں ہیں) ؎

عبد القمر نحس کا تو داغ جگر ہے میں چاند علیؑ کا ہوں ارے یہ بھی خبر ہے
خورشید پرستی سے تری کیا مجھے ڈر ہے قبضے میں طنابِ فلک شمس و قمر ہے
جب قبلے کو ہم نے رُخِ امید پھرایا

مشرق کی طرف شام کو خورشید پھر۔ آیا

طناب فلک قبضہ اقتدار میں ہونے کے دعوے کو کس خوبصورتی سے دلیل معجزہ رجعت شمس سے ثابت فرمایا ہے۔ اور یہ (بات) کہ رجعت شمس جناب امیرؑ کے واسطے ہوئی۔ مسلمانوں میں ایک اظہر من الشمس بات ہے۔ رُخ امید قبلے کی طرف پھرانے کے بھی دو معنی سمجھ میں آتے ہیں۔ (۱) نماز کے واسطے متوجہ ہوئے۔ (۲) خدا سے دعائے رجعت شمس کی۔ یہ ٹیپ ذوقافیتین بھی ہے۔ (۱) خورشید و امید باہم قافیہ ہیں (۲) پھرایا اور پھر آیا۔ اور پھرایا اور پھر آیا میں تجنیس خطّی کی صنعت بھی ہے۔ اتنی صنعتوں پر اس قدر بے تکلّف و بے ساختہ نظم۔ یہ خدا کی قدرت و بخشش اور دبیرؒ کا حصّہ ہے۔ ؎

این سعادت بزور بازو نیست تا نہ بخشد خدائے بخشندہ

فصل ۵ رجب و شعبان

۱۶۔ ابو ایّوب احمد بن عمران کی مدح میں متنبّی کا شعر ہے۔ ؎

رِعَدُ الْفَوَارِسِ مِنْكَ فِي أَبْدَانِهَا اَجْرَى مِنَ الْعَسَلَانِ فِي قَنَوَاتِهَا

سواروں کے نیزے اتنے نہیں ہلتے۔ جتنے تیرے رعب و خوف سے اُن کے بدن لرزتے ہیں۔

مرزا دبیر فرماتے ہیں۔ ؎

دہشت سے جواں بھاگتے تھے تیر کی مانند تھا تیروں کو رعشہ قدم پیر کی مانند

اس شعر کی لطافت و بلاغت میں اعتراض مولوی شبلی صاحب کے جواب میں ایک جگہ اسی کتاب میں بیان کر چکا ہوں۔ ناظرین اُس موقع پر ملاحظہ فرما سکتے ہیں۔

میدان جنگ و شرائط متقین

۱۷۔ مساور بن محمد رومی کی مدح میں متنبّی کا شعر ہے۔ ؎

يَخُطُّ الْقَتِيلُ اِلَى الْقَتِيلِ اَمَامَهُ رَبُّ الْجَوَادِ وَخَلْفَهُ الْمَبْطُوحُ

کشتوں کی کثرت سے میدان جنگ میں ممدوح کا گھوڑا ایک کشتہ کے بعد دوسرے

پر قدم رکھتا ہے۔ اور اُس کے سوار کے پیچھے بھی ایک کشتہ پڑا ہے +

مرزا مرحوم ذوالفقار آبدار اور راہوار فرزند احمد مختار (امام حسینؑ) کی کیفیت میدان کارزار میں بیان فرماتے ہیں۔ ؎

برسا رہی تھی۔ خون کا مینہ تیغ آبدار — صف روندتا تھا گوند کے رہوار برق وار
پر دشت تھا یہ گل کہ نہ تھی گشت کی بہار — کیلیں نہ تھیں۔ وہ لعل ہلالی میں آشکار
رن میں جھڑی لگائی تھی تیغ بلند نے
باندھے تھے مینہ کے کھلنے کو تارے سمند نے

۱۸۔ سیف الدولہ کو عید قربان کی تہنیت (متنبی) دیتا ہے۔ ؎

هنيئاً لك العيد الذي انت عيده — وعيد لمن سمّى وضحّى وعيّد

تجھ کو وہ عید مبارک ہو جس کی تو خود عید ہے۔ اور تو اُس شخص کی عید ہے جس نے عید منائی۔ اور خدا کا نام لیا اور قربانی کی +

مرزا مرحوم نے ایک مرثیہ میں ایک روایت نظم فرمائی ہے۔ کہ عہد جناب رسالت مآب صلعم (روحی لہ الفدا) میں ایک ایسی عید آئی۔ کہ حسنین (علیہما السلام) کے پاس نئے لباس نہ تھے۔ اور محلّہ کے بچّوں کو نئے نئے کپڑے سلواتے اور رنگواتے ہوئے دیکھ کر یہ دونوں شاہزادے اپنی والدہ ماجدہ جناب فاطمہؑ کے پاس آئے۔ اُس وقت کی (ماں بیٹوں کے لاڈ پیار کی) تصویر مرزا صاحب یوں کھینچتے ہیں:۔

مو گل۔ کیچڑ۔ گیلی مٹی کو کہتے ہیں۔ فرماتے ہیں۔ کہ ذوالفقار نے دشمنوں کے قتل کرنے میں اتنا خون بہایا تھا۔ کہ برسات معلوم ہوتی تھی۔ رہوار بجلی کی طرح (صفین) کو روند کر روندرہا تھا۔ مگر کیچڑ کے سبب سے اُس کے پھرنے کی بہار نہ تھی۔ کیلیں جو نعلوں میں تھیں۔ وہ ستارے معلوم ہوتے تھے۔ گویا منہ کھلنے کے لئے گھوڑے نے تارے باندھے تھے۔ ہندوستان میں یہ ٹوٹکہ مشہور ہے۔ کہ منہ کے کھلنے کو تارے باندھے جاتے ہیں + ۱۲ ثابت بے بضاعت۔

القصّہ سُن کے چار طرف عید کی خبر آئے حضور فاطمہؑ سبطینؑ نامور
باہیں گلے میں ایک نے ڈالیں اِدھر اُدھر اک سینے سے لپٹ گیا جلدی جُھکا کے سر
بولا۔ بڑا۔ ہمیں پہ بہت مہربان ہیں
چھوٹا۔ پُکارا۔ واہ مری اماں جان ہیں

اب ماں کا جواب سُنئے۔ جواب کی شان دیکھئے۔ ایسا جواب ہو۔ جس سے ماں کی محبّت لفظ لفظ سے ٹپکتی ہو۔ اور دونوں بچّوں کے ساتھ یکساں محبّت ثابت ہو۔ کہ کسی کی دل شکنی نہ ہو:۔

ماں بولی ہم تو دونوں کے قربان جاتے ہیں اتنا نہ چاہو تم۔ مجھے وسواس آتے ہیں
حاسد کے چشمِ زخم سے ہم ہول کھاتے ہیں سب سے چُھپا کے تم کو گلے سے لگاتے ہیں
خاصانِ حق کے خاص ہو۔ نیکوں کے نیک ہو
مثلِ نگاہ۔ تم مری آنکھوں میں ایک ہو

اولاد کو عام طور پر نورِ چشم کہتے ہیں۔ دونوں فرزندوں کا اپنی آنکھوں میں ہم مرتبہ ہونا کس لطافت سے بیان فرمایا ہے۔ کہ آدمی کی دو آنکھیں ہوتی ہیں۔ مگر نگاہ ایک ہی ہوتی ہے۔ مطلب یہ نکلا۔ کہ تم دونوں نورِ چشم میری دو آنکھیں ہو۔ مگر نگاہ کی طرح مَیں (دونوں کو) ایک سمجھتی ہُوں۔ تم میں سے کسی کے ساتھ محبّت کم یا زیادہ نہیں ہے۔

اب یہ شاہزادے اپنے نئے لباس طلب کرتے ہیں۔ اس کی تصویر دیکھئے:۔

ننّھے سے ہاتھ جوڑ کے بولے وہ خوش بیاں ارشاد اب یہ کیجئے اے فخرِ دو جہاں
کل عید ہے؟ جواب دیا فاطمہؑ نے ہاں یہ بولے پھر لباس۔ غلاموں کا ہے کہاں
سامان اب تلک نہیں عیش و سرور کے
کیا کل نہ عید ہوئیگی گھر میں حضور کے

یہ واضح رہے۔ کہ جناب فاطمہؑ کی والدہ ماجدہ (جناب اُمّ المومنین خدیجہؑ) کی دولت

(باتفاق مؤرخین) لاکھوں روپیہ کی تھی۔ جو اُن معظمہ کے بعد (بجز حصّہ شوہری کہ حق جناب رسول خدا کا تھا) جناب فاطمہ زہرا کے قبضہ میں آئی ہوگی۔ مگر اشاعت اسلام میں جناب فاطمہؑ نے حسب منشاے جناب رسالت مآب صلعم سب صرف فرمادی۔ بہت سے نئے مسلمان (اہل صُفّہ وغیرہ) ایسے تھے۔ جن کے پاس نہ کھانے کو کھانا نہ اوڑھنے بچھانے پہننے کو کپڑہ تھا۔ اُن میں جو لاکھوں روپیہ صرف ہُوا۔ وہ اکثر اسی مال سے خرچ ہُوا۔ خود محمدؐ و آلِ محمدؐ اپنے واسطے نہ بچاتے تھے۔ سب محتاجوں کو دیدیتے تھے۔ اس سبب سے اکثر فقر و فاقہ میں مبتلا رہتے تھے۔ اسی سبب سے حضور صلعم فرماتے ہیں۔ الفقر فخری۔ یہ فقر و فاقہ میرا فخر ہے۔ میری عزّت بڑھاتا ہے۔ پس جناب فاطمہؑ جن کے پاس اُس عید کو حسنؑ و حسینؑ کے واسطے نئے کپڑے نہیں ہیں۔ کس طرح اپنے پیاروں کو جواب دیتی ہیں۔ آخر ماں کا دل ہے۔ بچوں کی عُسرت کا کہاں تک اثر نہ ہوگا۔ رنج میں تسلّی دینے کی شان دیکھئے:۔

عسرت پہ اپنی۔ رو کے یہ معصومہؑ نے کہا قربان جاؤں عید سے فاقہ کشوں کو کیا
اہل دول کے واسطے ہے عید کا مزا آلِ نبیؐ کی عید ہے خوشنودیٔ خدا
زہرا و چاند عید کا پیاروں کی دید ہے
جب تم گلے سے لپٹے ہیں سمجھی کہ عید ہے

صرف یہ آخر الذکر بیت متنبّی کے شعر کے جواب میں پیش کرنا منظور تھا۔ مگر سلسلہ کلام کے واسطے اُوپر کے بند اور واقعہ لکھنا پڑا۔ آگے چل کر جب نئی پوشاک جناب فاطمہؑ نے اپنے فرزندوں کو پہنائی ہے۔ اُس موقع پر (مرزا مرحوم) فرماتے ہیں۔ ؎

پوشاک سے خوزادوں کی یہ شان ہوگئی اک عید صدقے دُوسری قربان ہوگئی

اس میں ایک خاص خوبی یہ ہے۔ کہ ایک عید عید الفطر کہلاتی ہے۔ اور فطرہ ایک خاص قسم کا صدقہ ہے۔ پس عید الفطر کو صدقہ کے لفظ سے مناسبت قدرتی ہے۔ اور

دُوسری عید (عید اضحےٰ) کا تو نام ہی عید قرباں ہے۔ کہ اُس روز جانور قربانی کیا جاتا ہے۔ رعایت لفظی ایسی جسپاں ہو۔ تو لطف صنعت ہے۔ اب اس مصرع کی شان دیکھئے "اک عید صدقے دُوسری قربان ہوگئی"۔

۱۹۔ علی ابن ابراہیم تنوخی کی مدح میں متنبی کا شعر ہے۔ ؎

کَاَنَّ الْهَامَ فِی الْهَیْجَا عُیُوْنٌ وَقَدْ طُبِعَتْ سُیُوْفُکَ مِنْ رُقَادِ

گویا دشمنوں کے سر رزم گاہ میں آنکھوں کی طرح ہیں۔ اُن میں تیری تلواریں نیند کی مانند داخل ہوتی ہیں۔ دُوسرے مقام پر متنبی کہتا ہے۔ ؎

کَاَنَّ عَلَی الْجَمَاجِمِ مِنْهُ نَارًا وَاَیْدِی الْقَوْمِ اَجْنِحَةُ الْفَرَاشِ

دشمنوں کے سروں پر اُس کی تلوار گویا آگ ہے۔ اور دشمنوں کے ہاتھ پر پروانہ کی طرح کٹ کٹ کر اُس پر گر رہے ہیں۔

مرزا مرحوم شمشیر حسینی کی مدح میں سیف زبانی فرماتے ہیں:۔ (۱)

چلّے کو دو کیا تو کماں سے لپٹ گئی کیا جانے دل میں جا کے کہاں سے لپٹ گئی

چسپیدگی تیغ سے۔ دل عذر کیا کرے
ناخن سے کوئی گوشت کو کیونکر جدا کرے

(۲) ایک پہلوان کی لڑائی میں جب امام حسینؑ نے ضرب لگائی کہتے ہیں۔

ماتھے پہ لگی تیغ جناب شہِ عادل مضمون کی طرح خط جبیں میں ہوئی داخل

(۳) تیسرے مقام پر فرماتے ہیں۔ ؎

جو تیغ کی آتش پہ گرا پھر وہ کہاں تھا گرنے میں تو اسپند تھا اُٹھنے میں دُھواں تھا

۲۰۔ محمد بن بشار تمیمی کے رفیقوں کی مدح میں متنبی کا شعر ہے۔ ؎

ثِقَالٌ اِذَا لَاقَوْا۔ خِفَافٌ اِذَا دُعُوْا کَثِیْرٌ اِذَا شُدُّوْا۔ قَلِیْلٌ اِذَا عُدُّوْا

جب وہ دشمنوں سے مقابلہ آرا ہوتے ہیں۔ تو ثقیل ہیں (کہ سخت حملہ کرتے ہیں) جب لڑائی

کے لئے بُلائے جاتے ہیں۔ تو شُبک ہیں۔ کہ فوراً آجاتے ہیں۔ جب وہ بشدّت دشمنوں پر حملہ کرتے ہیں۔ تو بہت معلوم ہوتے ہیں۔ اور گنتی کرو۔ تو تھوڑے سے ہیں +

مرزا مرحوم امام حسینؑ کے جاں نثار شیر دل ہمراہیوں کی مدح میں فرماتے ہیں ؎

ہمت میں ایک۔ لاکھ جواں سے زیادہ تھا کم اُن کے آگے لشکر ابن زیاد تھا

۲۱۔ متنبّی اپنے ممدوح کی آمد کی ہیبت و جلال کو یوں سراہتا ہے۔ ؎

وَتُلْقِي وَمَا تَدْرِي الْبَنَانُ سِلَاحَهَا لِكَثْرَةِ إِيمَاءٍ إِلَيْهِ إِذَا يَدُو

برآمدگی ممدوح و جلال

جب وہ برآمد ہوتا ہے۔ تو لوگ اُس کی طرف اشارے کرتے ہیں۔ اور لوگوں کے (انگلیوں) ہاتھوں سے ہتیار گر پڑتے ہیں۔ اور محویت میں اُن کو خبر نہیں ہوتی +

۱۔ مرزا مرحوم شاہزادہ علی اکبرؑ شبیہ پیغمبرؐ کی برآمدگی و آمد میدان جنگ کے موقع پر کہتے ہیں ؎

نورِ نظر شاہ جو گھر سے نکل آیا حیران ہیں سب چاند کدھر سے نکل آیا

۲۔ جب جناب حرؑ دلاور میدان رزم میں جہاد کو آئے ہیں۔ اُس وقت کہتے ہیں۔ کہ لشکریان یزید کی یہ کیفیت ہوئی۔ ؎

میداں سے پاؤں اُٹھ گئے اور خود گر گئے مارا طمانچہ خوف نے مُنہ سب کے پھر گئے

۳۔ تیسرے موقع پر فوج مخالف کی گھبراہٹ یوں بیان کرتے ہیں۔ ؎

گھبرا کے تاسّف جو عدو کرتے تھے رن میں انگشت کی جا میخ کو رکھتے تھے دہن میں

۲۲۔ متنبّی کافور والئے مصر کی مدح میں مضمون خیالی کا دریا بہاتا ہے۔ ؎

كَيْفَ لَا يَتْرُكُ الطَّرِيقَ لِسَيْلٍ ضَيِّقٍ عَنْ أَتِيِّهِ كُلُّ وَادِ

اُس سیل کے واسطے کیونکر راہ نہ چھوڑی جائے۔ جس کی کثرت آمد آب سے ہر نالہ اور کھال تنگ ہو۔ کہ وہ سیل نالوں میں نہ سما سکے +

مرزا مرحوم اُس موقع پر کہ جب حضرت عباسؑ نے دشمنوں کو للکار کر گھوڑے کی باگ اُٹھائی ہے۔ اور حملہ کر کے دریا پر جانا چاہا ہے۔ کہتے ہیں (حضرت عباسؑ کی زبانی)

دریا کی طرح اپنی طبیعت نہیں رُکتی — جاری ہوئی جب حق کی مشیت نہیں رُکتی

۳۴ سیف الدولہ کے مدحیہ قصیدے میں متنبّی شاعرانہ خودستائی کرتا ہے ؎

وَلِی فِیکَ مَالَمْ یَقُلْ قَائِلٌ — وَمَالَمْ یَسِرْ قَمَرٌ حَیْثُ سَارَا

جیسے قصیدے میں نے تیری مدح میں کہے۔ کسی نے نہیں کہے۔ اور خوبی میں جہاں وہ پہنچ گئے۔ وہاں چاند بھی نہیں پہنچا +

مرزا مرحوم تفاخر شاعرانہ فرماتے ہیں۔ ؎

ہم فن مرے شاکی جو نہ ہوں رُوئے زمیں پر — پہنچا دوں سخن کو میں ابھی عرش بریں پر

۳۵ متنبّی سیف الدّولہ کی مدح میں کہتا ہے۔ ؎

اَلصَّوْمُ وَالْفِطْرُ وَالْاَعْیَادُ وَالْعُصُرُ — مُنِیْرَةٌ بِکَ حَتّٰی الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ

روزہ۔ فطر۔ عیدین اور زمانے یہاں تک کہ چاند سورج بھی تجھ سے روشن ہیں +

مرزا مرحوم ہمشکل پیغمبر شاہزادہ علی اکبرؑ کی مدح میں فرماتے ہیں۔ ؎

ایمن میں طور۔ طور میں یہ برق طور ہیں — گردن میں سر ہیں۔ سر میں یہ عقل و شعور ہیں

سینے میں دل ہیں۔ دل میں نشاط سرور ہیں — چہرے میں آنکھ۔ آنکھ میں تل۔ تل میں نور ہیں

گلشن میں پھول پھول میں بو۔ بو میں عطر ہیں

روزوں میں عید۔ عید وا ہیں یہ عید فطر ہیں

اللہ اللہ کس قدر مضامین کی بہتات ہے۔ جدھر آتے ہیں۔ دریا بہا جاتے ہیں۔ کیا بحر ذخار طبیعت پائی ہے۔ ناظرین!! خیر ایک بند اور بھی سُن لیجئے۔ جس مرثیے کے یہ بند ہیں۔ وہ نہ ابتک عام طور پر تقسیم ہُوا ہے نہ چھپا ہے۔ جس کا مطلع مشہور یہ ہے

؎ کس کے گُل حدوث میں خوشبو قدم کی ہے۔ ؎

سینہ کو دل۔ دلوں کو سرور ان کا چاہئے — ایمن کو طور۔ طور کو نور ان کا چاہئے

جلوہ کلیم کو سر طور ان کا چاہئے — سب کو خدا۔ خدا کو ظہور ان کا چاہئے

برحق نمونۂ جبروتِ خدا یہ ہیں
بندے ہیں۔ پر دلیل ثبوتِ خدا یہ ہیں۔ (اس کے خدا کے ان کا ظہور ہے)

۲۵۔ متنبی کا یہ شعر بہت بلیغ ہے۔ چہرہ کی زردی اور اُس کے ساتھ اُس پہ قطرہائے اشک کا تقاطر اور ان دونوں باتوں کی تشبیہ تامّہ ملاحظہ ہو۔ ؎

فَکَأَنَّهَا وَالدَّمعُ یَقطُرُ فَوقَهَا ذَهَبٌ بِسِمطَیْ لُؤلُؤٍ قَدْ رُصِّعَا

اُس کے چہرۂ زرد (سُنہری) پر جو متواتر آنسو ٹپکتے تھے وہ موتی تھے۔ ایسا معلوم ہوتا تھا۔ کہ موتیوں کی لڑی سونے میں جڑی ہوئی ہے +

سبحان اللہ کس قدر دلچسپ و خوشنما تشبیہ ہے +

مرزا مرحوم جناب عباسؑ کے اُس رُخ انور کی مدح فرماتے ہیں۔ جس پر پسینہ (گرمی سے) آرہا ہے۔ برابر پسینہ کے قطرے گر رہے ہیں۔ یہ مضمون تشبیہ بھی کس قدر بلیغ ہے۔ ملاحظہ فرمائیے :-

مُنہ غرقِ عرق دیکھ کے خورشید ہوا تر — ابرو سے ٹپکتا ہے نرا تیغ کا جوہر
آنکھوں کا عرق روغنِ بادام سے بہتر — عارض کا پسینہ ہے گلابِ گُلِ احمر
قطرے رُخِ گل رنگ پہ ڈھلتے ہوئے دیکھو
عطرِ گلِ خورشید نکلتے ہوئے دیکھو

اس بند میں فرماتے ہیں۔ کہ چہرہ ممدوح پر جو پسینہ آرہا ہے۔ تو اُس سے خورشید تر یعنی شرمندہ و عرق عرق ہے۔ اور ابرو (جو ہمشکل شمشیر ہے) سے گویا تیغ کا جوہر ٹپک رہا ہے۔ آنکھوں سے جو پسینہ بہ کر آتا ہے۔ وہ روغن بادام سے بہتر ہے۔ شعرا آنکھ کو بادام سے تشبیہ دیتے آئے ہیں۔ یہاں روغن بادام عرق چشم کو فرمایا۔ بات میں سے بات نکالی۔ پھر فرماتے ہیں۔ عارض کا پسینہ گویا گلاب ہے۔ اور گلاب گل سرخ کا کھنچا ہوا ہے۔ قطرے روئے گل رنگ (سرخ) پر ڈھل رہے ہیں۔ تو یہ معلوم ہوتا ہے۔ کہ

گل خورشید سے عطر نکل رہا ہے متنبی کے یہاں زرد چہرے پر سفید آنسوؤں کے تقاطر کا مذکور تھا۔ یہاں چہرہ گل رنگ پر پسینہ کا بیان ہے +

فصل ۷ عبرت عالم

۲۶۔ متنبی عبرت عالم کے باب میں کہتا ہے۔ ؎

اَیْنَ الْاَکَاسِرَۃُ الْجَبَابِرَۃُ الْاُولٰی ۔ کَنَزُوا الْکُنُوْزَ فَمَا بَقِیْنَ وَلَا بَقَوْا

کہاں ہیں وہ زبردست بادشاہ جنہوں نے خزانے گاڑے تھے۔ نہ وہ خزانے رہے نہ وہ خود رہے۔ ؎ وَلَوْ بِغُصَّۃٍ مِنْہُ وَاِنْ سَرَّ بَعْضُہُمْ اَحْیَانًا۔ سب نے زمانے سے ناراضی کی حالت میں پشت پھیری۔ اگرچہ کبھی کبھی کسی کو زمانے نے خوش بھی کر دیا (مگر وہ خوشی ناقابل اعتبار ہے۔ زمانے کا مآل و انجام ملال ہے) +

غور کر

مرزا مرحوم عبرت عالم میں فرماتے ہیں:۔

عبرت سے روز و شب کی دو رنگی پہ کر نظر ۔ اس دوش پر جنازہ ہے اُس دوش پر پسر
دُولھا جوان پسر کو بناتا ہے اک پدر ۔ مردے پہ نوجواں کے کوئی پیٹتا ہے سر
دُنیا کی جو ہوس ہے وہ فانی ہے خاک ہے
عقبےٰ کی فکر کر کہ وہ باقی ہے پاک ہے
جز حیف کیا جہان سے سلیمانؑ لیگئے ۔ یوسفؑ بھی زیر خاک سب ارمان لیگئے
شاہانِ دہر کون سا سامان لے گئے ۔ سب کچھ وہ لیگئے کہ جو ایمان لیگئے
رکن قافلوں کو خاک نہ اس راہ نے کیا
رکن یوسفوں کو غرق نہ اس چاہ نے کیا

بہادر کا رعب

۲۷۔ متنبی کہتا ہے۔ ؎ بَعَثُوا الرُّعْبَ فِیْ قُلُوْبِ الْاَعَادِیْ ۔ فَکَاَنَّ الْقِتَالَ قَبْلَ التَّلَاقِیْ ۔ اُن بہادروں نے لڑائی لڑنے سے پہلے ہی اپنا رعب دشمنوں کے دلوں میں ڈال دیا۔ یہ عجیب بات ہے۔ کہ مقابلہ ہوا نہیں۔ اور لڑائی ہو گئی۔ مطلب یہ ہے۔ کہ وہ رعب و دہشت سے ایسے مبہوت ہو گئے۔ کہ

لڑ بھی نہ سکے ٭

مرزا مرحوم شجاع ازلی حسینؑ ابن علیؑ کی رعب وہیبت کی یوں تصویر کھینچتے ہیں۔ کہ بڑے بڑے پہلوان امام دلیر و شجاع ازلی کو دیکھ کر اپنے مقام سے کچھ بڑھے تو مگر رعب وہیبت حضور کے سبب سے پاس آنے کا یارا نہ تھا۔ ؎

رطب اللساں رجز میں ابھی تھے امامِ پاک — جو رستمان شام بڑھے ہو کے خشم ناک
مشّاق کشتیوں میں ملے بازوؤں پہ خاک — مُردہ دلوں میں جنگی ساکھ دلیروں میں جنگی دھاک
پر قرب ذوالجناح نہ جرأت کا جوش تھا
پہلے سُموں سے اس نے جو روندا وہ ہوش تھا

اللہ اللہ کیا بات فرمائی۔ کہ گھوڑے نے سب سے پہلے دشمنوں کے ہوش کو روند ڈالا۔ اب کیا کسی کو جرأت وہمّت آگے بڑھنے کی ہو سکتی تھی؟

۲۸ متنبّی نے گھوڑوں کی تعریف میں کہا ہے۔ ؎ خَافِیَاتُ الْاَلْوَانِ قَدْ نَسَجَ النَّقْعُ عَلَیْهَا بَرَاقِعًا وَّجَلَالًا۔ وہ گھوڑے دشمنوں کو ایسے حال میں آکر مار لیتے ہیں۔ کہ کثرت غبار کے سبب سے اُن کے رنگ پوشیدہ ہوتے ہیں۔ خبر نہیں پڑتی کہ نقرہ ہیں یا مشکی یا سبزہ وغیرہ وغیرہ ٭

متنبّی نے تو غبار کی وجہ سے گھوڑے کے رنگ نہ ظاہر ہونے کا خیال باندھا ہے۔ مگر اب مرزا مرحوم کی نازک خیالی (مضمون) کو غور سے ملاحظہ فرمائیے۔

اسپ امام حسینؑ کی مدح میں فرماتے ہیں:۔

طے کرتا ہے اک دم میں یہ دُنیا کی حدیں سب — کیسی وہ حدیں آپ سے باہر ہے یہ مرکب
خالی ہے رکابوں کی طرح چلنے میں قالب — نقرہ ہے نہ سبزہ ہے نہ ابلق ہے نہ اشہب
نام اس کا تصوّر میں گذرتا نہیں کوئی
شوخی کے سبب رنگ ٹھہرتا نہیں کوئی

ورنگ اسپ

شوخی گھوڑے میں اس قدر ہے۔ کہ رنگ بھی نہیں ٹھیرتا۔ اللہ اللہ کیسی نازک خیالی ہے۔ اور کس قدر مضمون عالی ہے۔ ذرا لفظ شوخی کو دیکھئے۔ رنگ کے لئے کس قدر مناسب ہے۔ اس رنگ میں ایک بند اور بھی لکھ دوں:۔

پرواز میں شہباز تجلّی جو ہے بے باک — جال آنکھوں کے ہر دم نے بچھائے ہیں تہ خاک
توسن ہے وہ چالاک کہ سکتے میں ہیں افلاک — مہندی سے ابھی لال بھبوکا تھے سُم پاک
جولان جو ہوا پیک صبا رہ گیا پیچھے
بڑھتے ہی قدم رنگ حنا رہ گیا پیچھے

گھوڑے کے سموں میں مہندی لگانے کا ایشیائی ملکوں میں دستور ہے۔ مصنّف فرماتے ہیں۔ کہ ابھی تو سم لال بھبوکا ہو رہے تھے۔ ابھی رنگ ندارد ہو گیا۔ وجہ اسکی سرعت اسپ ہے۔ کہ اس تیزی سے جاتا ہے۔ کہ رنگ حنا بھی نظر نہیں آتا۔ وہ بھی سرعت فرس کے سبب سے پیچھے رہ گیا۔ واقعی جب بہت تیز گھوڑا دوڑیگا۔ تو رنگ لب نظر آئیگا معمولی بات ہے۔ مگر ہر ایک شاعر کو نہیں سوجھتی۔ اگر اردو شعرا کے الفاظ مستعملہ جدیدہ کی فرہنگ (مغربی ملکوں کی طرح) طیّار کی جائے۔ تو غالباً الفاظ "لال بھبوکا" بھی مرثیوں میں پہلے پہل مرزا مرحوم کا نظم کرنا ثابت ہوگا +

۲۹۔ متنبّی نیزہ کی صفائی اور تیز دستی ممدوح کو سراہتا ہے۔ ؎

وَکَمْ عَیْنٍ قَرِیْنٍ حَدَّقَتْ لِنِزَالِہٖ — فَلَمْ تَخْفَ اِلَّا السِّنَانُ کُحُلُ

اُس کے ہمسروں کی آنکھوں نے لڑائی میں اُس کی طرف گھور کر دیکھا۔ مگر پلک جھپکنے سے پہلے ہی نیزۂ ممدوح کی آنی سرمہ کی سلائی بن کر اُن کی آنکھوں میں در آئی +

مرزا مرحوم شاہزادہ علی اکبرؑ کے نیزے کی صفائی و تیز دستی بیان کرتے ہیں:۔

گر برچھیوں والوں نے ذرا آنکھ نکالی — پہنچا دہیں نیزہ لئے ابن شہ عالی
بالکل ورق چشم عدو کر دیا خالی — پُتلی صفت نقطۂ شک صاف اُٹھالی

نیزہ

چمک

اللہ رے صفا آنکھ نے دیکھی نہ جھلک بھی
پُتلی تو سناں لے گئی جھپکی نہ۔ پلک بھی

سبحان اللہ۔ بندش کی صفائی گویا زبان حال سے گواہی دے رہی ہے۔ کہ اسی عجلت و صفائی سے شاہزادہ ممدوح نے نیزہ بازی فرمائی ہوگی۔ دبیر کے الفاظ خود مضمون کی تصویر کھینچ دیتے ہیں۔ یہی وجہ ہے۔ جو ان کے کلام میں بتانے کی احتیاج کم پڑتی ہے +

یک عرفان سی شان

۳۰۔ متنبی بعض اہل عرفان کی شان میں رطب اللسان ہے۔ ؎

هَانَ عَلَى قَلْبِهِ الزَّمَانُ فَمَا يَبِيْنُ فِيْهِ غَمٌّ وَلَا جَذَلٌ

زمانہ اُس کے دل کے سامنے خوار ہے۔ شادی اور غم اُس کی نظر میں بے اعتبار و ناپائدار ہیں۔ وہ نہ غم سے غمگین ہوتا ہے۔ نہ شادی و خوشی سے مسرور +

مرزا مرحوم اہل عرفان کے سرتاج یعنی اصحاب باوفاے امام حسینؑ کی مدح میں عذب البیان ہیں۔ ؎

سمجھے ہیں نامرادیٔ دُنیا کو یہ مُراد غم ان کے دل میں شاد ہے۔ دل ان کا غم میں شاد

ناظرین!! ذرا غور سے اس مضمون کی پاکیزگی پر خیال فرمائیے۔ عجب بات کہ گئے ہیں۔ کہ دُنیا کی نامرادی ہی کو انہوں نے مُراد سمجھ لیا ہے۔ ان کا دل تو غم میں شاد رہتا ہے۔ اور غم ان کے دل میں آکر شاد ہوتا ہے متنبی کے مضمون سے یہ مضمون اُسی قدر اعلےٰ ہے۔ جس قدر مرزا مرحوم کے ممدوح متنبی کے ممدوح سے بہتر ہیں +

فصل ۸ مقابلہ شرک و توحید و ایمان و کفر

۳۱۔ متنبی سیف الدولہ کی مدح میں کہتا ہے۔ ؎

وَلَسْتَ مَلِيْكًا هَازِمًا بِالنَّظِيْرِهٖ وَلٰكِنَّكَ التَّوْحِيْدُ لِلشِّرْكِ هَازِمُ

تو نے جو دمستق عیسائی بادشاہ روم کو شکست دی۔ یہ ایک بادشاہ کا دوسرے ہمسر بادشاہ کو شکست دینا نہیں ہے۔ بلکہ تو بمنزلہ توحید ہے۔ جس سے خود بخود شرک بھاگ جاتا ہے + انصاف یہ ہے۔ کہ یہ مضمون متنبی نے اعلےٰ درجہ کا

کہا ہے ۔ مرزا مرحوم نے سیف خدا جناب عباسؑ کی طولانی لڑائی اور مدمقابل پہلوان کی مقابلہ آرائی نظم فرما کر جب اُس کو جناب ممدوح نے فی النار کیا ہے ۔ اُس موقع پر نظم فرمایا ہے :۔

ایماں نے اُچھل کر کہا وہ کفر کو مارا — قدرت نے پکارا کہ یہ ہے زور ہمارا
حیدرؑ سے نبیؐ بولے یہ ہے فخر تمہارا — حیدرؑ نے کہا یہ مری آنکھوں کا ہے تارا
پروانۂ شمع رُخ تاباں ہوئیں زہراؑ
محسنؑ کو لئے گود میں قرباں ہوئیں زہراؑ

نکات بلاغت

ناظرین !! ذرا اس بند کی بلاغت کے نکتوں پر غور فرمائیے ۔ (۱) خود ایمان کا یہ کہنا کہ کفر کو مارا ۔ (۲) اُچھل کر کہنا ۔ کہ خوشی میں قدرتاً آدمی اُچھل پڑتا ہے ۔ (۳) "وہ کفر کو مارا" ایسی خوشی کے موقع پر "وہ" بھی ضرور کہتے ہیں ۔ یعنی عموماً "وہ مارا" کہتے ہیں ۔ (۴) قدرت (نیچر) کا یہ ارشاد کہ یہ سب ہمارا زور ہے ۔ حقیقت میں جو کچھ دُنیا میں ہو رہا ہے ۔ خدا کی قدرت سے ہو رہا ہے ۔ (۵) اب زبان قدرت کے بعد زبان جناب رسالتؐ سے مدح کہی ۔ کہ اُن جناب نے جناب امیرؑ سے مدح و ثنا ان الفاظ میں فرمائی ۔ کہ یہ فرزند تمہارا فخر ہے ۔ جیسے تم شجاع تھے ویسا ہی یہ ہے ۔ لڑائی میں تم میری مدد کرتے تھے ۔ اس نے میرے فرزند حسینؑ کی مدد کی ۔ (۶) رسالتؐ کے بعد امامت کی باری آئی ۔ جناب امیرؑ نے تعریف کی ۔ کہ میری آنکھوں کا تارا ہے ۔ (۷) پھر صدیقہ کبریٰ جناب فاطمہؑ نے اُس محبت کا برتاؤ کیا ۔ جو مائیں اپنے بچوں [illegible] کرتی ہیں ۔ جناب عباسؑ ہر چند اُن کے حقیقی فرزند نہیں ہیں ۔ مگر اُن کے فرزند حسینؑ مظلوم پر جان نثار کر رہے ہیں ۔ اس لئے جناب فاطمہؑ قربان ہوئیں ۔ جس طرح عورتیں اپنے بچوں پر قربان ہوتی ہیں ۔ (۸) پھر محسنؑ (فرزند حقیقی جناب فاطمہؑ) کو گود میں لئے ہوئے قربان ہوئیں گویا جناب عباسؑ کو اس جان نثاری و کارگذاری کے سبب سے اپنے فرزند (محسن) سے

بھی کچھ بڑھ کر سمجھ رہے ہیں۔ دیکھئے کیا کیا پہلو بلاغت کے نکالے ہیں۔

۳۲ متنبی محبت محبوب کی مدح میں گہر افشاں ہے۔ ؎

محبت

اِذَا قَدِمْتُ عَلَی الْاَھْوَالِ شَیَّعَنِیْ قَلْبٌ اِذَا شِئْتُ اَنْ یَسْلَاکُمْ خَانَا

جب میں خوف (جنگ وغیرہ) کے مقامات کی طرف بڑھتا ہوں۔ اُس وقت تو میرا دل میرے ساتھ رہتا ہے (ٹھکانے رہتا ہے۔ کچھ ہراس نہیں ہوتا)۔ مگر جب میں اُس سے یہ چاہوں۔ کہ وہ تم سے جدا ہو جائے۔ تو (خیانت کرتا ہے) میرا کہنا نہیں مانتا۔

مرزا مرحوم امام حسینؑ کے سچے عاشق جاں نثار جناب حبیبؓ ابن مظاہر اسدی (صحابی رسول خدا صلعم) کی زبانی سچی مدح کی یوں تصویر کھینچتے ہیں (حبیبؓ بڑھاپے میں کوفہ سے بمشکل نکل کر اپنے بچپن کے ساتھ کھیلے ہوئے آقا کی خدمت میں لڑنے اور مرنے کو آئے ہیں۔ امام مظلومؑ اُن کی ضعیفی پر خیال فرما کر فرماتے ہیں۔ کہ تم اپنے گھر چلے جاؤ۔ حبیبؓ اصرار کر رہے ہیں۔ کہ کبھی نہ جاؤنگا۔ اگر جاؤنگا۔ تو پھر رسولؐ خدا کو قیامت میں کیا منہ دکھاؤنگا۔ اُس موقع پر حبیبؓ اپنی محبت اور جوش عقیدت کو گویا ان الفاظ میں بیان کرتے ہیں) :-

گر اہل جفا قطع کریں ہات ہمارے پروانہ صفت لاش پھرے گرد تمہارے
سر کٹ کے نہ ہو پائے مبارک سے کنارے دل شق ہو تو شبیرؑ ہی شبیرؑ پکارے
گر ہات جدا بندے کے ہوں کٹنے پہ پسر کے
دامن سے خداوند کے پیوند ہوں گر کے

ناظرین! اگرچہ متنبی کے مصرع اوّل کا ہم مضمون کوئی مصرع بند مرزا مرحوم میں نہیں ہے۔ مگر یہ دیکھئے۔ کہ متنبی کے دوسرے مصرع کا ہم خیال جو مضمون مرزا صاحب نے باندھا ہے۔ اُس میں کس قدر لطافت و بلاغت ہے۔ اور کیسی وسعت دی ہے۔ یہ ظاہر ہے۔ کہ مرزا مرحوم نے بالارادہ متنبی کا جواب نہیں لکھا۔ جو سب مضمون ملتا جس قدر

مضمون قریب قریب ہے۔ اُسی پر غور فرمائیے۔ اور لطف اُٹھائیے۔ یہ پھول سخت محنت سے ایک گلدستہ میں بندھے ہیں۔

میدان جنگ میں ثابت قدمی کا

۳۳۔ متنبّی نے اپنے ممدوح کی ثابت قدمی کی مدح میں کہا ہے۔ ؎

وَاَنْتَ الْفَارِسُ الْقَوَّالُ صَبْرًا وَقَدْ فَنِیَ التَّکَلُّمُ وَالصَّهِیْلُ

جب کہ شدّت جنگ کے سبب سے لوگوں کا بولنا اور گھوڑوں کا ہنہنانا بند ہو جائے۔ اور میدان میں بالکل سنّاٹہ چھا جائے۔ اُس وقت سخت میں بھی تو ایک ثابت قدم شہسوار ہے اور دُوسروں کو بھی صبر (ثبات قدم) سکھانیوالا۔

مرزا مرحوم جناب حبیبؓ ابن مظاہر صحابی رسول اللہ صلعم کی ضعیفی اور ثابت قدمی یوں (میدان جنگ میں) بیان کرتے ہیں:۔

ثابت قدم ایسا کوئی پیروں میں کہاں ہے ثابت قدمی پاؤں سے رعشے میں عیاں ہے
سر ہلتا ہے پر ہر کف پا رن میں جمی ہے
جنبش میں ہے لَو شمع کو ثابت قدمی ہے

میدان جنگ میں عظمت ممدوح

۳۴۔ متنبّی میدان جنگ میں اپنے ممدوح کی عظمت بیان کرتا ہے۔ ؎

یَحِیْدُ الرُّمْحُ عَنْکَ وَفِیْهِ قَصْدٌ وَیَقْصُرُ اَنْ یَنَالَ وَفِیْهِ طُوْلُ

نیزہ باوصفیکہ مستقیم ہے۔ مگر تیری عظمت وہیبت وشرف کی وجہ سے تیری طرف لوٹ پڑتا ہے۔ اور اتنا طویل ہونے پر بھی تجھ تک پہنچنے میں کوتاہی کرتا ہے مطلب یہ ہے۔ کہ بہادر تو بہادر۔ اُن کے ہتیار بھی تیرا ادب کرتے ہیں یا ڈرتے ہیں۔

مرزا مرحوم شمشیر حسینیؑ کی تعریف میں فرماتے ہیں۔ (اُوپر بیان کر چکے ہیں۔ کہ امامؑ کو خدا کی طرف سے الہام ہُوا۔ کہ جہاد کرو)۔ ؎

واں تو یہ وحی جنگ بڑھی آسماں سے یاں تیغ پیشوائی کو نکلی میاں سے
نعمت پہ جیسے شکر الٰہی زباں سے حضرت کے دست بوس ہُوئی لاکھ شاں سے

سایہ بڑھا ہوا۔ یہ ادب سے رُکی ہوئی
سب سے کھچی ہوئی۔ سوئے مولا جھکی ہوئی

ناظرین باتمکین!! ذرا اس بند (مذکورہ) پر خیال فرمائیے۔ اُدھر دل میں جہاد کا الہام ہوا۔ اِدھر اُس کی پیشوائی کو تلوار میان سے نکلی۔ اس کی بالکل نئی تشبیہ دیکھئے۔ یہ تلوار کوئی معمولی آدمی کی تلوار نہیں ہے۔ امام عصرؑ (نائب رسولؐ) کی تلوار ہے۔ اُس کے لئے معمولی تشبیہ بھی خلاف شان ہوگی۔ اس لئے فرماتے ہیں۔ کہ یُوں بے ساختہ فوراً نکلی۔ جیسے خاصان خدا کی زبان سے نعمت ملنے پر شکر کے الفاظ نکل جاتے ہیں۔ (۲) تلوار کے ہاتھ میں آنے کو دست بوسِ امام ہونے سے تعبیر کیا ہے۔ کہ مذہبی پیشوا (امام عصرؑ) کے ہاتھ چُومنے کا دستور ہے۔ (۳) پھر فرماتے ہیں۔ سایہ بڑھا ہوا۔ (ظاہر ہے۔ کہ قریب عصر امام حسینؑ کے جہاد کی نوبت پہنچی تھی۔ تیسرے پہر کو سایہ آپ سے آپ بڑھ جاتا ہے) اور خود تلوار ادب سے رُکی ہوئی تھی۔ (۴) سب سے کھچی ہوئی۔ اس میں خوبی زبان ہے۔ تلوار جب میان سے کھچی تو کھچی ہوئی تو اُس کو کہینگے۔ مگر یہاں کھچی ہوئی کے دُوسرے معنی ہیں۔ کشیدہ کے جس طرح فارسی میں دو معنی ہیں۔ اسی طرح کھچی ہوئی بھی (اردو میں) ذو معنین ہے۔ ایک تو وہی جو میں اُوپر بیان کر چکا (میان سے کھچی ہوئی یا سر میداں کھچی ہوئی)۔ دُوسرے سب سے آزردہ اور خفا۔ کیونکہ اُمتی اپنے نبیؐ کے نواسے کو قتل کر رہے ہیں۔ اس لئے سبھوں سے یہ تلوار ناراض ہے۔ (۵) (پھر کہتے ہیں) مگر حضرت امام حسینؑ کی طرف فرط ادب سے جھکی ہوئی تھی۔ تلوار جس کے ہاتھ میں ہوتی ہے۔ اُس کی طرف جھکی ہوئی ہوتی ہے۔ سبحان اللہ کس قدر بلیغ کلام ہے۔

ہیبت و دبدبہ

۳۵ متنبی اپنے ممدوح کی ہیبت و رعب کی مدح و ثنا کرتا ہے۔ ؎

اَتَاکَ یَکَادُ الرَّاسُ یَجْحَدُ عُنْقَہٗ وَتَنْقَدُّ تَحْتَ الذُّعْرِ مِنْہُ الْمَفَاصِلُ

تیرے پاس (دُوسرے بادشاہ کا) ایلچی ایسے حال میں آیا۔ کہ قریب تھا کہ اُس کا سر اُس کی

گردن سے انکار کرے۔ (مطلب یہ ہے۔ کہ تیری ہیبت اور رعب سے سفیر ایسا سہما جاتا تھا۔ کہ گویا وہ دل میں سمجھتا تھا۔ کہ اب سر گردن سے جدا ہوتا ہے)۔ اور ڈر کے مارے تمام جوڑ بند اُس کے چکنا چور ہوئے جاتے تھے +

ھنوز اصر حوم ایک پہلوان کی لڑائی میں جو اشجع عالم امام حسینؑ سے لڑنے کو میدان جنگ میں آیا ہے۔ یوں بیان فرماتے ہیں۔ (اُس پر جو ہیبت امام حسینؑ نے لڑائی میں اثر کیا ہے۔ اُس اضطراب کی مختصر تصویر ہے) :۔

سہما یہ ترکش اُس کا کہ سب تیر گر پڑے — کانپا یہ پھل کہ جوہر شمشیر گر پڑے

حقیقت میں جب مقابل کی ہیبت دل پر چھا گئی۔ تو اُدھر ترکش سے تیر گر پڑے اِدھر تلوار بیکار ہو گئی۔ گویا تلوار کے جوہر گر پڑے۔ اب وہ کیا حملہ کر سکے +

۳۶ متنبّی کا شعر ہے ؎ مَا لِمَنْ یَنْصِبُ الحَبَائِلَ فِی الاَرْضِ وَمَرْجَاہُ اَنْ یَصِیْدَ الھِلَالَا۔ اُس شخص کو کیا فائدہ ہوگا۔ جو زمین پر اس امید سے جال بچھائے۔ کہ چاند کو پھانس لے۔ بھلا چاند جال میں کب پھنس سکتا ہے۔ یہ شعر سیف الدّولہ کی شان میں (متنبّی نے) اُس زمانے میں کہا تھا۔ کہ جب سیف الدّولہ اور رُوم کے عیسائی بادشاہ میں لڑائی ہو رہی تھی۔ ممکن ہے۔ کہ اُس بادشاہ نے سیف الدّولہ کی گرفتاری کی تدبیر کی ہو۔ اور ناکام رہا ہو۔ اُسی کی طرف متنبّی اشارہ کرتا ہے۔ کہ تو بمنزلہ ہلال کے ہے۔ تجھے دشمن کب اسیر کر سکتا ہے + دبیر اُس موقع پر کہ "جب آمد امام حسینؑ سے فوج مخالف میں ہل چل پڑی ہوئی ہے" کہتے ہیں :۔

ناگاہ یہ بولا پسر سعد کہ یارو — جاں باز ہو تو بازی ہمّت کو نہ ہارو
ہاں شمر کو آواز دو۔ خولی کو پکارو — سب مل کے کسی حیلے کا اب جال سنوارو
وہ بولے کہ خود پھندے میں پڑ جائیگا ظالم
یہ نورِ خدا۔ جال میں کب آئے گا ظالم

فصل ۵ ممدوح کی عالی شان کروفر اسپ نہیں کر سکتا

کب جال میں ٹھہریگا یہ دریائے سخا ہے یہ طائرِ رنگِ چمن آلِ عبا ہے
یہ نکہتِ عطرِ گلِ تسلیم و رضا ہے یہ ظلِّ خدا۔ ظلِّ خدا ظلِّ خدا ہے
کیونکر یہ فریب سپہِ شام میں آئے
اندام نہیں سائے کے جو دام میں آئے

دنیا و دین

۳۷ متنبّی اپنے ممدوح کی شان میں کہتا ہے۔ ؎ قَابِضًا کَفَّہُ الْیَمِیْنَ وَلَوْشَاءَ حَازَھَا بِالشِّمَالِ۔ وہ دُنیا کو اپنی دہنی مٹھی میں لئے ہوئے ہے۔ اور اگر چاہے۔ تو بائیں میں لے لے۔ (دُنیا بالکل اُس کے قبضہ میں ہے)۔ دُوسرے مقام پر کہتا ہے۔ ؎ یَا رَاحِلًا کُلُّ مَنْ یُوَدِّعُہٗ۔ مُوَدِّعٌ دِیْنَہٗ وَدُنْیَاہُ۔ اے سفر کرنے والے جو کوئی تجھ کو رخصت کرتا ہے۔ وہ گویا اپنی تمام دین و دُنیا کو رخصت کرتا ہے۔ (مطلب یہ ہے۔ کہ تو گویا تمام دین و دُنیا ہے) متنبّی کا ممدوح ایک معمولی دُنیا دار دولت مند ہے۔ اس لئے یہ شاعرانہ مبالغہ ہے۔ جو ممدوح کی دولت و عظمت کے مٹنے کے ساتھ گویا مٹ گیا۔ اب ایسا بدنما (بعض طبیعتوں کو) معلوم ہوتا ہے۔ کہ جیسے تانبے کے برتن پر سے خوش نما قلعی اُڑ جانے کے بعد وہ برتن رہ جاتا ہے۔ دبیر کے ممدوح ایسے نہیں ہیں۔ بلکہ وہ بزرگان دین میں سے ایک معزز امام زادے بھی ہیں اور شہید راہ خدا بھی ہیں۔ اس لئے وہ بھی زندہ ہیں۔ اُن کا ذکر مدح و ثنا بھی زندہ ہے۔ چنانچہ مرزا مرحوم جناب ابوالفضل افضل الشہداء

نوٹ: ناظرین!! دیکھئے۔ کن کن چیزوں سے استعارہ فرمایا ہے۔ دریا۔ طائر رنگ نکہت عطر رضا ظل خدا۔ ان میں سے کوئی چیز جال میں نہیں پھنس سکتی ظل اللہ اگرچہ دنیا کے بادشاہوں کو بھی دنیا دار کہتے ہیں مگر حقیقی ظل اللہ پیشوایان دین ہیں پس امام حسینؑ کو ظل اللہ کہنا ایک پاکیزہ اور سچا استعارہ ہے مضمون کے ساتھ لفظوں کی لطافت و فصاحت کو دیکھئے۔ کہ اندام اور دام میں جو مناسبت ہے لفظ آخر الذکر اول الذکر کا ایک جزو معلوم ہوتا ہے۔ یہ صنعت شبہ اشتقاق ہے۔ جو دل کو پیاری معلوم ہوتی ہے۔ جو بزرگوار ایک سرے سے تمام صنعتوں کو تکلف یا تکلیف سمجھتے ہیں اُن سے پوچھئے کہ اندام و دام کی جگہ کوئی دوسرا لفظ لانے سے کیا یہ لطف زبان حاصل ہو سکتا ہے۔ میں کہتا ہوں ہرگز نہیں ہو سکتا۔ ۱۲ مؤلف بے بضاعت ثابت۔

عبّاسؑ علمدار کی شان میں کہتے ہیں۔ (یہ ملحوظ خاطر رہے۔ کہ جناب عبّاسؑ کے دونو شانے جہاد میں جدا ہوئے ہیں* اُس کے بعد بھی وہ جناب برابر جہاد فرمایا کئے۔ اور دونوں رکابوں سے برابر دشمنوں کو ٹھکراتے رہے۔ اور مشک پانی کی بھری ہوئی گود میں تھی۔ لیکن مشک کو دانتوں سے مضبوط تھام رکھا تھا۔ ایسے شجاع خدا کی خدائی میں بہت کم گذرے ہیں)۔ ؎

گردوں ہے بلا گر دقدم بوس زمیں ہے
اک ہات میں دُنیا ہے اور اک ہات میں دیں ہے

دُوسرے موقع پر فرماتے ہیں:۔

دُنیائے دنی ان کا نشاں کفِ پا ہے
لیکن وہ نشاں ہے جو کفِ پا سے جُدا ہے
عُقبےٰ کی جو تعریف سُنا کرتے ہو کیا ہے
وہ اک رہِ باریک ہے یہ راہ نُما ہے

لو سُن لو۔ خلاصہ کہ یہ وہ خاصۂ حق ہے
بے اس کی گواہی کے نہ باطل ہے نہ حق ہے

۳۸۔ متنبّی اپنے ایک شعر میں لباس وحسن کی یُوں مدح کرتا ہے۔ ؎

لَبِسْنَ الوَشْیَ لَا مُتَجَمِّلَاتٍ وَلٰکِنْ کَیْ یَصُنَّ بِہِ الجَمَالَا

اُن حسین عورتوں نے ابریشمی منقش جامے زینت کے واسطے نہیں پہنے۔ بلکہ حسن و جمال چھپانے کو پہنے ہیں۔ دُوسرے موقع پر کہا ہے۔ ؎

اَمَّا الثِّیَابُ فَتَعْرٰی مِنْ مَحَاسِنِہٖ اِذَا نَضَاھَا وَتَکْسُی الحُسْنَ عُرْیَانَا

جب وہ اپنے جسم سے لباس اُتار دیتا ہے۔ تو لباس کی خوبیاں جاتی رہتی ہیں۔ کیونکہ اُس کے بدن سے لباس کو شرف وحسن تھا۔ اور جب وہ برہنہ ہوتا ہے۔ تو (قدرتی) حسن کے لباس میں ہوتا ہے۔

مرزا مرحوم اُس موقع پر کہتے ہیں۔ جب جناب زینبؑ خاتون نے اپنے بیٹوں کو لباس

* ان ہاتھوں کا کیا کہنا جو راہ خدا میں شہید ہوئے ہیں۔ جو کچھ ان کی مدح میں مبالغہ کیا جائے۔ کم ہے ۱۲ بے بضاعت ثابت۔

آخری پہنایا ہے۔ کہ اب وہ لڑنے اور مرنے کو جاتے ہیں۔ ؎

پہنایا جامہ زیبوں کو اپنے لباس جنگ پوشاک یوں بدن پہ کھلے جیسے گل پہ رنگ

حسن

۳۹ متنبی کا شعر ہے ؎ وَلَمَّا الْتَقَيْنَا وَالنَّوَى وَرَقِيبُنَا۔ غَفُولَانِ عَنَّا ظَلْتُ أَبْكِي وَتَبْسِمُ۔ فَلَمْ أَرَ إِلَّا بَدْرَ تَمٍّ حَكَاهُ قَبْلَ وَجْهِهَا وَلَمْ تَرَ إِلَّا قَبْلِي مَيِّتًا يَتَكَلَّمُ۔ جب میں اور میری معشوقہ ملی۔ تو فراق و رقیب دونوں بے خبر ہو رہے تھے۔ میں تو رو رہا تھا۔ اور وہ ہنس رہی تھی۔ میں نے تو ماہ تمام کو چہرہ معشوقہ سے پہلے ہنستے ہوئے نہ دیکھا تھا۔ اور اُس نے مجھ سے پہلے کسی مُردے کو باتیں کرتے ہوئے نہ دیکھا تھا +

دبیر مرحوم اُس موقع پر کہتے ہیں جب مادر علی اکبرؑ لاشہ علی اکبرؑ کو دیکھ کر بین کر رہی ہیں:۔

یوں مُردے کے ماتھے کو چمکتے نہیں دیکھا پھولوں کو خزاں ہو کے مہکتے نہیں دیکھا

باقی مصرع حسب ذیل ہیں

اس حُسن کے منکے کو ڈھلکتے نہیں دیکھا یوں زلفوں کو بل کھا کے لٹکتے نہیں دیکھا

تھا زیست میں کیا حُسن جو اس آن نہیں ہے

رو کر کہا زینبؑ نے فقط جان نہیں ہے

۴۰ متنبی کا شعر ہے ؎ هَوِّنْ عَلَى بَصَرٍ مَا شُقَّ مَنْظَرُهُ۔ فَإِنَّمَا يَقَظَاتُ الْعَيْنِ كَالْحُلُمِ۔ تو اپنی بصارت پر آسان کر لے جو دیکھنا اُس کو ناگوار ہو۔ کیونکہ آنکھ کی بیداریاں خواب کی طرح ہیں +

مرزا مرحوم کہتے ہیں۔ (رباعی):۔

آج آئے ہیں۔ کل کوچ کی طیاری ہے غفلت میں کٹی عمر یہ ہشیاری ہے

دُنیا ہے عجب مقامِ حیرت۔ نہ کھلا یہ عالمِ خواب ہے۔ کہ بیداری ہے

اسم متنبی کا شعر ہے۔ ؎ مَازِلْتَ تَضْرِبُهُمْ ضَرْبًا کَاَنَّ السَّیْفَ فِیْهِ اِثْنَانِ۔ تو اُن کے اُوپر کے حصۂ جسم میں پے در پے تلواریں مارتا رہا۔ گویا ہر بار اُن پر دو تلواریں پڑتی تھیں۔ سیف الدولہ کی مدح میں یہ قصیدہ ہے مطلب یہ معلوم ہوتا ہے۔ کہ ایک تو تیری تلوار سیف تھی۔ دُوسرے تو خود (اسم بامسمّٰی) سیف تھا۔ پس ہر ضرب پر گویا دوہری تلوار پڑتی تھی +

مرزا مرحوم ضعیف العمر بہادر صحابی حبیبؓ ابن مظاہر اسدی کی جنگ میں کہتے ہیں۔ ؎

تھا ضرب کے عالم میں عجب حسن کا عالم — اک سمت خم تیغ کا وہ بل وہ خم و پیچ
اور ایک طرف آپ کا وہ پیکر پُر خم — ہر مُوئے بدن جوہر شمشیر کا ہمدم
جس صف پہ جُھکے ساتھ چلی تیغ ولی کی
غُل تھا کہ یہ شمشیر دو پیکر ہے علیؑ کی

ناظرین!! اس موقع کا ایک بند اور بھی سُن لیجے:۔

طیّار کس آہن سے یہ شمشیر ہُوئی تھی — اعجاز نُما۔ اُلفت شبّیرؑ ہُوئی تھی
کیا جنگ میں سیدھی کمر پیر ہُوئی تھی — اللہ کی قدرت سے کماں تیر ہُوئی تھی
اس طنطنے سے پیروں کو تنتے نہیں دیکھا
نیزہ کسی تلوار کو بنتے نہیں دیکھا

باب سیزدہم۔ کلام بعض شعرائے ایران و کلام مرزا دبیر مرحوم

فردوسی طوسیؒ کے بعض مقامات سے بعض مقامات مرزا مرحوم کا مقابلہ کر کے میں دکھانا چاہتا ہوں۔ کہ یہ اُردو کا فردوسی کس پایہ کا شاعر ہے +

(۱) فردوسی کا بڑا کمال یہ ہے۔ کہ وہ واقعہ کو اس طرز سے بیان کرتے ہیں۔ کہ اکثر آنکھوں کے سامنے نقشہ کھنچ جاتا ہے۔ اور جزئیات کو خوب ادا فرماتے ہیں۔

مثلاً جب سہراب نے کیکاؤس کے خیمے کی میخیں اپنے نیزے سے اُکھاڑ کر پھینکی ہیں فردوسی نے اُس کی تصویر (شاہنامہ میں) یُوں کھینچی ہے۔

ازاں پس بجنبید از جائے خویش — بہ نزدیک پردہ سرا رفت پیش
خم آورد پُشت و سنان (طویل) ستبخ — بزد تُند و برکند ہفتاد میخ
سراپردہ یک بہرہ آمد ز پائے — زہر سو برآمد دم کرّہ نائے

اس واقعہ میں حسب ذیل جزئیات بیان کئے ہیں۔ (۱) سہراب (جوش میں) اپنی جگہ سے کُود کر پردہ سرا کے پاس آیا۔ (۲) اپنی پیٹھ جُھکائی۔ اور پیٹھ کے ساتھ ہی لانبا برچھا خم کیا۔ (۳) اور زور سے مارا۔ (۴) ستر میخیں اُکھاڑ لیں۔ (۵) وہ خیمہ یکایک ایک طرف سے گرا۔ (۶) بلچے بجنے لگے + فردوسی نے کمال یہ کیا ہے۔ کہ ایسے مختصر لفظوں میں (نظم میں) تصویر کھینچدی۔ جو دُوسرا شخص شاید نثر میں بھی اس خوبی و اختصار سے نہ بیان کر سکے۔ اب مرزا مرحوم کو دیکھئے۔ وہ کس قدر مختصر لفظوں میں جزئیات واقعہ بیان کر کے تصویر کھینچتے ہیں :-

(الف) دو پہلوان شاہزادہ علی اکبرؑ کے مقابلہ کو میدان جنگ میں آئے ہیں۔ اور جب وہ اپنے وار کر چکے۔ تو اب جناب علی اکبرؑ کی باری آئی۔

گھوڑے کی عناں باندھ لی اکبرؑ نے کمر سے — زانو کے تلے تیغ و سپر رکھ لی ہنر سے
اور دونوں کی گردن لی اِدھر اور اُدھر سے — سر ایک کا ٹکرانے لگے ایک کے سر سے

اکبرؑ کے تصرّف میں خدائی نظر آئی
جنگل میں پہاڑوں کی لڑائی نظر آئی

اس میں (۱) یہ بیان کیا۔ کہ گھوڑے کی لگام کمر سے باندھ لی۔ کہ لڑائی میں نہ اُلجھ جائے (۲) پھر تلوار اور ڈھال زانو کے نیچے ہنر سے رکھ لی۔ (۳) پھر دونوں کی گردنیں اِدھر اُدھر سے لیکر (۴) ٹکرایا۔ اُن کے تن و توش کو اس تشبیہ میں بیان فرمایا۔ کہ (۵) گویا

جنگل میں پہاڑ لڑ رہے تھے ۔

(ب) مرزا مرحوم نے ایک مرثیہ میں شاہزادہ علی اکبرؑ شبیہ پیغمبرؐ کی پیدائش کا حال لکھ کر لکھا ہے۔ کہ اُس زمانے کے اکثر مسلمان اشتیاق میں تھے۔ کہ امام حسینؑ انکو باہر لائیں۔ تاکہ ہم محبوب خدا صلعم کی زیارت سے سرافراز ہوں۔ اور اکثر جناب فضہؑ سے آ آکر پوچھ جاتے تھے۔ کہ کس روز گھر سے وہ شاہزادے باہر برآمد ہونگے۔ ایک روز اہلبیتؑ کی طرف سے مشتاقوں کو اعلان دیا گیا۔ ؎

کل سب خدا کے گھر سے مراد اپنی پائینگے
مسجد میں شاہِ دین علی اکبرؑ کو لائینگے

جو شخص مشتاق ہو۔ زیارت کرے۔ نماز صبح کے وقت حاضر ہو۔ اس واقعہ کو آئندہ مرزا صاحب یوں خلعت نظم پہناتے ہیں :-

ناگاہ خوابِ شب سے کھلی چشمِ آفتاب
مسجد میں پہلے صبح سے۔ در آئے شیخ و شاب
مجمع تھا آستانِ حرم پر بھی بے حساب
محرابِ در سے نکلے امامِ فلک جناب
آقا کے بر میں اکبرؑ یوسفؑ جمال تھا
آغوشِ آفتاب میں روشن ہلال تھا
پہلوئے راست کو حسنِ مجتبےٰ رواں
پہلوئے چپ میں ماہ بنی ہاشمی عیاں
آگے دعائیں پڑھتے مدینے کے نوجواں
بندے نگاہبان اور اللہ مہرباں
شہزادہ جس طرف رخِ روشن سے پھر پڑا
رستے میں ایک۔ ایک پہ غش کھا کے گر پڑا
شہرِ مدینہ مصر کا بازار ہو گیا
یوسفؑ ہزار جان سے خریدار ہو گیا

(۱) اوّل تو صبح ہونے کو ایک نئے طرز سے بیان کیا ہے۔ کہ آفتاب کی آنکھ رات کی نیند سے کھلی (۲) صبح کی روشنی پھیلنے سے پہلے مشتاق مسلمانوں کا مسجد میں ہجوم ہو گیا۔ (۳) مسجد کا تو یہ حال تھا۔ بہت سے آدمی اہلبیتؑ کے در دولت پر جمع تھے۔ کہ ہم یہیں سے زیارت کر لینگے۔ یہ

مشتاقوں کے اشتیاق کی صورت تھی۔ (۴) امام حسینؑ گھر سے برآمد ہوئے۔ ازبسکہ مسجد کو جا رہے ہیں۔ اس لئے استعارہ بھی اُسی قسم کا کیا۔ کہ محراب در سے امام نکلے۔ (۵) مگر کس شان سے کہ علی اکبرؑ کو اپنی گود میں لئے ہوئے۔ لطف تشبیہ کو ذرا دیکھئے۔ کہ سورج کی گود میں (ہلال) پہلی یا دوسری تاریخ کا چاند تھا۔ (۶) اب جانے کی شان و شکوہ ملاحظہ فرمائیے۔ کہ دہنی طرف بڑے چچا امام حسنؑ۔ بائیں طرف چھوٹے چچا جناب عباسؑ۔ آگے آگے مدینہ کے خوش عقیدہ نوجوان مسلمان جا رہے ہیں۔ (۷) اب اس موقع پر یہ کمال دیکھئے۔ کہ حسن و جمال کی تجلّی کو یوں بیان کرتے ہیں۔ کہ جس طرف شاہزادے کا رُوئے روشن پھرا۔ گویا نور کی بجلی گری۔ کہ ایک دُوسرے پر غش کھا کر گر پڑا۔ (۸) شہر مدینہ منوّرہ اُس وقت گویا مصر کا بازار تھا۔ مگر بازار مصر میں تو لوگ حضرت یوسفؑ کے خریدار تھے یہاں خود حضرت یوسفؑ ہزار جان سے ہمشکل محبوب خداؐ کے گاہک ہو گئے۔

(ج) ایک مشہور و لاجواب مرثیے میں مرزا مرحوم نے یہ مضمون نظم فرمایا ہے۔ کہ جب اپنے برادر جری حضرت عباسؑ کو روز عاشو جناب امام حسینؑ نے اپنی فوج کا علم بخشا ہے تو عون و محمد پسران جناب زینبؑ کو (جو جعفر طیّارؑ کے پوتے اور حیدر کرارؑ کے نواسے تھے۔ اور اپنے دادا اور نانا کے مقدّس رشتہ کے خیال سے دل میں یہ سمجھے ہوئے تھے۔ کہ وہ دونوں بزرگوار علمدار رسول خدا صلعم تھے۔ ہم اُن کے ورثہ دار ہیں۔ یہ علم ہمیں دونوں میں سے کسی ایک کو ملیگا۔ اور) جو کم عمر تھے۔ ایک قسم کا خیال و ملال ہوا۔ دیکھئے مرزا صاحب اس مضمون کو بیان کرتے ہیں۔ مگر یہ نہیں کہتے۔ کہ افسوس ہم کو علم نہ ملا۔ بلکہ ایک نئی مگر سچی بات یہ کہتے ہیں۔ کہ علمدار سب فوج سے آگے ہوتا ہے۔ اکثر جنگ میں اوّل وہی کام آتا ہے۔ اگر آج علمدار ہوئے تو سب سے پہلے شربت شہادت پیتے۔ اب اس شرف سے محروم رہ گئے۔ محض علم نہ ملنے کا خیال ایک خود غرضی کا (بظاہر) خیال تھا۔ اس کو کس عمدگی سے شربت شہادت سے بدل کر عمدہ بنا دیا ہے تخئیل کا لطف و کمال یہی ہے (کہتے ہیں) :-

پر نذر دے کے عون و محمد ملک شیم — اک گوشے میں کھڑے تھے رکے گردنوں کو خم

تھی فکر یہ۔ کہ فدیۂ اوّل ہوئے نہ ہم ہوتے ہیں آگے فوج کے سب حامل علم
سبقت نصیبِ حضرتِ عباسؑ ہوگئی
تھی اس پہلے مرنے کی۔ اب یاس ہوگئی

جاسوس نے عمرؔ کے جو دیکھا یہ ماجرا جاکر کہا عمرؔ سے۔ خداوند کچھ سُنا؟
بولا وہ کیا؟ کہا کہ مبارک کرے خدا واں تفرقہ سپاہ حسینیؑ میں پڑ گیا
منصب جو اپنے جد کا نہ پایا۔ خفا ہوئے
جعفر کے پوتے فوج خدا سے جدا ہوئے

کچھ کم نہیں نسب میں یہ سیفِ خدا سے ہیں عباسؑ ہیں علیؑ کے خلف بے نوا سے ہیں
لبریز دل حمیّت و مہر و وفا سے ہیں ہفتم سے سب کے ساتھ یہ بچے بھی جا ملیں
اب ہوگیا یقین کہ ظفریاب ہم ہوئے
شیرِ خداؑ کے بیٹے سے دو شیر کم ہوئے

گردن اُٹھا کے کہنے لگا شمرِ بدشعور ہاں سچ تو ہے بکھرے ہیں الگ سب سے وہ غیور
اُس نے کہا کہ ان کا ملا لینا ہے ضرور تجھ کو ہے جوڑ توڑ کا اپنے بڑا غرور
ہاں ہدیۂ یزید کو زینبؑ کے لال لا
دو لختِ دل حسینؑ کے دل سے نکال لا

پر سر کے بھل دلیروں کی خدمت میں جائیو مرتے ہیں بات پر نہ اجل سے ڈرائیو
منّت سے عاجزی سے خوشامد سے لائیو غصّے کے وقت آنکھ نہ اُن سے ملائیو
صحبت رہی ہے فاطمہؑ کے نورِ عین کی
دیکھی ہیں آنکھیں کھول کے آنکھیں حسینؑ کی

لے کشتیاں بھی میووں کی اور سرد جام بھی آداب عرض کیجیو اور یہ پیام بھی
ہوتا ہے پیشوائی کو حاضر غلام بھی کوفہ تمہاری ملک ہے اور ملک شام بھی

نقارے سنک رہے ہیں سلامی کے واسطے
سردار مستعد ہیں غلامی کے واسطے

رُوٹھے ہیں اک علم پہ یہ شاہ انامؑ سے — لے جاتو چار پانچ علم فوج شام سے
سمجھا بجھا کے اِن کو جُدا کر امامؑ سے — بھڑکا چراغ نُور کے حُسنِ کلام سے
آئینگے بھانجے جو شہِ دیںؑ سے چھوٹ کر
ہم سے ملینگے اور بھی پھول اُن کے لوٹ کر

سینے پہ ہات رکھ کے پکارا وہ بدشیم — یہ بھی ہے کوئی کام۔ ابھی لائے اُن کو ہم
اچھے سے اچھے اُس نے چُنے جلد دو علم — پٹکوں میں جن کے نصب جواہر تھے یک قلم
دو کشتیاں لیں ایک میں تو سرد جام تھے
اور ایک میں چُنے ہُوئے میوے تمام تھے

آگے گمان بد ہُوا پیچھے یہ بدگماں — تدبیر کے اُلٹنے کو تقدیر درمیاں
رعشے کی ہر قدم تھی ندا جھک یہاں وہاں — آیا وہاں کھڑے تھے یہ دونوں خضرؑ جہاں
دونوں کی آنکھ شمر پہ جو یک بیک پڑی
نخوت پسینہ بن کے جبیں سے ٹپک پڑی

نم ہو کے نیم قد۔ یہ کیا شمرؔ نے کلام — اے وارثانِ حیدرؑ و جعفرؑ مرا سلام
یہ آن بان مان گئے رستمانِ شام — واللہ۔ واہ۔ تم پہ ہے جُرأت کا اختتام
یہ بانکپن نظر میں کھبا۔ جی میں گڑ گیا
سکہ دلوں پہ آپ کی غیرت کا پڑ گیا

حیراں ہیں سب یہ آپ کے ماموں نے کیا کیا — تم کو نہ حاملِ علم مصطفےٰ کیا
منصب تمہارا بھائی کو اپنے عطا کیا — لشکر سے اُن کے آپ اُٹھ آئے۔ بجا کیا
سمجھیں جب بزرگ۔ تو خردوں کو چارا کیا

اُلفت خدا کی دین ہے۔ اِس میں اجارا کیا

ناظرین!! دیکھئے (۱) تو مرزا مرحوم نے یہ بیان فرمایا۔ کہ حضرت عبّاسؑ کو علم ملنے کی مسرت میں عون و محمّد (بھانجوں) نے نذر دی۔ (۲) پھر ایک گوشہ میں اس فکر و افسوس میں کھڑے ہُوئے کہ ہم کو علم نہ ملا جو سب سے پہلے شہید ہوتے۔ (۳) وہاں فوج مخالف کے جاسوس نے یہ حال دیکھ کر خیال کیا۔ کہ یہ بچّے امام حسینؑ سے (علم نہ ملنے کے سبب سے) رُوٹھ گئے۔ (۴) سردار لشکر عمر ابن سعد سے جا کر کہا۔ کہ مبارک ہو۔ امام حسینؑ کی فوج میں تفرقہ پڑ گیا۔ اب ہم کو ضرور فتح ہوگی۔ (۵) جاسوس کا طرز بیان اُسی طریق کا ہے۔ جیسے خبردار خوشامدانہ لہجہ میں سردار لشکر سے عرض کیا کرتے ہیں۔ (۶) شمر جو ایک بڑا چالاک و مکّار آدمی ہے۔ اُس نے یہ سُن کر گردن اُٹھا کر دیکھا (اس طرز کو دیکھئے) اور خبردار کے کلام کی تائید کی۔ کہ ہاں واقعی وہ غیرتمند (دونوں) صاحبزادے سب سے الگ کھڑے ہُوئے ہیں۔ (۷) ابن سعد بولا۔ کہ ان کو ملا لینا ضرور ہے۔ اور یہ جوڑ توڑ تیرا ہی کام ہے۔ تو ہی جا۔ اس موقع پر یہ مصرع کتنا پاکیزہ و مؤثّر ہے۔ کہ ع دو لختِ دل حسینؑ کے دل سے نکال لا۔ مگر نہایت مؤدّب (سر کے بھل) اُن کی خدمت میں جانا۔ یہ بچّے بڑے دلیر ہیں۔ ان کو موت سے نہ ڈرانا۔ کہ یہ بات پر مرتے ہیں۔ موت کو کیا سمجھتے ہیں۔ بہت چاپلوسی۔ خوشامد۔ عاجزی کرنا۔ یہ بچّے معمولی بچّے نہیں ہیں۔ بلکہ امام حسینؑ کی صحبت میں پلے ہیں۔ اس مصرع کی شان کو دیکھئے ع دیکھی ہیں آنکھیں کھول کے آنکھیں حسینؑ کی۔ (۸) میووں کی کشتیاں اور ٹھنڈا پانی لے جا۔ اور میری طرف سے کہنا۔ کہ غلام بھی پیشوائی کو ابھی حاضر ہوتا ہے۔ ہم سے ملو گے۔ تو بس تمام مُلکِ عرب تمہاری مِلک ہو جائیگی۔ اس موقع پر یہ مصرعؔ سردار مستعد ہیں غلامی کے واسطے" کیسا شاندار ہو گیا ہے۔ شاعر جانتا ہے۔ کہ اس کے اُوپر مصرع لگانا کتنا مشکل تھا۔ مگر مرزا مرحوم کی مضمون آفرین طبیعت نے کہاں سے مصرع پیدا کیا ع نقارے سک رہے ہیں سلامی کے واسطے۔ (۹) چار پانچ علم بھی لے جا۔ اور جس طرح ہو سمجھا بُجھا کر ان کو

امام حسینؑ سے جدا کر۔ سمجھانا بجھانا روزمرہ ہے۔ اُس کے ساتھ چراغ نور بھڑکانا لائے ہیں۔ بجھانا چراغ کے واسطے بھی بولا جاتا ہے۔ صنعت ایہام اس بے تکلفی سے ہو جب لطف ہے۔ پھر اُس کے ساتھ یہ بھی کہتا ہے۔ کہ امام حسینؑ کے یہ بھانجے ہم سے مل جائینگے۔ تو پھر اور بھی اُن کے عزیز و رفیق غالباً مل جائیں۔ اس مضمون کو مرزا مرحوم کس رنگین پیرایہ میں ادا فرماتے ہیں کہ ع ہم سے ملینگے اور بھی پھول ان کے لوٹ کر۔ (۱۰) اب شمر کے جواب کے ادا کو ملاحظہ فرمائیے۔ کہ ع سینے پہ ہات رکھ کے پکارا وہ بدشیم۔ ایشیائی ملکوں خصوصاً عرب و عجم میں تعمیل حکم کرنیوالا ضرور سینے پہ ہاتھ رکھکر افسر کو جواب تعمیلی دیتا ہے۔ ویسا ہی شمر نے بھی کیا۔ اُس کے ساتھ ہی یہ بھی کہا۔ کہ ع یہ بھی ہے کوئی کام ابھی لائے اُن کو ہم۔ گویا اپنے ذہن میں یہ مکار سمجھا ہوا تھا۔ کہ یہ صاحب زادے ہم سے مل جائینگے کشتیاں اور پانی اور علم لیکر یہ روانہ ہوا۔ (۱۱) ع آگے گمان بد ہوا پیچھے یہ بدگماں۔ گمان بد اور بدگمان کے الفاظ کی تاثیر کو دیکھئے۔ گویا شمر یہ امر اپنے دل میں طے کر چکا ہے۔ کہ ضرور میں ان صاحبزادوں کو پھانس لاؤنگا۔ مگر یہ خبر نہ تھی۔ کہ تدبیر کے اُلٹے کو تقدیر درمیان میں ہے۔ شمر پورا مکار ہے (اور اُن شیروں کے پاس جاتا ہے۔ جو اپنی جان پر کھیلے ہوئے ہیں)۔ اور مکار آدمی ضرور بزدل ہوتا ہے۔ اس لئے فرماتے ہیں۔ کہ تمام بدن میں رعشہ پڑ رہا ہے۔ (۱۲) وہاں پہنچا۔ جہاں یہ دونوں خضرؑ کھڑے تھے۔ دیکھئے۔ اس موقع پر قمر نہیں کہا۔ خضر کہا۔ اس میں رعایت یہ ہے۔ کہ خضر کا کام ہدایت کرنا ہے۔ وہ دوسرے کے بہکانے میں کب آسکتے ہیں۔ اُن دونوں شیروں نے جو تیز نظر سے دشمن کو دیکھا۔ تو ع نخوت جبیں سے بن کے پسینہ ٹپک پڑی۔ بہادروں کے سامنے سب مصنوعی غرور مکار آدمی کا جاتا رہتا ہے۔ (۱۳) اب شمر کے خوشامدانہ ملنے کی تصویر دیکھئے۔ نیم قد خم ہو کر کہا۔ اے حیدرؑ و جعفرؑ کے وارثو میرا سلام۔ میں اوپر لکھ چکا ہوں۔ کہ حیدرؑ و جعفرؑ دونوں بزرگوار لشکر اسلام کے جرار علمدار تھے۔ گویا سلام ہی سے تمہید مطلب شروع کر دی۔ کہ علم کے مستحق تم ہو۔ ماں کی طرف سے

بھی تمہارا حق ہے باپ کی جانب سے بھی۔ سلام کے بعد کہتا ہے۔ ؎

یہ آن بان مان گئے رستمان شام واللہ۔ واہ۔ تم پہ ہے جرأت کا اختتام

الفاظ کی نشست کو ملاحظہ فرمائیے۔ معلوم ہوتا ہے۔ کہ سونے کی انگوٹھی پر کسی کامل سادہ کار نے فیروزہ کا نگ جڑ دیا ہے۔ اب یہاں خاص بانکوں۔ جوان مردوں۔ وضعداروں کے الفاظ نظم کر دئے ہیں۔ ؎

یہ بانکپن نظر میں کھبا۔ جی میں گڑ گیا سکہ دلوں پہ آپ کی غیرت کا پڑ گیا

اب تعریف و خوشامد کے بعد تعجب کے لہجہ میں کہتا ہے۔ کہ ہم سب حیران ہیں۔ یہ آپ کے ماموں (امام حسینؑ) نے کیا کیا۔ کہ آپ کا منصب اپنے بھائی کو دیدیا۔ (۱۴) آپ اُن کے لشکر سے چلے آئے۔ یہ بہت مناسب و بجا کیا۔ محبت تو خدا کی دین ہے۔ (خاص روز مرہ ہے) اس میں کسی کا کیا اجارہ ہے۔ اور جب بزرگ ہی حق نہ سمجھیں۔ تو خردوں کو کیا چارہ ہے۔ دیکھئے ایسی ذرا ذرا سی باتیں نظم کی ہیں۔ جو گویا رات دن ہوا کرتی ہیں۔ مگر ہر شاعر کا کام نہیں ہے۔ کہ ان کو نظم کر دے۔ دریا تو موتیوں سے بھرا ہوا ہے۔ مگر غوطہ لگا کر عمدہ موتی نکالنا ہر غوّاص و شناور کا نہ کام ہے نہ ممکن ہے۔ ؎

رشک بے جا ہے گر رقیب کرے یہ تو جس کو خدا نصیب کرے*

فصل ۲ منوچہری

(۲) منوچہری جو متقدمین ایرانیوں میں بہت کامل شاعر ہے۔ ایک باغ کی مدح میں کہتا ہے:۔

آں قطرۂ باراں بیں از ابر چکیدہ گشتہ سر ہر برگ ازاں قطرہ بآثار

آویختہ چوں ریشۂ دستارچۂ سبز سیمیں گرہے بر سر ہر ریشۂ دستار

* اس موقع کی پوری گفتگو جو شمر اور صاحب زادوں میں ہوئی ہے۔ حقیر نے شرح و بسط کے ساتھ جلد دوم (حیات دبیرؒ) میں لکھی ہے۔ انشاء اللہ ناظرین کتاب دیکھ کر بہت خوش ہونگے۔ یہاں زیادہ بند بخیال طوالت نہیں لکھ سکتا ۱۲ مؤلف ہیچمدان۔

مرزا مرحوم ایک مرثیہ میں ایک مرد مومن کا خواب بیان کرتے ہیں[۱] کہ جس نے ایک باغ (عالم رویا میں) دیکھا ہے:-

شبنم کا عجب لطف ہے ہر برگ چمن پر — سجّادے پہ۔ ہے ٹوٹ گیا سبحہ مگوہر
ہر شاخ ہے معراج بہار گل احمر — جس طرح سناں پر ہے پسر فاطمہ کا سر
ہر غنچہ ہے۔ دفتر۔ غم شاہ دوسرا کا
ہر۔ لالہ ہے۔ محضر۔ گل زخم شہدا کا

حکیم سنائی شعرائے متاخرین

(۳) حکیم سنائیؒ جو فرقہ صوفیہ میں صاحب احترام بزرگ سمجھے جاتے ہیں اور جن کی نظم تاثیر کے لحاظ سے اکثر شعرائے کاملین سے بہتر ہوتی ہے فرماتے ہیں:-

قطعہ

با ہمہ خلق جہاں گرچہ ازاں — بیشتر گمرہ و کمتر برہ اند
آں چناں زی کہ چو میری برہی — نہ چناں زی کہ چو میری برہند

کیا اچھی نصیحت ہے۔ کہ اگرچہ دنیا میں گمراہ زیادہ اور راہ راست پر بہت کم لوگ ہیں۔ مگر تو سب کے ساتھ اس طرح بسر کر۔ کہ جب مرجائے۔ تو اُن کے عذاب سے تجھ کو نجات مل جائے۔ نہ کہ تیرے مرنے سے اُن کو (تیرے پنجۂ ظلم سے) نجات ملے +

مرزا مرحوم کہتے ہیں:-

رباعی

جو چاہیں بزرگوار ارشاد کریں — ہم کاہے کو گھر حیا کا برباد کریں
اس واسطے بھولا ہوں بدی سب کی دبیرؔ — مرجاؤں تو نیکی سے مجھے یاد کریں[۲]

---

[۱] اس مرثیہ کا مطلع یہ ہے ع ناجی بخدا فرقہ اثنا عشری ہے۔ دفتر ماتم کی نویں جلد میں یہ مرثیہ چھپ چکا ہے +

[۲] مرزا مرحوم نے اپنے نفس کو مخاطب کرکے کہا ہے۔ اور سب کی بدی کو بھلا دینا اعلےٰ درجے کی خوش اخلاقی ہے۔ دوسرے سے بدی کرنیکا تو یہاں ذکر ہی کیا ہے۔ یہ بلاغت کے نکات ہیں + ۱۲ مؤلف حقیر۔

اس موقع پر یہ لکھنا بھی غالباً نامناسب نہ ہوگا۔ کہ سب سے پہلے جناب امیرؑ نے یہ مضمون ادا فرمایا ہے۔ اگر حکیم سنائیؒ اور مرزا دبیر کے پیش نظر نہج البلاغہ کا یہ مضمون تھا۔ تو یہ کہا جائیگا۔ کہ اُن دونوں بزرگوں نے تبرکاً یہ مضمون (باب مدینہ علم سے) لیا ہے۔ اور ایک صاحب نے اس مضمون کے ذریعہ سے فارسی کی اور دوسرے نے اُردو کی عزت بڑھائی ہے۔ ورنہ توارد سمجھا جائیگا۔ مگر یہ توارد اس مصرع جناب نفیس مرحوم کا مصداق ہے ع مصرع بھی جو لڑ جائے تو موتی کی لڑی سے۔ بہرحال وہ فقرہ یہ ہے* خَالِطُوا النَّاسَ مُخَالَطَةً اِنْ مُتُّمْ مَعَهَا بَكَوْا عَلَيْكُمْ وَاِنْ عِشْتُمْ حَنُّوا اِلَيْكُمْ یعنی تم اس طرح آدمیوں میں مل جل کر بسر کرو۔ کہ اگر تم مرجاؤ۔ تو وہ تمکو یاد کرکے روئیں۔ اور زندہ رہو۔ تو تم سے ملنے کی خواہش رکھیں۔

مضمون نہج البلاغہ

اہل دنیا کا ردوقبول

(۴) حکیم سنائیؒ فرماتے ہیں:۔

از پے ردّ و قبول عامہ خود را خر مکن — زاں کہ نبود کار عامہ خرخری یا فرفری
گاؤ را دارند باور در خدائے عامیان — نوحؑ را باور ندارند از پئے پیغمبری

فرماتے ہیں۔ کہ عام لوگوں کے ردوقبول کا کیا اعتبار ہے۔ ان میں نیک و بد۔ اچھے برے کے پہچاننے کی تمیز ہی نہیں۔ یہ جاہل گائے کی تو پوجا کرتے ہیں (جیسے گوسالہ پرستی حضرت موسےٰؑ کی امت نے کی تھی) مگر جلیل القدر اولوالعزم جناب نوحؑ کو پیغمبر خدا ہی نہیں مانا۔ جب اہل دُنیا کی بدتمیزی کا یہ حال ہے تو تو ردوقبول عوام کے واسطے بیوقوف نہ بن۔

مرزا دبیرؒ کہتے ہیں۔ (رباعی)

بلبل یہ زمانہ ایک گُل کا نہ ہُوا — محکوم ائمہؑ و رُسُلؑ کا نہ ہُوا
ہندوں کو عبث خیال یکتائی ہے — اللہ پر اتفاق کُل کا نہ ہُوا

* ملاحظہ ہو نہج البلاغہ کتاب مراسلات و کلمات جناب امیرؑ صفحہ ۱۴۵ جس کو علامہ جناب مفتی محمد عبدہ (مفتی مصر) نے مع شرح چھپوایا ہے ۱۲ مؤلف حقیر

مرزا صاحب فرماتے ہیں۔ کہ اہل دُنیا نے رسولوں اور ائمۂ اطہارؑ کی تو پیروی کی ہی نہیں۔ اور یہ جو نفوس قدسیہ اپنے اپنے عہد میں بےمثل و نظیر (معصوم) تھے۔ اُن کو تو یکتا مانا ہی نہیں۔ پھر بندے کس بنا پر اپنے آپ کو یکتا سمجھتے ہیں۔ آگے ترقی یہ کی۔ کہ پیغمبر و امام تو درکنار خدائے یکتا ہی کو سب اہل عالم نے نہیں مانا۔ نہ آج مانتے ہیں۔ بہتیرے زبان و دل سے منکر ہیں۔ بہت سے زبان سے کہتے ہیں۔ مگر دل سے منکر خدا ہیں۔ یہ اہل دُنیا کا رنگ ہے ؂

فصل ۳
عمر خیام
شکایت
فلک

(۵) عمر خیام (رباعی)

اے چرخ ز گردش تو خرسند نیم — آزاد کنم کہ لائق بند نیم
گر میل تو با بے خرد و نا اہل ست — من نیز چناں اہل و خرد مند نیم

کہتا ہے۔ کہ اے آسمان میں تیری گردش سے ناخوش رہتا ہوں۔ مجھے اپنے پنجۂ ظلم سے چھوڑ دے۔ کہ میں تیری اسیری کے قابل نہیں ہوں۔ اگر تو بے عقل اور نالائق آدمیوں سے ہی راضی اور خوش رہتا ہے۔ تو میں بھی کچھ ایسا عقلمند اور قابل نہیں ہوں۔ مجھے بھی بے عقل و نالائق سمجھ کر چھوڑ دے ؂

مرزا مرحوم کہتے ہیں:۔ (رباعی)

زردار نہیں اور طلب زر بھی نہیں — میں بے سر و پا۔ کسی کا ہمسر بھی نہیں
پھر خاک میں مجھ کو کیوں ملاتا ہے فلک — میں کون ہوں خاک کے برابر بھی نہیں

مرزا صاحب فرماتے ہیں۔ کہ میں نہ تو خود مالدار ہوں نہ طالب مال۔ نہ میرے سر میں کسی کی ہمسری کا سودا ہے۔ اس سے معلوم ہوتا ہے۔ کہ اُن کی طبیعت مقابلہ کو ناپسند کرتی تھی۔ پھر مجھے آسمان خاک میں کیوں ملاتا ہے۔ میں تو خاک کے برابر بھی نہیں ہوں۔ یہ مرزا مرحوم کی خاکساری اُن کے بوترابی ہونے کو ثابت کرتی ہے۔ اور اشارہ ہے۔ کہ خاک میں اُس کو آسمان ملا۔ تو جو خاک کے برابر ہو کہ ہر جنس اپنی جنس میں ملتی ہے۔ جیسے کہ مثل "الجنس یمیل الی الجنس" مشہور ہے۔ سبحان اللہ ایک رباعی میں اور اتنا بڑا بلیغ مضمون نظم فرمایا ہے ؂

(۶) خیام (رباعی)

آنہا کہ محیط فضل و آداب شدند — در کشفِ دقیقہ شمع اصحاب شدند
رہ زیں شب تاریک نہ بردند بروں — گفتند فسانۂ و در خواب شدند

مرزا مرحوم (رباعی)

آج آئے ہیں۔ کل کوچ کی طیاری ہے — غفلت میں کٹی عمر۔ یہ ہشیاری ہے
دُنیا ہے عجب مقامِ حیرت۔ نہ کھُلا — یہ عالم خواب ہے کہ بیداری ہے

بند مسدس

یاں روز اک طلسم بنا اور بگڑ گیا — یاں گُل نہالِ تازہ جما۔ آج اُکھڑ گیا
یاں شب کی شب بسا جو مسافر اُجڑ گیا — نام خزاں کا سکّہ زرِ گل پہ پڑ گیا
نے دن نہ سن حساب کا کچھ سیر پھیر ہے
ناقے کسے کھڑے ہیں سواری کی دیر ہے

(۷)۔ (۱) منطقی رازی۔

تو گفتی خنگِ صاحب تافتن کرد — فگند ایں نعل زریں در بیاباں
(۲) انوری۔ دیدم اندر سوادِ طرّۂ شب — گوشوارِ فلک زگوشۂ بام
گفتم آں نعلِ خنگِ دستورست — قرّۃ العین و فخرِ آلِ نظام
(۳) ظہیر فاریابی۔ نعل سمند شاہِ جہانست کاسماں — ہر ماہ بر سرش نہد از بہر افتخار
مرزا دبیر مرحوم۔ سن لو نسب یہ رخش بڑا قوم دار ہے — سُم مراد ابلق لیل و نہار ہے
کھیت اس کا صحنِ قدرتِ پروردگار ہے — یہ شیر خوار دایۂ ابرِ بہار ہے
مالک ہے ماہِ نو سے یہ چرخِ بلند کا — پہلے فلک پہ نال گڑا ہے سمند کا*

مرزا مرحوم کی طباعی اور بات میں سے بات نکالنے کو دیکھئے۔ نعل جو عین سے ہے۔ وہ تو گھوڑے کا

* یہ بند جس مرثیہ کا ہے وہ ابھی تک طبع نہیں ہوا۔ صرف چند تلامذہ مرزا صاحب کے پاس محفوظ ہے۔ حقیر کے پاس بھی ہے جو نانا مرحوم سے مجھے پہنچا ہے ۔ ۱۲ مؤلف حقیر۔

عبرت و بے ثباتی عالم

محمل

نعل اسپ کی تشبیہ ہلال سے منطقی رازی و انوری و ظہیر فاریابی

لغل مراد ہے۔ مگر یہاں نال الف سے چاہے مراد لیجے۔ چاہے (لغل) عین سے۔ جب بچہ پیدا ہوتا ہے۔ تو اُس کا نال کاٹ کر زمین میں گاڑا جاتا ہے۔ روزمرہ میں بولتے ہیں۔ ہمارا وہاں کیا نال گڑا ہے۔ مطلب یہ ہے۔ کہ جس جگہ آدمی کا نال گڑتا ہے۔ اُس مقام سے اُس کو محبّت ہوتی ہے۔ اور اکثر آدمی کا نال اُس کے مملوکہ مکان میں گاڑا جاتا ہے۔ اور مولد کا تعلق ہمیشہ آدمی سے رہتا ہے۔ پس اس موقع پر مرزا صاحب فرماتے ہیں۔ کہ عقاب اسپ جناب علی اکبرؑ کو آسمان سے یہ تعلق ہے۔ کہ ماہ نو جس کو لوگ سمجھ رہے ہیں۔ وہ اس گھوڑے کے نال گڑنے کا نشان ہے۔ اس میں صنعت ایہام ہے۔ دُوسری صورت میں لغل سے وہی لغل آہنی مراد ہے۔ جس کو اکثر شعرا کہتے آئے ہیں ؎

فصل ۴ فائدہ سفر میر معزّ الوری

(۸) میر معزّ۔ مردم بشہر خویش ندارد بسے خطر ؎ گوہر بکان خویش ندارد بسے بہا

الوری۔ بشہر خویش دروں بے خطر بود مردم ؎ بکان خویش دروں بے بہا بود گوہر

واقعی آدمی کی قدر اکثر اُس کے وطن میں کچھ نہیں ہوتی۔ جس طرح موتی جب تک دریا میں رہتا ہے کچھ قیمت نہیں پاتا۔ سفر میں آدمی کی قدر ہے۔ اور موتی سمندر سے نکل کر قیمت پاتا ہے ؎

(رباعی)

دبیر مرحوم

پہنچا جو کمال کو وطن سے نکلا ؎ قطرہ جو گہر بنا عدن سے نکلا

تکمیلِ کمال کی غریبی ہے دلیل ؎ پختہ جو ثمر ہُوا چمن سے نکلا

ناظرین۔ دیکھئے۔ کس قدر مضمون کو ترقی دی ہے۔ یہ رباعی مرزا صاحب نے عظیم آباد پٹنہ پہنچ کر کہی تھی۔ جیسا کہ میں مفصّل اپنے مقام پر لکھ آیا ہوں* ؎

(۹) الوری (پیغمبر سخن) در جہانی دار جہاں بیشی ؎ ہمچو معنی کہ در بیاں باشد

(الف) دبیرؒ۔ قاتل کو جام دیتے ہیں تعذیر کے عوض ؎ رہتے ہیں یہ خدا کی عبادت میں بے غرض

جوہر ہے لعل حضرت زہراؑ کا سب عرض ؎ یہ خاص سب عوام۔ یہ دریاں ہیں سب مرض

شعر میں معنی الوری

* فارسی کی الف لیلہ جو ناصر الدین شاہ قاجار (شہید) کے زمانہ کی تالیف ہے اُس میں ملک الکلام سروش کے یہ دو شعر لکھے ہیں جو اسی مضمون کے ہیں ؎ قدر مردم سفر پدید کند ؎ فارہ خویش در ابندست ؎ گر بسنگ اندروں بود گوہر ؎ کس چہ داند کہ قیمتش چند ست ۔ ۱۲ مؤلفہ حقیر۔

سب سایہ ہیں یہ جان نبیؐ بے گمان ہے

سایہ نہ جان میں ہے نہ سایہ میں جان ہے

انوری اپنے ممدوح کو کہتا ہے کہ تو جہان میں ہے۔ مگر تمام جہان سے فضیلت میں زیادہ ہے۔ جیسے معنی الفاظ میں ہوتے ہیں۔ ظاہر ہے کہ اگر بیان میں معنی نہ ہوں۔ تو وہ مہمل ہوگا۔ انوری نے عجب بلیغ مضمون ادا کیا ہے۔ کہ ممدوح باوصفیکہ جہان میں شامل ہے۔ مگر پھر سب سے الگ اور افضل و اعلےٰ ہے۔ ایسے ایسے اعلےٰ مضامین کی بدولت انوری پیغمبر سخن مانا گیا ہے۔

مرزا مرحوم فرماتے ہیں۔ کہ میرے ممدوح (امام حسین علیہ السلام) بمنزلہ جوہر ہیں۔ جوہر اُس کو کہتے ہیں۔ جو بالذات قائم ہو۔ اور سب بنی آدم بمنزلہ عرض ہیں۔ کہ عرض جوہر کے دم سے قائم رہتا ہے شیعوں کے اعتقاد میں امام عصر اور صوفیوں کے عقیدے میں غوث بنی نوع انسان میں سب سے افضل و اعلےٰ ہیں۔ اور تمام دُنیا اُسی کے دم سے قائم ہے۔ پھر فرماتے ہیں۔ کہ عوام سایہ کی طرح ہیں۔ اور امامؑ بمنزلہ جان ہیں۔ اور جان بھی کس کی؟ نبی آخر الزماںؐ (روحی لہ الفدا) کی۔ پھر اس پر ترقی یہ کی۔ کہ نہ سایہ میں جان ہوتی ہے نہ جان میں سایہ ہوتا ہے۔ مطلب یہ ہے۔ کہ نہ عام لوگ امامؑ کے درجہ کو پہنچ سکتے ہیں۔ نہ امامؑ عوام میں شامل و داخل ہیں۔

(ب) دُوسرے مرثیہ میں مرزا صاحب جناب عباسؑ کی مدح میں فرماتے ہیں:۔

دُنیائے دُنی ان کا نشاں کفِ پا ہے لیکن وہ نشاں ہے جو کفِ پا سے جُدا ہے

دُنیا انہیں کے دم سے قائم ہوئی۔ انہیں کے نُور سے پیدا ہوئی۔ جیسے نشانِ قدم قدم سے پیدا ہوتا ہے۔ مگر یہ دُنیا سے یوں الگ تھلگ رہتے ہیں جیسے نشان قدم قدم سے جدا ہے۔ انوری مضمون آفریں شاعر ہے۔ مرزا صاحب کے کلام میں اس کا نام اُسی طرح آتا ہے۔ جیسے ایک شاعر شاعرانہ تفاخر سے اپنے متقدم شاعر کو یاد کرتا ہے۔ چنانچہ ایک رباعی میں فرماتے ہیں:۔

(رباعی)

اے ابر تری گہر فشانی کیا ہے — آ۔ دیکھ کہ یہ در معانی کیا ہے
یاں گُل ہے چراغ انوری کا بالکل — اے شمع تری چرب زبانی کیا ہے

اس میں اشارہ ہے۔ کہ شعرائے ایران تو مضمون آفرینی میں میرا مقابلہ کر ہی نہیں سکتے۔ ہندوستانی کیا مقابل ہونگے۔ انوریؒ کی نسبت ایک مقام پر اُنہوں نے یہ بھی افسوس ظاہر کیا ہے۔ کہ بادشاہوں کی تو اُس نے کثرت سے مدح کی۔ کہ اُس کا کلیات (مدح سے) بھرا پڑا ہے۔ مگر خاصان خدا کی شان میں قصائد وغیرہ نہ کہے۔ چنانچہ ایک مثنویہ میں فرماتے ہیں:۔

اندھیر ہے جو مجھ سے مقابل ہو انوری — شاہوں کی اُس نے کی ہے فقط مدح گستری
حیدرؑ کی منقبت۔ نہ ہے نعت پیمبریؐ — کس بات پر حسینؑ کے ذاکر سے ہمسری؟

(۱۰) سعدی شیرازی ؎ زمغرورِ دُنیا رہ دیں مجو + خدا بینی از خویشتن بیں مجو +
مرزا مرحوم ؎ نمرود کو خدائی کے دعوے سے کیا ملا + بندہ جدا ہُوا جو خودی سے خدا ملا +

(۱۱) سلمان ساوجی ؎

در دُرجِ دُرِ عقیق لبت نقد جاں نہاد — جنس نفیس بود بجائے نہاں نہاد
قُفلے زلعل بر در آں درج زد لبت — خالت زعنبر آمد و مہرے بر آں نہاد
باریک تر ز مو کمرت را دقیقۂ — ناگاہ در دل آمد و آمش میاں نہاد

دبیرؔ گیسوئے سا روئے کتابی کے قریں ہے — قرآن کا حافظ پر جبرئیلؑ امیں ہے
لب موج۔ دہن کوثر فردوس بریں ہے — دانتوں سے لطافت کا جہاں زیر نگیں ہے

دندان و دہن کے لئے تشبیہیں ملی ہیں
کلیاں سمن خلد کی۔ کوثر میں کھلی ہیں

مثنوی غرر دلسوزی فصل ۱۰ صفحہ ۱۰۰

ع خال و رخ

لو قدرت داور کو نہ دیکھا ہو تو دیکھو — خال رخ انور کو نہ دیکھا ہو تو دیکھو
اک نقطہ میں دفتر کو نہ دیکھا ہو تو دیکھو — خورشید میں اختر کو نہ دیکھا ہو تو دیکھو

ہے قرب۔ نیا روئے ضیا بار کے آگے
قنبر تو نہیں حیدر کرار کے آگے

قنبر حبشی تھے۔ اور خال سیاہ ہوتا ہے۔ رُوئے ممدوح انور و روشن ہے ان وجوہ سے یہ تشبیہ اعلےٰ درجہ کی ہے +

ایک مرثیہ میں دختر فغفور چین کی کمر کی نسبت یہ بند ہے :-

تعریف کمر میں شعرا کے تھے یہ اقوال — یہ بال کی ہے کھال و یا کھال یہ اک بال
میزان نزاکت میں جو تولو۔ تو کھلے حال — موے مژۂ موسے بھی کم تھی کئی مثقال

اُس موے کمر ہی کی زباں سے یہ کھلا پیچ
عالم ہمہ افسانہ ما دار و ما ہیچ

محبت خواجہ حافظ

(۱۲) خواجہؒ کے برکنم دل از رخ جاناں کہ مہر او + با شیر در دل آمد و با جاں بدر شود۔
حافظ شیرازؒ۔ عشق تو در وجودم و مہر تو در دلم + با شیر در بدن شد و با جاں بدر شود۔

مرزا مرحوم مدح ہند بنت عبداللہ عامر صحابی میں (یہ دوستدار اہلبیتؑ زوجہ یزید تھی) کہتے ہیں :-

حق کی نگہِ مہر سے سرمہ جو یہ پایا — مادر نے وضو کر کے سدا دودھ پلایا
تقدیر نے گہوارۂ عفت میں جھلایا — ٹوپی کی جگہ سر پہ یداللہ کا سایا

افزود توانائی بھی ایک ایک گھڑی تھی
حیدر کی ولا ہند کی گھٹی میں پڑی تھی

ناظرین۔ دیکھئے۔ گھٹی میں پڑنے کے روزمرّہ کو کیسے موقع پر صرف فرمایا ہے +

تعریف محبت حافظؒ عبادت خالص

(۱۳) حافظؒ شیراز۔ از حدیث سخن عشق ندیدم خوشتر + یادگاری کہ دریں گنبد دوّار بماند۔
دبیرؒ۔ جس دن تلک آباد یہ ویرانہ رہیگا + عباسؑ کی الفت کا بھی افسانہ رہیگا۔
(۱۴) حافظؒ۔ تو بندگی چو گدایاں بشرط مزد مکن + کہ خواجہ خود روش بندہ پروری داند۔

دبیرؒ مصرع کے عوض آپ سے طوبےٰ نہیں لیتا — لو جنّت اعلےٰ بھی یہ ادنےٰ نہیں لیتا
اب پوچھئے کیا مانگتا ہے کیا نہیں لیتا — مَیں نام زباں سے کسی شئے کا نہیں لیتا
جز نقدِ رضا۔ کچھ مجھے منظور نہیں ہے
خادم ترا مدّاح ہے مزدور نہیں ہے

حافظؒ کے شعر میں تو خفیف سا شائبہ بھی ہے۔ کہ خواجہ خود بندہ پروری کا طریقہ جانتا ہے وہ پرورش کریگا۔ مگر مرزا مرحوم کہتے ہیں۔ مَیں صرف رضا چاہتا ہوں اور کچھ نہیں چاہتا۔ کہ دل سے مدّاح ہوں۔ کوئی مزدور نہیں ہوں +

سفر آخرت ابن یمین

(۱۵) ابن یمین۔ منگر کہ دل ابن یمیں پر خوں شد + بنگر کہ ازیں سرائے فانی چوں شد۔
مصحف بکف و چشم برہ رو بدوست + با پیک اجل غمزہ زناں بیروں شد۔

سبحان اللہ مومن کی موت کی گویا تصویر کھینچ دی ہے +

مرزا مرحوم (رباعی)

رحمت کا۔ تری۔ اُمیدوار۔ آیا ہوں — مُنہ ڈھانپے کفن سے شرمسار آیا ہوں
چلنے نہ دیا بار گنہ نے پیدل — تابوت میں کاندھوں پہ سوار آیا ہوں

ناظرین!! اس مضمون کی یا اس سے بہتر کوئی رباعی میری سماعت میں ابتک نہیں آئی۔ اب چاہے اس کو میری بے بضاعتی و کم علمی سمجھئے۔ چاہے مرزا صاحب سے حسن عقیدت خیال فرمائیے۔ مگر مَیں اس کو لاجواب سمجھتا ہوں +

تعریف امیر خسرو

(۱۶) امیر خسرو کا لاجواب شعر ہے۔ ؎

بوے خوشم ایداز تو۔ در جیب — گل داری یا ہمیں ست بویت

اے محبوب خوشبو آرہی ہے۔ یہ تیری جیب میں کوئی پھول ہے۔ یا تیری ہی (جسم کی) خوشبو ہے۔ کیسا عمدہ مضمون تعجب کے پیرایہ میں ادا فرمایا ہے۔ تعریف نہیں ہو سکتی۔

دُوسرے موقع پر یہی بزرگوار فرماتے ہیں۔ ؎

کہ می آید؟ چنیں یارب مگر مہ بر زمیں آمد
چہ گردست ایں کہ می خیزد کہ با جاں ہم نشیں آمد

(الف) مرزا مرحوم زہیر ابن قین کے مرثیہ میں اُس موقع پر فرماتے ہیں جب جناب علی اکبرؑ حضرت امام حسینؑ کے حکم سے اُن کے خیمے پر اُن کے بُلانے کو گئے ہیں۔ اور زہیر مع مصاحبین کے بیٹھے ہوئے ہیں:۔

محفل شمیم عطر عرق سے مہک گئی
خیمے میں ایک نور کی بجلی چمک گئی

پڑھ پڑھ کے سب نے صلِّ علیٰ کی یہ گفتگو
آتی ہے کس طرف سے رسولِ خدا کی بُو

کہنے لگا غلام زہیر آ کے رُو برُو
چل جلد پیشوائی کو اب اے زہیر تو

گیسو ہیں۔ دونوں کاندھوں کے اُوپر پڑے ہوئے
دروازے پر حبیبِ خدا ہیں کھڑے ہوئے

یہ امام زادہ عالی وقار سر سے پاؤں تک حبیب خدا اشرف انبیا محمد مصطفےٰ کی گویا تصویر ہے۔ اُس مشابہت کو کس خوبی سے بیان فرمایا ہے۔ اللّٰھم صلِّ علیٰ محمدؐ و آل محمدؐ۔

(ب) ایک عورت (خورشید بانو) نے ایک راہرو شخص کے پاس سر امام حسینؑ رومال میں لپٹا ہوا دیکھا ہے۔ اُس موقع پر کہتے ہیں۔ ؎

آنکھیں فلک پہ اور یہ سخن تھا زبان پر
ہے چاند اس کے ہات میں یا آسمان پر!!

(ج) جناب شاہزادہ علی اکبرؑ گھر سے باہر نکلے ہیں۔ میدان شہادت کو جا رہے ہیں۔ اُس موقع پر مرزا مرحوم فرماتے ہیں۔ ؎

نورِ نظر شاہ جو گھر سے نکل آیا
حیراں ہیں سب چاند کدھر سے نکل آیا

فصل ۶ آفتاب کا طلوع ملا محتشم

(۱۷) ایران کے مشہور مرثیہ گو شاعر ملا محتشم کا مشہور و مقبول شعر ہے:-

روزے کہ شد بہ نیزہ سر آں بزرگوار — خورشید سر برہنہ بر آمد ز کوہسار

اس میں شاعر نے آفتاب کا سر برہنہ نکلنا بیان کیا ہے۔ اور اُس کی وجہ بیان کی ہے۔ اب مرزا صاحب کی حسن تعلیل اور لطف تخئیل کو دیکھئے:-

تھی بسکہ صبح قتلِ شہنشاہِ نامدار — اہل حرم تھے جیب دریدہ اور اشکبار

تار شعاع سے یہی ہوتا تھا آشکار — خورشید نے کیا ہے گریباں کو تار تار

پو پھٹتے ہی رسولؐ کا دامان پھٹ گیا
زہراؑ کے بھی کفن کا گریبان پھٹ گیا

ملا ظہوری و چراغ ممدوح

(۱۸) ملا ظہوریؒ اپنے ممدوح ابراہیم عادل شاہ کی مدح میں فرماتے ہیں:-

مروّت کردہ شب ہا بر تو سیر بام و در لازم — نمی باشد چراغے خانۂ بے دستگاہاں را

مطلب یہ ہے۔ کہ تو جو کوٹھے پر چڑھتا ہے۔ اور لوگوں کے دروازہ پر جاتا ہے۔ یہ تیری مروّت کی دلیل ہے۔ کہ مفلسوں کے جھونپڑوں میں چراغ نہیں ہوتا۔ تیرے چہرہ کی روشنی اُن کے لئے چراغ بن جاتی ہے۔

مرزا دبیر مرحوم کے ممدوح بادشاہانِ دُنیا سے اعلےٰ ہیں۔ اس لئے انکی تخئیل بھی دُنیا کے چراغ سے روشنی نہیں لیتی۔ بلکہ وہ چاند سورج سے کام لیتے ہیں اور چاند سورج بھی دُنیا کے نہیں بلکہ جنّت کے۔ چنانچہ فرماتے ہیں:-

سورج ہے نہ دن خلد میں نے چاند نہ شب ہے — شمس و قمر عدن یہ فرخندہ نسب ہے*

صائب تواضع دشمن

(۱۹) صائب فرماتے ہیں۔ ؎

بر تواضعہائے دشمن تکیہ کردن ابلہی ست — پائے بوسِ سیل از پا افگند دیوار را

مطلب یہ ہے۔ کہ دشمن گو بظاہر تواضع کرے۔ مگر اُس پر بھروسہ نہ کرنا چاہئے۔ کہ اس

* یہ شعر حضرت عباسؑ ماہ بنی ہاشم کی مدح میں ہے + ۱۲ مؤلف حقیر

صورت میں نقصان پہنچیگا۔ جیسے سیل (بہیا) دیوار کی پابوس ہوتی ہے۔ اور اُس کو جڑ تک سے گرا دیتی ہے ✦

مرزا دبیر مرحوم کا مضمون دُوسرا ہے۔ مگر اس سے کچھ ملتا جلتا ہے۔ اُس کا خلاصہ یہ ہے۔ کہ مَیں دشمن سے بھی خلاف مروّت برتاؤ نہیں کرتا ہوں۔ اُن کا شعر یہ ہے ؎

دشمن سے بھی ہم قطع نہیں کرتے حیا کو ✦ مانند غبار اُٹھتے ہیں تعظیم ہوا کو*

دیکھئے ہوا غبار کی دشمن ہے۔ کہ اُس کو اُڑا کر پریشان کر دیتی ہے۔ مگر غبار اُس کی تعظیم کو اُٹھتا ہے۔ یعنی جب ہوا تیز چلتی ہے۔ تو غبار زمین سے اُٹھتا ہے ✦

(۳۰) مرزا صائب کا مشہور و لاجواب شعر ہے ؎

دوست دشمن میشود صائب بوقت بیکسی ✦ خون زخم آہواں پے می برد صیّاد را

بیکسی کا وقت بُرا ہوتا ہے۔ دوست بھی دشمن بن جاتا ہے۔ چنانچہ صیّاد جب ہرن کو زخمی کرتا ہے۔ اور اُس کا خون زمین پر ٹپکتا ہے۔ تو اُسی نشان خون پر صیاد چلا جاتا ہے۔ اور آخر کار جہاں ہرن ہوتا ہے۔ وہاں پہنچ کر اُس کو گرفتار اور ذبح کر دیتا ہے ✦

مرزا مرحوم زبانیٔ جناب زینبؑ ذیل کی بیت فرماتے ہیں۔ وہ معظمہ جب جناب امام حسینؑ کی لاش پر پہنچی ہیں اور سر اقدس کو بدن پر نہ پایا۔ تو بین کرتی ہیں ؎

خواہر تری غربت پہ فدا ہو گئی بھیّا ✦ تنہائی میں گردن بھی جدا ہو گئی بھیا

صائب بیکسی

---

* نہج البلاغہ مطبوعہ مصر شرح مفتی محمد عبدہٗ کے صفحہ ۲۰۹ پر یہ ہدایت جناب امیرؑ کی ہے۔ اَحْبِبْ حَبِیْبَکَ هَوْنًا مَّا عَسٰی اَنْ یَّکُوْنَ بَغِیْضَکَ یَوْمًا مَّا وَاَبْغِضْ بَغِیْضَکَ هَوْنًا مَّا عَسٰی اَنْ یَّکُوْنَ حَبِیْبَکَ یَوْمًا مَّا۔ اپنے دوست سے خلق و مدارات کے ساتھ دوستی کر۔ شاید کسی دن تیرا دشمن ہو جائے (تو تیری مدارات کو یاد رکھے) اور اپنے دشمن سے خلق و مدارات کا پہلو لئے ہوئے دشمنی کر۔ شاید کسی دن وہ تیرا دوست ہو جائے۔ اس مضمون اقدس سے مرزا صاحب کا مضمون متنبط معلوم ہوتا ہے عجب مروت و دُور اندیشی کا خیال ہے جس کی تعریف نہیں ہو سکتی۔ ہر مومن کو یقین کے قلم سے لوح دل پر یہ مضمون لکھ کر اس پر عامل ہونا چاہئے تاکہ دین و دُنیا کی بھلائی حاصل ہو ✦ ۱۲ مؤلف حقیر۔

گردن سی شے تنہائی میں جسم سے جُدا ہوگئی۔ اور سب دوست تو علیحدہ ہُوئے ہی تھے گردن نے بھی ساتھ چھوڑ دیا۔ بلاغت کی شان سے اختصار بھی ہے۔ جس مضمون کو مرزا صائب نے ایک شعر میں کہا تھا۔ اُس کو مرزا صاحب نے ایک مصرع میں ادا کر دیا۔ یہ مرزا مرحوم کا کمال بھی قابل داد ہے +

ناظرین!! مَیں اس مضمون کو اس لئے طُول دینا نہیں چاہتا۔ کہ میرے بعض احباب مانع ہیں۔ اور اُن کی یہ رائے ہے۔ کہ زمانہ ایسے مضامین کی قدر کرنے پر طیّار نہیں ہے۔ ورنہ بہت سا مصالح ایسے مضامین متقابلہ کا فراہم کر چکا ہُوں۔ اگر ان مضامین کی ملک میں قدر ہُوئی۔ اور ناظرین نے نظر پسند سے دیکھا۔ اور فرمائش کی۔ تو انشاء اللہ آئندہ کتاب کے دوبارہ چھپنے پر اس سے زیادہ ایسے اشعار پیش کر دُونگا۔ ورنہ خیر +

فصل ۱ کلام سحر اثر ہندو کلام دبیر

باب چہاردہم۔ کلام بعض شعراء ہندو کلام مرزا مرحوم

اس باب میں چند ایسے شعر لکھتا ہُوں۔ کہ جن کا مضمون قریب قریب ہے۔ تاکہ ناظرین کو معلوم ہو سکے۔ کہ مرزا صاحب اگر کسی معمولی مضمون کو بھی کہتے ہیں۔ تو ایک نہ ایک لفظ یا بات ایسی کہتے ہیں۔ کہ وہ مضمون گویا نیا ہو جاتا ہے۔ ازبسکہ گروہ شعرا میں میر تقی میر مرحوم بہت بڑے قابل تعظیم اُستاد مانے جاتے ہیں۔ اور میرا بھی یہی عقیدہ ہے۔ کہ ع آپ بے بہرہ ہے جو معتقد میر نہیں۔ اس لئے مَیں تبرّکاً میر صاحب سے اس باب کو شروع کرتا ہُوں +

(۱) میر مرحوم فرماتے ہیں۔ ؎

میرے تغیّر رنگ پر مت جا اتفاقات ہیں زمانے کے

نسیم لکھنوی گلزار نسیم میں کہتے ہیں۔ ؎

تغیر رنگ جناب میر پر نسیم لکھنوی

جامے سے جو زندگی کے تھی تنگ کپڑوں کے عوض بدلتی تھی رنگ

مرزا مرحوم شیریں کنیز امام حسینؑ کی پریشانی کے بارہ میں فرماتے ہیں۔ ؎

اندیشوں نے یہ حال کو تبدیل کیا تھا پوشاک بدلنا بھی۔ غرض۔ چھوڑ دیا تھا

تغیّر رنگ کے مضمون کو مرزا صاحب ایک اور مرثیہ حال جناب سکینہ میں بالکل نئے طرز پر فرماتے ہیں۔ ناظرین! دیکھئے لفظوں ہی سے مضمون یوں پیدا کرتے ہیں۔

وہ رُخ کہ رُوح فاطمہؑ جس پر پڑھے درود رنگ اُس کا حادثہ سے بدلتا تھا زرد زرد
زردی کبھی عیاں تھی سفیدی کبھی نمود تھا سرخ اشک سرخ سے پیلی سے تھا کبود
نیرنگ بے پدر کو زمانہ دکھاتا تھا
اک رنگ مُنہ پہ آتا تھا اک رنگ جاتا تھا

چھٹا مصرع اس لئے لاجواب ہے۔ کہ اس میں پوری مثل نظم فرما دی ہے۔ ع اک رنگ مُنہ پہ آتا تھا اک رنگ جاتا تھا۔ انتہائی تشویش و اضطراب و مصیبت میں آدمی کی یہی حالت ہوتی ہے اور اُس حالت کو یوہیں بولتے ہیں۔ کثرت سے بولنے کے سبب اب یہ مثل ہو گئی ہے مثل کو چاروں مصرعوں میں چار رنگوں (زرد۔ سفید۔ سرخ۔ کبود (نیلا)) کو بیان کر کے اصل کر دکھایا ہے۔ شاعری کی معراج کمال یہ ہے۔ کہ ایسے مثل میں سے مضمون پیدا ہو۔

(۲) نسیم لکھنوی کی گلزار نسیم لاجواب مثنوی میں یہ مشہور شعر قلم کی نسبت نعت و منقبت میں ہے جس کی تعریف نہیں ہو سکتی۔ ؎

پانچ اُنگلیوں میں یہ حرف زن ہے یعنی کہ مطیع پنجتن ہے

مرزا صاحب کے بیت مندرجہ تحت میں قلم کا مضمون نہیں ہے۔ پانچ اُنگلیوں اور پنجتن پاکؑ کا مضمون ہے۔ مگر بالکل نیا۔ اُس سے بالکل علیحدہ۔ یہ علم نہیں کہ مرزا مرحوم کا شعر مقدم ہے یا نسیم آنجہانی کا۔ ؎

پانچ اُنگلیوں سے ہم نے چُنا ایک بات کو بس پنجتنؑ کے سامنے پھیلاؤ ہات کو

نسیم لکھنوی پانچ انگلیاں اور پنجتن پاکؑ

ہاتھ پھیلانا سوال کرنے کے معنی پر اردو کا روزمرّہ ہے یعنی پانچ اُنگلیاں خدا نے اس لئے بنائی ہیں۔ کہ ہم پنجتن ؑ سے سائل ہوں۔ اور کسی دروازہ پر نہ جائیں۔ کسی سے نہ مانگیں۔ اللہ اللہ کیا زورِ تخئیل ہے۔ کتنا معقول شاعرانہ استدلال ہے۔ جس کو شعرا حسن تعلیل کہتے ہیں +

مال دنیا نہ ہونے پر شکر میر رح

(۳) جناب میر تقی میر مرحوم فرماتے ہیں:۔ (قطعہ)

گو توجّہ سے زمانے کی جہاں میں مجھ کو — جاہ و ثروت کا مُیسّر سر و ساماں نہ ہُوا
شکر صد شکر کہ میں ذلّت و خواری کے سبب — کسی عنوان میں ہم چشم عزیزاں نہ ہُوا

مرزا صاحب کہتے ہیں:۔ (رباعی)

سر کو سرگشتہ بہر ساماں نہ کیا — دل کو پئے جمع زر۔ پریشاں نہ کیا
ہم تو ہیں ترے شکر گذار اے گردُوں — احسان کیا جو ہم پر احساں نہ کیا

ناظرین! دیکھئے مضمون کو الفاظ کی خوبی۔ بندش کی چُستی و صفائی۔ زبان کی لطافت بیان کی متانت نے کس اوج پر پہنچا دیا ہے۔ سر کے ساتھ سرگشتہ اور پھر اُس کے برابر ساماں کا لفظ کیا اچھا معلوم ہوتا ہے۔ کہ سر و ساماں بولتے ہیں۔ اُسی نے دو ٹکڑے کر دئے ہیں۔ پھر دل کو روپیہ جمع کرنے کے واسطے پریشان کرنا کیا عمدہ بات ہے۔ جمع و پریشان باہم ضدین ہیں۔ صنعت تضاد اور اس بے تکلّفی کے ساتھ ہے۔ کہ یہاں جمع و پریشان کے سوا دُوسرے لفظ ہی نہیں لا سکتے۔ پھر چرخ کا شکر بھی ہے۔ تو نئے انداز کا۔ کہ ہم پر تو نے یہی احسان کیا۔ کہ کوئی احسان نہ کیا۔ تو احسان کرتا۔ تو سر و ساماں اور مال فراہم ہوتا۔ اُس سے سر کو سرگشتگی اور دل کو پریشانی ہوتی۔ بے زری اور مفلسی کی بدولت ان تمام مصیبتوں سے بچے۔ کیسی بے تکلّف نظم ہے۔ طبیعت کی روانی اور شاعر کے قدرتی شاعر ہونے کا انہیں باتوں سے پتہ چلتا ہے +

زوالِ ہوش و طاقت میر رح

(۴) جناب میر تقی میر مغفور کے مشہور بہتر نشتروں میں سے شعر تحت

ایک لاجواب نشتر ہے۔ وہ فرماتے ہیں۔ ؎

سب گئے ہوش و صبر و تاب و تواں لیکن اے داغ دل سے تو نہ گیا

اب مرزا دبیر مرحوم کی رباعی سُنئے :۔

عابدؑ کہتے تھے آسرے ٹوٹ گئے باغِ چمنِ فاطمہؑ سب لُوٹ گئے
خواب و خورش و تاب و تواں صبر و قرار سب ہم سے چھُٹے جب سے پدر چھُوٹ گئے

حق یہ ہے۔ کہ میر تقی مرحوم کا شعر نشتر ہے۔ مرزا مرحوم کی رباعی خنجر ہے۔ جس میں درد بڑھا ہُوا ہے۔ شاید اس کا یہ سبب ہو۔ کہ اہل بیتؑ کی مصیبتیں تمام دُنیا کی ہر قسم کی مصیبتوں سے بدرجہا بڑھی ہُوئی ہیں۔ پس اُن کے بیان میں بھی (شاعر مقبول کی زبانی) وہی اثر ظاہر ہو گیا ✦

(۵) خاقانی ہند ذوق دہلوی نے ایک لاجواب مطلع کہا ہے وہ یہ ہے۔

تو جان ہے ہماری گر جان ہے تو سب کچھ ایمان کی کہینگے ایمان ہے تو سب کچھ

خاقانی ہند ذوق۔ محبوب و جان و ایمان دبیر الملک غالب

واقعی بقول صفیر بلگرامی سب کچھ کا تعلق بس جان و ایمان دونوں ہی چیزوں سے ہو سکتا ہے دبیر الملک جناب غالب ایک نئی ادا سے اس کے قریب قریب فرماتے ہیں ؎

کیوں نہ اُس بُت سے رکھُوں جان عزیز کیا نہیں ہے مجھے ایمان عزیز

واقعی بقول خواجہ حالی صاحب اس کے دو معنی ہو سکتے ہیں۔ (۱) اگر جان عزیز رکھونگا تو وہ (بُت) ایمان لے لیگا۔ (۲) اُس پر جان قربان کرنا عین ایمان عاشق کا ہے۔ حضرت دبیر مرحوم کے محبوب و ممدوح دُنیا کے معشوقوں سے بدرجہا افضل ہیں۔ ع چہ نسبت خاک را با عالم پاک۔ وہ اپنے محبوب حضرت عباسؑ کی مدح میں کہتے ہیں۔ ؎

ایمان کو یہ جانتے تھے جان سے پیارا اور حضرت شبیرؑ کو ایمان سے پیارا

جان سے بڑھ کر ایمان اور ایمان سے زیادہ خدا کے پیارے امام حسینؑ کو سمجھنا ایسا

اعلےٰ مضمون ہے۔ جس کی داد صرف اہل ایمان دے سکتے ہیں۔

جناب شیخ ناسخ مصلح اردو۔ لطف تشبیہ

(۶) پرانی روشوں کے ناسخ اور زبان کو باقاعدہ بنانیوالے جناب ناسخ مرحوم فرماتے ہیں۔ ؎

ماہ نو ہے مثل ابرو لیکن اُس کا رو نہیں — ماہ کامل صورت رو ہے۔ مگر ابرو نہیں

اب مرزا مرحوم کی فکر و دماغ کو ملاحظہ فرمائیے۔ کس قدر مضامین کس سیاخذ بین سے نظم فرما گئے ہیں:۔

(۱) اس رو کے مقابل کوئی اب رو نہیں رکھتا — آئینہ کے رو ہے فقط۔ ابرو نہیں رکھتا
خوش رنگ ہے لالہ پہ یہ خوشبو نہیں رکھتا — بو رکھتا ہے گل ان کی سی۔ پرتو نہیں رکھتا

دنداں ہیں صدف کے۔ لب خنداں نہیں دیکھے
غنچے کے دہن ہے دُرِ دنداں نہیں دیکھے

(۲) ایضاً

رو دار ہے خورشید پر ابرو نہیں رکھتا — ابرو۔ مہ نو رکھتا ہے پہ رو نہیں رکھتا
قد رکھتا ہے طوبےٰ پہ یہ گیسو نہیں رکھتا — سنبل کے ہیں گیسو۔ قدِ دلجو نہیں رکھتا

گر آنکھ ہے نرگس کی تو بینائی نہیں ہے
غنچے کے دہن ہے تو یہ گویائی نہیں ہے

ایک دُوسرے مرثیہ میں فرماتے ہیں:۔

بو ہے گلِ جنّت میں یہ رخسار نہیں ہے — ایمن میں تجلّی ہے یہ دیدار نہیں ہے
قد رکھتا ہے طوبےٰ پہ یہ رفتار نہیں ہے — شیریں لبِ کوثر ہے پہ گفتار نہیں ہے

آئینہ میں رو ہے یہ خط سبز کہاں ہے
غنچے کے دہن ہے نہ زباں ہے نہ بیاں ہے

اس سے معلوم ہوگا۔ کہ مرزا صاحب جس مضمون کو لیتے ہیں۔ اُس کے تمام پہلو اس خوبی سے

بیان فرماتے ہیں۔ کہ پھر کوئی مضمون آئندہ کسی شاعر کے لئے گویا باقی نہیں چھوڑتے۔ یہ جامعیت دُوسرے شعرا کے کلام میں کم نظر آتی ہے

مصافحۂ مرزا غالب مرحوم و مرزا دبیر مغفور

فصل ۲ دبیر و غالب میں مناسبتیں

مرزا غالب اور مرزا دبیر میں بہت سی مناسبتیں حالات و کلام میں مجھے نظر آتی ہیں۔ اور ایک دُوسرے کا قدردان و مداح تھا۔ ہمارے زمانہ کے مبصر سخن عالم علوم مشرقیہ و مغربیہ دستگیر اہل کمال جناب مسٹر حامد علی خاں صاحب بیرسٹر لکھنؤ کا یہ ارشاد کہ "اگر بلینک ورس (غیر مقفّٰے نظم) کا ہندوستان کے شاعروں میں (مثل شعراء یورپ کے) رواج ہوتا۔ تو سب سے بڑھ کر یہی دونوں شاعر (غالب و دبیرؒ) کامیاب ہوتے۔ اور ان دونوں میں بھی غالباً دبیرؒ کو زیادہ کامیابی ہوتی۔ مجھے بہت صحیح معلوم ہوتا ہے۔ اب مَیں ذیل میں چند مناسبتیں لکھتا ہُوں:۔

مناسبت قومی تخلص و خطاب

(۱) دونوں شاعر مغل ہیں۔ ایک کا تخلص دبیر دُوسرے کا خطاب دبیر الملک ہے +

دونوں کے شہر و سال ولادت و وفات

(۲) مرزا غالب اکبر آباد (آگرہ) میں پیدا ہُوئے۔ دہلی میں جا کر رہے اور دفن ہُوئے۔ اسی طرح مرزا دبیر دہلی میں پیدا ہُوئے۔ لکھنؤ میں رہے اور پیوند زمین ہُوئے۔ ان دونوں شاعروں کی وجہ سے ہندوستان کے دو بڑے بڑے شہروں کو فخر و مباہات ہے +

عمر و تاریخ وفات ہر دو شاعر

(۳) مرزا غالب آٹھویں رجب ۱۲۱۲ھ ہجری کو پیدا ہُوئے۔ دُوسری ذیقعدہ ۱۲۸۵ھ ہجری (۱۵ فروری ۱۸۶۹ء) کو تہتر برس اور قریباً چار مہینہ کی عمر پا کر (بقول جناب خواجہ حالی صاحب) انتقال فرمایا۔ غریب تاریخ وفات اور آہ غالب بمرد تاریخ وفات ہے + مرزا دبیرؒ کی پیدائش ۱۱ جمادی الاول ۱۲۱۸ھ

کی ہے۔ وفات ۳۰ محرم ۱۲۹۲ھ ہجری کو ہوئی۔ تہتر برس ۸ مہینے ۱۹ دن کی عمر پائی[1]
بخت دبیر سے سال ولادت اور آیۂ وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَىٰ سے سال ہجری
وفات نکلتے ہیں۔ جو مؤلف حقیر نے نکالے ہیں +

مزاج

(۴) مرزا غالب مرحوم انتہا درجہ کے رند مزاج سُنے جاتے ہیں۔ ع

حق مغفرت کرے عجب آزاد مرد تھا

مرزا دبیر مغفور بدرجہ کمال متقی و پرہیزگار تھے۔ ع

خدا بخشے۔ ہزاروں خوبیاں تھیں مرنے والے میں

غرض یہ ہے۔ کہ دونوں بزرگوار اپنے اپنے رنگ میں پکّے تھے +

(۵) جلوہ خضر و سرور ریاض کے حوالہ سے مَیں اُوپر لکھ چکا ہُوں۔ کہ مرزا غالب مرزا دبیر مرحوم کے قدردان و مدّاح تھے۔ اور یہ فرماتے تھے۔ کہ مرثیہ گوئی حق دبیر کا ہے۔ دُوسرا اس راہ میں قدم نہیں اُٹھا سکتا۔ اسی طرح تحقیق طور پر مجھے معلوم ہُوا ہے۔ کہ مرزا دبیر مرحوم کی صحبت میں جب مرزا غالب مرحوم کا ذکر خیر ہوتا تھا۔ اور اُن کا کچھ کلام پڑھا جاتا تھا۔ تو مرزا صاحب ایک ایک شعر کی تعریف و تشریح فرما کر بعض مرتبہ گھنٹوں وجد فرماتے تھے۔ اور اکثر فرماتے تھے۔ کہ ایسا قدرتی عالی دماغ شاعر ہندوستان تو کیا ایران و عرب میں بھی شاید ہی نکلے۔ بعد غدر ۱۸۵۷ء جب مرزا عباس بیگ مرحوم اودھ میں اکسٹرا اسسٹنٹ کمشنر ہو کر آئے اور لکھنؤ میں رہے۔ تو یہ بزرگوار[2] مرزا غالب مرحوم کے حقیقی بھانجے اور مرزا دبیر مغفور کے

مرزا غالب کا دوسرا مداح

ڈپٹی مرزا عباس بیگ مرحوم

[1] دبیر مغفور نے غالب مبرور سے تین مہینے زیادہ عمر پائی۔ یہ قدرتی اشارہ ہے کہ وہ دینا روس کے مدّاح نہ تھے بلکہ پنجتن پاک کے شاعر مقبول تھے +

[2] یہ حالات کچھ مَیں نے اپنا نانا مرحوم سے کچھ جناب مرزا اوج صاحب قبلہ سے سُن کر لکھتا ہُوں۔ مَیں خود بھی ڈپٹی عباس بیگ کی خدمت میں اپنے نانا مرحوم کے ساتھ بارہا گیا ہُوں اور محرم کی مجلسوں میں جو ۸ بجے سے ۱۲ بجے رات تک ہوتی تھی اپنے نانا کی پیش خوانی میں کبھی کبھی سلام بھی مَیں نے پڑھا ہے۔ افسوس کیا صحبتیں تھیں اور کیا صورتیں تھیں + ۱۲ مؤلف حقیر

معتقد خاص تھے۔ شعر کہتے بھی تھے (غالباً اپنے ماموں کے شاگرد تھے) اور جیسا کہتے تھے اُس سے بہتر شعر کے حسن و قبح کو سمجھتے تھے۔ اکثر مرزا صاحب کے روبرو مرزا غالب مرحوم کے اشعار پڑھا کرتے تھے۔ اور مرزا صاحب حسب مذکورہ داد دیتے تھے۔ ان کے نام جو خطوط مرزا غالب مرحوم بھیجتے تھے۔ افسوس کہ وہ نہ عود ہندی نہ اردوے معلّٰے میں چھپے۔ انھیں خطوں میں برابر مرزا دبیر کو سلام اور ایک نہ ایک پھڑکتا ہوا فقرہ بطور پیام وہ ضرور تحریر فرماتے تھے۔ ان کے فرزند مرزا فیاض بیگ مرحوم حاتم تخلص (جو منصف بھی ہو گئے تھے) جناب استاذی حضرت اوج مدظلہ کے شاگرد تھے۔ جن کے بعض سلام دفتر ماتم میں چھپے ہیں[1]۔

فیاض بیگ حاتم مرحوم

یادگار غالب سے حکایت

خواجہ حالی صاحب یادگار غالب میں سید اکبر مرزا صاحب کے حوالے سے لکھتے ہیں۔ "کہ ایک دفعہ مرزا دبیر مرحوم نے اس شعر غالب مغفور پر ؎

مزد شفاعت وصلہ صبر و خوں بہا[3] ہیچ از کسے نخواستہ الا گریستن[2]

مصرع لگائے تھے۔ مگر اُن کو خود پسند نہ آئے۔ اور یہ کہا۔ کہ جس رتبہ کا یہ شعر ہے۔ ویسے مصرع نہیں لگ سکتے"۔ ہر چند میں نے لکھنؤ میں جناب مرزا اوج قبلہ یا نانا مرحوم یا اور کسی اور بزرگ سے یہ روایت نہیں سنی۔ مگر مرزا دبیر مرحوم کی عادات و اخلاق کی رُو سے میں کہتا ہوں۔ کہ یہ حکایت بالکل سچی ہے۔ درحقیقت یہ شعر بڑے پایہ کا ہے۔ اور مرزا دبیر ایسے ہی قدردان اور صاف گو تھے۔ اگر اس پایہ کے مصرع نہ لگ سکے ہونگے۔ تو ضرور صاف صاف کہدیا ہوگا۔ کہ یہ صاف گوئی بھی کامل کی دلیل کمال ہے۔ کہ وہ اپنے عجز طبیعت کے بیان میں کبھی نہیں شرماتا[2]۔

---

[1] میں نے ۱۹۱۲ء میں لکھنؤ جاکر ان خطوط حضرت غالب مرحوم کو ان کے خاندان میں تلاش کیا۔ مگر افسوس کامیابی نہ ہوئی۔ ورنہ اُن خطوں سے بہت سی باتیں حیات دبیر کے اندراج کے قابل معلوم ہوتیں۔ ۱۲ مؤلف حقیر

[2] دیکھئے معیار میں جناب شیخ نصیر الدین محقق نے جس موقع پر فوائد علم عروض کو بیان فرمایا ہے۔ وہاں لکھتے ہیں کہ علم عروض کے پڑھنے سے جو شخص بالطبع موزون نہ ہو وہ بھی موزون ہو جاتا ہے۔ اس کے بعد لکھتے ہیں کہ کیفیت میں نے اپنی دیکھی دیکھئے اپنے نقص عیب کو کس طرح صاف صاف بیان فرما دیا۔ ۱۲ مؤلف

دقیق و سلیس ہر قسم کا کلام

(۶) جس طرح مرزا غالب مغفور کا کلام متضاد دقیق و سلیس دونوں قسم کا موجود ہے اُسی طرح مرزا دبیر مبرور کا دونوں طرح کا کلام موجود ہے۔ جب وہ دقیق کلام کہتے ہیں۔ تو بڑے بڑے عالم گھنٹوں سوچا کرتے ہیں۔ اور ایسے ویسے کچھ پینذیہ تو سمجھتے ہی نہیں۔ بلکہ اُس کو مہمل بتا دیتے ہیں۔ المرء یقیس علی نفسہ (ہر شخص اپنے نفس پر قیاس کرتا ہے) کی مثل کو اصل کر دکھاتے ہیں۔ اور جب وہ سلیس کلام کہتے ہیں۔ تو اُس سے بڑھ کر نظم تو نظم دُوسرا نثر بھی ایسی عام فہم نہیں لکھ سکتا۔ چنانچہ دونوں طرح کے نمونے میں نے دونوں جلدوں (بالخصوص جلد دویم) میں بکثرت پیش کر دئے ہیں۔

کلام

مصیبت میں شکایت

(۷) مرزا غالب مرحوم فرماتے ہیں۔ ؎

زندگی اپنی جب اس طور سے گذرے غالب ہم بھی گیا یاد کرینگے کہ خدا رکھتے تھے

انتہا کی شوخی و بیباکی اس شعر میں ہے۔ اور معلوم ہوتا ہے۔ کہ بہت ہی افلاس اور تنگی و مصیبت کے وقت دل مجروح سے (یہ شعر) نکلا ہے۔ اسی کے قریب قریب فارسی میں بھی (مگر مہذب طرز میں) فرماتے ہیں۔ ؎

گفتنی نیست کہ بر غالب ناکام چہ رفت میتواں گفت کہ ایں بندہ خداوند نداشت ※

اب مرزا دبیر مغفور کے شعر کو دیکھئے۔ کہ اصل مضمون تو یہی ہے۔ مگر کس قدر مہذب طرز میں بیان فرماتے ہیں۔ کہ شوخی و بیباکی کا شائبہ بھی نہیں۔ جناب فاطمہ صغریٰ اپنی نانی ام المومنین جناب ام سلمہ سے اپنی مصیبتیں بیان کرتے کرتے فرماتے ہیں۔ ؎

دن زیست کے باقی ہیں سو رو رو کے بھرونگی مرتے ہوئے دُنیا کا مین کیا یاد کرونگی

※ نوٹ: اس شعر کا ماخذ شاید یہ شعر امام زین العابدینؑ کا ہو جبکہ وہ جناب شام کے رستے میں پڑھتے اور اُونٹوں کی مہار کھینچتے جاتے تھے۔ ؎ اُقاد ذلیلاً فی دمشق کانتی۔ عبد من الزنج غاب عنہ نصیر۔ جس کا ماحصل یہ ہے۔ کہ میں اس ذلت سے مقید ہوں جیسے کوئی زنگبار کا غلام ہو۔ غلام بھی ایسا کہ جس کا آقا سر پر سے اُٹھ گیا ہو۔ ۱۲ مؤلف حقیر۔

دونوں اُستادوں کے (اُردو کے) شعروں میں جو باریک فرق ہے۔ وہ ہونا چاہئے۔ یعنی غالب مرحوم نے غزل میں یہ مضمون ادا کیا ہے۔ اس لئے ویسے الفاظ ہیں۔ جو غزل کی شوخی و بیباکی کے مناسب حال ہیں۔ مرزا دبیر مرحوم نے مرثیہ میں یہ مضمون ادا کیا۔ وہ ایسے الفاظ متین لائے۔ جو مصیبت زدہ کی زبانی لانے لازم تھے۔ پھر اُس پر طرّہ یہ کہ خاص عورتوں کے محاورے و روزمرّہ کا خیال رکھا۔ کہ "دن زیست کے رو رو کے بھرنا" شریف عورتیں ہی زیادہ تر بولتی ہیں۔ یہ وہ نکات شاعری ہیں۔ جن کو شاعر اہل زبان خوب سمجھ سکتے ہیں۔

(۸) غالب مرحوم۔ بِک جاتے ہیں ہم آپ متاعِ سخن کے ساتھ۔ لیکن عیارِ طبع خریدار دیکھ کر۔

دبیر مغفور۔ گو گوہرِ سخن کا مرے جوہری نہیں۔ یوسفؑ کا کیا ضرر ہے اگر مشتری نہیں۔

غالب مرحوم تو کہتے ہیں۔ کہ جب کبھی لائق خریدار ملتا ہے۔ تو کلام کے ساتھ مَیں خود بھی بک جاتا ہوں۔ مگر دبیر فرماتے ہیں۔ میرے گوہر مضمون کا کوئی مشتری ہی نہیں۔ پھر بھی کچھ پروا نہیں۔ اور عزّت کلام میں کمی و فرق نہیں آسکتا۔ جیسے حضرت یوسفؑ کے خریدار نہ ہونے سے اُن کے حسن و عظمت کا کچھ نقصان نہیں۔

(۹) مرزا غالب اپنی بے سروسامانی پر ان لفظوں میں شکر خدا کرتے ہیں۔

نہ لٹتا دن کو تو کب رات کو یوں بے خبر سوتا
رہا کھٹکا نہ چوری کا دُعا دیتا ہوں رہزن کو

مرزا دبیر الفاظ ذیل میں اپنا استغنا ظاہر کرتے ہیں۔

مدّاح ہوں مَیں امامِ بے سر کا دبیر
سامان کیسا۔ کہ سر بھی درکار نہیں

(۱۰) حضرت غالب اپنے ایک خط میں منشی نبی بخش کو لکھتے ہیں "مَیں بھی تمہارا ہمدرد ہوں منگل کے دن ۱۸ ربیع الاول کو میری وہ پھوپھی کہ مَیں بچپن سے آج تک اُس کو ماں سمجھتا تھا اور وہ بھی مجھ کو بیٹا سمجھتی تھی مر گئی۔ گویا نو آدمی میرے مرے۔ ۳ پھوپھیاں ۳ چچا ایک باپ ایک دادی ایک دادا۔ یعنی اس مرحومہ کے ہونے سے مَیں یہ جانتا تھا۔ کہ ۹ آدمی زندہ ہیں۔ اُس کے مرنے سے مَیں نے جانا۔ کہ ۹ آدمی مر گئے۔

خریدار سخن

بے سروسامانی پر شکر

ایک غریب کی موت سو یا سو غریب کی موت ہے

یہی خیال جناب دبیر مرثیہ میں لاش علی اکبرؑ پر اُن کی والدہ کی زبانی ظاہر کرتے ہیں مگر صرف ایک بیت میں۔ یہ اختصار بھی قابل داد و لائق دید ہے۔ ؎

کوئی نہ رہا کنبہ میں میرے علی اکبرؑ سب مر گئے اک مرنے سے تیرے علی اکبرؑ

(۱۱) غالب مرحوم فرماتے ہیں۔ ؎

قوی فتادہ چو نسبت ادب مجو غالب ندیدۂ کہ سوئے قبلہ پشت محراب ست

محراب پشت بقبلہ ہے

مرزا دبیر سراپائے ممدوح کی مدح میں فرماتے ہیں: ؎

دیکھا جو مہ نو نے اس ابرو کے شرف کو کعبہ کی طرف پشت کی۔ رُخ ان کی طرف کو

اور خاص محراب کی کجی کا مضمون بھی مرزا دبیرؒ کا دیکھنے سُننے کے قابل ہے۔ ؎

شکوہ بے جا ہے کج نہادوں کا دبیر مسجد میں بھی رُو بقبلہ محراب نہیں

مطلب یہ ہے۔ کہ جس کی بُنیاد ہی ٹیڑھی ہو۔ وہ کبھی سیدھا نہیں ہو سکتا۔ جیسے محراب مسجد۔ کہ اُسکی نیو ہی ٹیڑھی (کج) اُٹھائی گئی ہے۔ پس اُس کا مُنہ قبلہ کی طرف کیونکر ہو سکتا ہے۔ یہی حال کج نہاد آدمیوں کا ہے +

جناب امیرؑ کا کارخانہ

(۱۲) مرزا غالب مرحوم فارسی کے ایک مخمس میں فرماتے ہیں۔ ؎

رسمیست خسروانہ کہ شاہاں بروز بار گیرند کار خویش ز دستور و پیشکار

دستور حق نبیؐ و خداوند۔ دستیار میگویم و ہر آئینہ گویم ہزار بار

کار خدا بعرصۂ محشر کنند علیؑ

ان کا تو ادّعا ہے۔ کہ قیامت میں خدا کا کام جناب امیرؑ کرینگے۔ مگر مرزا دبیر مغفور ذیل کی رباعی میں فرماتے ہیں۔ کہ وہ جناب دُنیا میں بھی خدا کا کام کرتے ہیں۔ ؎

حل عقدوں کو شاہ ہل اتیٰ کرتے ہیں حق بندگیٔ حق کا ادا کرتے ہیں

مارا بھی۔ جلایا بھی۔ نصیری کو دبیر بندے ہیں مگر کارِ خدا کرتے ہیں

خاصان خدا کی شان عالی

(۱۳) جناب غالبؒ خاصان خدا کی شان میں ایک فارسی کے قصیدہ میں فرماتے

ہیں۔ ؎

رہرواں چوں گہر آبلۂ پا بینند (سالکان طریقت) پاے را پایہ فراتر ز ثریّا بینند
ہرچہ در دیدہ عیانست۔ نگاہش دارند ہرچہ در سینہ نہانست زِ سیما بینند
قطرۂ را کہ ہرکہ آئینہ گہر خواہد بست صورت آبلہ بر چہرۂ دریا بینند

(۱) یعنی خاصان خدا۔ سالکان طریقہ رضا جب راہ چلتے چلتے اپنے تلووں میں چھالے دیکھتے ہیں۔ تو وہ اپنے پاؤں کو ثریّا سے اعلےٰ سمجھتے ہیں۔ (۲) آنکھوں میں ظاہر بظاہر جو دیکھتے ہیں۔ اُس کی تہ کو پہنچ جاتے ہیں اور محفوظ رکھتے ہیں۔ دل میں جو کچھ ارادہ ہے۔ وہ چہرہ انسان کو دیکھ کر معلوم کر لیتے ہیں۔ (۳) جو قطرہ آئندہ موتی بنیگا۔ اُس کو چہرۂ دریا پر اس طرح دیکھ لیتے ہیں۔ جیسے کسی کے منہ پر آبلہ ہو۔ اور وہ صاف نظر آئے + یہ خدا کے خاص مقرّب بندوں کی شان ہے سبحان اللہ کس لطافت وفصاحت سے بیان فرمایا ہے جس کی تعریف نہیں ہوسکتی۔ اور کس قدر بلیغ مضامین ہیں۔ اللہ اللہ + اب مرزا دبیر مغفور کی اردو کی نظم دیکھئے۔ وہ خاصان خدا کے اختیارات کے ساتھ ساتھ اُن کی مجبوری کی شان بھی دکھاتے ہیں۔ مگر اُس مجبوری میں اُن کی عظمت نمایاں ہے۔ یہ دُوسرا کمال ہے معصوم کی مدح شاید اس سے بہتر ہوسکے :۔

قدرت یہ ہے کہ غیب کے اسرار دیکھ لیں اپنے محل سے خلد کا گلزار دیکھ لیں
چیونٹی کی یہ اندھیرے میں رفتار دیکھ لیں آنکھوں میں نبضِ مردمِ بیمار دیکھ لیں
قدرت ہے سب طرح کے سفید وسیاہ کی
لیکن نہ ہے۔ نہ ہوئیگی۔ طاقت گناہ کی

یہ بند امام حسینؑ کی مدح ومنقبت میں فرمایا ہے۔ اس کے دُوسرے مصرع میں اُس واقعہ مشہور کی طرف اشارہ ہے۔ کہ امام مظلوم ومعصوم نے اپنے خدا پرست صحابیوں کو روز عاشور ۶۰ھ صبح کی نماز کے بعد اُن کے جنت میں مکانات رفیعہ دکھا دئے تھے۔ جس سے اُن کا جوش ایمان زیادہ ہوگیا تھا۔ کس خوبی سے اختیارات بیان کر کے کہا ہے۔ کہ ہر چیز پر اُن کو قادر مطلق نے قدرت بخشی ہے

مگر گناہ کرنے کی اُن میں طاقت وقوت نہیں ہے۔ وہ اُن کا اختیار تھا۔ یہ (عصمت) گویا جبر ہے۔ کیا اردو میں ایسی نظم اور جگہ آپ کو مل سکتی ہے؟

صلہ کا طالب نہیں

(۱۴) مرزا غالب مرحوم کا یہ مشہور شعر مجھے بہت پسند ہے معلوم ہوتا ہے۔ کہ جب اُن کے مخالفین اُن کے بعض دقیق کلام کو سُن کر کہتے تھے۔ کہ یہ بے معنی ہے۔ اُس وقت مستغنی المزاج مرزا صاحب یہ شعر پڑھ کر اپنی جان چھڑاتے تھے۔ ؎

نہ ستائش کی تمنا نہ صلہ کی پروا گر نہیں ہیں مرے اشعار میں معنی نہ سہی

اُس قدر تو نہیں۔ مگر کبھی کبھی بعض کلام مرزا دبیر مغفور کو بھی سنکر اُن کے کم علم حریف کہتے تھے۔ کہ اس کلام میں معنی پہنائے جائیں۔ جب معنی ہوں۔ مرزا صاحب موصوف اُن کو ذیل کے بند میں جواب دیکر اپنی استغنا کی شان دکھلاتے ہیں:۔

طالب نہیں صلہ کا امیر و فقیر سے دل ہے غنی ولائے جناب امیرؑ سے
ترجیح ہے عطارد گردوں سریر سے معجز بیاں ہوں قدرت ربِّ قدیر سے
سایہ میں بُوتراب کے یہ خاکسار ہے
کیسا ہُما۔ فلک کے بھی سایہ سے عار ہے

مطلب یہ ہے۔ کہ مجھے نہ کسی امیر سے غرض ہے کہ وہ کچھ دے۔ نہ فقیر سے مطلب کہ وہ تعریف کرے اپنے ممدوحؑ سے کام ہے۔ مشہور ہے۔ کہ ہما کا سایہ جس پر پڑ جاتا ہے۔ وہ بادشاہ ہو جاتا ہے۔ کہتے ہیں۔ کسی بادشاہ اور ہمائے بادشاہ گر کا تو کیا ذکر ہے۔ مجھے آسمان کے سایہ سے بھی عار ہے۔ بس سایۂ حضرت ابوترابؑ درکار ہے۔ یہ اُس استغنا کی تصویر ہے۔ جو مرزا مرحوم کی طبیعت میں تھا۔

خالص عبادت

(۱۵) غالب مرحوم فرماتے ہیں۔ ؎

طاعت میں تا رہے نہ مے و انگبیں کی لاگ دوزخ میں ڈال دو کوئی لیکر بہشت کو

مطلب یہ ہے۔ کہ بندہ جو کچھ خدا کی عبادت کرے۔ وہ اس لالچ سے نہ کرے۔ کہ اس کے صلہ

میں جنّت پاؤنگا۔ اس لئے بہتر ہے۔ کہ بہشت ہی کو لیکر دوزخ میں ڈال دو۔ تاکہ بہشت کی نعمتوں کی ہوس ہی دل میں نہ رہے۔ اگرچہ بظاہر مرزا غالب صاحب نے یہ مضمون طرز بے باکانہ میں ادا فرمایا ہے۔ مگر مضمون شعر کا عارفانہ ہے۔ اس کا ماخذ جہاں تک میرا خیال ہے۔ جناب امیرؑ کا یہ ارشاد ہے۔ جو نہج البلاغہ مطبوعہ مصر کے صفحہ ۱۹۷ (کتاب مراسلات وکلمات حکمت حق) پر حسب ذیل درج ہے:۔ (۱) اِنَّ قَوْمًا عَبَدُوا اللّٰہَ رَغْبَۃً فَتِلْکَ عِبَادَۃُ التُّجَّارِ وَ (۲) اِنَّ قَوْمًا عَبَدُوا اللّٰہَ رَھْبَۃً فَتِلْکَ عِبَادَۃُ الْعَبِیْدِ وَ (۳) اِنَّ قَوْمًا عَبَدُوا اللّٰہَ شُکْرًا فَتِلْکَ عِبَادَۃُ الْاَحْرَارِ۔ خلاصہ اس کلام بلیغ کا یہ ہے۔ کہ عبادت کرنیوالوں کی تین قسمیں ہیں۔ (۱) ایک گروہ حصول ثواب کے واسطے عبادت خدا کرتا ہے۔ یہ سوداگروں کی سی عبادت ہے۔ کہ عبادت کا بدلا (ثواب) چاہتے ہیں۔ (۲) دوسرا فرقہ عابدوں کا خدا کے عذاب سے ڈر کر عبادت خدا کرتا ہے۔ یہ غلاموں کی عبادت ہے۔ (۳) تیسری جماعت ایسی ہے۔ جو خدا کا شکر ادا کرنے کے لئے عبادت میں مصروف ہے۔ یہ آزادوں کی عبادت ہے۔ اس آخر الذکر عبادت کا کیا کہنا۔ جن کی عبادت محض خالصاً لوجہ اللہ ہے۔ یہ شان محمدؐ و آل محمدؐ کی عبادت کی ہے +

مضمون نہج البلاغہ

مرزا دبیر مرحوم اسی عبادت امام حسینؑ کی نسبت کہتے ہیں۔ ؎

خوف سقر۔ نہ شوق بہشت علا کا ہے
طالب وہ دو جہاں میں فقط اک خدا کا ہے

بحرین اور کلام بلیغ و فصیح کے بے بہا موتی

یعنی کلام دبیرؒ و انیسؒ کا مقابلہ

فصل ۳ کلام دبیرؒ و انیسؒ کا مقابلہ

قبل اس کے کہ میں چند نمبروں میں ان دونوں کاملوں کا کلام لکھوں یہ لکھنا واجب سمجھتا ہوں۔ کہ اکثر کلام میں ان دونوں اُستادوں کی روش بمصداق مصرع مشہور

ع ہر گلے را رنگ و بوئے دیگر ست۔ الگ الگ نظر آتی ہے۔ میر صاحب کا زیادہ تر خیال و کمال یہ معلوم ہوتا ہے۔ کہ کلام عام فہم سلیس فصیح ہو۔ اور ہر بات کو خوب پھیلا کر بیان کیا جائے۔ مرزا صاحب کا جوہر یہ ہے۔ کہ بڑے سے بڑا مضمون تھوڑے (مختصر) لفظوں میں نظم ہو۔ کلام میں مضامین کی بارش ہو۔ تشبیہات و استعارات و صنائع سے زیور کلام مرصع ہو۔ بلاغت کے تمام اصول پر نظر رہے۔ اسی سبب سے اُن مرحوم کے اکثر کلام کو ملک کے اہل کمال نے بلیغ مانا ہے۔ مگر از بسکہ وہ مرحوم ہر رنگ میں کہتے ہیں۔ اور اُن کا دعوے بھی یہی ہے۔ کہ ؎

اک طرز کی تصنیف میں ہم کو ہے کلام ہر رنگ میں جو خوب کہے خوب ہے وہ

پس جب کبھی وہ فصیح و سلیس کلام نظم فرماتے ہیں۔ اور واقعات کو پھیلاتے ہیں۔ تو سلاست و فصاحت اُس پیمانہ پر نظر آتی ہے۔ جس کو عام لوگ میر صاحب کا خاص رنگ سمجھتے ہیں۔ اسی طرح جب کبھی جناب میر صاحب مضمون آفرینی پر کمر باندھتے ہیں۔ تو مضامین تازہ کے دریا بہا جاتے ہیں۔ بلاغت کی داد دیتے ہیں۔ جس کو اہل سخن دبیر کا خاص رنگ سمجھے ہوئے ہیں۔ پس جہاں کہیں بمصداق آیہ کریمہ مرج البحرین یلتقیان یہ دونوں عظیم الشان دریا ملے ہیں۔ اُسی مقام بحرین سے یہ چند بے بہا موتی میں نے چُن لئے ہیں۔ جو خدمت ناظرین میں پیش کش کرتا ہوں +

عام طرز کلام دبیر و انیس میں فرق

یہ بھی کہدوں۔ کہ بعض معاصرین کی طرح میں نے یہ نہیں کیا۔ کہ ایک کا چست۔ دوسرے کا سست کلام تلاش کر کے درج کیا ہو۔ خاص کر میر صاحب کا وہ چیدہ و چست کلام لیا ہے۔ جس کو میر احسن صاحب مؤلف واقعات انیس یا مولوی اشہری صاحب صاحب حیات انیس۔ یا مولوی شبلی صاحب یا میرے عنایت فرما لالہ سری رام صاحب دہلوی ایم۔ اے مؤلف تذکرہ لاجواب خم خانہ جاوید نے انتخاب

فرمایا ہے۔ پس اُس کلام (میر صاحب) کا چیدہ و عمدہ ہونا یقینی ہے۔ اُس کے مقابلہ پر کلام مرزا مرحوم کا انتخاب ہے۔ جو مجھ ایسے بے بضاعت و کم فرصت نے کیا ہے۔ پس اس بنا پر ممکن ہے۔ کہ کوئی مرزا صاحب کے معتقد مجھ سے کشیدہ ہو جائیں۔ تو مَیں اُن حضرات سے عذر خواہ ہُوں۔ اور میری کم فرصتی و بے لیاقتی غالباً میری سفارش کریگی۔ اور کہیگی۔ العذر عند کرام النّاس مقبول۔ یہ بھی عرض کر دوں۔ کہ یہ کتاب مرزا صاحب کی لائف ہے۔ پس اس میں کلام انیس مرحوم بمنزلہ مہمان ہے۔ اور مہمان کی خاطر داری واجبات سے ہے۔ اس لئے ہر جگہ مَیں نے اوّل کلام میر صاحب کو لکھا۔ مرزا صاحب کو میر صاحب سے انس قلبی تھا جس کا ثبوت تاریخ وفات انیس (مصنفہ دبیر) سے بھی ملتا ہے۔ پس اس خیال سے مجھے امید ہے۔ کہ مرزا صاحب کی رُوح بھی عمدہ کلام میر صاحب اوّل لکھ دینے سے خوش ہوگی۔ اور بھی کوئی صاحب تلامذہ یا معتقدین میں سے غالباً مجھ پر اس باب میں بھی عتاب نہ فرمائینگے۔ مَیں اس سے بہت زیادہ کلام ہر قسم و ہر موقع کا دونوں صاحبوں کا لکھ سکتا تھا۔ مگر یہ کتاب بہت بڑی ہو جاتی۔ اس لئے ان اہم نمونوں پر کفایت کرتا ہُوں۔ اگر زندہ رہا۔ اور کچھ سخن سنج آئندہ مجھ سے فرمائش کرینگے۔ تو ایک مستقل کتاب اس باب میں علیحدہ انشاء اللہ شائع کر دُونگا۔

مناجات و استغنا

فصل ۲ مناجات و استغنا رباعیات

انیسؒ	دبیرؒ
(۱) عزّت رہے یارو آشنا کے آگے	قطرہ کو نہیں بحر مواج نہ کر
محجوب نہ ہوں شاہ و گدا کے آگے	شرمندۂ اہل دولت و تاج نہ کر
یہ پاؤں چلیں تو راہ مولا میں چلیں	یا رب قسم رُوح یداللہ تجھے
یہ ہاتھ اُٹھیں جب تو خدا کے آگے	اُس ہات کو اس ہات کا محتاج نہ کر

آخری وقت خدا کا سامنا

آخری وقت خدا کا سامنا

انیسؒ	دبیرؒ
(۲) آخر ہے حیات کوچ کرتا ہوں میں	رحمت کا تری اُمیدوار آیا ہوں
رخصت اے زندگی کہ مرتا ہوں میں	مُنہ ڈھانپے کفن سے شرمسار آیا ہوں
اللہ سے لَو لگی ہوئی ہے میری	چلنے نہ دیا بارِ گنہ نے پیدل
اُوپر کے دم اس واسطے بھرتا ہوں میں	تابوت میں کاندھوں پہ سوار آیا ہوں

لکھنؤ کی شان دار مجلسیں

لکھنؤ کی شان دار مجلسیں

حقیر کو اُن بعض مجالس عزا کی زیارت و شرکت کا فخر حاصل ہے۔ جن میں مرزا صاحب یا میر صاحب پڑھتے تھے حقیقت میں سامعین کی وہ کثرت ہوتی تھی۔ کہ بعض آدمیوں کو زانو بدلنا دشوار ہو جاتا تھا۔ دُور دُور سے لوگ سُننے کو آتے تھے۔ دونوں کامل اس کثرت سامعین مجلس کی تصویر حسب ذیل رباعیوں میں کھینچتے ہیں:۔

انیسؒ	دبیرؒ
(۳) امید کسے تھی بزم کے بھرنے کی	یاں مجھ کو بچھانا تھا ضرور آنکھوں کا
اللہ جزا دے اس کرم کرنے کی	اس پردے میں تھا عین ہنر دُر آنکھوں کا
ماشاءاللہ چشم بد دُور۔ انیس	پر اب تو نہیں تل کے بھی رکھنے کی جگہ
مجلس میں جگہ نہیں ہے تل دھرنے کی	آنکھوں کے عوض بچھاؤں نور آنکھوں کا*

(۴) دُنیا بے حقیقت ہے

دُنیا بے حقیقت ہے

(ایک ردیف و یکساں قافیے)

* نور آنکھوں کا کلام ہے۔ جو نور چشم کی طرح آدمی کو عزیز ہوتا ہے مطلب یہ معلوم ہوتا ہے۔ کہ بس کلام سُناؤں۔

انیسؒ	دبیرؒ
راحت کا مزہ عدوِ جانی نکلا دل سے نہ کبھی غم نہانی نکلا پیاسے رہے آکے چاہ دُنیا پر انیس نکلا بھی۔ کبھی تو شور پانی نکلا جتنی کوشش راحت اُٹھانے کے لئے کی تھی اُتنا ہی جد و جہد میں رنج اُٹھایا۔ کبھی کسی کام میں کامیابی بھی ہوئی۔ تو ناقص طور پر ہوئی آخر کار نامراد دُنیا سے چلے +	کھانے کا مزہ فقط زبانی نکلا باقی سامانِ عیش فانی نکلا چاہا تھا کہ ہات دھوئیں دُنیا سے دبیر اتنا بھی نہ اِس کوئیں میں پانی نکلا کھانے کا ذائقہ زبان تک ہے۔ پیٹ میں پہنچکر پلاؤ۔ زردہ اور جوار سب یکساں ہے۔ دُوسرے معنی مصرع اوّل کے یہ ہوئے۔ کہ طعام لذیذ کی بس زبانی تعریف ہوتی ہے۔ اور کچھ حاصل نہیں

باقی ہر چیز فانی ہے۔ دُنیا عجب مقام ہے۔ یہاں رہ کر اگر کوئی تارک دُنیا بھی ہونا چاہے۔ تو نبھ نہیں سکتی۔ اور دُنیا کو چھوڑ بھی نہیں سکتا +

(۵) حال خبر مآل حضرت حرؑ میں

حضرت حرؑ

ردیف دونوں رباعیوں کی ایک ہے مگر قافئے جدا جدا ہیں مضمون ایک ہی ہے

انیسؒ	دبیرؒ
جب حُر کا گنہ شاہِ اُممؑ نے بخشا قطرے کو شرف بحرِ کرم نے بخشا گردوں سے ندا آئی کہ اے سبطِ نبیؐ تُو نے جسے بخشا اُسے ہم نے بخشا	حُر کو کیا بختِ کبریا نے بخشا یہ نام اُسے بختِ رسا نے بخشا جب عُذر گنہ کرتا تھا کہتے تھے حسینؑ مَیں نے بخشا مرے خُدا نے بخشا

رباعیاں دونوں اپنی اپنی طرز میں اچھی ہیں۔ میر صاحب نے گویا خود زبان قدرت سے حضرت حرؑ کو معافی کی سند دلوادی ہے۔ مرزا صاحب نے حر کے نام میں سے ایک بات نکالی۔ کہ یہ نام بخت رسا

نے بخشا جس کے معنی ہی آزاد کے ہیں۔ چوتھے مصرع میں کمال کر دیا ہے۔ کہ پورا محاورہ نظم فرما دیا ہے۔ جب کوئی عذر تقصیر کرتا ہے۔ تو جواب میں معافی دینے والا یہی کہتا ہے۔ میں نے بخشا مرے خدا نے بخشا۔ اس کو نثر کرنا چاہو۔ تو نہیں ہو سکتی۔ یہی لفظ رہینگے۔ اس کو سہل ممتنع کہتے ہیں۔ کہ دیکھنے میں تو آسان ہے۔ جواب کہنا ہو۔ تو نہیں کہہ سکتے +

موت وما بعد موت

(۶) فکر موت وما بعد موت

قافیے یکساں ہیں مگر ردیف مختلف مضمون ملتا جلتا ہے۔ دونوں رباعیاں دونوں کاملوں کے آخر عمر کے تبرکات سے معلوم ہوتی ہیں

انیسؒ	دبیرؒ
درد و الم ممات کیونکر گذرے	برزخ* کی صعوبات کٹے گی کیونکر
یہ چند نفس حیات کیونکر گذرے	تنہائی میں اوقات کٹے گی کیونکر
پیری کی بھی دوپہر ڈھلی شکر انیسؒ	غفلت میں دبیرؒ صبح پیری ہوئی شام
اب دیکھیں لحد کی رات کیونکر گذرے	دن رات ہوا۔ رات کٹے گی کیونکر

موت سب جھگڑے فیصل کر دیتی ہے

(۷) موت سب جھگڑے فیصل کر دیتی ہے

ناظرین! میں آپ کی دعوت میں دو قسم کے طعام لذیذ پیش کرتا ہوں۔ ایک بقول ادیب لاثانی جناب مفتی میر عباس صاحب اعلے اللہ مقامہ (کلام انیس) شیریں اور دوسرا (کلام دبیرؒ) نمکین ہے۔ ذیل کی رباعیوں کا مطلب وہی معلوم ہوتا ہے۔ جو اوپر میں لکھ چکا ہوں۔ کہ مرنے سے سب جھگڑے جاتے رہینگے۔ مگر دونوں کاملوں نے ان دونوں رباعیوں میں ایک صنعت خاص رکھی ہے۔ جو شاعر کو ذرا غور کرنے سے معلوم ہو جاتی ہے۔ وہ یہ کہ چوتھا شگفتہ قافیہ نہیں مل سکتا +

* برزخ بعد موت کے قیام قیامت تک کا سخت زمانہ ہے جسکو سخت تشویش و تردد کا زمانہ ائمہ اطہارؑ نے فرمایا ہے۔ مؤلف

انیسؒ	دبیرؒ
وہ موج حوادث کا تھپیڑا نہ رہا	مَیں لاکھ کہوں طبع سمجھنے کی نہیں
کشتی وہ ہُوئی غرق وہ بیڑا نہ رہا	نافہم سے خُو مجھ کو اُلجھنے کی نہیں
سارے جھگڑے تھے زندگانی تک انیس	ہستی کوتاہ قصۂ حرص دراز
جب ہم نہ رہے تو کچھ بکھیڑا نہ رہا	بے موت کے گُتھّی یہ سُلجھنے کی نہیں

معراج

(۸) معراج حضور سرورِ کائنات صلعم روحی فداہٗ

انیسؒ	دبیرؒ
دُنیا میں محمدؐ سا شہنشاہ نہیں	معراج نبیؐ میں جائے تشکیک نہیں
کس راز سے یہ خلق کے آگاہ نہیں	ہے نُور کا تڑکا شب تاریک نہیں
باریک ہے ذکرِ قُربِ معراجِ رسولؐ	قوسین کے قرب سے یہ ثابت ہے دبیر
خاموش کہ یاں سخن کو بھی راہ نہیں	اتنا کوئی اللہ کے نزدیک نہیں

دونوں کاملوں نے کمال کے جوہر دکھائے ہیں۔ میر صاحب کی رباعی میں ایک دقیق ولطیف اشارہ آیۂ فَاَوْحٰی اِلٰی عَبْدِہٖ مَا اَوْحٰی کی طرف ہے۔ جس کی نسبت اپنے مقام پر طے ہو چکا ہے۔ کہ معراج کے باب میں ہے۔ اور جس کے ظاہری معنی یہ ہیں۔ کہ خدا نے اپنے بندے کی طرف وحی فرمائی جو وحی فرمائی۔ اُس کو گویا عام لوگوں سے بیان نہیں فرماتا۔ میر صاحب کہتے ہیں۔ کہ یہ راہ ایسی باریک ہے جس میں سخن کو بھی راہ نہیں۔ معلوم ہی نہیں ہوتا۔ کہ کیا تکلم ہُوا۔ مرزا صاحب فرماتے ہیں (قاب قوسین او ادنیٰ کی مشہور آیت کی طرف اشارہ کر کے) کہ اس قرب (دو کمان) سے یہ ثابت ہُوا۔ کہ اور کوئی بندہ اتنا مقرب خدا نہیں ہے۔ دُوسرے ایک لطیف معنی اس کے یہ ہیں۔ کہ اللہ کے نزدیک اتنا کوئی صاحب عزّت نہیں۔ یہ روزمرّہ ہے۔ کہ اُس شخص کے نزدیک جتنا زید ہے اتنا اور کوئی نہیں یعنی دُوسرے کو یہ پایہ واعتبار و عزّت و وثُوق حاصل نہیں ❖

سفر آخرت

(۹) پیری و طیّاری سفرِ آخرت و بے ثباتیٔ دُنیا

انیسؒ

اب خواب سے چونک وقتِ بیداری ہے — لے زادِ سفر کُوچ کی طیّاری ہے
مرمر کے پہنچتے ہیں مسافر یاں تک — یہ قبر کی منزل بھی غضب بھاری ہے

دبیرؒ

آج آئے ہیں کل کُوچ کی طیّاری ہے — غفلت میں کٹی عمر یہ ہشیاری ہے
دُنیا ہے عجب مقامِ حیرت نہ کھُلا — یہ عالمِ خواب ہے کہ بیداری ہے

ایضاً

اب نامِ خُدا زباں پہ جاری کر — غافل دمِ آخری تو ہشیاری کر
بالوں کی سیاہی پہ سفیدی آئی — لے صبح ہُوئی کُوچ کی طیّاری کر

عبرت

(۱۰) عبرتِ عالم

انیسؒ

وہ تخت کدھر ہیں اور کہاں تاج ہیں وہ
جو اَوج پہ تھے زیرِ زمیں آج ہیں وہ
قرآں لکھ لکھ کے وقف جو کرتے تھے
اک سُورۂ الحمد کے محتاج ہیں وہ

دبیرؒ

دُنیا کا عجیب کارخانہ دیکھا
کس کس کا نہ یاں ہم نے زمانہ دیکھا
برسوں رہا جن کے سر پہ چتر زرّیں
تربت پہ نہ اُن کی شامیانہ دیکھا

مرنا ضرور ہے

(۱۱) مرنا ضرور ہے

انیسؒ

گر لاکھ برس جئے تو پھر مرنا ہے
پیمانۂ عمر ایک دن بھرنا ہے

دبیرؒ

گر چاہتا ہے جینے کی خاطر مرنا
ہو کر شہِ مظلومؑ کا زائر مرنا

ہاں توشۂ آخرت مہیّا کر لے | کوئی بھی رہا ہے درمیانِ دُنیا
غافل تجھے اک روز سفر کرنا ہے | اوّل مرنا دبیر آخر مرنا

(۱۲) بے ثباتیٔ عالم

بے ثباتی عالم

انیسؒ

دُنیا دریا ہے اور ہوس طُوفاں ہے
مانند حباب ہستی انساں ہے
لنگر ہے جو دل تو ہر نفس باد مراد
سینہ کشتی ہے ناخُدا ایماں ہے

دبیرؒ

دُنیا زنداں ہے جائے آرام نہیں
گہوارہ۔ بجز گردشِ ایّام نہیں
آنکھوں میں سفیدی و سیاہی کی طرح
جھپکی جو پلک۔ صبح نہیں۔ شام نہیں

(۱۳) عصائے پیری

عصائے پیری

ہشیار کہ وقت ساز و برگ آیا ہے
ہنگام یخ و برگ و تگرگ آیا ہے
محتاجِ عصا ہُوئے تو پیری نے کہا
چلئے اب چوبدار مرگ آیا ہے

پیری سے جو دال قد میں خم اور ہُوا
دم تیز روِ ملک عدم اور ہُوا
سمجھو نہ عصا۔ سُوئے عدم جانے کو
دو پاؤں تو تھے۔ ایک قدم اور ہُوا

(۱۴) شاعرانہ خودستائی (قافیہ و ردیف کی مطابقت)

تفاخر شاعرانہ

گلہائے مضامیں کو کہاں بند کروں
خوشبو نہیں چھپنے کی جہاں بند کروں
مَیں باعثِ نغمۂ سنجیٔ بلبل ہُوں
کھولے نہ کبھی مُنہ جو زباں بند کروں

شیرانِ مضامیں کو کہاں بند کروں
کیا طبع کا دریائے رواں بند کروں
خلّاقِ مضامیں تو سبھی ہیں لیکن
کھُل جائے حقیقت جو زباں بند کروں

(۱۵) عزم زیارت عتبات عالیات

عزم زیارت

انیسؔ

اب ہند کی ظلمت سے نکلتا ہوں میں
توفیق رفیق ہے تو چلتا ہوں میں
تقدیر نے بیڑیاں تو کاٹی ہیں انیسؔ
کیوں رک گئے پاؤں ہات ملتا ہوں میں[۱]

دبیرؔ

گل ہو نہ - چراغ عمر جلتے جلتے[۲]
ہو جائے نہ چھاؤں دھوپ ڈھلتے ڈھلتے
چلنا ہے تو چل جلد زیارت کو دبیرؔ
آ جائے نہ موت راہ چلتے چلتے

(۱۶) خاکساری کی مدح

خاکساری

دل کو مرے شغل غمگساری کا ہے
غفلت میں بھی طور ہوشیاری کا ہے
گردوں کو اگر ہے سرکشی کا غرّہ
ہم کو بھی غرور خاکساری کا ہے

بندوں پہ کرم - حضرتِ باری کا ہے
مقدور کسے شکر گذاری کا ہے
دی ہے جو خدا نے سرفرازی مجھ کو
ثمرہ یہ نہالِ خاکساری کا ہے

(۱۷) معرفت

معرفت

گلشن میں پھروں کہ سیر صحرا دیکھوں
یا معدنِ کوہ و دشت و دریا دیکھوں
ہر سُو تری قدرت کے ہیں لاکھوں جلوے
حیراں ہوں کہ دو آنکھوں سے کیا کیا دیکھوں

خار و گل و بوستان و صحرا دیکھے
نیرنگ شب و روز کے کیا کیا دیکھے
اب قبرِ حسینؑ چل کے تو دیکھ دبیرؔ
دُنیا دیکھی اور اہل دُنیا دیکھے

---

[۱] پاؤں - ہات میں صنعت تضاد ہے - مگر محض - بے تکلّف - ایسی بے تکلّف صنعت قابل داد ہے - اور اس صورت میں اثر کلام کا بڑھ جاتا ہے * ۱۲ مؤلف حقیر -

[۲] ناظرین! دیکھئے - دوہرے دوسرے قافیئے کس بے ساختہ پن سے آئے ہیں - اتنا قابو زبان پر ہو - جب بے تکلّف قافیہ (شاعر) لاسکتا ہے * ۱۲ مؤلف حقیر -

قبر

(۱۸) قبر

انیسؔ

مر مر کے مسافر نے بسایا ہے تجھے — رُخ سب سے پھرا کے مُنہ دکھایا ہے تجھے
کیونکر نہ لپٹ کے تجھ سے سوؤں اے قبر — مَیں نے بھی تو جان دے کے پایا ہے تجھے

دبیرؔ

گھر اپنا اُجاڑ کر بسایا تجھ کو — ڈھانپا جو کفن سے مُنہ دکھایا تجھ کو
اے قبر کہاں کہاں نہ کی تیری تلاش[1] — جب خاک میں مل گئے تو پایا تجھ کو

ایضاً

مر کر بھی نہ چین زیرِ افلاک ملا — اک تار کفن نہ گرد سے پاک ملا
اے خانہ خراب قبر! تیری خاطر — کھویا بھی جو نقدِ جان کو تو کیا خاک ملا[2]

(۱۹) قافیہ و ردیف یکساں مگر مضمون ایک دوسرے کے معکوس

اب مَیں ذیل کی دو رباعیاں دونوں کاملوں کی ایسی لکھتا ہوں جن کا قافیہ و ردیف تو یکساں ہے مگر مضمون ایک دوسرے کے خلاف ہے۔ میر صاحب فرماتے ہیں۔ کہ جو اپنے کمال کا دعوے کرتا ہے۔ اور اپنی تعریف آپ کرتا ہے۔ وہ خالی اور ناقص ہوتا ہے۔ مرزا صاحب فرماتے ہیں۔ جو اہل جوہر ہیں۔ وہی اپنے کمال کا اظہار اور اس پر وہ اظہار کمال میں شکر نعمت پروردگار کرتے ہیں۔ جیسا کہ آیۂ کریمہ فَاَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ کا مفہوم ہے۔ (کہ جب خدا تجھے نعمت دے۔ تو شکریہ وغیرہ کے ذریعہ سے اُس کا اظہار کر) جو ناقص ہیں۔ وہ دعوے ہی کیا کر سکتے ہیں۔

---

[1] قبر کی تلاش سے یہ مراد معلوم ہوتی ہے کہ بعض آدمی مدینہ منورہ یا کربلائے معلّٰی یا نجف اشرف یا مشہد مقدس میں قبر ملنے کی آرزو دل میں لے جاتے ہیں۔ اور جہاں کی مٹی ہوتی ہے۔ وہیں ملتی ہے۔ ۱۲ مؤلف حقیر

[2] یہ رباعی نہ ابتک تقسیم ہوئی ہے نہ چھپی ہے۔ جناب استاذی حضرت اوج مدظلہ نے کلام محفوظ میں سے بخشی ہے ۱۲ مؤلف

اظہار کمال

انیسؔ	دبیرؔ
رتبہ جسے دُنیا میں خدا۔ دیتا ہے	گنجینہ جسے رَبِّ ہدا۔ دیتا ہے
وہ دل میں فروتنی کو جا۔ دیتا ہے	وہ دادِ عطیّہ خدا۔ دیتا ہے
کرتے ہیں تہی مغز ثنا آپ۔ اپنی	خاموش حبابوں کے ہیں ظرف خالی
جو ظرف کہ خالی ہے صدا دیتا ہے	دریا میں ہیں موتی۔ وہ صدا دیتا ہے
مطلب ظاہر ہے۔ کہ خالی برتن کو بجاؤ۔ تو خوب آواز دیگا ٭	مطلب یہ ہے کہ ظرف حباب خالی ہے۔ اس لئے وہ کچھ آواز نہیں دیتا۔ دریا میں موتی ہوتے ہیں وہ شور کرتا ہے ٭

(۳۰) قبر

دو دو رباعیاں ایک ہی مضمون و یکساں قافیہ و ردیف میں دونوں کاملوں کی بالمقابل دیکھئے اور لطفِ سخن اُٹھائیے

آغوشِ لحد میں جب کہ سونا ہوگا	اِک دن پیوندِ خاک ہونا ہوگا
جُز خاک نہ تکیہ نہ بچھونا ہوگا	تنہا۔ تنہا لحد میں سونا ہوگا
تنہائی میں آہ کون ہوگا انیسؔ	اِس قبر کے پردے کا کھلا حال دبیرؔ
ہم ہونگے اور قبر کا کونا ہوگا	جو اوڑھنا ہوگا وہ بچھونا ہوگا
فردوس ہر اِک قبر کا کونا ہوگا	بیدار نصیب کو جو ہونا ہوگا
مخمل ہمیں خاک کا بچھونا ہوگا	تو دامنِ کربلا میں سونا ہوگا
راحت دُنیا میں غیر ممکن ہے انیسؔ	ہم پاؤں فلک پر بھی نہ رکھینگے دبیرؔ
آرام سے ہاں لحد میں سونا ہوگا	گر خاکِ شفا اپنا بچھونا ہوگا

٭ پہلی رباعیاں دونوں کاملوں کی لاجواب ہیں۔ انیس تخلّص نے جان ڈال دی ہے۔ کیا عمدہ تنہائی قبر کی تصویر کھینچی ہے۔ مرزا صاحب کے یہاں تنہا کے مکرر آنے نے مصرع کو معراج کمال پر پہنچا دیا ہے۔ اور اُس کے ساتھ مضمون کیسا نفیس ہے۔ کہ "اس قبر کے پردے کا کھلا حال دبیر۔ جو اوڑھنا ہوگا وہ بچھونا ہوگا" واقعی قبر میں خاک ہی اوڑھنا ہی بچھونا ہے۔ طاب اللہ مسہا ٭ ۱۲ مؤلف حقیر

(۲۱) مدح شیریں سخنی

شیریں سخنی

انیسؔ	دبیرؔ
کس مُنہ سے کہوں لائق تحسیں ہُوں مَیں	شیریں سخنی پہ مُورد تحسیں ہُوں
کیا لُطف جو گُل کہے کہ رنگیں ہُوں مَیں	واللہ نہ عیب ہیں نہ نکتہ چیں ہُوں
ہوتی ہے حلاوت سخن خود ظاہر	سکتے ہیں ہے میرے سخن شیریں سے
کہتی ہے کبھی شکر کہ شیریں ہُوں مَیں	شکر کا ہے کیا مُنہ جو کہے شیریں ہُوں[۱]

(۲۲) اہل بیتؑ محمد مصطفیٰؐ کی تباہی

تباہی آل محمدؐ

دشمن جو یزید ستم ایجاد ہُوا	باراں سے ہر اک خشک شجر سبز ہُوا
محبوبِ خدا کا باغ برباد ہُوا	جو نخل چھٹا زیادہ تر سبز ہُوا
افسوس ہے۔ کربلا میں گھر زہراؑ کا	پر باغیوں نے گلشن شاداب بتولؑ
ایسا اُجڑا کہ پھر نہ آباد ہُوا	ایسا کاٹا کہ پھر نہ سرسبز ہُوا[۲]

(۲۳) زندہ در گور ہونے کو دونوں کامل و طرح یکساں قافیہ و ردیف میں بیان فرماتے ہیں

زندہ در گور

کس جسم پہ بل کروں کہ شہزور ہُوں مَیں	شیریں سخنی کے فن میں شہزور ہُوں مَیں
دیکھو کہ ضعیف صُورت مور ہُوں مَیں	پر بخت یہ کہتا ہے ارے شور ہُوں مَیں
تن پر یہ پڑی ہے گرد بازار کساد	اِس ہند میں طوطی قفس کی مانند
ثابت ہوتا ہے زندہ در گور ہُوں مَیں	خوبی سے زباں کی زندہ در گور ہُوں مَیں

[۱] اس مصرع کے دو معنی ہو سکتے ہیں ایک تو یہ کہ شکر کو خدا نے قوت ناطقہ ہی نہیں بخشی پھر وہ دعویٰ کیونکر کر سکتی ہے۔ دوسرے یہ کہ شکر کا کیا مُنہ یعنی کیا تاب و طاقت ہے۔ یہ روزمرہ ہے کہ کہتے ہیں اُس شخص کا کیا مُنہ ہے جو ایسا دعوےٰ کرے۔

[۲] انیس و دبیر کی رباعیوں میں ایک باریک فرق ہے۔ وہ یہ کہ میر صاحب تو محض واقعہ کربلا کو باعث بربادی بتلاتے ہیں۔ مرزا صاحب تخصیص نہیں کرتے۔ بلکہ فرماتے ہیں کہ باغیوں نے ایسا کاٹا کہ پھر باغ فاطمہؑ برخلاف تمام باغوں کے سرسبز نہ ہُوا۔ اس میں تمام ائمہ طاہرین جو بعد کو گذرے وہ سب آ گئے۔ رباعیاں دونوں ہی ہیں۔

(۲۴) تعریف اشکِ عزا

انیسؒ

مجلس میں عجب بہارِ چشمِ تر ہے
ہر لختِ جگر رشکِ گلِ احمر ہے
اشکوں سے ہو کیوں نہ آبرو آنکھوں کی
بے قدر ہے وہ صدف جو بے گوہر ہے

دبیرؒ

اشکِ غم شبیرؑ دُرِ یکتا ہے
ہر دیدۂ حق بیں سے یہ دُر پیدا ہے
بے اشکِ عزا آبروئے چشم ہے خاک
پانی نہ ہو جس میں وہ کنواں اندھا ہے

(۲۵) غدر ۱۸۵۷ء

حال غدر ۱۸۵۷ء میں ایک ایک رباعی یکساں قافیوں اور ردیف میں دونوں کاملوں کے کلام میں ملتی ہیں۔ دونوں کو ملا کر پڑھنے سے یہ نتیجہ نکلتا ہے۔ کہ باغیوں کی عملداری میں میر صاحب گھبرا رہے ہیں۔ مرزا صاحب تسکین دے رہے ہیں:۔

انیسؒ

افسوس زمانے کا عجب طور ہُوا
کیوں چرخِ کہن۔ نیا یہ کیا دَور ہُوا
گردش کب تک نکل چلو جلد انیسؔ
اب یاں کی زمیں اَور فلک اَور ہُوا

دبیرؒ

کس عہد میں تبدیل نہیں دَور ہُوا
گہ عدل گہے ظلم گہے جَور ہُوا
اللہ وُہی ہے تُو نہ مُضطر ہو دبیرؔ
کیا غم جو زمیں اَور فلک اَور ہُوا

(۲۶) مرثیوں میں سے قریب المضمون بند

پہلے اِس سے کہ ذیل کے بند لکھوں یہ عرض کر دُوں۔ کہ مضمونِ ذیل کے مُوجد مُلّا محتشم علیہ الرحمہ ہیں۔ اُن کا یہ مشہور و مقبول شعر ہے۔ ؎

روزے کہ شد بہ نیزہ سرِ آں بزرگوار
خورشید سر برہنہ بر آمد ز کوہسار

انیسؒ

تھا بسکہ روزِ قتلِ شہِ آسماں جناب
نکلا تھا خُوں ملے ہُوئے چہرے پہ آفتاب

تھی نہر علقمہ بھی خجالت سے آب آب روتا تھا پھوٹ پھوٹ کے دریا میں سر حباب

پیاسی جو تھی سپاہ خدا تین رات کی
ساحل سے سر پٹکتی تھیں موجیں فرات کی

دبیرؒ

تھی بسکہ صبح قتلِ شہنشاہِ نامدار اہل حرم تھے جیب دریدہ اور اشکبار
تارِ شعاع سے یہی ہوتا تھا آشکار خورشید نے کیا ہے گریباں کو تار تار

پَو پھٹتے ہی۔ رسولؐ کا دامان پھٹ گیا
زہراؑ کے بھی کفن کا گریبان پھٹ گیا

ایضاً

چاروں طرف تھا بسکہ ہجوم سپاہِ شام گویا سیاہ پوش تھا آبِ رواں تمام
بالکل اُلٹ دئے تھے حبابوں نے اپنے جام ماتم یہ تھا۔ کہ مالکِ کوثر ہے تشنہ کام

دریا جو دُور پیاس میں تھا شہ کی فوج سے
مُنہ پر طمانچے مارتا تھا دستِ موج سے

(۲۷) راکب و مرکب

راکب و مرکب

حضرت امام حسینؑ سردار و جناب عباسؑ علمدار اور دونوں حضراتؑ کے وفادار گھوڑوں کی ساتھ ساتھ مدح و ثنا دونوں کاملوں نے فرمائی ہے قابل دید و لائق داد ہے

انیسؒ

تھا زین فرس رحل تو قرآں شہ والا
وہ تخت ہوا تھا تو سلیمانؑ شہ والا
وہ دوش صبا بوئے گلستاں شہ والا
وہ برج شرف نیّرِ تاباں شہ والا

دبیرؒ

مرکب تو ہے۔ پر راکب ذی شاں بھی ہو ایسا
طور ایسا ہو۔ تو موسیٰؑ عمراں بھی ہو ایسا
اورنگ ہو ایسا تو سلیمانؑ بھی ہو ایسا
اس شاں کی ہو رحل تو قرآں بھی ہو ایسا

بو گل کی نسیم سحری لے کے چلی ہے
غل تھا کہ سلیماں کو پری لے کے چلی ہے

آہو بھی مکیں۔ شیر حجازی ہو تو ایسا
غازی ہو تو ایسا ہو۔ جو تازی ہو تو ایسا

غرور

(۲۸) غرور و تکبر کی مذمت دونوں کاملوں کی زبانی سُنئے :۔

انیسؒ

بد اصل تکبّر کے سخن کہتے ہیں اکثر
جو صاحب جوہر ہیں جھکے رہتے ہیں اکثر

دبیرؒ

یہ جوشِ غرور اہلِ ہنر میں نہیں ہوتا
پانی میں ہے کف۔ آبِ گہر میں نہیں ہوتا

جنگی پہلوان

(۲۹) ایک ایک پہلوان لشکر یزید کی مختصر تصویریں دونوں اُستادوں کے یہاں دیکھئے :۔

میر صاحبؒ

سر طبلک معکوس جبیں حد سے فزوں تنگ
غدّار و سلح شور و جفا پیشہ و سرہنگ
کہنے کو بشر بے قد و قامت کا نیا ڈھنگ
حیراں شب ظلمات ہو نیرنگی رنگ
پہلے سے یہ کالا تھا منہ اُس دشمنِ رب کا
بن جائے تو اعکس سے آئینہ حلب کا

لال آنکھیں وہ ظالم کی وہ منہ قیر سا کالا
شب ایک طرف دن کو ڈرے دیکھنے والا
قد دیو کے قامت سے بلندی میں دوبالا
دانتوں کی کبودی دہن مار کا چھالا
شیر اُس کی صدا سُن کے لرز جاتے تھے بن میں
فاسد تھی ہوا رن کی۔ وہ بدبو تھی دہن میں

مرزا صاحبؒ

سر تا بقدم زہر زباں سانپ دہن غار
شعلہ تھی نگہ۔ آنکھ تھی تنور شرر بار
نخوت تھی وہ تیوری میں کہ تھے اپنے بھی بے زار
تلوار دھرے چہرے پہ خود بینیٔ غدّار
اشقر پہ وہ ناری تھا کہ شعلہ پہ دھواں تھا
یاریت کا پشتہ تھا کہ جادو سے رواں تھا

فولاد کے قلعہ میں چھپائے ہوئے سر کو
باندھے ہوئے زنجیر کے پٹکے سے کمر کو
دو چلتوں میں وسواس سے پنہاں کئے بر کو
اندھیر کی نیت میں لئے مُنہ پہ سپر کو
لڑنے میں کماں چھوٹتی تھی ساتھ سے اُس کے
آرام نہ تھا چرخ کو بھی ہاتھ سے اُس کے

(۳۰) گھوڑے کے نعلوں اور کیلوں کی تشبیہات

گھوڑے کے نعل اور کیلیں

انیسؒ

دیکھی ہے سموں میں کسی گھوڑے کے یہ ضو بھی
اک جا ہیں ستارے بھی۔ قمر بھی۔ مہِ نو بھی

دبیرؒ

نعلوں کو دبائے ہوئے کیلوں کی ضیا ہے
پامال ستاروں نے ہلالوں کو کیا ہے

(۳۱) رجز کا ایک ایک بند جو دونوں کاملوں نے ایک ہی قافیہ و ردیف میں فرمائے ہیں:-

انیسؒ

یہ فوج ہے کیا آگ کا دریا ہو تو جھیلیں
کیا ڈر انہیں بچپن میں جو تلواروں سے کھیلیں
کوفہ تو ہے کیا شام کو اور روم کو لیلیں
الٹیں صفتِ کاہ اگر کوہ کو ریلیں
چاہیں تو زمیں کے ابھی ساتوں طبق الٹیں
یوں الٹیں۔ کہ جس طرح ہوا سے ورق الٹیں

دبیرؒ

رِل جائیں پہاڑوں کو ہتیلی سے جو ریلیں
اس فاقے میں دو انگلیوں پر عرش کو لیلیں
چوگان سر گردوں سے زمیں پر ابھی کھیلیں
پر حکمِ خدا یہ ہے۔ کہ اندوہ بھی جھیلیں
لڑنے میں بھی اپنی ہی فقط نفس کشی ہے
بخشی گئی اُمت یہ قیامت کی خوشی ہے*

وصیت وقت رخصت

(۳۲) شاہزادی سکینہ (چار سالہ) سے امام حسینؑ چلتے وقت گویا وصیت فرماتے ہیں:-

انیسؒ

دُنیا ہے یہ۔ شادی ہے کبھی اور کبھی آرام
راحت کی کبھی صبح۔ مصیبت کی کبھی شام
یکساں نہیں ہوتا کسی آغاز کا انجام
وہ دن گئے کرتی تھیں جو اس سینے پہ آرام
ضد کر کے نہ اب باپ کو رویا کرو بی بی
جب ہم نہ ہوں۔ تم خاک پہ سویا کرو بی بی

دبیرؒ

سینے پہ مرے سو چکیں۔ اب خاک پہ سونا
آخر ہے زمیں بھی تو غریبوں کا بچھونا
گو قہر ہے اس سن میں جدا باپ سے ہونا
لاشا مرا تڑپیگا۔ بہت مجھ کو نہ رونا
گر چاہو۔ مری رُوح ہو۔ ناشاد۔ سکینہ
تو غم میں مرے کیجیو۔ فریاد۔ سکینہ

* قیامت کی خوشی کے ایک تو یہ معنی ہیں کہ انتہا دجہ کی یہ خوشی ہے۔ دوسرے یہ کہ قیامت کو اُمت بخشی جائیگی۔ کہ ہمارے صبر و شہادت و جہاد کا نتیجہ یہ نکلیگا کہ لوگ ہدایت پر آئینگے اہل حق ناکامیابی میں ہماری نظیر پاکر حق پر قائم رہینگے۔ اس کے صدقہ میں جنت پائینگے ۱۲ مؤلف خیبر

اضطراب و اضطرار

(۳۳) شہادت امام حسینؑ کے قریب جناب زینبؑ گھر سے نکلی ہیں:-

انیسؔ

پردہ اُلٹ کے بنت علیؑ نکلیں ننگے سر
لرزاں قدم خمیدہ کمر غرق خوں جگر
چاروں طرف پکارتی تھیں سر کو پیٹ کر
اے کربلا بتا ترا مہمان ہے کدھر
اماں قدم اب اُٹھتے نہیں تشنہ کام کے
پہنچا دو لاش تک مرے ہاتھوں کو تھام کے

دبیرؔ

چلتی ہیں جلد اور زمیں سوجھتی نہیں
دھڑکا یہ ہے کہ ذبح نہ ہو جائیں شاہِ دیں
آنکھیں کہیں خیال کہیں اور دل کہیں
یاں لڑکھڑائیں اور وہاں منہ کے بھل گریں
بو سونگھتی ہیں خون کے تھالے جو ملتے ہیں
دل کی طرح سے کانوں کے بندے بھی ہلتے ہیں

(۳۴) ممدوح سے گزارش

مصرع ممدوح سے گزارش

جب حکم ہو۔ کہ مانگ لے۔ کیا مانگتا ہے تو؟
گر کر کہوں قدم پہ۔ کہ دنیا میں آبرو
ارشاد ہو۔ کہ اور بھی ہے کوئی آرزو
اُس دم کروں یہ عرض۔ کہ یا شاہ نیک خو
سب کچھ ہے اختیار شہِ مشرقین میں
مسکن خاں میں قبر جوارِ حسینؑ میں

مصرع کے عوض آپ سے طوبےٰ نہیں لیتا
لو جنّتِ اعلےٰ بھی یہ ادنےٰ نہیں لیتا
اب پوچھئے کیا مانگتا ہے؟ کیا نہیں لیتا
مَیں نام زباں سے کسی شے کا نہیں لیتا
جز نقد رضا کچھ مجھے منظور نہیں ہے
خادم ترا مدّاح ہے مزدور نہیں ہے

عرفان پر چند میر صاحب کا خیال بھی اچھا ہے۔ مگر مرزا صاحب کا خلوص دیکھئے۔ کس پایہ عرفان پر پہنچا ہوا ہے۔ یہ وہ نکتے ہیں جن کے سبب دبیر مانے جاتے ہیں:-

ایضاً

سب کچھ۔
مسکن جزا ہے اختیار شہِ مشرقین میں
مسکن میں قبر جوار حسینؑ میں

ایضاً

آنکھیں رضاؑ کے روضے میں دل کاظمینؑ میں
قالب نجف میں روح رواق حسینؑ میں*

* اس موقع پر بھی مرزا مرحوم نے دعا نہیں کی ہے بلکہ دلی تمنا بیان کر دی ہے چنانچہ اُوپر کے چاروں مصرع یہ ہیں: اک جان اور ہزار تمنا ہے اے کریم ادنےٰ کو شوق منصب اعلےٰ ہے اے کریم۔ پر تیری بارگہ میں کمی کیا ہے اے کریم بندے کو آرزو یہ سراپا ہے اے کریم۔ آنکھیں رضا کے الخ + ۱۲ مؤلف حقیر۔

زلف و رُخ

(۳۵) زلف و رُوئے اقدس کی مدح میں دو دو بند دونوں مدّاحوں کے سُنئے:۔

انیسؒ

پیدا ہے زلف و رُوئے منوّر سے شانِ رب
نکلا ہے آفتاب میان سوادِ شب
یہ لطف عید اور شبِ قدر میں ہے کب
ہے دو طرف دو چین و ختا بیچ میں حلب
رستہ نہ بھول جائے مسافر ہجوم میں
اک شب کا فاصلہ ہے فقط شام و روم میں

پہلو میں دن کے رات رہے شان کارساز
یوسفؑ جو دیکھ لے تو جھکائے سرِ نیاز
افزوں ہے سب سے رونقِ دینِ شہِ حجاز
زیبا ہیں گورے رُخ پہ غضب گیسوئے دراز
اب تو نظر پہ یہ شبِ معراج چڑھ گئی
حیرت ہے دن تو کم نہ ہوا۔ رات بڑھ گئی

دبیرؒ

لاریب جُرم ہے جو کہیں چاند رُخ کو ہم
ہے چاند میں تو جِرم یہ بے جرم لَاجَرَم
رُخ ہے وہ صبح۔ شمس ہیں جس کے شہِ امم
گیسو وہ شب کہ قدرِ شبِ قدر جس سے کم
گیسو و رُخ تو قدرت داور دکھاتے ہیں
ہر وقت شام۔ صبح۔ برابر دکھاتے ہیں

شرح بزرگیٔ رُخ و کاکل دراز ہے
نسبت سے صبح و شام کو یہ امتیاز ہے
قصر نماز گو کہ سفر میں جواز ہے
پر واں بھی صبح و شام کی پوری نماز* ہے
عقدے فضائل رُخ و کاکل کے وا کئے
دونوں فریضے وقتِ فضیلت ادا کئے

گرمی

(۳۶) گرمی روزِ عاشور کا بیان

انیسؒ

وہ دھوپ کی تیزی غضب اور لوں کا وہ چلنا
وہ دوپہر اُس دشت کی اور دن کا وہ ڈھلنا

دبیرؒ

وہ دھوپ کہ مرغانِ ہوا کرتے ہیں نالا
بس ہاتھ دھرا قبضے پہ اور پڑ گیا چھالا

* رُخ کو صبح سے اور گیسو کو شام سے تو عام شعرا تشبیہ دیتے ہیں ان دونوں کاملوں نے بھی دی۔ مگر یہ بھی تو دیکھئے۔ بات میں سے بات کیا نکالی ہے۔ کہ صبح کی دو رکعتیں ہیں اور شام (مغرب) کی تین رکعتیں ہیں۔ جو سفر میں بھی قصر (کم) نہیں ہوتیں۔ اور نمازین (عشا و ظہرین کی) سفر میں قصر (کم) ہو کر چار چار رکعت دو ہی دو رہ جاتی ہیں۔ اسکی حسن تعلیل کتنی معقول ہے۔ کہ صبح و شام کو زلف و رُخ و امام سے نسبت ہے۔ اس لئے یہ بندگی حاصل ہے۔ اللھم صل علی محمد و آل محمد + ۱۲ مؤلف حقیر۔

ہر ایک بدن سے وہ پسینے کا نکلنا
بریاں ہُوا۔ دانہ بھی زراعت میں جو ڈالا

اور تن پہ حرارت سے وہ ہتیاروں کا جلنا
اس دھوپ میں اس لو میں کھڑے ہیں شہِ والا

جنگل کے پرندے سبھی جھیلوں میں پڑے ہیں
پانی کے عوض آگ برستی ہے زمیں پر

اور دھوپ میں پیاسے شہِ مظلوم کھڑے ہیں
پر تیروں کی بوچھاڑ ہے جسمِ شہِ دیں پر

وہ دھوپ ہے جس میں کہ ہرن ہوتے ہیں کالے
نایاب ہیں مرغانِ ہَوا صورت عنقا

اور ہانپتے ہیں شیر زبانوں کو نکالے
بیٹھے ہیں سراسیمہ چرندے لبِ دریا

گرمی سے دد و دام ہیں مُنہ آب میں ڈالے
بالائے فلک ایک پرندہ نہیں پیدا

ریتی پہ دھریں پاؤں تو پڑ جاتے ہیں چھالے
پر اوجِ امامت کا ہُما رن میں ہے تنہا

آہن کی بھی شے موم صفت نرم ہُوئی ہے
کیا قہر ہے سایہ نہیں اور دھوپ کڑی ہے

پتھر ہیں چٹکتے یہ زمیں گرم ہُوئی ہے
کیا ظلم ہے پانی نہیں اور پیاس بڑی ہے

گرمی اور شاعرانہ تخئیلات

(۳۷) دُوسرے بحر کے دونوں صاحبوں کے مرثیوں سے تین تین بند گرمی کے بیان میں شاعرانہ تخئیلات

انیسؒ	دبیرؒ
آئینہ فلک کو نہ تھی تاب و تب کی تاب	تنہا کھڑے ہیں رن میں امامِ فلک جناب
چھپنے کو برق چاہتا تھا دامنِ سحاب	گرمی دکھا رہا ہے قیامت کی آفتاب
سب سے سوا تھا گرم مزاجوں کو اضطراب	بے آگ مرغ قبلہ نُما ہوتے ہیں کباب
کافور صبح ڈھونڈتا پھرتا تھا آفتاب	خطِ غبار سے ہے لپی۔ ابری سحاب
بھڑکی تھی آگ گنبدِ چرخِ اثیر میں	چھالا ہے آفتاب کا گردوں کے پاؤں میں
بادل چھپے تھے سب کرۂ زمہریر میں	خود چھپ رہی ہے دھوپ درختوں کی چھاؤں میں
گرداب پر تھا شعلۂ جوّالہ کا گماں	مٹی خراب چرخ پہ ہے برجِ آب کی
انگارے تھے حباب تو پانی شرر فشاں	رنگت ہے برجِ حوت میں ماہی کباب کی

منہ سے نکل پڑی تھی ہر اک موج کی زباں
دریا میں آنکھ بیٹھ گئی ہے حباب کی

تہ میں تھے سب نہنگ۔ مگر تھی لبوں پہ جاں
حدت ہے موج موج میں تیر شباب کی

پانی تھا آگ گرمی روز حساب تھی
فوّارے کو نہ حوض میں گرمی سے کل پڑی

ماہی جو سیخ موج تک آئی کباب تھی
پانی کی بھی زبان دہن سے نکل پڑی

وہ لوں وہ آفتاب کی حدت وہ تاب و تب
آتش بدل بھنور ہیں تو موجیں ہیں شعلہ وش

کالا تھا رنگ دھوپ سے دن کا مثال شب
آتے ہیں مچھلیوں کو حرارت سے غش پہ غش

خود نہر علقمہ کے بھی سوکھے ہوئے تھے لب
سوز جگر سے مردم آبی ہیں نالہ کش

خیمے جو تھے حبابوں کے تپتے تھے سب کے سب
نوحہ ہے تین روز کے پیاسوں کا العطش

اڑتی تھی خاک خشک تھا چشمہ حیات کا
نزدیک ہے کہ زہد کو بے آبرو کریں

کھولا ہوا تھا۔ دھوپ سے پانی فرات کا
تر دامنی سے شہروں میں زاہد وضو کریں

(۳۸) اعلیٰ و ادنیٰ یا حق و باطل کا مقابلہ

اعلیٰ و ادنیٰ یا حق و باطل کا مقابلہ

کچھ خار مغیلاں گل تر ہو نہیں جاتا
ساماں سے کوئی۔ صاحب ایماں نہیں ہوتا

قلعی سے کچھ آئینہ قمر ہو نہیں جاتا
ہر اہل عصا۔ موسیٰ عمراں نہیں ہوتا

ہر قطرۂ ناچیز گہر ہو نہیں جاتا
پہنے جو انگوٹھی وہ سلیماں نہیں ہوتا

مس پر جو ملمع ہو تو زر ہو نہیں جاتا
آئینہ گر اسکندر دوراں نہیں ہوتا

جس پاس عصا ہو۔ اسے موسیٰ نہیں کہتے
لاکھ اوج ہو پشّہ کا ہما ہو نہیں جاتا

ہر ہات کو عاقل ید بیضا نہیں کہتے
بت سجدۂ کافر سے خدا ہو نہیں جاتا

(۳۹) امام حسینؑ کی مظلومی و بیکسی کا سماں (سین)

فصل بیکسی کا سماں

انیسؒ

آج شبیرؑ پہ کیا عالم تنہائی ہے

دبیرؒ

مومنو بے کس و بے یار ہے مظلوم حسینؑ

ظلم کی چاند پہ زہراؑ کے گھٹا چھائی ہے
سخت آفت میں گرفتار ہے مظلوم حسینؑ

اُس طرف لشکرِ اعدا میں صف آرائی ہے
کیا سراسیمہ و ناچار ہے مظلوم حسینؑ

یاں نہ بیٹا نہ بھتیجہ نہ کوئی بھائی ہے
دل شکستہ جگر افگار ہے مظلوم حسینؑ

برچھیاں کھاتے چلے جاتے ہیں تلواروں میں
نیزے کاری ہیں لگے زخم پہ شمشیروں کے

مار لو پیاسے کو ہے شور ستمگاروں میں
نیزوں کے زخموں میں پیوستہ ہیں پھل تیروں کے

خون میں تر ہے پیچ عمامے کے ہیں سر زخمی ہے
سینہ زخمی ہے بدن زخمی کلیجا زخمی

ہے جبیں چاند سی پُر نور مگر زخمی ہے
اُنگلیاں زخمی ہیں اور ساعد زیبا زخمی

سینہ سب برچھیوں سے تا بکمر زخمی ہے
ہونٹ زخمی ہیں گلا زخمی ہے ماتھا زخمی

تیر بیداد سے دل زخمی جگر زخمی ہے
نام کس عضو کا لوں میں ہے سراپا زخمی

ضربِ شمشیر سے بیکار ہیں بازو دونوں
ایسے زخمی کو تو کافر بھی پلائیں پانی

ظلم کے تیروں سے مجروح ہیں پہلو دونوں
حیف سیّد سے مسلماں چھپائیں پانی

برچھی آکر کوئی پہلو پہ لگا جاتا ہے
دل کا یہ حال ہے پژمردہ ہوا جاتا ہے

مارتا ہے کوئی نیزہ تو غش آ جاتا ہے
ایک دریا ہے کہ زخموں سے بہا جاتا ہے

بڑھتے ہیں زخم بدن زور گھٹا جاتا ہے
ایک دم میں جو کئی بار غش آ جاتا ہے

بند آنکھیں ہیں سرِ پاک جھکا جاتا ہے
کوئی برچھی کوئی تلوار لگا جاتا ہے

گردِ زہراؑ و علیؑ گریہ کناں پھرتے ہیں
تیر ایک ایک جگر میں جو قریب دل ہے

غل ہے گھوڑے سے امامِ دوجہاں گرتے ہیں
سانس کی آمد و شد سینے میں کیا مشکل ہے

لاکھ شمشیریں ہیں اور ایک تنِ اطہر ہے
تن سے گر کھینچتے ہیں ایک بھی پیکاں شبیرؑ

ایک مظلومؑ ہے اور ظالموں کا لشکر ہے
اتنے عرصے میں لگاتے ہیں عدو سینکڑوں تیر

سیکڑوں خنجرِ فولاد ہیں اور اک سر ہے
کھا کے تیروں کو اگر کرتے ہیں قصدِ تکبیر

نہ کوئی یار نہ ہمدم نہ کوئی یاور ہے
پاس سے نیزے لگاتے ہیں دہن پر بے پیر

باگ گھوڑے کی لٹکتی ہے اُٹھا سکتے نہیں
ایک پیکاں جو سینے سے گذر جاتا ہے

سامنے اہل حرم روتے ہیں جا سکتے نہیں
خُون کے روکنے کو دُوسرا تیر آتا ہے

کہتے ہیں ظالموں سے خشک زباں دکھلا کر
کیا رحیمی ہے کہ غُصّہ نہیں آتا ہے ذرا

پھر حق پانی کا اِک جام پلا دو لا کر
کیا کریمی ہے کہ سر کرتے ہیں اُمّت پہ فدا

اہل کیں کہتے ہیں یہ تیغ ستم چمکا کر
کیا تحمّل ہے کہ ہر زخم پہ ہے شکر خُدا

آب شمشیر پیو۔ برچھیوں کے پھل کھا کر
کیا شجاعت ہے کہ لاکھوں میں کھڑے ہیں تنہا

یہ سخن سُن کے بھی غُصّہ نہیں فرماتے ہیں
تیر بھی نیزے بھی سینے پہ لئے جاتے ہیں

یاس سے سُوئے فلک دیکھ کے رہ جاتے ہیں
پر دعا نانا کی اُمّت کو دئے جاتے ہیں

عاشق و معشوق کے راز و نیاز

(۴۰) مناجات اور عاشق و معشوق میں راز و نیاز کی باتیں

عرض کرتے ہیں یہ خالق سے کہ اے ربِّ غفور — تو ہے عالم کہ نہیں کچھ ترے بندے کا قصور
کرتے ہیں یہ مجھے بے جرم و خطا تیغوں سے چُور — ہات اُمّت پہ اُٹھانا نہیں مجھ کو منظور
جانتے ہیں۔ کہ محمدؐ کا نواسا ہُوں مَیں — پانی دیتے نہیں دو روز کا پیاسا ہُوں مَیں

روز عاشور لُٹا جب کہ گلستانِ حسینؑ — غم سے بھائی کے ہُوا چاک گریبانِ حسینؑ
قتل اکبرؑ سے ملے خاک میں ارمانِ حسینؑ — جُز اجل کوئی نہ تھا رن میں نگہبانِ حسینؑ
حق سے کہتے تھے۔ نہیں رنج تباہی مجھ کو — صبر دے پیاروں کی فرقت میں الٰہی مجھ کو

اب نہ قاسمؑ مرا جیتا ہے نہ اکبرؑ باقی — نہ علمدار سلامت ہے نہ لشکر باقی
بھانجے ہیں نہ بھتیجے نہ برادر باقی — اب فقط سر مرا باقی ہے اور اصغرؑ باقی
قتل اصغرؑ ہو مرا سر بھی جُدا ہو جائے — اس امانت سے بھی شبیرؑ ادا ہو جائے

نوٹ: ناظرین باتوقیر! مضامین کی خوبی کے ساتھ ساتھ دونوں بزرگواروں کے یہاں سلاست و صفائی بندش کو بھی دیکھتے جائیے۔ دونوں باکمالوں نے کمال کے جوہر دکھائے ہیں۔ مضامین کے دریا بہا دئے ہیں۔ ۱۲ مؤلف۔

یا خدا تجھ پہ مَیں صدقے مرا لشکر بھی نثار	ترجیع	دل فدا۔ جاں فدا۔ رُوح فدا۔ سر بھی نثار
علی اکبرؑ بھی نثار اور علی اصغرؑ بھی نثار	"	تجھ پہ باقرؑ بھی فدا۔ عابدؑ مضطر بھی نثار
مَیں نے جو کچھ ترے دربار سے پایا مولا	"	سب تری راہ میں خوش ہو کے لُٹایا مولا
وہ کلیجے پہ دھرے ہات پڑے ہیں اکبرؑ	"	ہے وہ عباسؑ دلاور۔ وہ حسنؑ کا دلبر
ایک اک پیارے کو قرباں کیا گن گن کر	"	کی امانت میں خیانت نہ ذرا اے داور
تو نے دولت تھی جو مجھ خاک نشیں کو سونپی	"	وہ امانت ترے بندے نے زمیں کو سونپی
قتل عباسؑ ہوئے مَیں نے کیا شکر ترا	"	پر کمر ہو گئی خم اس میں گلہ میرا کیا
نکلا اکبرؑ کا بھی دم آنسو نہ میرا نکلا	"	کی بدی نانا کی اُمت نے نہ بد مَیں نے کہا
یہ بھی بندے ہیں ترے مَیں بھی ترا بندہ ہوں	"	دشتِ غربت میں پریشاں ہوں پراگندہ ہوں
تُو نے بچپن میں مرے ناز اُٹھائے یا رب	ترجیع	وہ عنایت کیا جو مَیں نے کیا تجھ سے طلب
تیرا محبوبؐ بنا عید کو میرا مرکب	"	روزہ رکھا تو چھپا مہر۔ نمایاں ہوئی شب
بھوک میں خلد کے میووں سے مجھے شاد کیا	"	خواہش بچہ آہو سے بھی آزاد کیا
تُو نے بچپن میں کھلائے ثمرِ خلد بریں	ترجیع	اب اگر تیرا فاقہ ہے۔ نہیں کچھ مَیں حزیں
چُوسی چھٹپن میں زبان نبی عرش نشیں	"	آج اگر پینے کو پانی نہیں۔ تو خیر۔ نہیں
ایک دن حلق تھا اور فاطمہؑ کے شیر کی دھار	"	آج راضی ہوں گلے پر چلے شمشیر کی دھار
اب اگر یہ بھی تری مصلحت اے رب قدیر	ترجیع	ہو رواں پیاس میں اب حلق پہ میرے شمشیر
میرے مولا بسر و چشم ہے حاضر شبیرؑ	"	حکم حاکم میں یہ طاقت ہے کہ دل مَیں تاخیر
جلد گردن پہ رواں خنجر بُراں ہوئے	"	اے خوشا وہ جو تری راہ میں قرباں ہوئے
تو شہنشاہ شہنشاہوں کا ہے بار خدا	ترجیع	ہیں برابر تری درگاہ میں سب شاہ و گدا
خاطر عاشق جاں باز ہے البتہ جدا	"	اے خوشا حال کہ مجھ سے ہو ترا عشق ادا
حلق پہ تیغ رہے سینے پہ جلاد رہے	"	لب پہ ہو نام ترا دل میں تری یاد رہے

غم نہیں کچھ بھی مجھے بیکس و بے یار ہوں میں	"	تو مددگار ہے مختار ہے ناچار ہوں میں
زیرِ شمشیر گلا رکھنے کو تیار ہوں میں	"	وقتِ مشکل بھی عنایت کا طلبگار ہوں میں
تیرے سجدے میں یہ سر تن سے جدا ہو جائے	"	عہدِ طفلی کا جو وعدہ ہے وفا ہو جائے
دُرِ دنداں مرے نانا نے تجھے نذر دیا	دبیرؔ	لیگئیں نذر کو داغِ غمِ احمدؐ زہراؑ
سر خرو ہے ترے دربار میں بابا میرا	"	دل کے ٹکڑے مرے بھائی نے کئے تجھ پہ فدا
آج شبیرؑ بھی ان سب کے مقابل ہو جائے	"	سر مرا گر تری سرکار کے قابل ہو جائے
سختیاں مرگ کی کر اپنے کرم سے آساں	انیسؔ	لب پہ تکبیر ہو جب حلق پہ خنجر ہو رواں
دل میں ہو یاد تری۔ بند ہو جس وقت زباں	"	دم بھروں تیرا ہی جس وقت نکلنے لگے جاں
بعد چہلم جو مجھے قبر میسر ہوئے	"	زخمی تن کو نہ فشار اے مرے داور ہوئے
سر مرا کٹ کے یقیں ہے ٹوٹے کوفہ جائے	دبیرؔ	پھر یہ محتاج بھلا نذر تری کیا لائے
تیرا اصغر کو مگر ہاتوں پہ اب کہلوائے	"	درجہ صبر جو باقی ہے۔ وہ سب ہات آئے
پیش کش لاشۂ اصغر ہی بھلا لائے حسینؑ	"	ہات خالی ترے دربار میں کیا آئے حسینؑ
رحم کر رحم کہ شرمندہ ہوں اے بارِ خدا	انیسؔ	بندگی کا تری حق تھا وہ ادا ہو نہ سکا
خوفِ محشر سے بدن کانپتا ہے سر تا پا	"	ہوگی اعمال میں پرسش تو کہونگا میں کیا
کوئی تحفہ ترے لائق نہیں پاتا ہے حسینؑ	"	ہات خالی ترے دربار میں آتا ہے حسینؑ
سب مرے نورِ نظر قتل ہوئے پیشِ نگاہ	دبیرؔ	بندے نے شکر کیا یا کہا اِنّا لِلّٰہ
جب کہ ہو مرضیٔ معبود سے بندہ آگاہ	"	پھر ستم پر جو ستم ہو نہ کرے منہ سے آہ*
آگے کہتا تھا نہ عریاں سرِ خواہر دیکھوں	"	پر جو تو خوش ہو تو زینبؑ کو کھلے سر دیکھوں
تقویتِ دل کو کرم سے ہو ترے ربِّ جہاں	انیسؔ	نہیں مایوس کہ رحمت ہے تری بے پایاں

* مشہور آیت قرآنی کی طرف اشارہ ہے وَمَا تَشَاءُونَ اِلَّا اَنْ یَّشَاءَ اللّٰہُ رَبُّ الْعٰلَمِیْنَ۔ خدا اپنے خاص بندوں کی شان میں فرماتا ہے کہ وہ نہیں چاہتے۔ مگر جو خدا چاہتا ہے ۱۲ ثابت بے بضاعت۔

مشکلیں بندوں کی کر دیتا ہے دم میں آساں — انیسؔ — شکر الطاف و عنایات میں قاصر ہے زباں
عاصیوں سے بھی محبت نہیں کم کرتا ہے — " — جرم وہ کرتے ہیں تو لطف و کرم کرتا ہے[1]

اک طرف قید رسن میں ہوں حرم بیچارے — دبیرؔ — اک طرف آگ سے جلتے ہوں یہ خیمے سارے
اک طرف شمر سکینہ کو طمانچہ مارے — " — ظلم کنبے پہ یہ ہوں اور میں کروں نظارے
جب کہیں آل نبیؐ مجھ سے کہ امداد کرو — " — میں کہوں اُن سے کہ اللہ کو تم یاد کرو

میں تری راہ میں مظلومی سے ہوتا ہوں فدا — انیسؔ — ہے تو آگاہ کہ دو دن کا ہوں بھوکا پیاسا
چاہتا ہوں میں یہی اپنی شہادت کا صلا — " — مغفرت امت عاصی کی ہو۔ یا بار خدا
ہے گوارا مجھے جو مجھ پہ اذیت ہوئے — " — ان کو دنیا میں بھی عقبیٰ میں بھی راحت ہوئے

قتل اکبرؑ تو مرا ہو چکا اے رب غفور — دبیرؔ — اب اگر مجھ کو نہ ہو نسل امامت منظور
ذبح عابدؑ کو کروں آپ میں بانوؑ کے حضور — " — میں خلیل اور وہ ذبیح آج سے ہوئے مشہور
ہات رک جائے گلے پر تو قلم ہات کروں — " — ہات سے ذبح کروں لب سے مناجات کروں

بندہ پرور میں ہوں اک عبد غریب و احقر — " — بیکس و بے وطن و بے پدر و بے مادر
منزل ملک عدم میں تو مرا ہو رہبر — " — نہ تو اس راہ سے آگاہ۔ نہ منزل کی خبر
شوق بھی رعب بھی مجھکو تری درگاہ کا ہے[2] — " — سامنا بندۂ ناچیز کو اللہ کا ہے

تین دن تڑپا ہے یاں پیاس کی شدت سے حسینؑ — " — اب ہو سیراب ترے قلزم رحمت سے حسینؑ
ڈر نہ جائے ملک الموت کی ہیبت سے حسینؑ — " — یا خدا کانپتا ہے قبر کی وحشت سے حسینؑ
آج تک ساتھ رہا بیٹے کا اور بھائی کا — " — سخت اندیشہ ہے اب قبر کی تنہائی کا
وحشت قبر۔ نکیرین کا ڈر یا اللہ — " — گھر نیا۔ لوگ نئے۔ اور میں ناواقف۔ آہ

---

[1] سبحان اللہ کیسی پاکیزہ زبان ہے اور کیا بندش کی صفائی ہے + مؤلف حقیر۔

[2] دیکھئے عبدیت کے ساتھ عشق الٰہی کی شان کس خوبصورتی سے دکھائی ہے۔ اِدھر تو شوق لقائے پروردگار ہے۔ اُدھر اُس کا رعب غالب ہے۔ بس یہی تو ہر شاعر کو نہیں سوجھتی +

سہل ہو راہ صراط اور ہو امت ہمراہ	دبیرؔ	دنیا خورشید قیامت سے قیامت میں پناہ
آگ سے خیمے جلیں دھوپ سے دلدار جلیں	″	پر دمِ حشر نہ دوزخ میں گنہگار جلیں
اب یہ حسرت ہے کہ قاتل جو چڑھے سینے پر	″	کہیو نانا سے کہ اس وقت وہ لیں میری خبر
جب مرا سوکھا گلا ہوئے بزیرِ خنجر	″	بھیجیو فاطمہؑ کو آ کے رکھیں گود میں سر
مشکل آساں مری حیدرؑ کرّار کریں	″	شمر تو ذبح کرے اور علیؑ پیار کریں
ناگہاں آئی یہ آواز خدائے کونین	″	بس۔ مرے بندۂ بیکس۔ مرے مظلوم حسینؑ
شکر وہ کرتا ہے تو آج بصد شیون و شین	″	مجھ کو شرم آتی ہے اے فاطمہؑ کے نورِ العین
تشنہ کامی میں نہیں کام۔ لب دریا سے	″	آفرین اے مرے چوبیس پہر کے پیاسے*
عرض کرتے تھے یہ خالق سے شہ بندہ نواز	انیسؔ	یک بیک عالم بالا سے یہ آئی آواز
اے مرے شیر کے فرزند نبیؐ کے دم ساز	″	تجھ سے ہم خوش ہیں پذیرا ہے ترا عجز و نیاز
مرد ہے عاشقِ کامل ہے وفادار ہے تو	″	جو کہا۔ وہ ہی کیا۔ صادق الاقرار ہے تو
اے حسینؑ اپنی ہی قدرت کی میں کھاتا ہوں قسم	دبیرؔ	تیرے غمخواروں کو محشر میں نہ کچھ ہوئیگا غم
سختی موت غلاموں پہ ترے ہوئیگی کم	″	قبر ہے تعزیہ داروں کو ترے باغ ارم
تو عبث موت کی سختی سے ہراساں ہے حسینؑ	″	ملک الموت ترا تابع فرماں ہے حسینؑ
تو بھی مقبول ہے اور تیری عبادت بھی قبول	انیسؔ	یہ اطاعت بھی ہے مقبول یہ طاعت بھی قبول
عاجزی بھی تری مقبول شہادت بھی قبول	″	تری خاطر سے ہمیں بخشش امت بھی قبول
ہم نے خیل شہدا کا تجھے سردار کیا	″	امتِ احمدِ مختار کا مختار کیا
بس یہی ہے ملک الموت کے آنیکا مآل	دبیرؔ	کہ تری روح کا واجب ہے اسے استقبال
بے ترے حکم۔ ہلانے کا نہیں وہ پر و بال	″	سب خدائی تری محکوم ہے زہراؑ کے لال
راہ حق میں تجھے ثابت قدمی ہے شبیرؑ	″	مرے دربار میں کس شے کی کمی ہے شبیرؑ

* کیسی بے تکلف سلیس نظم ہے۔ جس سے نثر بھی شرمندہ ہے۔ ۱۲ مؤلف حقیر۔

دوستداروں کا ترے گلشنِ جنّت ہے مقام	انیسؒ	تا ابد سایۂ طوبےٰ میں کریں گے آرام
ہونگے محشور ترے ساتھ محب تیرے تمام	″	تجھ پہ جو روئینگے۔ آنچ اُن پہ ہے دوزخ کی حرام
غم نہ کھا اہلِ جناں تیرے محب سارے ہیں	″	تُو بھی پیارا ترے پیارے بھی ہمیں پیارے ہیں
واہ کس مرتبہ۔ خوش۔ خالق اکبر کو کیا	دبیرؒ	وعدہ اپنا ہی تھا پر صدقے بہتّر کو کیا
مرحبا۔ ہم سے نہ پیارا علی اکبرؑ کو کیا	″	پیش کش کے لئے تجویز اب اصغرؑ کو کیا
نذر مقبول ہے آؤ ہمیں دے جاؤ حسینؑ	″	میرے دربار سے جو چاہو سو لے جاؤ حسینؑ
ہیں ہر اک رنج سے محفوظ ترے تعزیہ دار	انیسؒ	سختی مرگ نہ اُن پر ہے نہ ایذائے فشار
دمِ مردن نظر آئیگا علیؑ کا دیدار	″	قبر میں گلشنِ فردوس کی دیکھیں گے بہار
دار دُنیا ہی میں جو کچھ ہے انہیں ایذا ہے	″	آنکھ جب بند ہوئی۔ پھر در جنّت وا ہے*
حُلّے فردوس کے بانٹیگا تو ہی روزِ جزا	دبیرؒ	پر کفن تیرے ہی مُردے کو نہیں ملنے کا
بلکہ پامال ترا لاشۂ بے سر ہوگا	″	وحشت قبر سے اے سبطِ نبیؐ تجھکو کیا
خاک سے لاشۂ مجروح اُٹھائیگا خدا	″	پہلوئے عرش میں پاس اپنے جگہ دیگا خدا
تجھ سا عابد ہے کوئی اور نہ کوئی ہوگا	انیسؒ	نیزہ کھا کر نہ کسی نے کبھی یُوں شکر کیا
طاعت خلق سے اک سجدہ ہے افضل تیرا	″	عرش اعظم پہ ملائک تری کرتے ہیں ثنا
سارا گھر میری محبت میں فدا تُو نے کیا	″	بندگی کا تھا جو کچھ حق وہ ادا تُو نے کیا
عرش کو تھامے ہوئے رہیو۔ تو تا روزِ شمار	دبیرؒ	کیجیو اپنے محبّوں کے لئے استغفار
اپنے نانا کی بھی امت کے تمہیں ہو مختار	″	چاہو جنّت دو اُنہیں چاہو کرو داخل نار
جز خدا۔ اور کوئی کیا۔ تری عزّت جانے	″	ہم نے مالک کیا۔ تم جانو اور امّت جانے
حشر تک روئیگا مظلومی پہ تیری عالم	انیسؒ	تیرا ماتم نہیں ہونے کا جہاں سے کبھی کم
روضۂ پاک کو تیرے یہ شرف بخشیں گے ہم	″	جمع سب تیری زیارت کو ملک ہونگے بہم

*۔ اے سبحان اللہ۔ آنکھ بند ہونا اور در جنت کھلنا کیا ساتھ ساتھ کس سلاست و فصاحت سے ادا فرمایا ہے + ۱۲ مؤلف حقیر۔

انیسؔ

دالان ہے یہ شاہ کی خواہر کے واسطے
یہ نرم فرش ہے علی اکبرؑ کے واسطے
جھولے کی جا۔ یہ ہے علی اصغرؑ کے واسطے
یہ گھر ہے شاہ دیں کے برادر کے واسطے
راحت سے شہ نشیں پہ امام زمن رہیں
حُجرہ یہ اس لئے ہے۔ کہ دُولھا دُلھن رہیں

کرسی کو لا کے جلد کسی جا بچھاتی تھی
تحفوں کو کشتیوں میں کبھی وہ لگاتی تھی
سجدے میں بہر شکر کبھی سر جھکاتی تھی
گھبرا کے صحن سے کبھی ڈیوڑھی پہ جاتی تھی
چہرے پہ اک خوشی تھی پہ دل بے قرار تھا
فرزند فاطمہؑ کا اُسے انتظار تھا

جا کر کبھی خواصوں سے کرتی تھی یہ کلام
کھانا پکاؤ جلد کہ آتے ہیں اب امامؑ
بھر بھر کے آب سرد کے رکھدو ہوا میں جام
لبریز آب گرم کے کردو سبو تمام
پردیسیوں کو خیر سے جب گھر میں لاؤنگی
ہاتھوں سے اپنے پاؤں سبھوں کے دھلاؤنگی

دبیرؔ

مکان

بیت الحرم وہ گھر تھا کہ تھی آمد حرم
ہر سنگ فرش تھا حجر الاسود حرم[1]
آئینوں سے حلب تھا تو گلدستوں سے ارم
ہر شے قرینے سے نہ زیادہ کہیں نہ کم
نظارۂ حسینؑ کے ارماں دکھا دے
پلکوں کی چلمن آنکھوں کے پردے لگا دے

سازوسامان

مسند بچھائی بہر شہنشاہ مشرقین
تکیہ پر ہما کے لگائے بزیب و زین
کیا جانتی تھی ہوگا یہاں ماتم حسینؑ
سُن پایا تھا صغیر ہے بانو کا نور عین
دالان میں درست کیا گاہوارے کو
بولی میں خود جھلاؤنگی بی بی کے پیارے کو

گھر کو بنا سنوار چکی جب وہ نیک نام
حُجرے میں پھر سلیقے سے کھانے چُنے تمام[2]
شربت صراحیوں میں بھرا دھو سائے جام
ہے ہے نہ یہ خبر تھی کہ پیاسے مُوئے امامؑ
میوے چُنے طبقوں میں اکبرؑ کے واسطے
کوزوں میں دُودھ بھر دیا اصغرؑ کیواسطے

[1] بیت الحرم خانہ کعبہ اور حجر الاسود اُس قابل تعظیم پتھر سے مراد ہے جسکو خانہ کعبہ میں بوسہ دیتے ہیں۔ حرم سے مصرع اوّل میں اہل و عیال امام حسینؑ مراد ہیں۔ اور مصرع ثانی میں حرم کعبہ کے معنی پر ہے۔ اختلاف علمیت سے ایطا نہیں رہا۔

[2] مرزا صاحب کے بند میر صاحب کے قریب المضمون بندوں کے مقابلہ میں لکھنے کی ضرورت سے میں نے آگے پیچھے کر دئے ہیں۔ اصلی ترتیب نہیں رہی ہے۔ مرزا صاحب کے مرثیہ کے موافق شبیر سن چکی ہے کہ امام حسینؑ منزل پر آچکے ہیں۔ اور طبل مقامی کی آواز بھی آچکی ہے۔ اس لئے اُس نے جلد جلد کھانا طیار کر کے رکھ دیا۔ اس بات کو میں نے آگے پیچھے کر دیا ہے۔

یہ زمیں عرش سے رُتبے میں سوا ہوئیگی	انیسؒ	خاک تربت کی تری خاک شفا ہوئیگی
بولے شہ سُن کے یہ فرمانِ خدا کا مضمُوں	دبیرؒ	سب تری بندہ نوازی ہے مَیں کس لائق ہُوں
خوں بہا کیسا۔ مجھے تو نہیں کچھ دعوے خُوں	"	کیا مرا رتبہ جو مختاری محشر مَیں لُوں
بس یہ کافی ہے کہ مقبول شہادت ہوئے	"	تُو رضا مند ہو اور بخشش اُمّت ہوئے

(۱۴) حالِ شیریں کنیز آزاد کردۂ جناب امام حسین علیہ السّلام

شیریں کنیز امام حسینؑ

مشہور ہے۔ کہ یہ شیریں جناب شہر بانُو کی کنیز تھیں۔ کہ ان کو جناب شہر بانُوؑ اور جناب امام حسینؑ نے آزاد کر دیا تھا۔ (ہر چند روایت ضعیف ہے۔ مگر سب نامی مرثیہ گویوں نے نظم کی ہے)۔ دبیرؒ و انیسؒ کے دو مرثیوں سے جو ایک بحر کے ہیں۔ چند بند لکھتا ہُوں۔ جس سے دونوں اُستادوں کے واقعہ نگاری کے جوہر ناظرین کو نظر آئیں۔ موقع یہ ہے کہ شیریں راہ شام میں رہتی ہے۔ اُس کو کسی نے خبر دی ہے۔ کہ امام حسینؑ مع اہل و عیال و رفقا آتے ہیں۔ وہ دعوت کی طیاریاں کر رہی ہے اور خوش ہو رہی ہے۔ کہ میرے آقا فرزند رسول صلعم میرے مہمان ہونگے:۔

انیسؒ

یہ کہکے اُس نے فرش کیا۔ گھر میں سر بسر
مؤمن کے دل کی طرح مصفّا ہُوا وہ گھر
مسند بچھائی بہرِ شہنشاہ بحر و بر
تکیوں کو صاف کر کے لگایا اِدھر اُدھر
کہتی تھی میرے گھر میں ابھی سے جو نُور ہے
یہ آمدِ امامِ زمن کا ظہُور ہے

دبیرؒ

مصروفِ اہتمام ہُوئی پھر وہ باوفا
جھاڑا۔ بہارا۔ گھر کو۔ کیا فرش جا بجا
مانندِ سنگِ فرش فلک ہو کے جبہ سا
آ بیٹھے دُور دُور ادب سے جُدا جُدا
کیا فرش تھا کہ عرش کو جائے سخن نہ تھی
پیشانیٔ سخی کی طرح اک شکن نہ تھی

ہمسائیاں

انیسؔ

ہمسائیوں سے کہتی تھی ہنس ہنس کے بار بار
اب کیجیو زیارت سلطان نامدار
ہے باغ فاطمہؑ پہ عجب حسن کی بہار
رشک ریاض خلد ہے ایک ایک گل عذار
سب نونہال گلشن دیں لاجواب ہیں
قد سرو باغ خلد ہیں رُخ آفتاب ہیں

ہمسائیوں سے شیریں کہ رہی ہے
شمشاد بوستانِ پیمبر کو دیکھیو
سرور ریاض حضرتِ شبّرؑ کو دیکھیو
کیا نوجواں ہیں شہ کے برادر کو دیکھیو
سب ایک سمت تم علی اکبرؑ کو دیکھیو
ہوگا بھی یہ حُسن ملک کا نہ حُور کا
جلوہ ہے اُس جری میں محمدؐ کے نُور کا

خالق رکھے اُسے صد و سی سال برقرار
نام خدا ہے۔ شادی کے قابل وہ گل عذار
بہنیں فدا ہیں۔ باپ تصدّق ہیں۔ ماں نثار
سر پر پھوپھی نے پیار سے گیسو رکھے ہیں چار
چہرے کے آگے نیّر تاباں بھی ماند ہے
عالم کی روشنی ہے اندھیرے کا چاند ہے

دبیرؔ

ہمسائیاں کھڑی ہوئیں ہر سو کہ ہم بھی آئیں
دن رات مانگتے تھے اسی روز کی دعائیں
پلکوں سے گھر کو جھاڑیں تو فرش آنکھوں سے بچھائیں
صدقے کیا تھا جو سر و سامان کہو وہ لائیں
پوچھو تو اغنیا سے یہ دولت بھی پائی ہے
اے حسینؑ اب ترے گھر میں خدائی ہے

ہمسائیاں شیریں سے کہ رہی ہیں
آیا ہے جن کی شان میں قرآں وہ آتے ہیں
کعبہ کے ہیں جو قبلۂ ایماں وہ آتے ہیں
جن کے گدا ہیں قیصر و خاقاں وہ آتے ہیں
فطرُس ہے جن کا بندۂ احساں وہ آتے ہیں
شیریں! خدا کے پیاروں کے پیارے حسینؑ ہیں
مالک ہمارے اور تمہارے حسینؑ ہیں

تم سے سفارشوں کے ہیں امیدوار ہم
پائیں سلامِ حضرتِ زینبؑ کی بار ہم
دیکھیں تمہاری بی بی کا عزّ و وقار ہم
ایران کی شاہزادی ہے کیسی نثار ہم
ہمسائے کے حقوق ادا آج کیجیو
ہم کو بلا کے رتبۂ معراج دیجیو*

* ہمسائیوں سے باتیں کرنے میں دونوں کا ملوں نے کمال کیا ہے۔ میر صاحب نے کس عمدگی سے باتیں نظم فرمائی ہیں۔ کہ معلوم ہوتا ہے۔ عورتیں باتیں کر رہی ہیں۔ مرزا مرحوم نے ایک اور بلاغت کا حق ادا کیا ہے۔ وہ یہ کہ شیریں سے عورتوں نے جو باتیں کی ہیں۔ وہ صرف زنان اہل بیتؑ کی نسبت ہیں۔ عورتوں کی عام عادت یہی ہے۔ کہ زیادہ تر وہ عورتوں ہی کی باتیں پوچھتی ہیں + ۱۲ مؤلف حقیر۔

انیسؔ

شیریں ہمسائیوں سے کہ رہی ہے
اب خیریت سے گذریگا اٹھارھواں جو سال
شادی کرینگی بیٹے کی بانوئے خوش خصال
زینبؑ کو اُس کے بیاہ کا ارمان ہے کمال
ہر دم یہی دُعا ہے کہ دُولھا بنے یہ لال
آتی ہیں نسبتیں حلب و شام و رُوم سے
شادی "خدا جو چاہے" تو ہوگی دھوم سے

پر ہاتھ جوڑتی ہوں کہ تنہا ہی آئیو
پردہ نہ دختران علیؑ کا بھلائیو
یارب ہنسی خوشی مرے سب میہماں رہیں
لڑکوں کو اپنے ساتھ خدارا نہ لائیو
مجھ کو عتاب آل نبیؐ سے بچائیو
مَیں دم بدم فدا رہوں وُہ مہرباں رہیں

شیریں کی شوہر سے باتیں

انیسؔ

جب ڈھل گئی اُسے انہیں باتوں میں دوپہر
شوہر سے پھر یہ کہنے لگی وہ نکو سیر
اب تک نہ آئے گھر میں شہنشاہ بحر و بر
اُترے کہاں کسی سے مفصّل سُنی خبر
بستی سے ساتھ لیکے ہر اک اپنے بھائی کو
جا پیشوائے خلق کی تُو پیشوائی کو*

وہ بولی قابل اُن کے نہ کھانا ہے نے مکاں
ہر طرح سرفراز کرینگے شہِ زماں
جا پیشوائے خلق کی تُو پیشوائی کو*

دبیرؔ

شیریں ہمسائیوں کو جواب دیتی ہے
اُس نے کہا "مَیں سعی کو حاضر ہوں عذر کیا"
پر میری بیبیوں کا چلن سب سے ہے جُدا
ارماں امیر زادیوں کو کوفہ میں رہا
مہمان کسی کے گھر نہ گئیں بنتِ مرتضیٰؑ
تُم سب کا اشتیاق زیارت سُنائونگی
زینبؑ کا حکم ہوگا۔ تو بیشک بُلاؤنگی

ان کی جناب ہے۔ ارے اللہ کی جناب
ذرّہ ذرا سی مہر سے بنتا ہے آفتاب
جن کو وہ چاہیں مُہرِ سلیمانؑ ہو دستیاب
خاصہ حضور کے لئے طیّار کر شتاب
دیدار سے اب آنکھ کی تقدیر لڑتی ہے
لے سُن، وہ چوب طبل مقامی پہ پڑتی ہے

فرش اُن کا عرش ہے تو غذا میوۂ جناں
سامان تھوڑا تھوڑا میں کرتی ہوں سب یہاں
لونڈی کے گھر میں آتے ہیں وعدہ وفائی کو

* یہ مصرع "جا پیشوائے خلق کی تو پیشوائی کو" دونوں بزرگوار و سخن یہاں توارد ہوگیا ہے معلوم نہیں پہلے کس نے فرمایا۔ نہ یہ خبر کہ ایک کے مصرع کی دوسرے کو خبر بھی ہوئی یا نہیں۔ مرزا صاحب کے بند کی بجائے مقابلہ کلام میر صاحب نے مقدم مؤخر کر دیا ہے۔ میر صاحب نے تو یہ خیال نظم فرمایا ہے۔ کہ جب دوپہر ڈھل گئی اور امام حسینؑ نہ آئے جب شیریں نے شوہر کو بھیجا۔ مرزا صاحب نے اس طرح نظم فرمایا ہے۔ کہ شیریں کو جا کر کسی نے خبر دی کہ امام حسینؑ مع لشکر اور اہلبیت کے آتے ہیں۔ اور جب شیریں نے تعجب سے کہا۔ کہ ع زینبؑ کو تو حضور کہیں لے نہ جاتے تھے۔ تو انہوں نے جواب دیا کہ سنتے ہیں حج سے آ گئے تجھے [illegible] کرنے کی [illegible] کے ساتھ ہی خیال رکھنا ہے۔ کہا نے میں [illegible] اہلبیت کے [illegible] کے ساتھ [illegible] ہے۔ اس لئے سب سامان [illegible] کر لینا ضرور ہے۔ اس لئے [illegible] مقامی کی [illegible] ہے۔

باسمہ سبحانہ ونحمدہ ونصلی ونسلّم

باب پانزدہم طرز کلام دبیر کا مقابلہ کلام ملٹن شاعر سے

مضمون عطیہ مخدومی ومحسنی نواب مسٹر حامد علی خاں صاحب بیرسٹرایٹ لا لکھنؤ۔ المتخلص بہ حامد

جناب سیّد صاحب مخدوم ومکرم بندہ جناب سیّد افضل حسین صاحب ثابت زاد لطفہ ومحبّتہ۔ تسلیم ✤

حسب الحکم حضرت دبیرؒ کے کلام کا موازنہ کرتا ہوں۔ لیکن صرف ایک مشہور انگریزی شاعر کے کلام سے ✤

جناب میر صاحب۔ میری رائے میں ایک عمر چاہئے۔ جس نے برسوں کلام کو پڑھا ہو۔ اور وہ بھی ایک شاعر کے کلام کو وہ اُس شاعر کے کلام پر لکھ سکتا ہے✱۔ مثلاً جن صاحبوں نے یورپ میں شکسپیر کی سوانح عمری لکھی ہے۔ اور اُس کے کلام پر تنقیدی نظر ڈالی ہے۔ اُنھوں نے اپنی عمریں صرف کردی ہیں۔ اور عمریں بھی وہ عمریں جو کڑوی نیم کی عمروں سے بڑی تھیں۔ ایسی ہی مثالیں میرے پیش نظر ہیں۔ کہ جب کسی نے حضرت انیسؒ (؎ زباں پہ بار خدایا یہ کس کا نام آیا۔ کہ میرے نطق نے بوسے مری زباں کے لئے) کے متعلق کچھ لکھنے کی فرمائش کی ہے۔ تو میں نے یہ جواب دیا ہے۔ کہ یوں تو حضرت انیسؒ کی نسبت کچھ لندن میں لکھا تھا۔ اور وہ چھپا بھی تھا۔ لیکن جو لکھنے کا حق ہے۔ اُس کے لئے کم سے کم دس برس درکار ہیں۔ اور پھر کوئی کام اور نہ ہو۔ میر انیس کا کلام ہو۔ اور میں ہوں۔

✱ واقعی یہ مضمون جس سخت جانکاہ محنت سے علالت میں جناب حامد دام اقبالہ نے قریباً دو مہینے تک اپنے تمام کاروبار چھوڑ کر ڈومس کے مقام لکھا ہے اُسکی قدر وہی بزرگوار فرما سکتے ہیں جنکو تصنیف وتالیف کا موقع ملا ہے۔ خدا جناب ممدوح کو جزائے خیر دے۔ کہ یہ اُن کا بہت بڑا احسان مجھ پر ✤ خصوصاً اور تمام ملک پر عموماً ہے ✤ ۱۲ مؤلف حقیر۔

تو کچھ لکھوں۔ فرصت معلوم۔ اور بفرض محال فرصت ملی بھی۔ تو ہائے تندرستی تجھ کو کہاں سے لاؤں۔ میرے لئے فرصت اور تندرستی دونوں موہوم چیزیں ہیں۔ جو نہ کبھی نصیب ہوئیں اور نہ ہوں۔ گویا یہ نعمتیں میرے لئے پیدا ہی نہیں ہوئیں۔ لیکن بفضلہ طبیعت بے چین پائی ہے۔ معمولی بیماری میں بھی بیکار نہیں بیٹھا جاتا۔ ع ہے شکر کی جگہ کہ شکایت نہیں مجھے۔ میری تمام عمر علالت میں بسر ہوئی ہے۔ بچپن سے دائم المرض ہوں۔ کئی طولانی بیماریوں سے شفا پاکر آخر کار ذیابیطس کا شکار ہو گیا ہوں۔ ۱۳ برس سے اس مرض میں مبتلا ہوں بقول خود ہوئی مدت کہ حامد ناک میں دم ہے علالت سے + نہ اچھا ہی میں ہوتا ہوں نکلتا ہے نہ دم میرا یہ تندرستی کی حالت ہے۔ اور اس حالت میں کسب معاش کی فکر۔ احبا کا خیال۔ قوم کی غمخواری جیسا کہ اس شعر میں کہہ چکا ہوں۔ شعر

کسب معاش و فکر احبا و ملک و قوم + بیماریوں میں ہم پہ یہ صدمے جہان کے ہیں

عزیزوں اور دوستوں کا داغ۔ بقول حامد دل افگار ؎

یاد کس کس یار رفتہ کو کریں + گنتی گنوانے کو باقی ہم رہے

ملک کا حال

خاندان کا خیال۔ ملک کا رونا۔ نفاق۔ حسد۔ بغض۔ کینہ۔ غیبت۔ تہمت۔ مکاری۔ دغابازی۔ جھوٹ۔ فریب۔ بے ایمانی وغیرہ وغیرہ عیبوں کا بازار گرم ہے۔ ظاہر کچھ۔ باطن کچھ۔ منہ پر تعریف۔ پیٹھ پیچھے برائی*۔ بقول خود ؎

سچ ہے کہ جن کے ظاہر و باطن میں فرق ہو + ایسوں کے قول و فعل کا پھر اعتبار کیا

مختصر حال

آپس میں وہ پھوٹ کہ خدا کی پناہ۔ ہندو مسلمانوں کے آئے دن وہ جھگڑے۔ جو کبھی اس سے قبل نہ آنکھوں نے دیکھے نہ کانوں نے سنے۔ مسلمانوں کی تباہی پر دل خون ہوا جاتا ہے۔ ملک کی حالت دیکھ کر کلیجہ منہ کو آتا ہے۔ کہاں تک سمع خراشی کروں۔ المختصر میرا یہ حال ہے۔ جو اس شعر میں نظم کیا ہے۔ ؎

* بقول دبیر مرحوم ؎ صحبت میں ہیں کچھ وقت زد و کشت پہ کچھ ہیں + آئینہ صفت منہ پہ ہیں کچھ پشت پہ کچھ ہیں + ثابت حقیر۔

کچھ نشاں صدموں کے ہیں کچھ حسرتوں کے داغ ہیں + ڈھونڈھتی ہیں جس کو آنکھیں ہائے اب وہ دل کہاں

یا بقول جناب استاذی مولانا (سیّد علی نقی صاحب) صفی لکھنوی یوں کہو ؎

زور ہی کیا تھا جفائے باغباں دیکھا کئے + آشیاں اُجڑا کیا۔ ہم ناتواں دیکھا کئے

میری عمر کا بہت بڑا اور بہترین حصّہ انگریزی زبان کے حاصل کرنے اور قانون پڑھنے میں صرف ہوا ہے۔ ہندوستان میں تھوڑی سی عربی۔ فارسی۔ انگریزی پڑھ کر اپریل ۱۸۸۰ء میں جب میری عمر تخمیناً ۱۸ سال کی ہوگی انگلستان روانہ ہوا۔ اور وہاں ساڑھے پانچ برس قیام کیا۔ اس عرصہ میں علاوہ بیرسٹری پاس کرنے اور تھوڑی سی لاطینی و فرنچ پڑھنے کے ایک آدھ رسالہ اور متعدّد مضامین لکھے۔ انگریزی میں پوپ (Pope) اور گولڈ اسمتھ (Goldsmith) کے چند اشعار کی تضمین کی۔ اور ایک مضمون انگریزی نظم میں لکھا۔ جس کا نام **الوداع لندن** رکھا۔ اس وقت تک زبان انگریزی میں کئی سو مضامین قلم سے نکلے ہیں۔ انگریزی نثر و نظم میں جو کچھ بکا ہے۔ اُس میں سے بہت کچھ مختلف اوقات میں شائع ہو چکا ہے۔ باقی چھپے یا چھپے۔ ع نہ ستائش کی تمنّا نہ صلے کی پروا۔ لنڈن کے زمانہ قیام میں ملٹن اور شکسپیر کا کلام پروفیسر مل سے پڑھا ہے۔ اور شعر پڑھنے کے اصول اور طریقے جس کو انگریزی میں ریسٹیشن (Recitation) کہتے ہیں۔ پروفیسر ہارٹلی (Hartley) سے سیکھے ہیں۔ کوئی فن خواہ وہ کتنا ہی آسان اور ادنےٰ کیوں نہ ہو۔ نہیں آتا۔ جب تک کہ طبیعت کو اُس سے خاص مناسبت نہ ہو۔ اور عمر بھر اُس کے حاصل کرنے میں صرف نہ کی جائے۔ پروفیسر مل نے عمر بھر کلام ملٹن اور شکسپیر پڑھا اور پڑھایا۔ ملٹن اور شکسپیر پر وہ ایسے فدا تھے۔ کہ کسی اور شاعر کا کلام پسند ہی نہ آتا تھا۔ سچ ہے جب کوئی شخص ایک مدّت تک کسی شاعر یا نثّار کا کلام بار بار پڑھتا اور غور کرتا رہتا ہے۔ تو اُس کو پھر اور کسی شاعر و نثار کا کلام پسند نہیں آتا۔ یہ مثال بعینہ ایسی ہے۔ کہ جب کوئی شخص کسی پر عاشق ہو جاتا ہے۔ تو اُس کو سوا اپنے معشوق کے

قیام لنڈن و شکسپیر و ملٹن شعر خوانی کے اصول

اور کوئی اچھا نہیں معلوم ہوتا۔ مثل مشہور ہے۔ کہ لیلی را بچشم مجنوں باید دید۔ رند نے اِس مضمون کو خوب نظم کیا ہے۔ ؎

دید لیلی کے لئے دیدۂ مجنوں ہے ضرور + میری آنکھوں سے کوئی دیکھے تماشا تیرا

عربی کی مثل مشہور ہے۔ حُبُّ الشَّیْءِ یُعْمِیْ وَیُصِمُّ۔ محبّت کسی چیز کی اندھا اور بہرا کر دیتی ہے۔

پروفیسر ہارٹلی کا حال

جب مَیں پروفیسر مَل سے ملٹن اور شکسپیر پڑھتا تھا۔ اُس وقت اُن کی عمر قریب ستر برس کے ہوگی۔ پڑھانے میں وجد کی حالت طاری ہوتی تھی۔ کُرسی سے اُچھل اُچھل پڑتے تھے۔ کھڑے ہو جاتے تھے۔ رگوں میں خون دوڑنے لگتا تھا۔ چہرہ سُرخ ہو جاتا تھا۔ گالوں کی جھریاں کافور ہو جاتی تھیں۔ بُڈھا چہرہ جوان نظر آتا تھا۔ سر کے سفید بال (ڈاڑھی نہیں تھی) چہرے کی سُرخی کے ساتھ عجب سماں دکھاتی تھی۔ مَیں اُن کی حالت پر متحیّر رہ جاتا تھا + پروفیسر ہارٹلی صاحب ہر مقام کو خُوب ہی ادا کرتے تھے۔ اور آواز سے اور صُورت سے گویا بولتی ہُوئی تصویر بن جاتے تھے۔ ہاتھ سے زیادہ بتانے کو منع کرتے تھے*۔ وہ شعر کے پڑھنے میں نیچر (قدرت) کی پیروی کرتے تھے۔ یعنی ہر حالت۔ غصّہ۔ محبّت۔ رنج۔ غم۔ حزن و اندوہ۔ خوشی۔ شجاعت۔ تہور۔ تعجب۔ حیرت۔ فکر وغیرہ وغیرہ کو کما حقہٗ ادا کرتے تھے۔ اور اس طرح پر کہ تصنّع بالکل نہ معلوم ہوتا تھا +

ہاتھ سے زیادہ بتانا

شعر پڑھنے کی خوبی

پروفیسر ہارٹلی کی عمر اُس وقت ۷۲ برس کی ہوگی۔ تمام عمر سوا شعر پڑھنے اور شعر پڑھنا سکھانے کے کوئی کام نہیں کیا۔ اکثر فرمایا کرتے تھے۔ کہ ۱۴ گھنٹے روز صرف ہوتے ہیں۔ یہ بات برسوں کی مشق کے بغیر نہیں حاصل ہوتی۔ کہ جو مضامین نظم میں پڑھے جائیں۔ اُن کے پڑھنے سے یہ معلوم ہو۔ کہ جو کیفیتیں منظوم ہیں۔ وہ پڑھنے والے

* یہی خیال مرزا دبیر مرحوم کا تھا۔ وہ ہاتھ سے زیادہ بتانیکے بالکل مخالف تھے۔ اور فرمایا کرتے تھے۔ کہ بس جتنا ہاتھ باتیں کرنیمیں اُٹھتا ہے اُتنا ہی اُٹھانا چاہیئے۔ اور جتنا تم باتوں میں اشارے چشم و ابرو وغیرہ کے کرتے ہو۔ اتنے ہی مرثیہ پڑھنے میں کیا کرو۔ فی زماننا مرثیہ پڑھنے میں بتانیکی نے اس قدر بڑھ گئی ہے۔ کہ بعض آدمی اُسکو رقص منبری کہتے ہیں۔ ذاکروں کو اس کی احتیاط ضرور چاہیئے + ۱۲ ثابت مؤلّف۔

ہوں۔ جیسے رنج و خوشی۔ تکلیف و آرام۔ محبت و عداوت۔ نفرت و رغبت وغیرہ وغیرہ۔ اُس وقت لفظ رنج کو حُزن کی آواز سے پڑھنا اور پھر فوراً آواز و صورت بدلنا جس سے خوشی ظاہر ہو۔ اور اس طرح بدلنا کہ گویا بلا قصد خود بخود آواز و صورت بدل گئی۔ محبت و رغبت اُس آواز سے ادا ہو۔ جس سے محبت ٹپکے۔ اور پھر فوراً آواز میں وہ تغیّر پیدا ہو۔ کہ جس سے عداوت و نفرت برسے۔ کسی* اُستاد کامل کے پڑھنے میں ان مقامات کا وہ لطف ملتا ہے۔ کہ بیان سے باہر ہے۔ حق مغفرت کرے حضرت نفیسؒ یاد آ گئے۔ دو تین واقعات سُنئے۔ خالی از دل چسپی نہ ہونگے۔ لیکن قبل اس کے ایک دو باتیں اور عرض کرنے کی اجازت مانگتا ہُوں +

نفیس مرحوم

جب حضرت انیسؒ نے انتقال فرمایا۔ اُس وقت میری عمر بہت کم تھی۔ مَیں نے کبھی حضرت انیسؒ کو پڑھتے نہیں سُنا۔ لیکن یہ سُنا ہے۔ کہ بے مثل پڑھتے تھے۔ ویسا پڑھنے والا ہندوستان میں پیدا نہیں ہُوا۔ مَیں نے جناب مونسؔ کو بھی نہیں سُنا۔ لیکن جناب انسؔ و نفیسؔ کو سُنا۔ اور انگلستان سے واپس آنے کے بعد سُنا۔ انسؒ خوب ہی پڑھتے تھے۔ خصوصاً بَین +

ترتیب مرثیہ پڑھنا

(۱) اوّل بیت حکایت میر نفیس

ایک روز کا ذکر ہے۔ کہ جناب میر نفیس مرحوم ۲۵ رجب کی مجلس دلآرام کی بارہ دری (واقعہ محلہ چوپٹیاں لکھنؤ) میں پڑھ رہے ہیں۔ ہزارہا آدمی جمع ہیں۔ مَیں بھی شریک ہُوں۔ تعریف کے نعرے بلند ہیں۔ ایک مقام آیا۔ میر نفیسؒ نے مرثیہ کو نیچا کر لیا۔ اس طرح کہ گویا خود ہی نیچا ہو گیا۔ بیت پڑھی اور خوب کھینچ کر پڑھی۔ بیت نے خوب رنگ

---

* جو صاحب ذاکر ہوں یا اسٹیج دینے والے یا شاعر یا واعظ وغیرہ۔ وہ ان مقامات کو بغور دیکھیں عجب نکات بیان فرما رہے ہیں۔ حقیر نے بھی کم سنی میں کئی برس تک مرثیہ پڑھنا اور مختلف مقامات کو مختلف آوازوں اور لہجوں اور اشارات سے ادا کرنا باقاعدہ اپنے نانا مرحوم (میر محمد رضا صاحب ظہیر لکھنوی) سے سیکھا ہے۔ جو اس فن خاص میں یکتا تھے۔ انیسؔ و دبیرؔ و انسؔ و مونسؔ و نفیسؔ و عشقؔ علیہ الرحمہ یہ سب اساتذہ اُن کے پڑھنے کے مدّاح تھے۔ اس لئے اس تحریر کی قدر کرتا ہُوں + ۱۲ مؤلف حقیر۔

پر گذر رہی ہیں۔ اور اُن کے اظہار میں کسی قسم کی بنوٹ معلوم نہ ہو*۔ جیسے ایک مہذّب آدمی اپنی تقریر میں بہت کم ہاتھ اُٹھاتا ہے۔ اسی طرح شعر کے پڑھنے میں بھی اس امر کا لحاظ رکھنا چاہئے۔ یہ لکھتے لکھتے مجھ کو ایک واقعہ یاد آگیا۔ مَیں پروفیسر ہارٹلی سے لیڈی کلیرا ویرڈے ویر (Lady Clara Vere de Vere) کا پڑھنا سیکھتا تھا۔ جو لارڈ ٹینیسن (Lord Tennyson) مشہور شاعر انگلستان کی مشہور نظم ہے۔ اس نظم میں ایک مصرع ہے۔ جس کا ترجمہ یہ ہے "وہ شیر جو تمہارے پُرانے پتھر کے پھاٹک پر ہے"۔ اُستاد نے فرمایا۔ کہ اگر پھاٹک کی طرف اُنگلی سے اشارہ کریں۔ تو بہتر ہے۔ اور یہ فرما کر مصرع کا اعادہ کیا۔ اور اُنگلی کو ذرا گشت دے کر (جب مصرع کا اعادہ کیا تھا) پھاٹک کو بتلایا۔ اُسی وقت اُنگلی پھاٹک پر پہنچی جس وقت لفظ پھاٹک مُنہ سے نکلا۔ اور اس طرح کہ یہ معلوم ہوتا تھا۔ کہ گویا بالکل قصد ہی نہ تھا۔ جب مَیں نے بتایا۔ تو کبھی اُنگلی پہلے پہنچی۔ اور کبھی لفظ پھاٹک پہلے زبان سے نکلا۔ تھوڑے دنوں کی مشق کے بعد اُنگلی اُس وقت پہنچتی تھی۔ جب لفظ پھاٹک مُنہ سے نکلتا تھا۔ لیکن بنوٹ ظاہر ہوتی تھی۔ الغرض قریب ایک ماہ کی مشق کے بعد یہ بات میسّر ہوئی۔ کہ اُنگلی اُسی وقت پھاٹک کو بتاتی تھی۔ (اور بلا قصد و تصنّع بتاتی تھی) کہ جب لفظ پھاٹک مُنہ سے نکلتا تھا +

بتانے میں بنوٹ

بڑی مشکل اُس وقت پڑتی ہے۔ کہ جب ایک مصرع میں متناقض الفاظ قریب قریب

---

* اس موقع پر مجھے ایک چشم دید واقعہ یاد آگیا۔ ایک مجلس عزا میں ایک صاحب مرثیہ منبر پر پڑھ رہے تھے۔ وہ اچھے پڑھنے والے ذاکر تھے مگر حد سے زیادہ بتاتے تھے پہلوان کی لڑائی کا موقع تھا اتفاقاً یہ مصرع آگیا کہ ع آیا تھا بھبکتا پہ دبکتا ہُوا بھاگا۔ وہ ذاکر پہلے تو بھبکے اور پھر منبر پر اس طرح دبکے کہ تمام جسم اپنا سمیٹ کر پیچھے کو ہٹے۔ گویا بالکل کُتّے بن گئے۔ تمام مجلس بے اختیار ہنس پڑی۔ اور پھر وہ پڑھ رہے تھے مجلس والوں کی ہنسی رُکتی تھی لوگ مُنہ پر رومال رکھ رکھ کر ہنستے تھے۔ یہاں تک کہ وہ حال شہادت پڑھے۔ مگر رقّت نہ ہوئی۔ لوگوں کو وہی خیال ذہن نشین رہا۔ مطلب اس حکایت لکھنے سے یہ ہے۔ کہ ذاکر اتنا نہ بتائے کہ مجلس کی رقّت اُڑ جائے۔ ثابت۔

دیا۔ دُوسرے بند کے شروع میں تلوار کھینچنے کا ذکر تھا۔ جناب نفیس دہنے ہاتھ کو بائیں طرف لیگئے۔ اس طرح کہ گویا ہاتھ بلا ارادہ اُدھر چلا گیا۔ پھر تلوار کھینچی۔ اور اِس خوبصورتی سے کھینچی۔ کہ دل پھڑک گئے۔ اگر مرثیہ نیچا نہ ہوتا۔ تو یہ بانکپن اور صفائی ممکن نہ تھی +

حکایت دوم ایک اور مجلس اسی دلآرام کی بارہ دری میں پڑھ رہے ہیں۔ مرثیہ خوب رنگ دے رہا ہے۔ سامعین پر عجب حالت طاری ہے۔ وہ بند گھوڑے کی تعریف میں ہیں۔ ایک مقام پر میر صاحب کچھ رُکے (مَیں منبر کے قریب تھا۔ مَیں نے دُور سے۔ قریب سے۔ وسط مجلس سے جناب میر صاحب کو سُنا ہے۔ تاکہ پڑھنے کا کما حقّہ اندازہ کرسکوں) ٹھیرے۔ دم لیا۔ خوب گہری سانس بھری۔ پوری سانس کھینچ کر ہونٹوں پر لائے۔ یہ تمام باتیں اس حُسن و خوبی سے ادا ہوئیں۔ کہ بیان نہیں ہوسکتا۔ اور اس طرح کہ معلوم نہ ہوں۔ پھر جناب میر صاحب نے نہایت زور اور تیزی سے پڑھا "وہ اُڑ گیا"۔ گھوڑے کا اُڑنا آنکھوں کے آگے پھر گیا۔ اگر وہ "وہ اُڑ گیا" کو ٹھہر ٹھہر کر پڑھتے۔ تو خاک لُطف نہ آتا +

ایک واقعہ اور سُن لیجئے۔ وہ یہ ہے۔ کہ جناب نفیس صاحب کی آواز بعد گھنٹوں کے پڑھنے کے جب خستہ ہوجاتی تھی۔ اور وہ مرثیہ ختم کرنا چاہتے تھے۔ اس وقت ایسی آواز نکالتے تھے۔ جس سے یہ معلوم ہوتا تھا۔ کہ یہ آواز الگ کسی خزانہ میں محفوظ تھی۔ اور اس سے ابتک کام نہیں لیا گیا۔ لندن کے بعض کاملین میں بھی مَیں نے یہ صفت دیکھی ہے +

حکایت سوم ایک مرتبہ ۲۵ رجب ۱۳۱۸ھ کو دلآرام کی بارہ دری میں میر صاحب کو مَیں نے سُنا۔ پڑھے اور خوب پڑھے۔ جب مجلس ختم ہُوئی۔ جناب میر صاحب کے پاس مَیں گیا۔ تھوڑی دیر بیٹھا۔ اُن کے کلام اور پڑھنے کی تعریف کرتا

رہا جب رخصت ہوا۔ جناب میر صاحب کو عجب حسرت بھری نگاہوں سے
مَیں نے دیکھا۔ میرے ساتھ چند میرے عنایت فرما تھے۔ اُن سے مَیں نے
راہ میں آہ سرد بھر کر کہا۔ کہ افسوس آج میر صاحب کو آخر مرتبہ سُنا۔ اب سُننا میسّر
نہ ہوگا۔ اس حالت ضعف و پیرانہ سالی میں پڑھے۔ اور لاجواب پڑھے۔ لیکن
جب مرثیہ ختم کرنے کو تھے۔ اُس وقت کوشش کی۔ اور زور لگایا۔ کہ وہ آواز
جس سے معلوم ہو۔ کہ ابتک کام نہیں لیا گیا ہے۔ اور بالکل تازہ آواز ہے۔
نکلے۔ لیکن ضعف و نقاہت کی وجہ سے وہ آواز صرف ایک دو منٹ کیلئے
نکلی۔ گویا نہ نکلی +

تاریخ انتقال میر نفیس مرحوم

افسوس ہزار افسوس ایسا ہی ہوا۔ پھر جناب میر صاحب نے کوئی مجلس نہیں پڑھی۔
چند ماہ بعد ۱۳ ذیقعدہ ۱۳۱۸ھ مطابق ۵ مارچ ۱۹۰۱ء کو انتقال فرمایا۔[1] اِنَّا لِلّٰہِ وَ
اِنَّا اِلَیْہِ رَاجِعُوْنَ[2] +

نفیس

ہائے۔ نفیس کہاں۔ وحید کہاں۔ اُنس کہاں۔ مونس کہاں۔ انیس کہاں۔ دبیر
کہاں۔ وہ سانچہ ہی ٹوٹ گیا۔ جس میں یہ لوگ ڈھلتے تھے + جناب میر صاحب!
یہ سرگذشت تو سُن چکے۔ سمع خراشی کی لیکن ابھی سمع خراشی کرونگا۔ مَیں اُن
لوگوں میں ہوں۔ جو تعداد کو نہیں دیکھتے۔ بلکہ خوبیوں کو دیکھتے ہیں۔ جو یہ نہیں
دیکھتے۔ کہ عمر بھر میں شاعر نے کے دیوان کہے۔ بلکہ یہ کہ کس قدر اچھے شعر کہے۔
ایک عربی شاعر کا قول ہے۔ کہ جس نے عمر بھر میں تین شعر کہدئے وہ شاعر ہے۔

مختصر مگر اچھا کلام

---

[1] حقیر ثابت نے چند تاریخیں کہی تھیں جو اُس زمانے کے اکثر اخباروں نے چھاپی تھیں۔ ایک رباعی میں تاریخ تھی جس میں ثنا خوان علیؑ سے
پورے ۱۳۱۸ھ نکلے تھے۔ شاید پورا مصرع یہ ہے۔ رضواں بجناں گفت ثنا خوان علیؑ +

[2] مسٹر حامد علی خاں صاحب اس امر پر فخر کرتے ہیں کہ جناب میر خورشید علی صاحب نفیس اُن کی نسبت فرماتے تھے۔ کہ آپکو اپنا کلام سنا کر مجھے
دلی مسرت ہوتی ہے۔ اور مجلس میں آپکا تشریف رکھنا برابر دو ہزار سامعین کے جو سخن فہم ہوں سمجھتا ہوں + ۱۲ ثابت

میری رائے میں اگر ایک شعر بھی کہ دیا۔ تو میں اُس کو شاعر کہونگا۔* اور مجھ کو اس سے بھی بحث نہیں۔ کہ کتنی دیر میں کہا۔ میں نتیجۂ فکر کو دیکھتا ہوں۔ خواہ وہ کتنی ہی دیر میں ہو۔ یا جلد ہو۔ اور اگر جلد بھی ہو۔ تو اور قابل تعریف ہے۔ لارڈ بائرن (Lord Byron) کی اکثر نظمیں ایسی ہیں۔ کہ نظر ثانی کی نوبت نہیں پہنچی۔ لیکن اُن کی عمدگی میں کلام نہیں۔ گرے (Gray) کی ایلیجی (Elegy) جس میں کل چونسٹھ ۶۴ اشعار ہیں۔ اگر میرا حافظہ غلطی نہیں کرتا ہے۔ (میں اُس جگہ سے یہ مضمون لکھ رہا ہوں۔ جہاں کوئی کتاب میرے پاس نہیں ہے) مدت مدید غالباً بارہ برس کی فکر کا نتیجہ ہے۔ لیکن ہر مصرع جزو زبان انگریزی ہو گیا ہے۔ اور جب تک انگریزی زبان روئے زمین پر رہیگی۔ اُس کے ساتھ وابستہ رہیگا گرے کا اگر اور کلام نہ ہوتا۔ اور صرف یہی ایلیجی (Elegy) ہوتی۔ تو انگریزی مبصرین کی یہ رائے ہے۔ کہ ہم گرے (Gray) کو بہترین شعرا میں شمار کرتے۔ جیسا اب شمار کرتے ہیں۔ بلکہ اس سے بالاتر۔

بیریل آف سر جان مور (Burial of sir john moore) میں کُل سولہ شعر ہیں۔ چارلس وُلف (Charles Wolfe) نے جس نے ۱۸۲۳ء میں ۳۲ برس کی عمر میں انتقال کیا۔ یہ نظم کہی ہے۔ کہتے ہیں۔ کہ سوا اس نظم کے اور کوئی نظم اس شاعر کی دستیاب نہیں ہوئی۔ یہ نظم بہت مشہور ہے۔ اور محض اسی نظم کی وجہ سے ولف (Wolf) شاعر سمجھا جاتا ہے۔

اچھا شعر کس کو کہتے ہیں۔ اس بحث میں پڑنا میرا مقصود نہیں۔ مجھ کو اس قدر

اچھا شعر کسی تعریف

* عالیجناب مولانا و سید نا وی ٹریبل مسٹر جسٹس مولوی سید کرامت حسین صاحب جج ہائی کورٹ الہ آباد نے جو عربی لٹریچر میں بے نظیر تسلیم کئے جاتے ہیں اور نیز علوم قدیمہ و جدیدہ بلکہ جامعیت فضل و کمالات میں بجز عالیجناب شمس العلما حجۃ الافاضل نواب مولوی سید محمد امام صاحب قبلۂ رئیس نبیرہ اور مضافات پٹنہ اپنا ہمسر نہیں رکھتے۔ جنکی دوستی پر حکیم مسٹر حامد علی خاں صاحب کو فخر ہے مسٹر موصوف کا یہ شعر سُنکر ارشاد فرمایا کہ "میں آپکو شاعر سمجھتا ہوں"۔ وہ شعر یہ ہے۔ جہاں خدا کے سوا اور کچھ نہیں حامد۔ وہاں پہ جا کے ٹھہرتا ہے سلسلہ دل کا + ۱۲ ثابت۔

بیان کر دینا کافی ہے۔ کہ مضمون شعر کو میں خوبصورت زندہ جسم سمجھتا ہوں۔ اور الفاظ کو اچھا لباس۔ اگر مضمون نہیں تو محض الفاظ سے لطف پیدا نہیں ہوتا۔ حسن ذاتی نہیں تو لباس حسن پیدا نہیں کر سکتا۔ اگر مضمون اچھا نہیں۔ تو الفاظ کیسے ہی اچھے کیوں نہ ہوں۔ مضمون کو اچھا نہیں بنا سکتے +

مقولہ جناب حالی

شعر کے متعلق میں اپنے خیالات اپنے الفاظ میں نہیں بیان کرتا۔ بلکہ حضرت حالی مدظلہ العالی کے بے مثل الفاظ میں مقدمہ شعر و شاعری میں (جو دیوان حالی کے شروع میں ہے) فرماتے ہیں "کھانے کی اصل خوبی یہ ہے۔ کہ لذیذ ہو۔ مفید ہو۔ جزو بدن بننے کے لائق ہو۔ لو باس اور رنگ روپ بھی اچھا رکھتا ہو۔ اگر باوجود ان سب باتوں کے چینی کے باسنوں میں کھایا جائے۔ تو اور بھی بہتر ہے۔ یہی حال شعر کا ہے شعر کی اصل خوبی یہ ہے کہ نیچرل ہو۔ مؤثر ہو۔ لفظاً اور معناً سانچے میں ڈھلا ہو۔ اور اگر اس کے ساتھ کوئی لفظی رعایت بھی اس میں پائی جائے۔ تو اور بہتر ہے۔ ورنہ اس کی کچھ ضرورت نہیں" (ملاحظہ ہو مقدمہ شعر و شاعری صفحہ ۱۷۲) جیسے مرزا دبیر صاحب (اس مرثیہ میں جس کا مطلع یہ ہے ؎ برہم ہیں صفیں شاہ شہیداں کی ہے آمد) فرماتے ہیں ؎

تلوار کا پھل پھول گیا شہ کے سخن سے + قبضہ نے ملی آنکھ کف نور فگن سے
یوں نکلا نیام کمر شاہ زمن سے + جیسے سخن حق کسی عارف کے دہن سے

پہلے مصرع میں پھل۔ پھول۔ دوسرے میں آنکھ۔ کف۔ یہ لفظی رعایتیں ہیں۔ لیکن سبحان اللہ۔ کس حسن سے "پھول گیا" بمعنی خوش ہوا۔ قبضے کی شکل آنکھ سے مشابہ ہے۔ اور پھر کف نور فگن سے آنکھ ملنا۔ سبحان اللہ۔ تیسرے اور چوتھے مصرع میں تمثیل کا لطف بیان نہیں ہو سکتا۔ سخن فہموں کے دلوں سے پوچھئے ※ +

※ امام عصر (نائب رسول) کی تلوار جہاد میں نکلی ہے۔ اس لئے فرماتے ہیں۔ کہ جیسے کلمہ حق کسی عارف کے دہن سے نکلے۔ یہ تشبیہ نہ عام اہل سیف کیواسطے ہو سکتی ہے نہ عام تلواروں کے لئے۔ خاندان رسالت کیواسطے ہر جگہ حفظ مراتب کا خیال رکھنا اور ایسی مدح کرنا جو دوسروں کیلئے موزوں نہ ہو سکے یہ مرزا صاحب کے خاص کمالات میں سے ہے + ۱۲ مؤلف حقیر ثابت۔

بقول ملٹن شعر کی خوبی یہ ہے۔ کہ سادہ[1] ہو۔ جوش[2] سے بھرا ہوا ہو۔ اور اصلیت[3] پر مبنی ہو۔ اس مضمون کو کیا کیا اچھی طرح انگریزی شاعروں نے بیان کیا ہے۔ چند اقوال یاد آ گئے۔ عرض کرتا ہوں۔ حتے الامکان ترجمہ میں خیالات والفاظ کی پابندی کرونگا +

ملٹن کا قول

فریڈرک ڈبلیو رابرٹسن صاحب (Fredrick W. Robertson) لکھتے ہیں "جذبات کی زبان کا نام شاعری ہے۔ وہ امجنیشن یعنی تخئیل کی تصنیف ہے جس کو صنعت جامہ ہستی سے آراستہ کرتی ہے" +

رابرٹسن کا مقولہ

تخئیل

کیمبل (Campbell) کا قول ہے "اصلیت کی فصاحت کو شاعری کہتے ہیں" +

کیمبل کا قول

رچپٹر (Richter) کی رائے ہے "بہت سے نازک اور پاکیزہ جذبات جو مثل فرشتوں کے وجود کے ہماری باطنی دُنیا میں پائے جاتے ہیں۔ اور جو جسمانی لباس میں نمایاں نہیں ہوتے۔ اور بہت سے خوب صورت اور خوش رنگ پھول ایسے ہیں۔ جن کے بیج نہیں۔ یہ ہماری خوش قسمتی ہے۔ کہ نظم ایجاد ہوئی جس کی بدولت وہ وجود جامہ ہستی میں نظر آتے ہیں۔ اور اُن پھولوں کی بُو سے ہمارے دماغ تر و تازہ ہوتے ہیں" +

رچپٹر کا قول

اسٹرلنگ (Sterling) کا قول ہے "شاعری فی نفسہٖ ایک قوت اور مسرت ہے۔ اس کی حالت یکساں ہے۔ خواہ بنی نوع انسان اس کو اپنے سر کا تاج بنائیں۔ یا اس کو تن تنہا کسی جادو کے بنے ہوئے مکان میں چھوڑ دیں" +

اسٹرلنگ کا مقولہ

کولیرج (Coleridge) کہتا ہے۔ کہ "سرکار شاعری سے مجھ کو بڑے بڑے انعام ملے ہیں۔ شاعری نے میرے زخموں پر مرہم لگایا ہے۔ میری خوشیوں کو زیادہ کیا ہے۔ اور اُن پر صیقل کی ہے۔ گوشۂ تنہائی کو عزیز کیا ہے۔ اور یہ صفت مجھ میں شاعری ہی کی بدولت ہے۔ کہ جو کچھ اپنے قریب یا دُور دیکھتا ہوں

کولیرج

اُس میں اچھائی۔ بہتری اور خوبصورتی نظر آتی ہے"۔

قول شیلی

شیلی (Shelley) کہتا ہے۔ کہ "شاعری دُنیا کے پوشیدہ حسن کے چہرے سے نقاب اُٹھا دیتی ہے۔ اور ہم اُن خط و خال اور نقش و نگار کو دیکھتے ہیں۔ جو آنکھ سے اوجھل تھے"۔

حضرت شکسپیر (Shakespear) فرماتے ہیں "دیوانہ۔ عاشق۔ شاعر قوت متخیلہ سے مرکب ہیں۔ ایک کو اُس قدر شیطان نظر آتے ہیں۔ جن کی وسیع دوزخ میں گنجائش نہیں۔ اس کو مجنون کہتے ہیں۔ عاشق ایسا ہی دیوانہ ہے۔ جس کو ہیلن کا حسن ابروے مصر میں نظر آتا ہے"۔

شاعر کی آنکھ ایک دیوانی گردش میں عرش سے زمین اور زمین* سے عرش تک دیکھتی ہے۔ اور جوہیں امجنیشن یعنی تخیل اُن اشیا کو پیدا کرتا ہے۔ جن کی شکلیں معلوم نہ تھیں۔ شاعر کا قلم اُن کو لباس ہستی پہناتا ہے۔ اور عدم کو وجود کر دکھاتا ہے"۔

ڈاکٹر جانسن

ڈاکٹر جانسن (Johnson) فرماتے ہیں "شاعر کے لئے کوئی شے فضول نہیں ہے۔ کائنات میں جو کچھ خوبصورت تحیر خیز یعنی اعلےٰ سے اعلےٰ اور ادنےٰ سے ادنےٰ چیزیں ہیں قوت متخلیہ اُن سب سے واقف ہے۔ باغوں میں درخت اور پودے۔ جنگلوں میں حیوانات۔ زمین میں معدنیات۔ آسمان کے شہاب۔ شاعر کے دماغ میں لامتناہی قسم کے خیالات جمع کرتے ہیں۔ ہر خیال اخلاقی یا مذہبی صداقت کی تصریح یا زینت ہے۔ اور جس کی معلومات وسیع ہیں وہ مختلف سین کو مختلف طرح سے بیان کر سکیگا۔ اور اُس کے ناظرین دُور کے

* حضرت دبیرؔ فرماتے ہیں سہ پستی سے مراد ہمن سوے اوج ہے سیّاح۔ ہمراہ کواکب ہیں لئے ہاتھ میں مصباح۔ خامہ ہے مرا قفل در عرش کی مفتاح۔ جبریلؑ جو بتلاتے ہیں سو لکھتا ہے مدّاح + ثابت۔

کتابوں اور غیر مترتبہ تعلیم مضامین سے محظوظ اور مستفیض ہونگے +

بیلی

بیلی (Bailey) شاعر نے شاعری پر ایک مبسوط نظم لکھی ہے جس میں وہ بیان کرتا ہے۔ کہ شاعر خیالات پیدا نہیں کرتے۔ بلکہ خیالات شاعروں میں خود بخود پیدا ہوتے ہیں*۔ جیسے جنگلوں میں قدرت خدا سے خودرو پھول یا درخت۔ شاعر کا جسم اور اُس کی رُوح نیچر سے وابستہ ہے۔ اور اُس کے دل پر کائنات کی صُورتیں جلی حرفوں سے مُنقّش ہیں۔ شاعر عشق کی سی گراں بہا شے اور بڑے بڑے اُصولوں کا خزانہ دل میں رکھتے ہیں۔ اور اُن کو نہایت خوبی اور حُسن سے بیان کرتے ہیں۔ اور سب کی جڑ عشق ہے۔ شاعری کتابوں میں مقیّد نہیں ہے۔ وہ قوّت وہ رُوح جس کی تجھ کو تلاش ہے۔ تیرے ہی آس پاس ہے۔ تجھی میں تو ہے۔ اور پھر ہر جگہ موجود ہے +

جو صفتیں شاعر و شاعری کی اُوپر نہایت مختصر طور سے بیان کی گئی ہیں۔ وہ بقول رچرڈسن (Richardson) ملٹن اور ملٹن کے کلام اور خصوصاً پیری ڈائز لاسٹ (Paradise Lost) میں پائی جاتی ہیں۔ رچرڈسن کہتا ہے نظم جس کا نام ہے۔ وہ تو ملٹن کی پیری ڈائز لاسٹ میں ہے +

واقعات نہایت ہی کم ہیں۔ اور وسعت بیان نے اُن کو اللہ اللہ کیا کر دکھایا ہے۔ نئے نئے عالم ہماری آنکھوں کے سامنے پیدا کر دئے ہیں۔ اور نیچر کے کیسے کیسے مشاہدات۔ جن سے قدرت خدا نظر آتی ہے۔ نیچر کی تصویر اس سے بہتر پہلے کسی

---

* حقیر ثابت کا یہ خیال ہے۔ کہ جو خیالات خود بخود پیدا ہو جاتے ہیں۔ اُن کو آمد۔ اور جو شاعر فکر و غور کے بعد پیدا کرتا ہے۔ اُن کو آورد کہتے ہیں۔ یہی مضامین آمد و آورد میں فرق ہے۔ مضامین آمد کا مرتبہ مضامین آورد سے بہت اعلےٰ ہے۔ ہاں بعض اُستادوں کے مضامین آورد میں بھی آمد کی شان پیدا ہو جاتی ہے۔ اس کو کثرت مشق کا نتیجہ یا خداداد طبیعت کا جوش یا جو چاہئے کہئے + ۱۲ مؤلف حقیر۔

شاعر نے نہیں کھینچی۔ نیچر کے سانچے میں خیالات ڈھلے ہوئے نظر آتے ہیں۔ انسان کی ہر دل عزیزی کی تصویر اُس سے بہتر کھینچی گئی ہے۔ جو بہترین مصوّروں نے اپنی تصویروں اور مورتوں میں کھینچی ہے۔ اور یہ تمام اعلےٰ خیالات نہایت مؤثّر اور دل فریب طرز میں ادا کئے گئے ہیں۔ ناظرین کے دل خوشی کی طرف راغب ہوتے ہیں۔ کھچتے ہیں۔ متاثّر ہوتے ہیں۔ نرم ہوتے ہیں۔ تاکہ وہ نقوش جو شاعر دل پر جمانا چاہتا ہے۔ بخوبی جم جائیں۔ اس نظم سے فوّارۂ علم و پارسائی و نیکی جاری ہے۔ اور دریائے اطمینان قلب۔ جمعیت خاطر۔ شادمانی و مسرّت موج زن ہے۔ یہ منظر اُنہیں ناظرین کو نظر آتے ہیں۔ جو مفہوم شاعر پر گہری نظر ڈالتے ہیں۔ اور اُس کی نظم کے راگ کو بغور سُنتے ہیں۔*

ملٹن اور ڈرائڈن

میرا قصد یہ ہے۔ کہ مَیں تعمیل ارشاد اس طرح کروں۔ کہ مَیں ملٹن کے کلام سے کچھ مقابلہ کروں۔ میرے نزدیک دو اور بھی شاعر انگریزی زبان میں ہیں۔ جن سے موازنہ ہو سکتا ہے۔ ایک ڈرائڈن (Dryden) جو ۹ دسمبر ۱۶۰۸ء میں پیدا ہوا۔ اور ۸ نومبر ۱۶۷۴ء کو انتقال کر گیا۔ اور مُتاخّرین میں رابرٹ براوننگ (Robert Browning) جو ۷ مئی ۱۸۱۲ء میں پیدا ہوا۔ اور جس نے ۱۶ دسمبر ۱۸۸۹ء میں انتقال کیا۔ اتنی فرصت نہیں۔ کہ مَیں ڈرائیڈن اور رابرٹ براوننگ سے مقابلہ کر سکوں۔ لیکن اس قدر کہے بغیر نہیں رہ سکتا۔ کہ ڈرائیڈن کا نمبر متقدمین میں ملٹن کے بعد سمجھا جاتا ہے۔ اور زندگی میں تو ملٹن سے زیادہ سمجھا

* شعر گوئی کی مدح حقیر نے اس رباعی میں نظم کی ہے۔ (رباعی) مضمون سے فکر جب ہم آغوش ہوئی + یاد دُنیائے دوں فراموش ہوئی + ساکت جو ہوئی زباں۔ مٹا سوز و گداز + جلنے سے بچی شمع جو خاموش ہوئی + ہر چند اساتذہ کے اقوال کے ساتھ اس کو بیان کرنا ضروری نہیں ہے۔ مگر چونکہ فائدہ مزید شعر گوئی کا میرے خیال میں تھا۔ اُس کو بھی ناظرین کی خدمت میں موقع پر پیش کر دیا + ۱۲ ثابت۔

جاتا تھا۔ اور رابرٹ براوننگ اُنیسویں صدی کے شعرا میں نہایت ممتاز ہے۔ اور اپنے ہم عصر الفریڈ ٹینیسن (Alfred Tennyson) جیسے فصیح اور شیریں بیان شاعر کے ہم عنان (جس کی پیدائش ۶ اگست ۱۸۰۹ء اور وفات ۶ اکتوبر ۱۸۹۲ء میں ہوئی) اُنیسویں صدی کے آخری دور شاعری کے میدان کو باہم تقسیم کرتا ہے۔ ملٹن اور ڈرائیڈن نثار بھی تھے۔ خصوصاً ملٹن بہت زبردست نثار سمجھا جاتا ہے۔ جناب مرزا دبیر کی نثر نہ میں نے دیکھی۔ اور نہ کبھی سُنا۔ کہ جناب مرزا صاحب نے نثر میں کچھ فرمایا ہے[1]۔ البتہ یہ معتبر ذریعہ سے سُنا ہے۔ کہ دو دیوان اُردو جناب مرزا صاحب کے ہیں۔ لیکن اُن کے شائع ہونے کی جناب مرزا صاحب نے ممانعت فرمادی ہے۔

مختصر حالات ملٹن

ملٹن ۹ دسمبر ۱۶۰۸ء کو پیدا ہوا۔ اور ۸ نومبر ۱۶۷۴ء کو مرگیا۔ تمام عمر افلاس و پریشانی میں بسر ہوئی[2]۔ خصوصاً اُس وقت کی تکلیفوں کی انتہا نہیں۔ کہ جب پیرے ڈائز لاسٹ (Paradise Lost) کہا ہے۔ جس سے ملٹن کا نام صفحۂ روزگار پر ہمیشہ یادگار رہیگا۔ ڈرائیڈن سے باکمال شاعر نے ملٹن کی تعریف

---

[1] جہاں تک مجھکو علم ہے۔ مرزا صاحب جس کسی کو خط لکھتے تھے فارسی میں لکھتے تھے۔ اردو میں اُنکا صرف ایک رقعہ میں نے دیکھا ہے۔ جو نانا مرحوم کے نام اُنہوں نے تحریر فرمایا تھا۔ وہ معمولی نثر ایسی تھی جیسے باتیں کرتے ہیں۔ ایک کتاب بھی مرزا صاحب کی تصنیف مطبع یوسفی دہلی میں چھپی ہے جس کا نام ابواب المصائب ہے۔ اور جو ۱۲۴۵ھ ہجری عہد شاہ دیم اودھ نصیر الدین حیدر مرحوم کی تصنیف ہے۔ اسکی عبارت فسانۂ عجائب کے رنگ پر مقفّٰے مسجع تو نہیں ہے۔ مگر پھر بھی وہ روانی نہیں ہے جو مرزا غالب مرحوم کے رقعات عود ہندی و اردوے معلے میں ہے۔ اس کے ساتھ یہ بھی واضح رہے۔ کہ عہد نصیر الدین حیدر تک مرزا غالب مرحوم بھی فارسی میں خط لکھتے تھے۔ اُس زمانے میں مرزا دبیر مغفور نے اتنی سلیس اردو لکھدی ہے اس لئے قابل مدح ہے ورنہ معمولی اردو ہے۔ آخر کتاب میں مرزا صاحب نے لکھا ہے۔ کہ صرف ایک ہفتہ میں یہ کتاب تصنیف کی ہے + ثابت

[2] شاعر کی پریشانی و افلاس کے ذکر میں مجھے جناب مشیر مرحوم یاد آگئے۔ فرماتے ہیں ؎ رزّاقیٔ جناب الٰہی کے میں فدا + کھانا تو خیر ملتا ہے۔ پینا مگر کجا + عُسرت میں ولولوں کی چڑھائی اُتر گئی + افسوس نامراد جوانی گذر گئی + ثابت۔

میں چند اشعار کہے ہیں جن کا ترجمہ یہ ہے۔ ایک مصرع کا ترجمہ ایک ہی مصرع میں کیا ہے۔

مدح ملٹن زبانی ڈرائیڈن

تین شاعر تین دوروں میں مگر پیدا ہوئے — جو گریس اٹلی کا حسن اور انگلستان کا ہوئے
قوت تخئیل میں اوّل ہی سبقت لے گیا — دوسرا شوکت میں فائق تیسرا دونوں میں تھا
قوت نیچر کہیں آگے چلے۔ ممکن نہ تھا — پہلے دو شاعر ملا کر تیسرا پیدا کیا

اوّل سے مراد ہومر[1] یونان کا۔ دوسرے سے ورجل[2] اٹلی کا۔ تیسرے سے ملٹن[3] انگلستان کا شاعر ہے +

کلام ملٹن بہت بلند ہے۔ ڈرائیڈن

ملٹن کا کلام بہت ہے۔ لیکن جس نظم پر اس کے کمال اور شہرت کا دار و مدار ہے۔ وہ پیراڈائز لاسٹ (Paradise Lost) ہے۔ یہ تمام عمر کی فکر کا نتیجہ ہے۔ افلاس۔ کسب معاش۔ عدم فرصت نے اس خیال کو عرصہ تک پورا نہ ہونے دیا۔ لیکن یہ خیال دل سے کبھی محو نہ ہوا۔ آخر کار ۱۶۵۸ء میں یہ نظم شروع ہوئی۔ اور ۱۶۶۵ء میں ختم۔ دوسری نظم پیراڈائز ریگینڈ (Paradise Regained) اسی سلسلہ میں لکھی ہے۔ ملٹن کے سامنے جب ان دونوں نظموں کا ذکر آتا تھا۔ اور کوئی پیراڈائز ری گینڈ کو کمتر بیان کرتا تھا۔ تو ملٹن اس کے سننے کی تاب نہ لا سکتا تھا حالانکہ حق بات تو یہ ہے۔ کہ پیراڈائز لاسٹ (Paradise Lost) کہیں پیراڈائز ری گینڈ (Paradise Regained) پر فوقیت رکھتا ہے۔ یہ دونوں نظمیں بلینک ورس میں لکھی گئی ہیں۔ اور ملٹن انگریزی شعرا میں سب سے اوّل شاعر ہے۔ جس نے بلینک ورس کو ایپک (Epic) نظم میں صرف کیا ہے۔ ایپک نظم اس نظم کو کہتے ہیں۔ جس میں کسی واقعہ کو مسلسل بیان کریں۔ اور واقعہ بلندی خیالات پر مبنی ہو۔ اور جس میں کارنامے کسی ہیرو (ممدوح) کے منظوم ہوں +

بلینک ورس و ایپک

پیراڈائز لاسٹ ۱۲ باب میں منقسم ہے۔ خدا کے حکم کی نافرمانی اور حضرت آدمؑ کے خلد سے نکالے جانے کا حال ہے۔ یہ نظم اس حالت میں کہی ہے۔ کہ جب

لئے خاص قابلیت اور علم درکار ہے۔ اُس کے کلام میں سلاست و دشواری دونوں موجود ہیں۔ مضامین کے لحاظ سے خواہ الفاظ کے لحاظ سے۔ کبھی سادہ اور عام فہم مضامین سادہ سادہ الفاظ میں بیان کئے ہیں۔ اور کبھی نہایت دقیق اور مشکل مضامین مغلق اور غیر مانوس الفاظ میں ہیں۔ ملٹن پیراڈائز لاسٹ میں موقع پاکر اپنی علمی لیاقت و فضیلت کو "جس کی کوئی انتہا نہیں" ظاہر کرتا ہے۔ قوّت متخیلہ۔ بلندی خیالات۔ کمال علم کو تاریخ اور واقعات کے ساتھ عجیب لطف سے آمیز دیتا ہے۔ ملٹن آدمؑ و حوّاؑ کی تصویر میں اس طرح رنگ بھرتا ہے۔ کہ جس سے معلوم ہو۔ کہ وہ بہشت کے رہنے والے ہیں اور اُس کے قابل ہیں۔ باوصف اس کے۔ اُن میں وہ اوصاف پائے جاتے ہیں۔ کہ جن کو ہم بحیثیت انسان کے سمجھ سکیں اور اُن کی خوشی و غم میں حصّہ لے سکیں۔ ملٹن نے ان تصویروں کے کھینچنے اور رنگ بھرنے میں کمال دکھایا ہے۔ کہیں اختصار مزہ دیتا ہے کہیں وسعت بیان۔ جس کی سرحد وہم و خیال کی دُوربین سے نظر نہیں آتی۔ ملٹن کے یہاں وہ اختصار قابل مدح و ثنا ہے۔ جہاں اُن واقعات کی جو انجیل میں درج ہیں پابندی کرتا ہے۔ اور اُس نے جہاں قوّت متخیلہ سے کام لیا ہے۔ وہاں دوزخ و بہشت کے وہ منظر دکھائے ہیں، اور معانی و بیان کے دریا بہائے ہیں۔ کہ حیطۂ تحریر سے باہر ہے۔ سب سے مشکل حصّہ ملٹن کی نظم کا وہ ہے۔ کہ جہاں ملٹن ایسے دو شخصوں کی تصویریں کھینچتا ہے۔ کہ جن کی حالت سب بنی انسان سے جُدا ہے۔ اور جن میں وہ جذبات اور محسوسات پائے جاتے ہیں۔ جن کو خود وہی محسوس کر سکتے ہیں۔ اس تصویر کا اس طرح کھینچنا ملٹن ہی کا کام تھا۔

کہیں اختصار کہیں وسعت بیان

یہ چند خصوصیتیں جو نہایت مختصر طور سے میں نے بیان کی ہیں۔ ملٹن کے کلام میں پائی جاتی ہیں۔ اور میری رائے کی تائید و سند میں ہزارہا کاملین کی رائیں

ظاہر بین مین پیرسا دائرہ حالت افلاس ملٹن

ملٹن اندھا ہوگیا ہے۔ افلاس اور دیگر پریشانیاں گھیرے ہوئے ہیں۔ جان کے خطرے سے رہائی پاکر اور خطروں میں مقیّد ہے۔ گوشۂ تنہائی میں بیٹھا ہوا ہے۔ اور وہ نظمیں لکھوا رہا ہے۔ کہ جن کی وجہ سے روئے زمین کے شاعروں میں (جو ہوئے یا آئندہ ہونگے) ہمیشہ ممتاز اور سرفراز سمجھا جائیگا۔ نظم کا لکھنے والا نہیں ملتا۔ کوئی لڑکا نہیں تین لڑکیاں ہیں۔ لیکن وہ اس نظم کی قدر کیا جانیں۔ لکھوانے میں لڑکیوں کی گھرکیاں کھانا پڑتی ہیں ✤

ہومر کا افلاس

یہ واقعہ مَیں نے محض اس غرض سے لکھا ہے۔ کہ ہمارے ملک کے کاملین پریشانیوں اور افلاس سے دل تنگ نہ ہوں۔ کاملین کی کچھ یوہیں گذری ہے۔ ہومر (Homer) کو دیکھئے۔ کہ جس پر یونان بلکہ روئے زمین ناز کرتا ہے۔ وہ نابینا ہوگیا ہے۔ اور افلاس کا یہ حال ہے۔ کہ دربدر بھیک مانگ کر بسر اوقات کرتا ہے۔ لیکن فکر شعر سے غافل نہیں✱۔ سچ ہے۔ یہ وہ آگ ہے۔ جس کو نہ افلاس نہ جانکاہ فکریں سرد کرسکتی ہیں۔ اس مضمون میں خاص خاص مثالیں پیش کرنا جن سے موازنہ ملٹن و دبیر ہومیر امقصود نہیں ہے۔ بلکہ کل کلام پر موافق اپنی سیر کے اجمالاً لیکن گہری نظر ڈالونگا ✤

فصل ۲

خصوصیت ملٹن

ملٹن کی نسبت کہا گیا ہے۔ کہ اُس کی نظم کی خصوصیّت یہ ہے۔ کہ وہ عالموں اور فاضلوں کے لئے ہے۔ وہ ناظرین جو انجیل اور دیگر پُرانی کتابوں سے واقف ہیں۔ اُس سے پُورا حظ اُٹھا سکتے ہیں۔ جن کو اس قسم کی تعلیم نہیں ہوئی ہے۔ اُن کو نصف سے زیادہ ملٹن کی تصنیف کے حُسن نظر نہیں آتے۔ ایسے خیالات ادا کئے ہیں اور ایسے الفاظ میں بھی ادا کئے ہیں۔ جو عام فہم نہیں ہیں۔ اور جن کے

✱ حقیر نے ایک مرثیہ میں (مدح نظم میں) کہا ہے ؎ عجیب مست عروس سخن میں خوشبو ہے۔ نہ یاسمن میں نہ نسترن میں خوشبو ہے۔ سرور اس کا کوئی پوچھے دل ملولوں سے۔ دماغ جن کے بسے ہیں سخن کے پھولوں سے ۱۲ ثابت حقیر۔

انگریزی میں موجود ہیں +

خصوصیات حضرت دبیرؒ

وہی خصوصیتیں حضرت دبیرؒ کے کلام میں بھی پائی جاتی ہیں۔ (۱) بعض کلام اوق ہے[1] چنانچہ جناب مرحوم اس مرثیہ میں (قرآن مبیں سورۂ یک آیہ ہے کس کا) فرماتے ہیں۔ ؎

بعض کلام اوق

یعنی کہ ہے اللہ احد ارحم و رحماں — دانندۂ بینندۂ ہر مخفی و پنہاں
جبار ہے قہار ہے قادر ہے قوی ہے — تواب ہے وہاب ہے عادل ہے سخی ہے
اُس کے یم قدرت کے گہر حد سے فزوں ہیں — ہم سب گہر یک صدف کن فیکوں ہیں
قدوس ہے سبوح ہے خالق ہے صمد ہے — خلاق تن و روح ہے رازق ہے احد ہے
حیران ہدایت[2] سے نہایت ہے خرد ہے — واقف نہ ازل اُس سے نہ آگاہ ابد ہے

اقلیم ابد کشور پائندہ ہے اُس کا
جو اُس کے سوا ہے بخدا بندہ ہے اُس کا

(۲) کلام سلیس بھی ہے۔ سلاست کے دل دادہ اس منظر کو ملاحظہ فرمائیں۔ زبان کی صفائی۔ سراپا۔ حزن و اندوہ و رنج کی تصویریں کن کن دل خراش لفظوں میں کھینچی ہیں۔ کہ پتھر کا دل بھی موم سے زیادہ نرم ہو جائے۔ جب میں اس مرثیہ کے بندوں کو پڑھتا ہوں۔ اکثر سوچتا ہوں۔ کہ لکھتے وقت جناب مرزا صاحب کا کیا حال ہوا ہوگا۔ خون کے آنسو بے اختیار جاری ہیں۔ دل بیتاب ہے۔ دل کو سنبھالتا جاتا ہوں۔

---

[1] مرزا صاحب کا اوق کلام بہت مشہور ہے۔ چنانچہ جناب مفتی میر عباس صاحب اعلے اللہ مقامہ سے ادیب لاثانی نے اُن کے ایک بیت کی شرح ایک سائل عظیم آبادی کے جواب میں کئی صفحوں میں تحریر فرمائی ہے جسکو میں اس کتاب میں ایک جگہ مع ماحصل اردو لکھ چکا ہوں۔ بعض اصحاب یہی سمجھتے ہیں کہ مرزا صاحب کا اکثر کلام دقیق ہوتا ہے۔ حالانکہ ایسا نہیں ہے۔ دقیق و سلیس اُنکا ہر قسم کا کلام موجود ہے۔ اور سلیس کلام دقیق سے بدرجہا زیادہ ہے۔ ثابت۔

[2] بدایت کے معنی ابتدا اور نہایت سے مراد انتہا ہے مطلب یہ ہے کہ خدا کی ابتدا و انتہا سے عقل عاجز و حیران ہے + ثابت حقیر

آنکھوں سے آنسو پوچھتا جاتا ہوں۔ اور اس مرثیہ کے بند منتخب کرتا جاتا ہوں۔ رائے زنی نہیں کرتا۔ انتخابات خود میری رائے کو ظاہر کر دینگے +

حال علی اصغر شیر خوار

حال علی اصغرؑ کلام بیلیس

بانوؑ کے شیر خوار کو ہفتم سے پیاس ہے — بچے کی نبض دیکھ کے ماں بے حواس ہے
نے دودھ ہے۔ نہ پانی کے ملنے کی آس ہے — پھرتی ہے آس پاس پہ جینے سے یاس ہے
کہتی ہے کیا کروں میں دوہائی حسینؑ کی
پتلی پھری ہے آج مرے نور عین کی

فریاد یا علیؑ۔ میں کدھر جاؤں یا علیؑ — ان داغوں کو کہاں سے جگر لاؤں یا علیؑ
کس طرح ان کی سانس کو ٹھہراؤں یا علیؑ — پانی کا قحط ہے میں کہاں پاؤں یا علیؑ
پچھلے کو آنکھ کھولی تھی۔ اب کھولتے نہیں
روتے نہیں۔ ہمکتے نہیں۔ بولتے نہیں

اک دم بھی ہائے غم سے نہیں انفراغ ہے — تازہ ابھی جوانیٔ اکبرؑ کا داغ ہے
لو پھر گئی ہے کان کی۔ گل پہ چراغ ہے — کیا لوٹنے کو موت کے میرا ہی باغ ہے
کیا خاک میں ملانے کو میرے ہی پیارے ہیں؟
کہدو اجل سے یہ تو علیؑ کے ستارے ہیں

(ماں کے ارمان)

ماں کے ارمان

میں کہتی تھی نجف میں انہیں لیکے جاؤنگی — شاہِ نجف کا ان کو مجاور بناؤنگی
انگلی پکڑ کے۔ گرد لحد کے پھراؤنگی — ہے ہے انہیں کو قبر میں اب میں سلاؤنگی

ماں کی مرادیں بیان فرما کر بیت لکھی ہے۔

منت کے طوق بڑھ چکے۔ پروان چڑھ چکے — یٰسین کا وقت آگیا* قرآن پڑھ چکے

* عام اہل اسلام میں جب جان نکلنے کو ہوتی ہے۔ تو آسانی جاں کندنی کے خیال سے سورۂ یٰسین پڑھا جاتا ہے۔ اس مناسبت سے آخری وقت کو یاسین کا وقت کہتے ہیں اور مسلمانوں کے عموماً بچے ابتداءً قرآن شریف پڑھتے ہیں ۱۲ ثابت حقیر

اب کس کی بامراد بڑھاؤنگی ہنسلیاں — ہے ہے کرخت ہوگئیں یہ نرم انگلیاں
تیور بدل بدل کے پھراتے ہیں پتلیاں — لے لے کے اُلٹی سانس گراتے ہیں بجلیاں
باقی حواس پیاس سے معصوم کے نہیں
مُنہ میں انگوٹھے لیتے ہیں اور چوستے نہیں

اچھی عادتیں

اچھی عادتیں

رونا نہ جانتے تھے سدا مسکراتے تھے — پھیلا کے ہاتھ گود میں سب کی یہ آتے تھے
خاطر سے میری جھولے میں یہ لیٹ جاتے تھے — جاتی تھی میں جدھر یہ اُدھر مُنہ پھراتے تھے
کس کی نظر لگی؟ کہ میں نظروں سے گر گئی
وہ چاؤ پیار اب نہ رہا۔ آنکھ پھر گئی

کم سن بہن کا بہلانا

کم سن بہن اپنے چھوٹے بھائی کو یوں بہلاتی ہے:۔

ہر دم سکینہ سامنے بھائی کے آتی ہے — ہاتھوں میں لیکے اُنکے کھلونے دکھاتی ہے
سہلا کے ننھے تلوے یہ رو کر سناتی ہے — من جاؤ بھائی جان سکینہ مناتی ہے
کُڑھتی ہیں اماں۔ آنکھ کو تم کھولتے نہیں
اللہ۔ ہم پکارتے ہیں۔ بولتے نہیں

(واقعات کا مرقع)

واقعات کا مرقع

سر ننگے گرد جھولے کے سب کنبہ ہے بہم — سہلا رہے ہیں سمٹے ہوئے پاؤں کو حرم
تکیہ پہ سر ڈھلا ہوا رکھتے ہیں دم بدم — چھاتی پہ ہاتھ رکھکے کبھی دیکھتے ہیں دم
قرآن کی ہوا۔ کبھی گھبرا کے دیتے ہیں
بانو۔ کو دیکھتے ہیں۔ تو مُنہ پھیر لیتے ہیں

آخر کہا یہ سب نے بلاؤ۔ امام کو — لاؤ خدا کے واسطے لاؤ۔ امام کو
اس بے زباں کا حال سناؤ۔ امام کو — نیلی رگیں گلے کی دکھاؤ۔ امام کو

اکبرؑ کی لاش لے گئے ہیں قتل گاہ میں
کوئی پکار لو۔ وہ ابھی ہونگے راہ میں

حضرتؑ کے گوشِ حق نیوش میں بیبیوں کی آواز اُس وقت پہنچی ہے۔ کہ علی اکبرؑ کی لاش مقتل میں لٹا رہے تھے۔ حضرتؑ نوجوان بیٹے کی لاش سے یہ فرما کر رخصت ہوئے "۔ اکبرؑ! تمہاری لاش کا خالق نگاہباں"۔

حضرتؑ لٹا رہے تھے وہاں لاشۂ جواں — خیمے سے جو بلند ہوئی بیبیوں کی فغاں
بولے کہ چین بھائی کو بن بھائی کے کہاں — اکبرؑ تمہاری لاش کا خالق نگاہباں
ہم خیمہ گہ میں جاتے ہیں۔ اصغرؑ بلاتے ہیں
اُن کو بھی لا کے پاس تمہارے سُلاتے ہیں

خیمے میں حضرتؑ تشریف لائے۔ کس طرح؟

خیمے میں امام حسینؑ کا آنا

مُنہ پر جوان بیٹے کا تازہ لہو لگائے — ماتم سرا میں گنجِ شہیداں سے شاہ آئے
جھولے پہ ہاتھ پکڑے ہوئے اہلِ بیت لائے — بچّے کے ہاتھ پاؤں ملا کر اُنہیں دکھائے
رو کر کہا۔ کہ سانس فقط آشکار ہے
سو اِس کا کیا حساب کہ دم کا شمار ہے

(تصویر)

بیٹھے سرہانے جھولے کے شبّیرؑ سر جھکائے — اصغرؑ کے کان سے لبِ معجز نما ملائے
چُپکے سے کچھ کہا کہ وہ سُنتے ہی مُسکرائے — سُوئے حسینؑ ہاتھ بھی بیساختہ بڑھائے
بولی سکینہؑ بابا نے مشکل کُشائی کی
اماں۔ مبارک۔ آنکھ کھُلی میرے بھائی کی

بچّوں کے پیٹ میں بات نہیں پچتی۔ حضرت سکینہ (۴ سال کی دختر) سے نہ رہا گیا۔ بول اُٹھیں "۔ اماں۔ مبارک۔ آنکھ کھُلی میرے بھائی کی"۔

ہاتھوں پہ لے چلے جو اُسے شاہ اتقیا
بانو پکاریں۔ لونڈی کو صاحب! جلا لیا
سیدانیوں کے پاؤں پہ پھر سر کو رکھ دیا
بولیں خدا نے سب کی دُعا سے کرم کیا

لب پر تبسّم آنکھوں سے شہ کے نظارے ہیں
ہم تم۔ کوئی نہیں۔ اِنہیں بابا ہی پیارے ہیں

ٹیپ کا یہ مصرع کیا قیامت ہے "لب پر تبسّم آنکھوں سے شہ کے نظارے ہیں"۔*

زینبؑ نے پُوچھا شاہ سے اے فخر کائنات
کیا آپ نے کہا؟ کہ جو چونکا یہ نیک ذات
شہ بولے ان کے دادا ہیں حلّال مشکلات
اس بے زباں کے کان میں مَیں نے کہی یہ بات

چلتے ہو؟ پہلوئے علی اکبرؑ میں سونے کو
آتے ہو؟ میرے شیعوں پہ قربان ہونے کو

جھولے سے اُٹھ کے قتل کے میداں کو دیکھئے
کیا لعل و دُر ہیں۔ گنج شہیداں کو دیکھئے
لُوٹے ہُوئے علیؑ کے گلستاں کو دیکھئے
خنجر کے پھل کو۔ غنچۂ پیکاں کو دیکھئے

یہ سُن کے۔ میری گود میں جھولے سے آئے ہیں
مقتل کو شوقِ تیر میں۔ مُنہ کو پھرائے ہیں

یہ حضرت بانو (مادر علی اصغرؑ) نے سُن لیا۔

بانو پکاریں ان پہ تو سب رحم کھائینگے
بچّہ سمجھ کے پانی بھی دشمن پلائینگے
شہ بولے جو نصیب میں ہوگا وہ پائینگے
پہلے اُنہیں کے آگے اِنہیں لیکے جائینگے

رہل حصہ سے خیالات

* لب پر تبسم آنکھوں سے شہ کے نظارے ہیں۔ واقعہ کی ایسی تصویر مختصر و دلچسپ مانی و بہزاد بھی تو نہیں کھینچ سکتے دیکھئے جس موقع پر واقعات کو مرزا مرحوم طول دینا چاہتے ہیں کس قدر پھیلاتے ہیں۔ اصل واقعہ صرف اسقدر تھا۔ کہ علی اصغرؑ پیاس سے جھولے میں بیتاب ہُوئے امام مظلوم بیبیوں کے شور کی آواز سُنکر خیمہ میں آئے کچھ پڑھا۔ کان میں کچھ کہا۔ اور علی اصغرؑ کو ہاتھوں پر اُٹھا کر میدان کو لیگئے۔ اتنے سے مضمون کو مصنف خیالات کے ذریعہ سے کس قدر پھیلا رہے ہیں۔ اور کیسے کیسے پہلو اور بات میں سے بات نکالے جاتے ہیں۔ جن خیالات کی طرف عام آدمی تو کیا عام شاعر کے بھی ذہن نہیں جاتے + ۱۲ ثابت حقیر۔

خاطر سے اِن کی۔ پانی کے سائل بھی ہوئینگے
انجام کار یہ ہے۔ کہ ہم ان کو روئیں گے

جب حضرت بانوؑ نے یہ سُنا۔ بیتاب ہوگئیں۔

بانوؑ نے دی قسم۔ کہ یہ فرمائیے نہیں
گذری ہیں ایسے پانی سے لیجائیے نہیں
اب دل مرا۔ نہ مانیگا۔ سمجھائیے نہیں
اصغر کو دیجئے۔ مجھے۔ رُلوائیے نہیں
شہ بولے۔ جھولے میں جو یہ مرجائیں کیا کرو
بہتر یہی ہے۔ راہ خدا میں فدا کرو

حضرتؑ جواب میں فرماتے ہیں:۔

امام حسینؑ کا سمجھانا

اب تو ضرور جائینگے یہ رن میں جائینگے
پانی اگر ملیگا تو ان کو پلائینگے
جیتا خدا جو لائیگا ہم لے کے آئینگے
پر عمر ہی جو کم ہے تو کیونکر بڑھائینگے
بندے کا کچھ نہ زور۔ نہ کچھ اختیار ہے
مختار موت و زیست کا پروردگار ہے

حضرت بانو ماں ہیں۔ ماں کی محبّت اللہ اللہ۔ لیکن امام صابر سمجھا رہے ہیں سمجھانے کے اثر کی تصویر دبیرؔ یوں کھینچتے ہیں:۔

رخصت اس بیکس کو شہ نے کیا

سمجھانے پر حسینؑ کے۔ بانوؑ نے رو دیا
دیکھا فلک کو یاس سے اور سر جھکا لیا
لیکر بلائیں بیٹے کی پھر یہ بیاں کیا
واری سدھارو۔ خیر۔ جو مرضئ کبریا
دیکھوں۔ پھر آج گود میں کب تمکو لیتی ہوں
اللہ و پنجتنؑ کی ضمانت میں دیتی ہوں

المختصر

اصغر کو لے چلے جو شہنشاہ بحر و بر
مڑ مڑ کے اُس نے کُنبے پہ حسرت سے کی نظر
ننھا سا ہاتھ ماتھے پہ رکھا جھکا کے سر
بانوؑ پکاریں پھیر کے مُنہ کو اِدھر اُدھر

لوگو مرا کلیجا نکلتا ہے تھام لو
اصغر سدھارتے ہیں۔ جہاں سے۔ سلام لو

تصویر

تصویر

ہاتھوں پہ لے کے اُس کو چلے شاہ کربلا — اور ساتھ ساتھ گود کو کھولے ہوئے قضا
لکھنا ہے۔ دھوپ تیز تھی اور گرم تھی ہوا — اصغر پہ ماں نے ڈال دی اُجلی سی اک ردا
چادر نہ تھی وہ چہرۂ پُر آب و تاب پر
ٹکڑا سفید ابر کا تھا ماہتاب پر

حضرت علی اصغرؑ کو لے تو چلے۔ مگر غیرت اس خاندان پر ختم ہے۔ سوال کی عادت نہیں۔ پانی کا سوال ننھے سے بچے کے لئے کیونکر مُنہ سے نکلیگا۔ یہ سوچتے جاتے ہیں۔ دبیرؔ اس حالت کو یوں نظم کرتے ہیں:۔

خیالات راہ کی تصویر

ہر اک قدم پہ سوچتے تھے سبطِ مصطفا — لے تو چلا ہوں۔ فوجِ عمر سے کہونگا کیا؟
لے پانی مانگ آتا ہے مجھ کو نہ التجا — منّت بھی گر کرونگا۔ تو وہ دینگے کیا بھلا
پانی کے واسطے نہ سُنیں گے عدو مری
بچّے کی جان جائے گی اور آبرو مری

ایسے خیالات دل میں آتے جاتے ہیں۔ کہ

واقعی حالت

پہنچے قریب فوج تو گھبرا کے رہ گئے — چاہا کریں سوال پہ شرما کے رہ گئے
غیرت سے رنگ فق ہوا تھرّا کے رہ گئے — چادر پسر کے چہرے سے سرکا کے رہ گئے
آنکھیں جھکا کے بولے کہ یہ ہم کو لائے ہیں
اصغر تمہارے پاس غرض لیکے آئے ہیں

سچی تصویر

سوال نہ ہو سکا۔ آخر سے آنکھیں جھکا کے بولے کہ یہ ہم کو لائے ہیں۔ اصغر تمہارے پاس غرض لیکے آئے ہیں۔ اور پھر صراحت فرماتے ہیں۔ ع پانی کے تم سبھوں سے یہ امیدوار ہیں۔ ملاحظہ

ہو "یہ امیدوار ہیں"۔ لیکن یہ تو بعد کو فرمایا ہے۔ پہلے اس سے بچّے کی بے قراری کی تصویر بوجہ پیاس کے یوں کھینچی ہے:۔

بچے کی بیقراری

ماں نے بہت گلے سے لگایا نہ چُپ ہُوئے — گہوارے میں پھوپھی نے جھلایا نہ چُپ ہُوئے
بہنوں نے گودیوں میں کھلایا نہ چُپ ہُوئے — رو رو کے سارے گھر کو رُلایا نہ چُپ ہُوئے

واں اشکبار تھے۔ تو یہاں بے قرار ہیں
پانی کے تم سبھوں سے یہ اُمّیدوار ہیں

دبیرؔ کا قلم رفتہ رفتہ اصل مُدّعا کی طرف بڑھتا جاتا ہے۔ یہاں تک کہ حضرتؑ کی زبان پر یہ الفاظ آ ہی گئے:۔

اظہار مظلومیت امام کی زبانی

گر مَیں بقولِ شمر و عمر ہُوں گناہ گار — یہ تو نہیں کسی کے بھی آگے قصوروار
ششماہہ بے زباں نبی زادہ شیر خوار — ہفتم سے سب کے ساتھ یہ پیاسا ہے بیقرار

سِن ہے جو کم۔ تو پیاس کا صدمہ زیادہ ہے
مظلوم خود ہے۔ اور یہ مظلوم زادہ ہے

اس کی ماں کا دُودھ بوجہ پیاس کے خشک ہوگیا ہے۔ اُس کو کنایۃً یوں بیان کیا ہے۔ ؎

ہفتم سے سب کے ساتھ یہ پیاسا ہے بیقرار۔ اور علی اصغرؑ کے سِن اور اُن کے بے خطا ہونے کو اس طرح بیان فرماتے ہیں:۔

علی اصغر کا سن اور بے خطا ہونا

جُز شیر اور کچھ نہیں اِن کی غذا ابھی — نے گھٹنیوں چلے ہیں نہ مکتب ہوا ابھی
بابا کا نام بھی نہیں مُنہ سے لیا ابھی — یہ تو ہر ایک دین میں ہیں بے خطا ابھی

کیا کام اِن سے بُغض ہے تم کو اگر مرا
جانو خدا کا بندہ نہ سمجھو پسر مرا

معصوم بچہ سمجھ کر اس پر رحم کھاؤ۔ یہ پیاسا معصوم بچہ کون ہے:۔

یہ کون بے زباں ہے؟ تمہیں کچھ خیال ہے — دُرِّ نجف ہے۔ بانوئے بیکس کا لال ہے